

VOCABULÁRIO
NA
LÍNGUA BRASÍLICA

VOCABULÁRIO NA LÍNGUA BRASÍLICA

1.º vol. (A-H)

**2.ª edição revista e confrontada com o Ms. fg., 3144 da Bibl.
Nacional de Lisboa.**

por

CARLOS DRUMOND

NOTAS PREFACIAIS

Carlos Drummond

nº 11

NOTAS PREFACIAIS

Em 1938, após longos anos de expectativas promissoras e de desilusões amargas, conseguimos publicar o *Vocabulário na Língua Brasileira*, de 1621, (1) sem dúvida um dos mais preciosos documentos para o estudo do tupi antigo.

Naquela época, embora suspeitássemos da existência de outros vocabulários, mais ou menos relacionados com o que tínhamos em mãos, não poderíamos imaginar nos fôsse concedida a ventura de ver confirmadas as nossas suspeitas, e mais, a verdadeira alegria de obtermos, com tãda facilidade, novos manuscritos do *Vocabulário*, de que agora nos utilizamos para esta 2ª edição.

Os estudos e as pesquisas do grande historiador Pe. Serafim Leite puzeram-nos na pista dêsse códice, (2) pertencente à Biblioteca Nacional de Lisboa, e a extrema gentileza do jovem e erudito Prof. Soares Amora propiciou-nos a oportunidade para sua reprodução, em microfilmes magníficos. A ambos, e à colenda Biblioteca portuguesa, fiquem aqui registrados os nossos profundos agradecimentos.

* * *

Um rápido exame comparativo dos dois textos demonstra, desde logo, que ambos decorrem de um outro texto-fonte, desconhecido, ou que um dêles é cópia mais ou menos exata do outro. É certo, também, que o de Lisboa leva, sobre o de São Paulo, vantagem na clareza da caligrafia e na uniformidade e correção ortográficas. Foi fácil verificarmos que os grandes óbices opostos a leitura do Ms. de 1621, óbices êsses que nos levaram a enganos e falhas na transcrição, praticamente não ocorrem no texto lisbonense.

Nem sempre, porém, essa superioridade de apresentação gráfica e de correção de linguagem corresponde à abundância de infor-

-
- (1) — Ayrosa Plínio — In Prefácio ao *Vocabulário na Língua Brasileira*, São Paulo, 1938 — Pacheco, Felix — *Um Dicionário inédito da língua indígena*. In Rev. da Acad. Brasileira de Letras, Ano 26, n.º 153, Rio, 1934.
- (2) — Leite, Pe. Serafim — *O primeiro Vocabulário tupi-guarani (português-brasiliano)*. In Rev. Broteria, Vol. XXII, fasc. 2-3, 1936 — Leonardo do Vale, autor do primeiro *Vocabulário na Língua Brasileira* (1951). In Verbum, Tomo I, fasc. 1, Rio, 1944 — Leonardo do Vale, mestre da *Língua tupi-guarani*, “*O Vocabulário na Língua Brasileira*”. In Rev. de Portugal, Série A, Lisboa, 1946.

mes de vária ordem, evidente em numerosos verbetes do *Vocabulário* impresso. Tais peculiaridades, que não excluem a hipótese de origem comum, foram para nós providências; cotejando-os agora, pudemos sanar dúvidas, completar verbetes e corrigir pequenos enganos ortográficos.

E mais, dão-nos elementos, suficientemente seguros, para a estruturação de um vocabulário com tôdas as vantagens e sem as deficiências que cada um dêles possa apresentar. Outras possíveis cópias, só excepcionalmente poderão fornecer dados não encontrados nêstes dois grandes códices em foco, como acontece com as já conhecidas (a da Biblioteca Nacional do Rio; a que vimos em mãos de um particular, e que por certo pertenceu a Couto de Magalhães; a que possuímos, inédita ainda, e mais algumas incompletas), analisadas por nós.

* * *

Publicado o *Vocabulário* em 1938, historiadores e bibliógrafos iniciaram pesquisas com a preocupação, aliás louvável, de desvendar o nome de seu autor. Do exame de vários documentos jesuíticos, deduziu, por exemplo, o erudito Pe. Serafim Leite, que ao Pe. Leonardo do Vale, e só a êle, cabe tal honra e tal responsabilidade. (3) Não queremos comentar essa e outras afirmações, pois agora, a nosso ver, as provas apresentadas não são suficientemente líquidas e não resistem a todos os argumentos que se lhes podem opôr com lisura e senso histórico. (4) Quando escrevemos o *Prefácio do Vocabulário*, sem nenhuma afirmação definitiva, sugerimos a possibilidade de ter sido Anchieta o seu coordenador, (5) para não falarmos em *autor*. Dêsse vocabulário inicial, claro está, poderiam ter sido tiradas cópias, boas e más, resumidas ou acrescidas, muitas das quais, aliás, se conservaram nos Arquivos e nas Bibliotecas de vários países da Europa.

Não pensamos, por isso, seja fácil e justo atribuir-se, a *um* homem apenas, a autoria dessa obra que, com grandes probabilidades, é produto da cooperação de *muitos*. A hipótese da coautoria de Anchieta não nós parece desprezível, mesmo depois das notáveis pesquisas do Pe. Serafim Leite.

* * *

(3) — Vid. obs. cit. na nota (2).

(4) — Em 1944, quando tivemos conhecimento dos argumentos do ilustre Pe. Serafim Leite, pareceram-nos êles realmente insofismáveis; estudos posteriores, entretanto, levantaram dúvidas que até agora persistem em nosso espírito.

(5) — Vid. nota (1) — Paula Martins, M. de L. de — *O Dicionário Brasileiro-português e o Ms. 11.481 da Bib. Nacional*. In Boletim Bibliográfico, Vol. VI, São Paulo, 1945 — Barbosa, A. Lemos — *O Vocabulário na Língua Brasília*, Rio 1948 — Paula Martins, M. de L. de — *Vocabulários tupis*. In Boletim Bibliográfico, Vol. XIII, São Paulo, 1949.

Entre os anos que decorreram desde a data da publicação do *Vocabulário* até os dias de hoje, apenas dois articulistas fizeram restrições à nossa transcrição, levada a cabo com enormes dificuldades. Um dêles, que muito se interessou pelo nosso trabalho, não deixou nunca de levantar suspeitas a propósito dêste ou daquele verbete, insinuando sempre a precaridade de nossa transcrição, com evidente preocupação de ordem pessoal.

Ao contrário, porém, do que julga êsse estudioso, sempre procuramos tirar, de suas anotações, elementos para corrigendas e para melhoria do texto publicado. Infelizmente, poucos foram êles, pois, em geral, as suspeitas apenas se referiram a compreensíveis erros tipográficos ou à omissão de verbetes, inevitáveis em trabalho de tal vulto.

Outro cultor do tupi, que publicou longo artigo sobre “emen- das” ao *Vocabulário*, por descuidos lamentáveis, prejudicou muito o seu trabalho, chegando a “corrigir” o que de fato estava rigorosa- mente certo, como verificamos com todo cuidado. (6)

De qualquer forma, porém, as críticas (inclusive a que se eiva de má vontade e de ironia), foram de grande utilidade, pois nos con- venceram de que a nossa publicação de 1938, ressaltadas pequenas falhas reais, pode ser considerada merecedora da confiança dos es- tudiosos desapaixonados e compreensivos, e isso nos satisfaz sobre- modo.

* * *

O preparo e a revisão do texto desta 2ª edição do *Vocabulário na Língua Brasília*, devidamente cotejada com o Ms. da Biblioteca Nacional de Lisbôa, (7) foram confiados ao nosso culto Assistente Dr. Carlos Drumond. Não poupou êle esforços, atenção e carinho, realmente excepcionais, para que seu trabalho seja digno de sua idoneidade científica e digno da Faculdade em que se formou e à qual dedica inteiramente a sua atividade.

São Paulo, setembro de 1952.

Plínio Ayrosa.

(6) — Vid. última ob. cit. na nota (5).

(7) — O Ms. traz o título: *Vocabulário da Língua Brasília*, e não na *Língua Brasília*, como o de 1621/22, de que nos servimos para a 1.a edição.

ADVERTÊNCIA NECESSÁRIA

ADVERTÊNCIA NECESSÁRIA

No preparo desta 2ª edição do Vocabulário na Língua Brasileira, tendo em vista o aproveitamento total dos informes e esclarecimentos do texto de Lisboa:

- 1º — tomamos por base a 1ª edição do Vocabulário, de 1938;
- 2º — fizemos, nessa edição tôdas as correções de erros tipográficos e de enganos de transcrição;
- 3º — incluimos todos os verbetes novos que ocorrem no Ms. de Lisboa;
- 4º — mantivemos, na transcrição dêsses verbetes, a ortografia do original;
- 5º — fizemos pequenas corrigendas, de ordem gráfica, e, finalmente,
- 6º — procuramos tornar mais claros certos verbetes da 1ª edição apoiados nos elementos fornecidos pelo Ms. de Lisboa. Comparem-se, por exemplo, os verbetes daquela e desta edição: *Acertar ao q. tira; Acupar alguém; Ainda bem; Caranguejo; Eyl-o, aqui está; Eil-o aqui iaz deitado; Eclypsar-se a lua, etc.*

C. D.

VOCABULARIO

~ Da lingua Brasileira ~



A.

Dativo.

Cupê.

A a, l. a. si si. i. Ia cayo mto.

To. l. ei. ou

ambos juntos. ve To ei.

A, ao, aos, etc. Inpos. de accus. ad. l. in. To, l. Me.

in fine. Cope. Paranáme.

Abade. ou Prelado.

Abareocaci.

Abaser cobrindo.

Aiacoi. ! ael.

Abaxer qualq. coisa.

Aroib. ! ael.

Abaxer a cabeça e Samondo. ou a Benendo. Arecatê.

Verura (cupê)

Abaxer se.

Arecatê.

Abaxer se muito, como pera ver o q. Se cayo. Argemaqir.

Abalelo estar aque era fixo.

Acue.

Abalar a si afixo.

Aimongue. ! ael. Aimo

canay. Aimo canay.

Abalar se a si.

Anhemongue.

Abalar, ou abalar se, como o exercito, ou caminhantes donde e trouas.

A mie y.

Abalar.

Decatunhe. somente no Imperatius.

Abalraar os unges.

Aimoiar. ! ael. !

Abalraare e dano. ou miyos.

Oron Samaiar.

Abanar como aruore.

Aimotumino.

Abanar o fogo.

Aiponi. ! ael. !

Abano pera o fogo.

Tangocaba.

A

A, dativo. — Çupe.

Aa, 1. *a*, *sí sí.i.já* cayo nisso. — *To*, 1, *eē*, ou ambos juntos, ut *Toeē*.

A, *ao*, *aos*, etc. — *Praepo.* de *acusat.* *ad*, 1, *in*, *pe*, 1, *me*, *in fine*, ut *aço cope*, *uou ha roça*, *aço paraname*, *uou ao mar*, etc.

Abade, ou *Prelado*. — *Abarêguaçú*.

Abafar cobrindo. — *Aiaçoy*, act.

Abaixar qualqr' cousa. — *Arogib*, act.

Abaixar a cabeça chamando ou assentindo. — *Aieaitic*, çupe, neut.

Abaixar-se. — *Aieaigbic*.

Abaixar-se muito como pera uer o que lhe cayo. — *Anhemoapir*.

Abalado estar o que era fixo. — *Acuê*.

Abalar assi o fixo. — *Aimôgue*, *Aimocanây*, *Aimocanacanây*, actiuos.

Abalar-se assi. — *Anhemonguê*.

Abalar, ou *abalarse*, como o exercito, ou caminhanes donde *estauão*. — *Amĩgy*.

Abalate. — *Decatunhe*. Somente no Imperatiuo.

Abalroar os imigos. — *Aimoiar*, act.

Abalroaremse dous, ou *muytos*. — *Oronhomoiar*.

Abanar como a aruore. *Aimotumung*.

Abanar o fogo. — *Aipeiũ*, act.

Abano pera o fogo. — *Tatapecoaba*.

Abanos da camisa. — *Potigra*.

Abarcar com os braços. — *Aicuamã*, *Aicuapigcigc*, act.

Abarcar com a mão. — *Aipigcic*. Act.

Abarregado estar. — *Xeaguaça guitecobo*, vel, *Aguaça pupe aico*.

Abastado estar de qualquer cousa. — *Xerecemõ*, vel *Xepoecemõ*, tal ou tal cousa.

Abastar assi. — *Acecemõ*. *Aipoecemõ*, actiuos.

Abastar, ou *abastado estar assi sobeiamente* — O mesmo com *iepe* no cabo, ut *xerecemõ iepe itaiuba.i.* tenho dinheiro de sobeio.

Abater açúcar. — *Aimõguĩ*. act.

Abater hũas resoens cõ outras. — *Aiapigpigc*, vel, *Aiapigpigc iepe*, quer se refira às mesmas resões, quer ao que as diz, mas também dizemos. *Ainheengapigpigc iepe*. act.

Abater mal tratando. — Aimombor çauçub, 1, Aimõboreauçub act.

Abatido estar assi. — Xeporauçúb, 1, xeporeauçub guitecobo.

Abelha, gnlr. — Eiruba, tem muitas especies. Ybiraigpig. jateî. Eiruçu. Eirapua.

Aberta ter a boca como a ostra com a enchente, ou o que está dormindo. — Xeiurujay, Xeiuruboc.

Abertura ou fenda. — Bôca, Jurûboca, Jurûiaba.

Abil ser de mão. — Xepocarugoar, Xepocarugoacatu.

Abocanhar mordendo. — Aiaçuû. act.

Abocanhar sem morder como a criança sem dentes. — Anhagoây. act.

Abominar. — Aroîrõ. Act.

Abonançar o tempo. — Coacatû.

Abonançar o mar, ou bonançoso estar. — Xerig catu; Xerigaribe; Aiucatu.

Aborrecer. — Naiamotari. act.

Aborrido andar. — Xepitubar; Naxeapîcîqui guitecobo he propriamente hum q. a nada se aplica, nem ainda falar pode, nem gosta de folgaes.

Abortar a femea. — Xemêbîrâquirar.

Abortar por nascer assi de aborto. — Xeaquîrar.

Abortiuo. — Aquîrara.

Abraçado bailar com outro. — Jnhandaramo aicô.

Abraçado assi trazer em bailos. — Xeandaramo areco. act. vel Xeandar. Neutro; rece.

Abraçado assi trazido. — Andara.

Abraçado, deitado, como se o pay tivesse o pescoço do filho sobre o seu braço. — Aiacoc. Act.

Abraçar como quer. — Anhanhuban. act.

Abraço, ou abraços. — Nhoanhubâna.

Abranger o que se reparte. — Acigc.

Abrandar como ao irado. — Anhonongatu; aimoapapub. Act.

Abreviar, ou despachar. — Naimõbucui. act. negativo. Xemõbu-cuume iepe; não me dilates.

Abrigada, ou abrigo. — Anga.

Abrigada, ou abrigo ter, como a ilha para o navio, etc. — Xeang ou Xeangatu.

Abrigar-se nella. — Aique guitupa.

Abrir a porta da casa, ou janela. — Anhoquendaboc, absoluto, e se expressar a casa ou caixa por acusativo açoquendaboc ut eçoquendaboc de roca, 1. abre a porta de tua casa, e desta ultima maneira se diz a tudo o que não for casa.

Abrir como caixa. — Açoquendaboc, Açobapîtimbaboc.

Abrir como saco. — Aipirar, Aipîpirar.

Abrir como mato serrado sem cortar. — Aipecâ.

Abrir estendendo como capulho dalgodam. — Aipîpêcâ. Aipîpirar.

Abrir as pernas. — Aipirar. Aipipirar. Aipecâ. Aipipecâ. Aiôca. Açapapaūmomboc. Açapapaūbirar. act.

Abrir-se assi. — Aiepirar. Etc. com a particula, ie, diante.

Abrir-se como a ostra com a enchête. — Xejurujai. Xejuruboc.

Abrir-se como a rosa et similia. — Aiab. neut.

Abrolho ou estrepe. — Mina.

Abster-se. — Anhenonhen.

Abster-se do que queria dizer. — Aiopigc. act. ut. Xenheenga.

A ante C

Acaba já, ou acaba azinha. — Decatunhê.

Acabar o começado. — Aimoauge, Aimondîc, Aiapîmondic.

Acabar-se o que se fazia assi ou acabado ser. — Xeauje.

Acabar-se.i. gastar-se de todo. — Apâb. Neut.

Açaçar-se. — Anhemombêb.

Acalantar o menino que chora. — Aimomboôc. act.

Acalmar o vento. — Apîc. Xeputuçoc. Neut.

Acamar como erua. — Aipiçoc, Aimõbeeb. act.

Acamar-se assi, ou deitar-se ainda que seia pessoa. — Aiepîço, 1, Anhemõbeeb.

Acarrear, ou acarretar. — Aruarur.

Acatar. — Aimoete. act.

Acautelado estar. — Anhemოçacoi guitecobo.

Acautelar-se. — Anhemოçacoí. Anhemοçacoí coí frequentativo.

Açacalar como espada. — Aiquitingoc. Aimoendipuc. act.

Açanar, ou acenar com a cabeça chamando. — Aieaîtîc, çupe.

Acenar com os olhos. — Anhemoeçabic, çupe.

Acenar com a mão. — Aiepoeitic, çupe. 1. Aiepoerur, maxime quando he chamando.

Aceitar o q. se dá. — Aiar, ut Aiar itajuba N. çui.

Aceitar de palavra como o partido. — Auje aê. Auieipo aê. Neîn aê.

Acender o fogo. — Aimoendig. Aimondigc.

Acender candeas, ou campos. — Aimondîc. act.

Acender com hũa braza, ou tição outros. — Aimojepotar.

Acender fogo de nouo com fuzil. — Aimoar.

Acepilhar. — Anhopin.

Acerca, apud, iuxta. — Pîri.

Acerca que, ou quasi que. — Çuer ut ajucaçuer, quasi q. o ouuera de matar. Seu diminutivo he Çuerĩ. O Tupi diz, Çô.

Acercar-se do lugar, ou ir chegando como o caminhante. — Arocacar.

Acertar ao que tiro. — Aiapi vel Anhibõ se o prega com cousa de ponta, como frecha, vel Aicutuc se não he com frecha, como arpão, Espeto. Etc.

Acha d'armas, instrumentos de guerra. — Ytâmarãna.

Achacoso andar, l. não bem desposto. — Naicomarãgatui; Naxemarãgatui, l. Naxecatui.

Achamboadamente. — Aiaib, no cabo do uerbo ut Aimonhãgai-aib, i. faço achamboadamente. Tambem se dira. Aimonhang cerã ceran.

Achamboada cousa. — Ranuçû.

Achamboado ser. — Xerã. Xerãnuçû.

Achamboadamente fazer assi. — Aimoran; Aimoran moran. act.

Achanar o dezigual. — Aimoioja.

Achar, invenire. — Abacem, vel. Agoacem, çupe.

Achar o mto. dezeiado. — Aicoçub, rece.

Achaste-uos, ec. — Aeamê no fim do nome ou pronome ut. Maratecoara aeame ahe, l. Achastes uos o guerreiro.

Achastes uos, ou achou elle a cousa pera não auer, ou lugar pera não auer agoa, paos, etc quasi dicat. ha muito disso. — Angabaae amê .l. Angapee ame porque se poem em nominativo, e em ablativo precedendo o nome da cousa porque se diz, o outro por elle, ut bae angabae ame ig. l. ig. angapee ame. Tambem se querem fazer expressa menção do lugar. ut. ig angabae ame eboque ig paũ, l, que he lugar essa ilha para nella não auer agua. Tambem se diz absolute Bae angabae ame, .i. jssso falta ora. Tambem se faz deminutivo ut angabĩme, e então significa mais.

Accidentes padecer — Amanomanô.

Açodado ser o caminho. — Naxepĩcopĩj. Napueĩ somente na 3.^a pessoa.

Açodado ser no que faz. — Xearaa. Xearaacatu.

Acudir a alguém. — Açopenhan. act.

Acolá, aduerbio de lugar. — Amô, Uĩjme.

Acolá onde tu sabes. — Acoamô, Acouĩjme.

Acolá onde te eu disse, ou aonde tu e eu sabemos. — Aqueipe.

Acolher, ou recolher em casa. — Aroiquê.

Acolher-se, ou recolher-se. — Aiquê.

Acolher-se a alguém que lhe ualha. — Aiepĩcĩron rece.

Acometer os imigos. — Acepenhan, Açopenhan; o 2.^o he gorceiro.

Acompanhar. — Yrũmo, i, irũnamo aico, aço etc.

Aconselhar. — Acecomonhang. act.

Acordado iazer. — Ajubê .l. Apac guitupa.

- Acordado ser, ou acordar-se.* — Xemaenduar, rece.
Acordar o q. durmia. — Apac, neut.
Acordar ao que durmia. — Aimōbac. act.
Acossar. — Aimomocem. act.
Acostumado estar a alguma cousa, ou tela de costume. — Aipocuab, Aipocuguab. act.
Acouardar-se. — Xeabãg. Amembec.
Aço ou aceiro. — Jtaete.
Açougue. — Çoomaeĩdaba. Çoomboiçaba.
Açoutar nas nadegas cõ a mão. — Acebipetec act. ou Cebira ai-petêc.
Açoutar como quer. — Ainupã. act. Ainupãnupã, he mais proprio, pois o primeiro he dar hũa só pancada, e o segundo he dar muitas como quẽ açouta.
Açoutar-se. — Anhenupã. Anhenupãnupã.
Açoutes. — Nhenupã.
Açoutes ou sinal delles. — Moaçabora.
Acrecentar o curto. — Aimojoapîr.
Acrecentar em numero. — Aimojoar. Airūmo. act. Este segundo he mais proprio.
Acriuaduras. — Curuera.
Acupação. — Nhemoeçãinãdaba.
Acupado estar. — Anhemoeçãinan, 1, Anhemoeçãinan guitecobo, rece.
Acupar alguém. — Aiopoây. act. ut. Ajopoay Pero.1. Accupei a Pedro, ou mandeilhe fazer algũa cousa. E se digo o em q ha de ser com (rece) vt Aiopoay N. jepeaba rece. i. Accupei a N a fazer lenha, 1, Aimoingo marã, 1, aimoïgo ucar marã, activos.
Acupar-se. — Anhemoeçãinan, rece.
Acusar. — Aimōbeũ. Aicuaucar. O segundo he proprio de quando a accusação se seguiu o castigo. act.
Açucar. — Uubaeẽ igpîoca, 1, Tacoareẽ igpîoca.

A ante D

- Adargã ou qualquer escudo.* — Guoaracapã.
Adargar-se. — Aiepiâr.
Adelgaçar como uara. — Anhopinimoaigrĩamo, 1, Aimoaigrĩatũ.
Adelgaçar como fio. — Aimopoây.
Adelgaçar assi muito. — Aimopoiy.
Adẽ, ou ganso. — Potirî.
Adiantar-se a outrem. — Acenōdear. Anhopoan. act.
Adinhas da água que não saem fora. — Jpecâpara.

- Adoecer.* — Xebaeacig, Xemaraar.
Adoestar. — Arecoaib. act.
Adoçar. — Aimoeẽ. act.
Adorar. — Aimoete. act.
Adormecer. — Aquer. neutro.
Adormecer. act. — Aimõguêr.
Adornar. — Aimõgatigrõ. act.
Adornar-se. — Anhemõgatirõ, Aieguac.

A ante E

- A eito, a saber, bom e mau, ou o seu e o alheio.* — Tetiruã, Te-tiruãtiruã.

A ante F

- Afauel, ou afauel ser.* — Xeangaturã. Xemarangatu.
Afauel ser em palavras. — Xenheeng angaturam. Xenheeng marã-gatu.
Afabilidade. — Angaturama. Marangatu.
Afadigado estar do caminho. — Xepîtubâr.
Afadigado estar de grande trizteza. — Aicotebenteben. Xeangecotebentebẽ. Xepiãecotebeteben.
Afagar com a mão pella cabeça. — Ayapixib. Ayapixipixib.
Afagar como quer ou afagos fazer. — Arecocatú. vel Arecocatu-catu. act.
Afamada cousa assi em boa como em má parte. — Cerapoãnibae.
Afamado ser assi. — Xererapoã.
Afastar de lugar. — Aipeã. Aceigj.
Afastar a mulher o cabello de diante do rosto. — Aieatigpeã.
Afastar para huma parte, e para outra, como o mato serrado ou a muyta gente para passar. — Aipeeã. act.
Afastar-se assi a muita gente fazendo caminho pelo meio. — Oroie-peeã.
Afastar-se algẽ a hũa parte. — Aiepeã. Aieigj, absolute, 1, cõ cui.
Afear. — Aimoaib. Aimombochig.
Afeites do rosto. — Tobâpoçanga.
Afeites por em si. — Aiobapoçanong.
Afeites por em outro. — Açobapoçanong. Actiuos.
Aferrar de algũa cousa. — Aipîcîc. act.
Aferrar dalgũa cousa bem. — Aipicig catú. act.

Aferrolhar com prisões. — Aimopocuçam. Aipocuçãmoïn. Act. Aimoin itâ. (rece).

Afiada estar a faca, ec. — Xeraembeê.

Afiar ou agussar. — Açaembeê.

Afigurar-se-me. — Rameimbê. Beramein. Aberameĩ ut ita bera-meĩ yxebo, afigurou-se-me ser pedra.

Afilar ou açular o cam, l. lança-lo ou prouocalo — Aimonharõ (rece).

Afirmar algũa cousa. — Anhe aê. Anhe aenhe, afirmando o que lhe contrarião.

Afirmar, assi como sobre portia. — Anhe aenhe. Aiepirapoân.

Afligir. — Aimõborauçu. Aimomboreauçu.

Afligir com terror. — Aimoingotebê. Aimoingotebêtebê.

Afligir-se ou afligido estar interiormente. — Aicotebetebê. Aicotebê.

Afogar polla garganta. — Aijubic, vel. Aiajubigc.

Afouto, e ditozo em guerras. — Quigreimbaba.

Afrontado estar ou afrontar com o caminho, ou trabalho. — Xepitubar.

Afrontamento assi, ou cansancio. — Bitubara.

Afrontar. — Aimotĩ. act.

Afrontar, neut. como quando se cobre o coração. — Aicotebêtebê. Xeputupâtupâb, este he. proprio do que se ue so e encerrado, Xeangecotebentebê.

Afrontando-se correndo-se. — Atĩ.

Afrouxar o apertado. — Acue. neut.

Afrouxar assi. — Aimonguê. act.

Afrouxar o estirado. — Xeapapub. neut.

Afrouxar assi. — Aimoapapub. act.

Afrouxar do esforço. — Amembêc. Xeabangab.

A ante G

Agachado andar como por não ser visto. — Anhemombemõbeb guitecobo.

Agachado estar assi. — Anhemõbeb guitena.

Agachado estar esperando o q. ha de passar como o gato ao rato. — Aipîarõ. actiuo.

Agadanhâr. — Ajoôc.

Agardecer como o bem q. lhe fazem. — Aicuguab. act.

Agazalhador ser. — Xemorerecoar.

Agazalhar, dar pousada ao caminhante. — Aimõbitâ. act.

Agazalhar, por fazer bom tratamento ao hospede. — Xemorerecoar. l. Anhemorîrîy (rece).

Agazalhar-se com alguém como seu hospede. — Apitâ, 1, Ajub. (rece).

Agastadamente. — Jeacey ut aração jeacey, 1. aração jeaceacei, 1. levo o agastadamente, 1, de má vontade com sinais exteriores.

Agastadiço ou menêcorio. — Nhemoigronduera.

Agastadiço ser assi por leues cousas. — Xenhemoigrôduer.

Agastadiço ser em palavras colericas ou sinais disso. — Jeaceixuera.

Agastadiço ser assi. — Xejeaceixuer.

Agastamento assi. — Jeaceya. vel Jeaceaceya.

Agastamento qualquer. — Nhemoîrô.

Agastar-se com palavras colericas, ou sinais. — Aieacey, 1, Aieaceacey.

Agastar-se como com uagado. — Aicotebêtebê. vel. Xeangecotebêtebê. 1. Xepiatecotebêtebê.

Agastar-se ou affligir-se como com sospeita de mal futuro. — Xeangecoab. (rece).

Agoa. — Ig.

Agoa salgada. — Ig-eê. vel. Paranã. He ppria do mar.

Aguoacenta ser como a batata fora de tempo. — Xeaig.

Aguoada pello Rio, ou fôte donde o povo bebe. — Nhaÿa.

Aguoada fazer como o navio. — Aieignhang. Aigiararar. Aieigâponhang. Aieigâporacar.

Aguoa que corre per lages e não em bica mas espalhada cubrindo toda a superficie. — Itapecigrica.

Aguoa do q. nella se coseo. — Tipuera.

Aguoa doce. — Igete.

Aguoa do mar. — Paranã.

Aguoa da chuiua. — Amãna.

Aguoadilha. — Beguî.

Aguoadilha lançar. — Xepeguî.

Aguar a casa. — Acepigy. Aiamõ. Aiapiramô.

Aguar o uinho. — Atigcoar. O mesmo he ceuar a panela que se uay gastando o caldo.

Aguardar, expectare. — Açarõ.

Aguoas vivas. — Igapoguaçu.

Aguoas mortas. — Igapoigpaba.

Aguas mortas por certa especie de marisco. — Mociquig.

Agora pouco ha. — Coriteî. Coriteîbirib.

Agora poucos dias ha. — Coece, coeceteî, coecebeî, coeceteîbirib, coeceteîbê, coeceprib.

Agora neste mesmo tempo ou instante. — Coigr. Coigrife.

Agora acabo de tanto tempo. — Coigre. Coîree. Coigrecatuete.

Agora assi mesmo preguntando. — Coîrecatuetepe?

Alpayate. Aí monnangara.
 Alfenele. ~~uungaxiba~~
 Alforja, ou alforge. Aje.
 Alforria dar, vide forçar.
 Allocmas. Moropopocaba
 Aluodam. Amiguji.
 Algodão. Amigujiugba.
 Alodociro. Amigujiugba.
 Alor. por officio. Moropubigcatingba. E Moropubigcatingba.
 Alor por Sua vez so. tomara a denominacão de sbré. E sbré, em
 S por o tigha. do cabo. como se enforcou Sua vez por força, ou
 prumo. e chama-se a. Moropubigcarnocba. Demanora q'aparta.
 (ruera) estava em lugar da particula, Tigba, e se aconça o sbré
 ainda por fazer tera no cabo (rãma) e casta na vma de
 presente: sbré fomentos. Amibigcama. o mesmo So. se absoce.
 Dar. acoutar. &c.
 Alqum ou alqua. Amo. Amó ad.
 Alqum dia. fus. Ira. Mucá. Scimbac. Caramocé.
 Alvice. Ambipe. Sbré de vnde differem q' o ultimo de vna
 tempo mais ao longe.
 Alqua coisa, Bae. Bae amo. Amómbac.
 Alqua coisa fazer. s. transbura. Marandé aicó.
 Alqua gossoa. ou gossoas. Aba. Aba amo. Amó abá.
 Alqua vez, ou vezes. Amomo. Amó amomo. Amó
 mome. Amó amonigme. idem est. Amunigme.
 Alqua vez da maravilha. Marangatuado.
 Alqua vez poucas. Ammenço. Amomeo. com os
 mais decima.
 Alquem. o mesmo que alquid fapto.

- Agora de nouo.* — Coigre, ut coïre Tupã aicuguab, l. agora co-nheço a Deus, como quem diz que dâtes era gentio. Coigre emonã aicô. l. agora de nouo, ou de pouco ha q faço isso que dantes não soya a ser assi.
- Agora embora não crendo o que lhe dizem.* — Gue. Anheraupe. Manheraupe.
- Agourar, ou pronosticar a alguẽ.* — Açaibõ. Açanong. Açanong-çanong. act.
- Auguoreiro, ou auguourento ser dando credito a cantos de aves, Etc.* — Xemoranguigoan.
- Agouro ter assi em algũa cousa.* — Aimomorãguigoan vel, aimo-morãguigoãigoan. act. E fica-lhe por accusativo o mesmo canto, ou cousa em q. tem agouro.
- Agouros assi.* — Morãguigoãna.
- Ágra cousa, ou o tal sabor.* — Çâya.
- Ágra ser assi.* — Xerây.
- Ágradar a outrem.* — Aimoapîcic. act.
- Ágradar-se dalgũa cousa.* — Xeapîcîc. (rece).
- Ágradavel cousa.* — Aigçô. Matuete.
- Ágradavel ser assi.* — Xeaigço. Xematuete.
- Ágradecer como o bem que fazem.* — Aicuguab. Act.
- Ágravar a alguém.* — Areco memoã. Areco marã, vel, marã areco.
- Agussar como faca.* — Açãembeê. act.
- Agussar ponta.* — Açapoaoç. Açapoapin. Açapoamobir, l. Aimoa-poaobir. Aimoapoã. Aimoobir, act.
- Aguda cousa ser assi de pôta.* — Xerapoa. Xerapoaobir. vel. Xerobir.
- Aguda cousa ser como faca do corte.* — Xeraembe.
- Aguda uista, ou agudeza.* — Teçapîçô.
- Aguda uista ter assi.* — Xereçapigçô. Xereçapîçocatu.
- Agudeza de uista.* — Teçapigçô.
- Águia.* — Urutaurana duplex. Urutauranuçu.
- Aguilhão qualquer para picar.* — Mopiaba.
- Aguilhoar como a bois.* — Aioçoc. Aioçojoçoc.

A ante H e I

- Ahi onde tu estás.* — Euime. Eboüime.
- Ahi onde tu, e eu dizemos.* — Aepe.
- Ahi onde tu, e eu sabemos.* — Aqueipe.
- Ai, aduerb. dolentis, ou interiectio.* — Acai. Acaigoay. A femea diz Aque. Acaigoay. Acaiguî.
- Ai, aduerbio do q. se espanta com algum subito temor.* — Acay. E a femea Aquê.

Ai do q. zomba de algũa cousa do q. o outro diz. como da promessa, do impossivel ou quasi. — Acaÿ, e a femea Aquê.

Ainda. — Bê in fine verbi, ut ocaru, l, come, ou está comendo, ocarubê, ainda come; o mesmo he Bigter.

Ainda agora não ha nada. — Uide Agora.

Ainda, quasi o mesmo. — Aebigter, he uerbo, e uariase como qualquer outro, construi-se com supino ut aimonhang, faço. Aebiter imonhanga, ainda o faço, ou estou fazendo, podesselhe deixar o r.

Ainda agora ueyo, partio, chega. Etc. — Ramo, ramoi diminut. in fine, vt Aiur, uenho ou uim, Aiuramo, ainda agora neste tempo venho. Coîrigbê.

Ainda mais. — Uide Mais.

Ainda bem não et. — Jeperibeî, ut jeperibeî ace marã yeû, l, ainda bem homem não diz qualquer cousa. Etc.

Ainda não, nondum. — Aanranhe. Daeiranhe. Este 2.º. he verbo e variase, ut daey, derei, deî, como se me preguntão fostes iá. Respondo. daei.i. ainda não fui. E se expressar o que se nega construi-se cõ supino, ut daey guixobo, ainda não fui.

Ainda ora, ou ainda ora gabando. — Tene. Tenanhe in fine do nome ou pronome, ut ixetene, quanto mais eu, ou ainda ora eu. Tambem ajuda ao mesmo este adverb. Angaba ut Pero angabatene, i, inda ora Pedro, ou quanto mais Pedro. E este mesmo adverb. angaba iunto com outro q. diz: muru, servê para gabar o dito dalguem, ut. aujebateeî muru angaba, i. disse, que muito embora, q. lhe não daua nada, mas com este modo de gabar, como quem diz, muy chapada, galante, ou descansadamente.

Ainda que. — Aujebetemo. Augeberamo, ut aujebetemo xe nupão anheenguîmo, l, ainda q. me desse ou bem me podias dar, mas eu auia de falar, o mesmo he tiruamo ut xenupânemem-tiruâmo.e. auieberamote.

Ainda bem. — Yjá, Yjamuru, Yjaiabi, Yjaiabimã, dizemos Ijaiabig ahê mã. l. ainda bem por elle, Yia ahê omanomo, ainda bem porque morreo.

Aio, Ayo ou Aya. — Cerecoara.

Airosa cousa. — Catu. Aigço.

Airosa cousa ser. — Xe aigço, Xecatu.

Ais do q. geme, ou tem dores. — Moacêma.

Ais alîter. — Acay. Acâiguai. E a molher Aquê, Acaiguai, Acaiguig.

Ais dar assi. — Acây ae.

Aiuão passaro. — Migjui.

Aiudador como quer. — Pîtigboãna.

Aiudador em cousa deficitil que hum não pode por si só fazer. —
Moiecoçupara.

Aiudar assi. — Aimoiecoçub. act.

Aiudar como quer. — Aipigtîbõ. Aipopîtibõ.

Aiuntamento de gente, ou qualquer multidão. — Teigya, ut ita reigya, multidão, ou infinidade de pedras. Dizemos também teigype, aduerbio, 1, diante de muyta gente.

Aiuntamento ter com alguẽ. — Aico (rece), 1, Aimenõ. act.

Aiuntar em numero. — Aceignhang. Aimonong.

Aiuntar como pano. — Uide Apanhar.

Aiuntar gente de diversas partes em alguã certa pera dali partirẽ iuntos como soldados. — Aimõdigcîc. vel. Aimõdigcigndicic. act.

Aiuntarẽ-se elles assi. — Oronhemõdigcîc, vel, oronhemõdigcîndicic.

Aiuntar como dous ramos ponta com ponta. — Aimoierobîc.

Aiuntarẽ-se assi. — Oierobîc. 1. Oioerobîc.

A ante L

Al, outra cousa. — Bae aê.

Ala incitando. — Nein; neïneĩ, et in plur. Peneĩ.

Alagar na agoa. — Ajpumĩ, act.

Alagar-se. — Anhepumĩ.

Alar como por corda. — Acequîj.

Alargar da mão. — Uide Largar.

Alargar tempo. — Uide Dilatar.

Alargar como barrete, boca de sacco, etc. — Aipupirar. 1. Aipîpirâr.

Alargar cauando, ou cortando como buraco, ou cova, comendo-lhe as bordas. — Açobaoc. act.

Alargar-se assi á roda como com agoa, ou a ferida, ou chaga. — Aiobaóc. Aiobaũ.

Alarido fazer, o mesmo q. dar grito. — Apocem, vel. Apocepocem.

Alastrar. — Uide Encher.

Alastrar pelo chão o q. estava em pe como a cana, erva, ec. — Aimõbeb. Aipîcô.

Alastrar-se assi. — Anhemõbeb. Aiepigcô.

Alastrar-se como dizẽ por esse chão a pessoa, ou qualquer animal. — Aietuu. He proprio de brutos.

Albocora. — Curuatâ.

Alcaide, e qualquer de uara. — Ibîrarerecoâra. Ibigratîguijara.

Alcançar a alguém. — Açupîc.

Alcançar hũa cousa a outra como febres. — Aiepotabē. Aiepotabētābē.

Alcançar fazer assi. — Aimoiepotabē. Aimoiepotabētābē, e isto em tudo o que se faz assi repetido sem interualo.

Alcançar assi o irmão ao outro no leite. — Aimoiauí. act.

Alcançaren-se assi. — Oroiauu.

Alcançar o muito dezeiado, ou de muita estima. — Aiecoçub act. cum (rece).

Alcançar fazer assi. — Aimoiecoçub. act. com (rece).

Alcançar ir a alguē q. uay caminhando. — Açupigtigc. Dizemos Aço Pero rupigtigca igpe.i. fuy alcançar a Pedro ao Rio ou em alcanço delle.

Alcatrates, ou Talabardoens da embarcação. — Cembeigtâ.

Alcouitar. — Aço manhãmo.

Alcouiteiro, ou alcouiteira. — Manhãna.

Alcorcoua. — Cupeaçura, l, aipîaçura, qñ. está muito perto do pescoço.

Alcorcouado. — O mesmo que alcorcoua.

Alcorcouado ser. — Xecupeaçur. Xeaigpigaçur.

Aldea. — Taba.

Aldemenos, ou ao menos negando. — Ruã in fine. vt. Naixeruã. l. não ia eu ao menos.

Aldemenos como quer. — Teĩ ut Açopota yxeteie. l. ao menos quero ir.

Aldraua. — Potãya, l, oquēna potãya. Fechar com aldraua, aimopotây. l. Aipotâymoín. Act.

Alegar com alguém. — Acenõy. act.

Alegrear como colhêr. — Aipîcoëoc, Aimopigcoë, e se for comprida cousa como canoa. Aipucueôc.

Alegrear o triste. — Aimoeçây.

Alegrear-se assi. — Anhemoeçây.

Alegrear-se ou alegre estar por algum bem ou noua. — Xerorib. (rece).

Alegre naturalmente. — Abaeçâygatû.

Alegre ser assi. — Xereçây. l. Xereçâygatu. Dizemos Çobaeçâygatû. l. tem ou he de rosto alegre.

Alegremente, cõ gosto, e uiueza se auer em qualquer cousa, ou para com alguém. — Anhemorigrij (rece).

Alegria natural. — Teçâyā.

Alegria por algum bem. — Torîba.

Aleijado que não anda, ou a tal aleijão. — Apâra.

Aleijado ser assi. — Xeapâr.

Aleijado q. anda, ou a tal aleijão. — Marĩ.

Aleijado ser assi. — Xeparĩ, ora seia da mão, ou braço, ora de perna.

Aleijar assi. — Aimoparĩ. act.

Aleijar de todo que não ande. — Aimoapâr.

Alem, ou da banda dalem. — Çobay, Amongotig, ut ig robay, l, alê do rio; jbîtîra amongotig. l. alem, ou da outra banda da serra, Etc. O mesmo he Aqueacotig.

Alembrar. — Uide Lembrar. neut.

Alento tomar. — Xeputuẽ.

Alento dar. — Aimôbutuẽ; metaforice dizemos jgpigçui berameĩ abur. l. Parece que surdi do fundo, para dizer que tomou alento.

Alfayas. — Baê.

Alfayate. — Aomonhangara.

Alfeneite. — Tunūgajuba.

Alforge, ou Alforja. — Ajô.

Alforria dar. — Uide Forrar.

Algemas. — Moropoaçaba, moropopoaçaba.

Algodão. — Amignijû.

Algodoal. — Aminijûtîba.

Algodoeiro. — Aminijûigba.

Algoz por officio. — Morojubycatîba. l. Moroajubicatîba. Algoz por hũa uez soo tomara a denominação da obra que fez. Sem lhe por o tîba do cabo, como se enforcou hũa vez por força, ou premio, chamar-se-á Morojubicaruera. De maneira q a parta. (ruera) estara em lugar da particula Tigba, e se a cousa esta ainda por fazer, terá no cabo, rama, e se esta na obra de presente serâ somente Aiubigcara. O mesmo he se desorelhar, açoutar, etc.

Algum, ou algũa. — Amô. Amoaê.

Algum dia, fut. — Jrã; Mirã; Erimbaê. Caramocê. Bipe. Ambipe. Estes derradeiros diferem, q. o ultimo denota o tempo mais ao longe.

Algũa cousa. — Bae. Baeamo, Amôbae.

Algũa traueçura fazer. — Marande aicô.

Algũa pessoa, ou pessoas. — Abâ. Abâ amo. Amo abâ.

Algũa uez, ou uezes. — Amome. Amoamome. Amonime. Amoamonime, idem est Amunîgme.

Algũa vez de maravilha. — Marāgatuabe.

Algũa uezes poucas. — Amomenhō. Amomee com os mais de cima.

Alguidar. — Nhaen.

Alguem, o mesmo que algũa pessoa.

Algum tanto mais. — Pigrîb. Piribî, o primeiro também significa muito.

Algum tanto melhor, maior. Etc. como quem diz mal por mal. — Beĩ. Icatubeĩ. l. algum tanto melhor.

Algures. — Queipe.

Alho, ou alhos. — Ibarêma.

Ali, lugar que estou uendo ou quasi. — Ame. Üime. Üijme.

Ali o mesmo q. acolá onde tu ou eu sabemos. — Aqueipe.

Ali, aonde N. sabe ou diz. — Aepe; aipope.

Aljaba. — Üuburû. Itäüüburû.

Aljabeira. — Ajô. Itajuburû.

Alijar no mar. — Aimombopor, 1, Aimototombae.

Alimentar ou manter. — Ajopôy.

Alimpaduras do ajueirado. — Curuera.

Alimpar. — Uide Limpar.

Alma. — Anga.

Alma do q. ia morreo. — Anguera.

Almadia, ou canoa de pao. — Ibîrâigara. Igarete, e se he pi-
quenina Cigueoca.

Almadia de casca — Igpeigara.

Almadia de iunco. — Piripirijgara outra carimamãna.

Almagra. — Urucu. Taguapirâga.

Almagrar como quer. — Aimopirâng.

Almagrar ao que uem caçado. — a que elles chamão Moeray-
mombuba.i. para refrigerar, ou quando querê beber. ec.
Aipitub; este comprende todos os modos de almagrar, 1,
do meyo dos pes ate as pôtas dos dedos, ate mea perna
e até o giolho, ate meya coxa, e todo o corpo; e se os
querem distinguir chamão ao almagrar dos pes: Ai-
pigoang, e ao das pernas: Aipitupucu, ec. tambem dizem:
Aipitupirang, nomeando a cor vermelha, a diferença dou-
tro uerbo. Aipitub. que he com seu aseite de palmatal.
Neste não ha mais modos nem galantarias, q uzarão del-
le, para abrandar a carne de hûas burbulhinhas brancas,
e aspereza que se cria com o frio, e ar.

Almario de louça. — Nhaenrupaba.

Almecigua. — Ygcîca. A dura q. serve de louça. Itaîcîca.

Almofaçar. — Ayabîquig.

Almofaça. — Quîgoaba.

Almofada. — Acangupaba. Atoaupaba.

Almofariz. — Itaungoâ.

Almorreimas. — Teicoaratî, Teicoaquîtã.

Alombar (como dizem) com pancadas. — Acumbigâb.

Alporcar como amendoins. — Acêbîeitîc.

Alta cousa, ou altura para cima. — Igbatê.

Alta ou alto ser assi. — Ibatecatû.

Alta noite. — Pîçajê. Pîçajecatu queguiribo. 1. quando todos
dormê.

- Altercar com alguém.* — Ainheengpoepïc.
Altibaixo, ou altibaixos como na uara ec. — Çura, çuçura. Goaâ, goagoaâ, 1, agoâ.
Altibaixos ter assi. — Xeçur, xeçuçur, xegoaâ, xegoaagoaâ.
Altibaixo, ou altibaixos na terra. — Açura, Açuçura.
Altibaixos ter assi. — Xeaçur, xeaçuçur. Xeaçur. Xeaçujaçur.
Altuez. — Jerobiara.
Altuo ser em má parte. — Aierobiar. Aierobiacatu. Aierobiacatu guitecobo. Aierobiapîrîb guitecobo.
Alto concentindo. — Neĩ; Aujebete; Aujeipo.
Alto ser como casa, arvore, etc. — Igbatê.
Alto ser de corpo. — Xepucû; Xejêçapucu.
Alto ser o rio. — Xerîpîg.
Altura assi. — Igpig. vel. Tigpig.
Altura de pessoa. — Uide Estatura.
Alua cousa. — Tinga. Morotîga.
Alua, ou aluo do olho. — Teçatinga.
Alua da manhan. — Coêma. Coêmîtanga.
Alumiar, ou alumear. — Açeçapê.act.
Aluroçar-se para algum bem que espera. — Anhemorîrîj (rece).

A ante M

- Ama que cria.* — Mocãbuara.
Ama, ou amo do que serue. — Cerecoara.
Amada cousa. — Çauçubipîra.
Amago do pao. — Apîtera.
Amago ter assi. — Xeapîter.
Amainar a vela. — Arogibaoba.
Amainar a furia. — Xearibê. Apîc. Aiucatu. neut.
Amamentar. — Aimocambû. act.
Amancebado estar. — Xeaguaçâ, 1, Xeaguaçâ guitecobo.
Amanhã, ou amenhã. — Oirã. Oirãde. Coricoême.
Amanhecendo, ou em amanhecêdo. — Coêmineme, 1, Coêmine mêbê.
Amanhar, ou concertar. — Ayapô. Ayapôcatû. Aymôgatîrô.
Amanhecer. — Coêm. Coêmîã. Coêã. Coêco.
Amançar o irado. — Aimonhirô. Aimoierecoab. Anhonongatu. Aimôbub. act.
Amançar o animal. — Aimobîâr.
Amar. — Açauçub. Aiamotar. Aiamotacatû.
Amar em ma parte. — Aipotar.
Amarela cor. — Juba.

- Amarelo ser.* — Xejub.
Amarelo ser como doente. — Xerobajub.
Amarelas cores assi de p^a. — Tobâ juba.
Amargar. — Xerob. Xeac.
Amargosa cousa. — Roba. Aca.
Amargor. — O mesmo.
Amarra. — Itaçãma.
Amarrar. — Anhapîti. Aipopoar se he polas mãos.
Amassar pão. — Aiaiucâ.
Amassar como barro, ou cal. — Aimouum.
Amaçar como uaso de estanho ou casco de ferro. — Amombebe.
Ambos, ambos a dous, ou ambos iuntos. — Mocoibê.
Ambre. — Pirâpoâma repoti, 1, Boiguaçu repoti.
Ameaçar. — Aimôburu. Anhangaô. Aimôboý. Aimomboycatu.
Ameaçar, e não dar, como levantando o pao, ou espada. — Anopoam, 1, Aropoam.
Amergular. — Anheapumĩ. neut. O act. Aipumĩ.
Amigo. — Jecotiaçaba. Çauçupara.
Amigos fazer os discordes. — Aimoiereccab. Aimonhirô, 1, Anhonôgatu, act. cõ ojoupe.
Ami, ou pera mim. — Yxebe, 1, Yxebo.
Amimar. — Arecocatu. Arecocatucatu.
Amiudar o q. faz. — Aimopigy. Aimopiypigy.
Ameude, adverbio. — Pîgy. Pîgypý. No fim do uerbo, ut, Açopîgy. 1. uou a meude. Tambem dizemos xepopîgy emonâ guitecobo, sou mui ligeiro das mãos em fazer isto, como se desfolhase hũa rosa, ou depenase hũa aue, ec.
Ameude, aliter. — Coriteiteĩ.
Amizade. — Joauçuba.
Amisade fazer, absol. — Aporomonhirô.
Amolada. — Itaquîruuma, 1, ruûbuera.
Amolar. — Açaembeê.
Amolecer, ou amolentar. — Aimôbub. Aimomembec.
Amolentar pondo de molho como couro Etcaetera. — Aimoruru.
Amôtoar. — Aimoatîr.
Amontôis, adverbio. — Yatigyatîr.
Amor. — Joauçuba.
Amor em ma parte. — Jopotara.
Amoras de sylua. — Juemboý.
Amoras brancas de aruore. — Tatagiba.
Amoreira assi. — O mesmo.
Amores, ou de amores falar. — Xenheeng porãgaib.
Amorosamente. — Beguecatu.

Amortalhar. — Ainhuban.

Amortalhar ao modo brasileiro. — Ajapîear.

Amostrar. — Aicuabeeng. Aicuãbeu.

A ante N

Anca como de caualo. — Cêbîcayape. Cebira. Ás ancas aduerb.

Apîri, ut tacone de apîri. l. yrei ou leuame as ancas, ou nas ancas: o mesmo se diz ao q. vai em iangada.

Ancas dar assi. — Araço xeapîri.

Ancora. — Itaçama; itapoãypoã. Itapoã.

Ancora lançar. — Aitîc itaçama.

Ancorar. — Aitaçameitîc.

Anda que es me uou. — Tia. Ecoabî.

Anday uos outros que es me uou. — Peitia. Pecoabî.

Andaimo do assuquer. — Ybirâcoara.

Andaimo para frechar peixe. — Nhacumã. O mesmo se diz da uara ou balisa de pescaria, a que se ata a embarcação emqto pescão.

Andaimo no mato para esperar a cassa. — Migta. Migtajurâ. Tocai ibatê.

Andar. — Aguatâ.

Andar bem em fazer, ou não fazer. Etc. — Aujete. Aujetepee. Auieteramo, Aujeteramopee, ut Aujetepaco ixee, l. Aujetepaco xeçoeîmie. l. bem andei que não fui, ou andey bê ã não ir.

Andar a pe. — Aguataê, l. Aguatanhe, l. Xepig rece aço, l. Xepig recenhe aço.

Andar de gatinhas. — Opobo, aduerb. ut opobo, l. opobonhe aguata.

Andar â roda ora seja pessoa ora besta em atafona. — Anhatimã. Anhatimâtiman.

Andar muito ou depressa. — Xeapoam, l. xeatapoam.

Andar roda como de engenho. — Anhatiman. Opararanga, q. dizem he improprio, senão se refere ao andar dos exos hum sobre outro.

Andar roda de mão como d'algodão. — Anhatiman; Ababac. Este segundo he improprio.

Andar roda pello chão como as de carro. — Apararang.

Andar como pião. — Apîgrîrigm. O mesmo he da uentuinha, e todo o genero de corruptio.

Andar como cada hum destes ou fazelos andar. — Aimopîrîgrim.

Andeia pessoa. — Poçubixuera. Jecotîarixuera.

Andeja ser assi. — Xepoçubixuêr. Xeiecotiarixuêr.

Andorinha. — Taperâ. Mijuitinga outras muito grandes sinzen-
tas Tapêna.

Anel. — Moãinha.

Angeli, pao. — Andirâobajariba.

Angra dos Reis. — Ocarucu.

Angustia. — Tecotebê. Tecotebêtebê.

Angustiarse, ou angustiado estar. — Aicotebê. Aicotebêtebê.

Xepiaecotebêtebê. Xepiaecotebê.

Animal quadrupes q. se come. — Çoô.

Animal quadrupes q. se não come. — Çooaiba.

Animar ou esforçar. — Aimopiatã.

Animar-se. — Anhemopiatã.

Animoso ser. — Aicoetê.

Animoso mto. iuntamente com obras. — Quîgreimbaba. Mara-
tecoara.

Anjo. — Carai bebe. vel. Apiâ bebe.

Anno. — Roig, 1, Ceixû.

Anoitecendo, aduer. — Caruqineme. Pitûnineme. Pigtupi-
tûnineme.

Anoitecer. — Oar pîgtûna.

Ante, o mesmo que diante. — Tenõde.

Ante, apud et coram. — Tobâquê.

Ante antonte. — Acoacoquecê.

Antecoante. — Coriteim. Coriteinhote. Coriteiaibetê. Coeïete, 1,
coapapi. Coapapinhote. Os dous ultimos seruem propria-
mente para o que se come; como quando dizemos: Ante
quante o comeu todo. Narirey.

Antepassados. — Tamîgypaguãma. Tuibaepaoãma.

Antes, Imo. — Te. Tene ut Perô te toço.1. mas ua antes
Pedro.

Antes de, ou antes que. — Eimebe, 1, janõde.

Anticipar. — Acenõdear, praevenire, act.

Antecipar. aliter. — Aceçapigâ. act. quer dizer tomar desaperse-
bido ou antes do tempo em q. se esperava embaracar, ou
não dar vagar, como se perguntase a hum como se não
defendeo. N. ou como uos não ferio pois tinha espada.
Resp. Aceçapiâenaco. 1. não lhe dey eu esse vagar, ou
tomeyo de subito.

Anticipar-se sobeiamente. — Aieçapigâ.

Antiga cousa. — Igmuãna. Erimbaendaruera. Coecenheïdaruera.
O mesmo he Çaruera.

Antigamente. — Erimbae. Aracaé. Coecenheïg.

Antigo em idade. — O mesmo q. velho.

Antigos. — O mesmo q. antepaçados, 1, Apiâpagoãma.

Antolhos. — Teçaarugoâ, 1, Teçagoarugoa.

Antonte. — Acoquecê.

Anzol, ou anzolo. — Pindâ.

Anzoleiro. — Pindâmonhãgara.

Anzol pargueiro. — Pindâtinga, 1, Pindâtiguçû.

Anzol de ferro. — Pindâuna. Pindâguaçû.

A ante O

A olhos uistos. — Icatupenhê.

Aozadas. — Auge. Tambem quer dizer pera que he falar nisso.

A ante P

Apassentar. — Aimõgarû.

Apagar o fogo, ou candeya. — Aimõgueb.

Apagar, como a letra ou pintura. — Aimomemoã.

Apagar-se o lume. — Agueb.

Apalpar. — Apocopococ, 1, Apococ (rece), 1, Aiabigquig, Aia-
bigquigbîquig. act.

*Apalpar cousa molle, q. da dessi no por da mão como hũa be-
xiga de uento, etc.* — Açungâ.

As palpadelas andar. — Apomobibîgc.

Apanhar o espalhado. — Aimonooong, 1, Aceignhang.

Apanhar como pano. — Aceignhang. Ayapoapîc.

Apar. prope, 1, corã. — Tobaquê ut Xerobaquê. 1. a par de
mim.

Apar, 1, a hũa, adverb. — Oiepe, oiepe catu.

Aparar como marmelo. — Ayapeoc. Anhopîn.

Aparar como hostia. — Acembeigquîtî.

Aparar como o cabelo. — Ayapiretab. 1. Acetab.

Aparelhar algũa cousa. — Anhemoçainã. (rece).

Aparelhar-se. — Uide Aperceber-se.

Aparentado ser. — Xeretâ. Xemûetâ.

Aparradete ser. — Acãguî. Apebî.

Aparradete ser assi. — Xeacãguî. Xeapebî.

Aparrado e grosso. — Acang. Acãguçu. Acanguçuguaçu. Apeb.
Apebuçu.

Aparrado ser. — Xeacang. Xeacãguçu. Etcaet.

Apartar os que peleião. — Aipea.

Apartar o mao do bom. — Aiparaboc. Aicatuoc. ad.

Apartar como quer. — Aipea. Aimojaoc.

Apartar-se assi. — Aiepea. Aiaoc.

Apartar como amãcebados. — Aimõboir.

Apartarenses elles. — *Apoir*.1. *Oropoir*, in plurali.

Apartarenses os caminhantes ou que estauão iuntos. — *Orojaoc*.
Orojoqui.

Apartar-se do caminho. — *Uide Desviar-se*.

Apedreiar. — *Aiapiapi*, e nota q. so neste verbo se sofre isto, ainda que as pedras não asertem, posto q. sua propria significassão he acertar atirando, mas se fosse com frecha ou uirote, enquanto não acertasse diria somentes *Ajabîjabî* que quer dizer errar.

Apegar-se a algũa cousa. — *Aipîcîc*. act. *Uide Pegar*.

Apegar-se como o fogo ou doença. — *Aiepotar* (rece).

Apeirao no mar ou rio. — *Tigpîapîambaba*. *Apîambaba*.

Apeirao ser ou ter o mar. — *Xeapigambab*. *Xeapigambacatu*.
Xerigpîapiambab.

Apelidar para as festas por mensageiros. — *Apareçar* (çupe).

Apelidar-se. — *Oroioenoenoy*.

Apelidar para a guerra. — *Uide Apregoar*.

Apelido. — *Uide Nome*.

Apenas, aduerbio. — *Çaî*.

Aperceber-se do necessario. — *Anhemçoainnân* (rece).

Aperceber-se para qualquer cousa que espera. — *Anhemoçacoi* (rece).

Apercebido estar assi. — *Anhemoçacoi guitecobo*.

Apercebimento, a mesma cousa como a artilharia para o ymigo, ou fogos pera o amigo q. se espera. Etc. — *Nhemoçacojaba*.

Apertar com a mão. — *Aipicicatã*.

Apertar o que se singue ou abarcar. — *Aimôbîcatã*. *Aioporatã*.
Aijubicatã.

Apertar hũa cousa com outra. — *Aimoiaratã*.

Apertar a lingua como fructa sylvestre. — *Aipecû mombigc*.
Aporoapecû mōbigc.

Apessoada mulher, e reuerenda. — *Cunhã matuete*.

Apessoada ser assi. — *Xematuete*.

Apessoado homem. — *Abâ matuete*. *Aba matuete goaçu*. *Aba matuetetenheiuçû*.

Apessoada, ou apessoado. — *Matuete*. *Matueteguaçu*.

Apisoar. — *Ayapatucâ*. *Ayapatucatucâ*.

Apito. — *Mimbig*. *Itamîbig*.

Aplacar. — *Anhonongatu*. *Aimonhirô*. *Aimoierecoab*. *Aimoaribê*.

Aplacar-se ou aplacado estar. — *Aiucatu*. *Xearibe*. Etc. vt. supra.

Apodar. — *Aicurab*. *Aicuracurab*. *Acerocerc* este he mais proprio.

Apodrecer a carne, peixe, fructa, ec. — *Atujuc*.

Apodrecer o pao, corda, fio. Etc. — *Xejuc*.

Apolegar. — *Acûgâ*. *Acûgâcûgâ*.

Apontar como com ponteiro. — Aicoabeeng.

Apontar assi com o dedo por escarneo, ou desprezo. — Apobeeng.
Apobeenbeeng. (çupe).

Apontar com a frecha. — Aimoin üuba. (çupe).

Aposentador, e todo o q. uay diante fazer prestes. — Tenotara.
Morenotara. Dizemos Aço morenotaramo. l. vou por aposentador.

Aposentar. — Aimombâtâ.

Apouquentar ou ir gastando ou diminuindo. — Aiaroc, ora seia
candidade continua ou discreta.

Apouquentar-se assi. — Aiearoc.

Apregar. — Acepigenõi. Acepicuguab.

Apregoar. — Aronheeng, l, Aroçapucay.act.

Apregoar guerra. — Amarãboay. Aguarinĩboay.

Apressado ser, ou estar. — Xeranhe. Xeranheranhe. Xeranhe
guitecobo.

Apressadamente, aduerbio. — Anheanhe no fim do verbo, ut Aia-
poanheanhe, i. faço o muito depressa.

Apressar a alguém. — Aimoanheanhe. Aimoanhe.

Apressar-se. — Anhemoanheanhê. Anhemoajû, ou repetido.

Apressar-se muito em demasia. — Aiejucaaib. Anhêborigrijteca-
tunhe.

Apresentar. — Arocoab. l. Tobaquê.

Apresurado andar fazendo, ou incitando. — Anhemoajû. Anhe-
moajub catu.

Aprovar. — Auje ae. Auieipo ae. Auiecatutenhe ae.

Apupada dar a alguém. — Apocem, Apocempocem (rece).

Apto ser para qualquer cousa. — Auiecatu. Auiecatutenhe. Super-
latiuo.

A ante Q

A que, ou a que cousa? — Bae çupepe?

Aquelle, ou aquella, ou aquillo que esta presente. — Quei. Quei-
bae. Quea. E se esta absête Aque, vel Aquey. Aquea.
Aqueibae.

Aquelle, aquella, aquillo q. sinto ou ouço e não vejo. — Aipo. Ai-
pobae.

Aquella, ou aquillo como quando me esqueesse o nome. — Apo. Ê.
Aquella he outra como quando me dão a culpa que não tenho. —
Aipoaubaeiponemã.

Aquelle assi mesmo cuio nome me não lembra. — Apô. Ê. e mais
Ahê q. serue so ao genero masculino.

Aquelle. i. ille homo. — Ahê, ainda q. me lembre o nome tam-
bê quer dizer elle.

- Aquelle que.* — Acô posto antes do uerbo ou do participio. Aco oiquê raco Tupã ocipe, 1, Aco Tupã ocipe oiquebae, *aquelle* que entrou na igreja.
- Aqueloutro.* — Aco amo aê.
- Aquem, datiuo, cui.* — Abaçupepe.
- Aquem. Citra.* — Quîbongotig.
- Aqui.* — Que, 1, Iquê.
- Aqui algures.* — Bipe.
- Aqui algures pertinho.* — Bipeteĩ.
- Aqui estar.* — Cobe aicô. Cobepe ereicô. 1. aqui estas tu?
- Aquietar.* — Anhonôgatu.
- Aquietar-se.* — Ajucatu.
- Aquietar-se no espirito.* — Xeapîcîc. Anhemoapîcîc.
- Aquillo que ambos estamos uendo.* — Quea. Queea. Quebae. Queebae. Estes que levão dous ee iuntos servem para o que se mostra mais longe.
- Aquillo que tu, e eu sabemos.* — Aquea. Aquebae.
- Aquillo, ou isso q. se ouve ou sête e não se ue, ou eu não conheço mais que por fama.* — Aipo. Aipobae.
- Aquirir, ou grangear.* — Anhemoçainã, 1, xeputupab (rece).
- Aquolâ, aduerb. Loci.* — Uide Acolaa.

A ante R

- Ar o mesmo q. uento.* — No ar.i. não no chão, nem em aruore. — Ibatê.
- Arado.* — Igbîbiapaba.1. Igbirigbîapaba.
- Aranha.* — Nhăduĩ.
- Arar.* — Aigbîibîgab, 1, Acîbigab, 1, Igbig.
- Arca e tudo o que disse serue.* — Caramemoã.
- Arcabus, ou espingarda.* — Igbirapocaba.
- Arcar com uara.* — Ayapar.
- Arcar como arco.* — Uide Armar.
- Arco de tirar.* — Igbirâpara, mas ia o costume tem Urapara.
- Arco de pipa.* — Cuapoaçaba.
- Arco da uelha.* — Gîgîba.
- Ardegamente.* — Atã.vt. Anheêgatã.1. Taîgâiba.
- Ardego ser na fala.* — Xenheêgacig. Xenheêgaparatã.
- Ardegamente se auer, ou ardego ser no q. faz.* — Xetaigaib.
- Ardencia do mar.* — Paranãendig.
- Ardencia fazer assi.* — Xerêdig.
- Arder.* — Acay.
- Ardis.* —
- Area.* — Igbîcuĩ. Ibîcuitinga.

Area preta. — Ibîcuiuna.

Arfar o nauio. — Aieaitygytigc. Anhetiāpigapigr.

Argola. — Apignha.

Argola de ferro. — Itaapignha.

Arma ter na mão como espada, etc. — Xepopeçoar. Tudo o q. homê tem na mão se chama popeçoara.

Arma offenciua. — Mopeçoara.

Armação como a de nauio, casa, etc. — Canga, e qualquer pessa de tal armação, ut ocanga, l, ocãgoãma. l. madeira para a casa q. ha de ser.

Armação pollas principaes peças em que se sustenta qualquer cou-sa ou machina. — Itâ.

Armada. — Igaruçueta.

Armadilha que tomba com peso ou estalando. — Mundê. Suas especies: Mundê arataca. Mundê picá, de passarinhos. Mundê peba q. he a lousa. Munde guaçu. Mucuîrî com q. armão ás onsas. Patacû com q. armão aos urubús.

Armar de nouo esta armadilha. — Anhonong. Amüderung. q. he fazela.

Armar a ia feita ou a q. se desarmou. — Açupir. Aipotaímoin.

Armar de maneira que não caya ainda que passa a cassa, polla fazer assegurar por algûs dias. — Aimopotaïjar.

Armar depois de modo que caya o que passar. — Aimopotaïguê.

Armar laços. — Aiuçamuin. Aimoin, l, juçana.

Armar arco, ou bêsta. — Aipirar. Aurapapirar.

Armar a perna luitãdo. — Acetigmãmamam, act. Aipucujurar, mais proprio composto de pucu, que he aquella parte delgada da perna, Aijurar, que he tomar com laço.

Armas offenciuas, gnlr. — Morapitiaba.

Armas brancas deffenciuas. — Itaaoba.

Armas dalgodão. — Aminijuaoba. Aminijuaob poãnama.

Armeiro. — Itaaob monhangara.

Armela de ferro. — Itaapignha.

Arnela. — Tãnhigpiguera. Tãnhapopuera.

Arpão ou arpoeira. — Itaüuçãma.

Arpeo. — Ypoãypoã.

Arpoar. — Aicutuc. Anhibõ.

Arraya. — Jabebîra. Suas especies: Jabebîgtinga, Narinari, Narinaripinima e Aiereba.

Arrâcar como espada. — Acequîj.

Arrancar como erua. — Aimondoroc, o mesmo serue pa. raizes, como mandioca, nabos, ec. E. Ajooc.

Arrancar como cabello. — Aipoo.

Arrancar o afincado. — Acequij. Ajooc.

Arrancar o que está morrendo. — Uide Tirar.

Arranhar. — Aicarãý.

Arranhaduras. — Carãindaba.

Arrazado estar o raso, etc. — Xerobapigcaẽ, xerobapigcaengatú.

Arrazar. — Aimobapigcaẽ; Aimobapigcaẽgatú.

Arrazarenses os olhos da guoa pa. chorar. — Xereçaapitãpitang.1.

Xereçacoaraapitãpitang.

Arrastando ou arrastado ir como a roupa comprida. — Acîrigric.

Arrastar. — Aimotigrigrigc.

Arrebatado ser. — Xeporojucaib.1. Xecagoaib.

Arrebatou ou tomar da mão por força. — Aipoequij. act. (rece).

Arrebentar. — Apuc. Aboc. neut.

Arrebentar, act. — Aimombuc. Aimoboc.

Arrebentar a pranta de uara. — Xerenhũi.

Arrebentar o grão antes de ter folha. — Xerenhũy. Xeagoarãý.

Arrebentar a aruore. — Uide Brotar.

Arrecadas. — Nambipaya. Diferem das orelheiras assi no nome, como na feição: porque as orelheiras propriamente sam aquelles ossos de buzios muito compridos, ou de pedra marmore que chegam, ou passam dos hombros, e chamãose Nambipora, mas confunde-se.

Arrecear. — Aipouçub. act.

Arrecear a alguém ou o mal que lhe pode uir doendo-se delle. —

Aronheangu, o mesmo que timeo tibi, mas he actiuo.

Arrecear-se dalgũa cousa. — Anheangu (çui).

Arrecear-se dalguem que faça o q. não deue. — Anheangu (rece).

Arredar. — Uide Afastar.

Arredondar como hostia ou circulo. — Aimoãmãdab. Aimoapĩgy.

Arredondar como bola. — Aimoapuã.

Arrefecer. — Xeroig. Xeroigçang.

Arrefens. — Morepig.

Arreganhar, o mesmo que fender.

Arreganhar os dentes como cão. — Xerãibitir.

Arregoar como figo. — Aboc. Aboboc.

Arremedar. — Açaãçaang.

Arremeçar a alguém. — Aimoanhan. act.

Arremeçar por botar. — Uide Botar.

Arremeçar-se. — Anhemoanhan. Anhemoanhãanhan.

Arremeter com alguém. — Acepenhan, 1, Açopenhan, mas he grosseiro, activos.

Arremeter o animal, ou ser brauo. — Anharõ.

Arrenegar ou detestar. — Aroîrô, 1, Aimomburu. act.

Arrepellar. — Aiabequigequigy, 1, Aiacangequigequigy.

Arreponder-se do que fez. — Tiete no fim do uerbo, ut Araçotiete ae, l, Araçotiete paquixee ae. E também se faz hum uerbo composto de Ae e tiete, e no cabo aquillo de que me arrependo, ut, Aetiete, Eretiete, Eitiete, e construisse com supino ut: Aetiete paquixe ijucabo ê aê, e nota que isto não he dizer, arrependôme, mas he declarar o que o coração arrependido sente, ou diz comsigo.

Arrepiar a carreira. — Aiebigbenhê. Aiebigbenhe guixobo, guitu, etc.

Arrepiamentos ter de frio o doente. — Aiepocâ. Aiepocâpocâ.

Arrepiamentos da carne. — Tetepiringa. Miringa, l, Aninga.

Arrepiamentos ter assi. — Xepiring. Xeaninganing. Xeretepiring. Xeroopiring. Este declara mais porque o primeiro as uezes fica ambiguo com estremecer de medo.

Arrepiamentos causar assi. — Aimopiring. Aimopiring ucar.act. e os mais de cima.

Arrepiarenses os cabellos de medo. — Xerabigbigri. Opa xerababigbigri.

Arrepiarse. — Uide Estremecer.

Arreuesada cousa, má de saber ou de fazer. — Jabaíba.

Arreuesada ser assi. — Xeabaib.

Arreuesado, ou arreuessadura. — Gueêna.

Arreuessar. — Agueen. neutr. Aimogebir. act.

Arriba, sursum. — Ygbatê.

Arriba mais. — Ybatepigrib. Ybatepigribí.

Arribar o nauio para onde sayo. — Aiebir. Anhatimaní.

Arribar assi muitas uezes. — Aiebigiebigri. Anhatimâtimaní.

Arrimar. — Uide Acostar.

Arrimar-se a algũa cousa. — Aiecôc. (rece).

Arrodear. — Anhaman. Ajopiar. act.

Arrodear como algũa ponta de terra. — Uide Dobrar.

Arrodear andando como o que se perde ou busca algũa cousa. — Anhatimâtiman.

Arroido, ou estrondo de gẽte. — Nhemoajú.

Arroido fazer assi. — Uide Matinada.

Arroido dos q. pelleião em algũa briga. — Nhoepenhana. Maramonhang.

Arroido fazerem assi alguns. — Oronhoepenhâm. Oromaramonhang.

Arroido fazer com alguem. — Uide Peleijar.

Arroido fazer. — Aporepenhan, neut. Amaramonhang (rece).

Arrojar como a roupa comprida. — Acîrigrîc. neut.

Arroinar. — Aimoangaipab. act.

Arroinarse. — Anhemoangaipab. neut.

- Arrombar como arca, cabaço, nauio. ec.* — Ajocâ, Aimõbuc. Aimonarang.
Arrombarse assi. — Apûc. Aiecâ.
Arrotar. — Xeeû.
Arroto. — Eû.
Arroto fed. — Eûrem.
Arropar. — O mesmo que Cubrir.
Arrôs. — Abatij. Abatijmirin.
Arrufar-se ou Arrufado estar. — Añemoirõ.
Arrufado ir-se — Aço guinhãguinhãna vel Anhaanhanguitu guitecobo.
Arrufar-se como o q. toma por mal o q. lhe fazem zombando. — Anhemoacîg.
Arrugado estar, ou arrugar-se. — Anhînhing.
Arrular a criança ao colo p^a. q. durma. — Aimboij. Aimocuçung.
Arqueiar de cançado. — Xeuucuâr. Xeuucuacuâr.
Artelharia. — Mocaba. Mororocaba.
Artelho. — Minhuã vel Pinhuã.

A ante S

- Aza do q. auôa.* — Pepô.
Aza do uaso. — Nambi.
Aza como de sesto, ou alcofa. — Jpîcîcaba. l, Pigcîcaba.
Azado. — Nhaêpepoguaçu.
Asco, ou nojo. — Jegoarû.
Asco ter. — Ajegoarû. (çui).
Aselha qualquer. — Pîcîcaba. vel. nambi.
Asinha. — Çapigâ, l, eçapigâ. Nunca se usa só por si senão junto com o uerbo e no fim ut Eraço eçapigâ, leua o asinha.
Asinha mandando. — Queremê. Nein, l, enein, depojabab; coritein.
Asma doença. — Iucuacuara.
Asneirão, l, de pouco saber. — Tecocugoabein muçu.
Asno o animal. — Tapitiguaçu.
Aspa, aquella figura. — Jecunaçaba, l, Jecundaçaba.
Aspa fazer, ou por duas cousas em aspa. — Aimoiēcûdaçab. act. vide Atrauessado.
Aspera cousa no tacto, ou aspereza. — Corocoroya. Aembeguaçu. Aembecoroya.
Aspera cousa ser assi. — Xecorocoroy. Xeraembegoaçu. Xeraembe. Xecoroy.
Aspereza do mato. — Yjaiba. Yiaibuçu.
Aspero ser o mato. — Xeaib. Xeyabuçu.

- Aspero caminho.* — Peayba. Etc.
- Aspero ser na fala, ou aspera fala ter.* — Xenheengacî, ,l, xeneêgacîpîrîb. Xenheengacigcatú.
- Assado, ou cosido estar iá o q. se cozinha.* — Agîb.
- Assada cousa, e não cosida.* — Mixîra.
- Assar como quer.* — Acecîr. Act.
- Assar assi.* — Amixîr. Neut.
- Assada carne debaixo da terra ou couas.* — Biarigbig.
- Assala assi.* — Aimoêbigarigbig. act.
- Assadura qualquer que se assa.* — Mixira.
- Assanhado estar ou assanhar-se.* — Anhemoirõ guitecobo. Anhemoirõ.
- Assanhar.* — Aimoirõ. Aimonhemoirõ. act.
- Assanhar o animal.* — Uide Prouocar.
- Assentado estar.* — Ain. Aguapigc guitena.
- Assentar como ao menino.* — Aimoguapigc. act.
- Assentar fazer, ou mandar.* — Aimoguapîcucar. act.
- Assentar-se.* — Aguapigc. Ain.
- Assento pello banco, cadeira, etc.* — Apîcaba.
- Assento pollo lugar.* — Têdaba.
- Asserenar.* — Aimocoen. act.
- Assi como.* — Ja, Jabê, Jacatú, Jacatutenhe, Nongara, ut Pero jabê, l, assi como Pedro, a saber de seu corpo, idade. Etc.
- Assi como glr.* — Rameî, ut jaguara rameî, xerepenhâni. l. assi como cão arremeteo comigo.
- Assi nem mais nem menos.* — Jacatutenhê.
- Assi desta maneira, ou assi como eu digo.* — Nã, ynã, nãñi.
- Assi desta, e não dessa man. ra.* — Nâte, quasi o mesmo he: tene, nandê, nandete, nãdetene.
- Assi dessa maneira, ou como tu dizes.* — Emonan.
- Assi dessa e não destroutra man. ra.* — Emonãdê. ec. ut supra.
- Assi, assi, laetantis.* — Eê, como quem diz auiate eu da colher, tambem quer dizer bem empregado te seja.
- Assi he.* — Anhe, l, aje, anheco, anhenaco.
- Assinalar.* — Aicuguapâmoin act.
- Assinalar-se.* — Aiecuguapamoin.
- Assinar-se em carta.* — Aiecoatiar.
- Assoar.* — Ayambuboc. act.
- Assoar-se.* — Anheambuboc.
- Assolado ficar tudo, ou assolados ficarem.* — Oropab, l, opaoropab; opaorepabi, l, oretiguer; oretiguecatû.
- Assolar e destruir.* — Aimôbab. Aimondiguer.
- Assolver o sacerdote.* — Açobaçab. act. l, Atupãmonhirõ, çupê.
- Assomada pessoa.* — Cagoaiba. Moroiucaiba.
- Assomado ser.* — Xecaguaib, l, xeporoiucaib.

Assomar. — Uide Contar.

Assomar tamalauez sem se descobrir de todo. — Cêb, a qual particula adir iunta com a parte do corpo que se descobre como se he o rosto dirá: Xerobacêb; se a mão, xepocêb. Etc. He proprio da criança q. nasce mal.

Assombrar como cousa má, ou uisão. — Anhãgueraço. Aimōdij.

Assoprar. — Aipejû.

Assocegar. — Uide Aquietar.

Assoucegar-se. — Aiucatû. Xeapicîc. Xearibê.

A ante T

Atabaque, e todos os demais desta sorte. — Guarara. Mopōgaba.

Atabafar. — O mesmo que Cobrir.

Atabafar com resoens. — Ajapigpig iepe. Ainheēgapipig iepe. act.

Atadura, ou atilho qualquer. — Poaçaba.

Atalaya. — Uide Espia.

Atalaya, o lugar. — Morepiacaba.

Atalayado estar, ou andar. — Anhemოçacoî. Anhemοçacoîcoî, com guitecobo ou sem elle.

Atalhar ao que foge. — Açoquecîm. Acenondear.

Atalhar ao q. fala. — Ainheengenōdear.

Atambor. — Guararáguaçu.

Atar. alligare. como ao gato, ou cão porque não fuja. — Aiapîtî.

Atar as mãos. quer com corda quer com algemas. — Aipopoar.

Atar polos pes peando somente porque não corra. — Aipucuçamoin. Aipucuçan. act. Aimopucuçan.

Atar pollos pes como galinha, ou cabrito, p^a. levar ás costas. — Aicupigpoar.

Atar em algum pao para levar de ombro a ombro como porco, Etc. — Aipîtapoar. act.

Atar, como quer. — Aimombigc. Aiopoar.

Atauiar. — Uide Enfeitar.

Atauios. — Jeguacaba.

Ate, adverb. — Tiruã, ut. ixetiruã aço. 1. até eu uou, Alr. Tecatunhe, in fine uerbi. ut xecatcatunhe, até bradar comigo.

Até, praep. usque ad. — Pe, como se hum partice da Bahia pera Porto Seguro, e dicece: Tiaço xeirūnamo Nhoecembepe nhote. 1. Uai comigo somente ate os Ilheos.

Atear-se fogo de huã cousa noutra. — Aiepotar, e se as cousas fossem muitas, Aiepotapotar. (rece).

Atemorizado estar. — Acequîje guitecobo.

Atemorizar. — Aimocequigje. 1. Aimoquigcig-je.

Atenazar. — Aipixāpixam.

- Atentar para algũa cousa.* — Amaẽ (rece).
Atentar assi sobeia e coriosam.te. — Anhemoeçapîçô. Anhemoeçapîçôcatu, (rece).
Atento estar, ou com atenção ouvir. — Aieapîçacâ. (rece).
Atiçar o fogo. — Açapignhâng. E se he achegando, ou ajuntando os tições. Açobamojar.
Atiçar o fogo ao q. se cozinha. — Açatapig ut eçatapî deremimõya, l, atîça o fogo a tua cosinha.
Atirar praecise, sem ter cõta com o acertar ou não acertar. — Açaang. act.
Atolar ora seia em lama ora em area ou terra fofa. — Xepigcoab. O mesmo he se indo pello caminho mete-se o pe em algũa coua ou buraco que não uisse.
Atoleiro. — Tujuca. Tujucuçu.
Atrancar a porta. — Aimoten, ainda q. não he mais proprio a tranca, que a qualquer outra cousa q. a não deixe abrir.
Atrancar escorando. — Uide Escorar.
A trancos ler, referir, etc. ad. — Aimopapang. Aimopapapang. Ayapixoçoc. actiuos.
Atras de algũa cousa ir ou andar. — Çaquipueri, l. Aico. Aço, etc.
Atrauessado estar ou ao traues, aduerb. — Oigbabo.
Atrauessada estar algũa cousa no caminho. — Apeaçab guitupa, l, Açaçabpê guitupa.
Atrauessado iazer na rede. — Açaçab, açaçabiõte, e ficalhe a rede por acusativo. O mesmo Aynîaçab.
Atrauessadas estarem duas cousas hũa por sima da outra como a crux, ou aspa. — Orojecunaçab.
Atrauessadas por assi ou crusadas. — Aimoiecunaçab. act.
Atrauessar como com seta. — Açaçab.
Atrauessarse a outro diante, ou adiantarselhe. — Acenõdear.
Ao traues, ou atraues o cõtrº. de ao longo. — Oigbabo. aduerb.
Atrelar como cão. — Aiapîtî, l, Aixamoin. Aimoçam.
Atreuido ser pera com pessoas ou como quer. — Naxeporopouçubi.
Atribulado estar interiorm.te. — Aicotebẽ. Aicotebẽtebẽ vel Xepigaecotebẽ, l, xeangecotebẽtebẽ. Xeangecoaib. Xeangecoaiaib.
Atribular assi. — Aimoingotebẽ. E assi nos mais.
Atrigar-se muito. — Aieçapîa. Anhẽborîrij tecatunhe.
Atroar a alguem fazendo matinada como quer. — Aimoaju. act.

A ante U

- Auanador.* — Tatapecoaba.
Auanar, ou assoprar. — Aipejũ.
Auanar moscas. — Aimõdo.

Auanar a cabeça dizendo que não quer. — Anheacãmobabâc.

Auano das moscas. — Berûmôdoaba. Berûmôdoatigba.

Auano, ou auanador. — Tatâpecoaba, s, do fogo.

Auentaie fazer, ou auêteiado ser a outro como quer. — Çoce, ut de çoce yxe,l. eu sou sobre, ou mais que tu, ou façote uẽtage.

Auentagẽ levar a outro andando ou correndo. — Anhopoan. act.

Auante, ou adiante, adverb. — Aimôgotig. Aquecotig, ut Lisboa amongoti, l, aquea cotîg.l. de Lisboa para diante, ou auante ou alem della.

Auarento ser. — Uide Escasso.

Aue. Generaliter. — Guirâ.

Aue de rapina gnlr. — Guirâguaçu.

Auessso, controº. de drtº. como de pano. — Ipig. l, Pig.

Auessso ir, do fito, dizer, etc. — Aroaneĩ. Itateê. Iiatigbinhê.

As auessas ou ao reues, adverb. — O mesmo.

Auiado estar como do q. ha de levar. — Xereco auje.

Auisado. — Abatecocuguacatu.

Auisado estar, ou discreto. — Xetecocuguacatû. Uide Discreto.

Auisar, ou auido dar a alguém. — Aimôgacuguab, vel Aimomôrãdub. act.

Auô, o homẽ. — Tamīya. l. Tamīgha.

Auô, a mulher. — Arīya.

Auoar. — Abebê.

Auoar, ou auoando ir, metaforice, quando hum uay m.tº. depressa. — Guĩm aenhe.

Aurrecer. — Nayamotari. act.

Aurrido estar, ou andar. — Xepitubâr. Naxeapicigqui guitecobo, he propriam.te hum que â nada se aplica nem ainda falar pode, nem gosta de folgaes.

Absencia. — Tecoeĩma. Em ausencia, cupecotig, cupepe, l, cupepee, ut xecupeepe ahẽ aipo yeũ, l, em minha ausencia disse elle isso.

Absencia alr. — Oipîreĩma, s, do lugar, ou casa donde hum reside.

Absentar-se. — Acanhêcanhẽm.

Absente sendo assi do tal lugar. — Xeroipigreĩma.

Autor ou causador. — Monhãgara.

A ante Z

Azagaya. — O mesmo que lança.

Azeda cousa. — Aya.

Azedar ser assi. — Xerây.

Azedar a alguém contra outrem. — Aimoiĩrõigrõ çupe.

Azedar como o cão para q. arremeta. — Aimonharõ.

Azeite. — Nhãdîg.

Azeite de peixe. — Piranhãdig. E se he de tubarão, ou balea,
Nhandignêma.

Azeite de cocos. — Nhandîgetê.

Azeitona. — Nhandîgâ.

Azia. — Muçuumucaya.

Azia ter. — Xepuçuumucay.

Azinhaure. — Itanêma repotî.

Azorrages. — Moronupãçaba.

Azouge. — Itaecobê.

Azul cousa. — Obig. vel Çobîbae.

Azul ser. — Xerobig, e na terceira çobî.

Deincipientibus a litera B ante A

Baba, ou babas. — Tendîcîrîca. Xerendîcîrica.

Babar-se. — Xerendîcîrîc.

Babugê dagua, l, atona. — Igapeara; na babugem ou ababugem dagua, jgapearibo; jgapeararupi.

Baça cor. — Pitanga.

Baceira polla doença do baço. — Ygbigpiara.

Baceyra ter assi. — Xeîbigpiar.

Bacia, ou bacio de estanho. — Itanhaen.

Bacio qualquer, ou prato. — Nhaen.

Bacio pollo seruidor. — Caapiaçoaba.

Baço ou passarinho do animal. — Perê.

Baço polla doença delle. — Uide Baceira.

Baço ser na cor. — Xepîtang.

Bacoro. — Tayaçuaîra, l, Tayaçuaîruçú.

Badejo peixe. — Pirâtiapoâ.

Bafeiar ou uaporar, neut. — Atimbor, Se he pessoa, ou cousa uiua, Xeputuêtuê.

Bafio ter. — Xerigynô.

Bafo de pessoa. — Jurutîbora; Pigtú.

Bafo como de cousa quente ou uapor. — Timbora.

Bago de espada. — Nâbi, mas sempre se nomea iuntamente a espada: ut jgapê nâbi; das partes delle por si o que está enrolado na espada, jatîrâna; os pendentes ou campainhas, jatîrâbebê.

Bagre do mar, hûs aluinhos. — Guirî; outros amarelos, Ūrutû.

Bagres dagua doce. — Nhûdiâ; Mâdij; Pirâacâmucú; Jaû; este he muito grande.

Bahia, ou enseada qualquer do mar. — Coa. Paranagoa.

Bahia de todos os santos. — Quîrigmure. Paraguaçu.

Bailhar, ou dançar. — Aporacey.

Bailhar abraçado com o outro. — Uide Abraçado.

Bailo ou dança. — Moraceya.

Baixa cousa como casa, et simil. — Jgbîboî.

Baixa ser assi. — Xeýbîboî.

Baixio no mar. — Tygpîeima.

Baixios muitos. — Tigpigeigema.

Baixo, ou baixinho, adverb. — O mesmo.

Baixo por curto. — Uide Curto.

Baixo falar. Etc. — Beguê. Uide Passo.

Baixo, ou baixio no mar. — Tigpigeigma.

Baixo ser assi o mar ou qualquer agoa. — Naxerigpîj Et in 3.^a natigpîj.

Baixo por casta. — Angaipabî.

Balanças. — Baeraangaba.

Balancia. — Anhumatiroba.

Balsamo da terra. — Cabureîbîcigca; a aruore delle Cabureîba.

Balisa qualquer. — Cuguapaba ut Pecuguapaba, l. balisa do caminho.

Balisa da pescaria, s, hũas uaras em q. se amarra a embarcação em quanto se pesca. — Nhacumã, vel, Jacumã.

Baluarte ou guarita. — Migtapucú. Migtacory.

Bambaleiar o pendurado. — Ajatimũg. Aiatimũtimũg.

Banana. — Pacôba.

Banca redonda. — Apigcabapuã.

Banco. — Apigcapucu.

Banda ou parte. — Cotig, ut Caa cotig. l. para a banda do mato.

Bandeira. — Beraberapaba.

Bando por multidão. — Ceigya. E se he de gente, Teigya.

Bando ser assi, ou andar em bando. — Orereîj; orereigynhe tambem se aplica a cousas inanimatas, ut Itareîya, l, infinidade de pedras, Etc.

Bandeiros. imigos. — Jopeaçara.

Bandos fazer, ou apartarẽse em bandos. — Oroiopeã; oroiopeã-peã.

Banha qualquer gordura. — Caba.

Banhar ou banhar-se. — O mesmo q. lavar-se.

Banhos fazer aos casados. — Aronheeng. act.

Banquete. — Uide conuite.

Barata animal. — Arabê.

Barata cousa ser ẽ presso. — Naxerepigetey; Naxerepigmarãgatuû; Xerepigmoconhõi.

Barba pollo queixo somente. — Têdîba.

Barbar de nouo. — Uide pungir.

Barbas do Gallo. — Jurûbi tigpôya.

Barbas como do gato, peixe, & simil. — Amotaba.

Barba, ou barbas, os cabelos. — Tendibaaba.

Barba do anzolo. — Arupareaca.

Barbasco, não tem genero. — Timboguacû, Timbopiriãna, jbîra-timbo. Yapicai; e o sumo de cada hum destes Tinguî.

Barbasco dar. — Atinguijar actiuo. tanto monta que lhe fique por acusatiuo o rio como o peixe, ou ambos iuntos e tambem se diz absolute.

Barbear. — Acendiba apin.

Barbeiro de trosquia. — Moroaçigpara. Moroapindara.

Borboleta. — Panãma.

Barbuda galinha et simil. — Yayuçubae.

Barbuda ser assi. — Xeayuçu.

Barca como de engenho. — Jgapebuçu.

Barca ou barco gnlr. e toda a embarcação. — Jgara.

Bardascamente. — Aiba.

Bareias. — Beruraîra, Beruaîra.

Bareias por a mosca. — Aieaigroc. (rece).

Barra dos portos. — Jgmbiaçaba.

Barranceira. — Jgbîçapigcâga. He propriamente quando o mar caua a praya de maneira q. fica pa. a banda do mato hũa difficultosa subida, quer a difficultade seja em respeito de cousa grande, quer de pequena de maneira q. basta ficar altura de hũa mão traueça, e assi aonde quer que estiuier o tal modo de cortadura se chama Ceçapicanga, o qual difere muito de ladeira.

Barrancos. — Jgbîâma; jgbiâbîâma. Jgbîaçura.

Barrar como casa. — Ayapetec. Aigbigapetec.

Barrar como as panelas emq. se guarda o uinho. Ecoet. — Açobapigtec.

Barreiras que ha comūmente ao longo do mar em terra alta. — Guarapiranga.

Barreiro donde se tira barro. — Nhãuūgoara.

Barrela fazer, ou lavar a roupa com ella. — Aimogib; mais proprio: Aipomogib. act. a roupa he acusatiuo.

Barrete. — Acangaobapuã.

Barriga. — Tigûê, l, cigûê.

Barriga so a parte della do imbigo para baixo. — Jgbîgoa. A outra parte quanto diz de uerilha a uerilha, chama-se Tambê, l, çambê.

Barriga da perna. — Tîmãoô.

Barril de páo. — Jbiraigâ, jgbirâigamirim.

Barro qualquer terra vermelha. — Jgbîpitanga.

Barro de louça. — Nhauūma.

Barro branco como cal. — Tobatinga. Outro amarello com q. se dá cor á louça. Tagoâ. Outro uermelho com q. se pinta. Tagoapiranga.

Barquear leuando gente. — Aporeroigaçab.

Barqueiro como arraes. — Jgararerecoara.

Barqueiro de passagem. — Moreroigaçapara.

Basta, pro sufficit. imperatiuo. — Augê. Augêuĩ. Augeã.

Bastar deue quasi o mesmo. — Augeipo, isto he como quem diz segundo meu iuizo.

Bastar deue como que depende do iuizo ou parecer doutro. — Augeruãpe; Augeruãtepe; Augeruãpee?

Bastardo. — Aguaça membîra.

Basto ser o mato. — Xeaibuçu, 1, xeapoanam.

Basto ser o polme. — Xeruum, 1, xeruumuçu. Xeapîçang; Xeapîçanguçu.

Basto e uiscoso ser como clarificado. — Xepomong. Xeapigtagic.

Batalha. — Marãna. Marâtecô. Joguerecô.

Batalha dar. — Apococ (rece). Oroioguereco. Oroicomarã.

Batata. — Jetigca.

Batel de nauio. — Jgâmembîra.

Bater, ou rogir, neut. — Xepu.

Bater em algũa cousa. — Aimopû. Aimopûmopû, isto principalmente he com a mão E em cousas q. soa, e, se noutras cousas bater-se cõ pedra ou pao diria. Aimotac. Aimotamotac, e todos são actiuos, o acusatiuo he a cousa em q. se bate. Jsto diria propriamente o que deixasse de dar no tamboril, e desse no arco como fazem pera soar menos.

Bater o dente com frio. — Xeragîtataca, 1, xerembêtatac. neutr.

Bater-me o coração. — Xepîatitîc.

Bater algum forte, ou tranqueira. — Aimojar. actiuo. Apococ. (rece).

Bautizado. — Ojaçucbae, 1, jmoiaçuquipîra. Jmongaraibipîra. Ceroquipîra.

Bautizar. — Aimoiaçuc. act.

Bautizar-se. — Aiaçuc, 1. Anhemioiaçucucar, et sic de coeteris.

Baixa cousa. — Uide Baixa.

B ante E

Bebado. — Çabeîpora.

Bebado estar. — Açabeîpora.

Bebedisse. — Çabeigpora.

Beber, act. — Aû.

Beber agoa. — Aûû.

Beber uinho. — Acaû.

Beber ate esgotar o copo. — Uide esgotar.

Beber como em xarope ou purga. — Apoçanguû.

Beberagem assi. — Moçanga.

Beco ou rua estreita. — Onhobaû. Onhobaûmirĩ. Ocâmirỹ.

Beço de cima. — Apoã.

Beço de baixo. — Tembê se he de homem, e se não Cembê.

Beicho pella borda do pucaro, talha, etc. — Cembê.

Beijos, glr. — Tembê. Cembê. ut Xerembê meus beijos ou beicho.

Beissudo. — Cembeguaçubae.

Beissudo ser. — Xerembeguaçu.

Beissudo em uocatiuo. — Baeembeguaçu: esta particula bae serue para isto todas as uezes que hum quer chamar a outro qualquer nome, e sempre se prepõe.

Beijar. — Aipigter.

Bella cousa. — Matuete.

Belleguĩ. — Moropîcigcara.

Beliscar. — Aipixam. Aipixâpixam.

Belliscar a comida. — Aipipin.

Bem, bene. — Catu.

Bem auiado estaria quem fizesse, dissesse, etc. — Aemocerã, 1, Aemopee, cõ aubi no cabo ut Aemope ixe ceraçoaubiê. Etc.

Bem esta. — Uide basta.

Bem estar onde esta. — Auge aicô, 1, Augê rerecôu. E se he deitado, Augê aiub. Et sic de coeteris.

Bem andar em fazer ou não fazer etc. — Uide andar bem.

Bem estar o traio e qualquer outra cousa. — Anharõ. ut Xe arõ xe aoba, esta me bem meu uestido. Nãdearõi de puca.1. não te está bem o riso. Etc.

Bem fazer a alguém ou bem tratar. — Arecocatû. act.

Bem feita cousa artificial. — Aigçô; jaete.

Bem feita ser assi. — Xeaigçô. Xeaigçocatu. Âs uezes quer dizer comer bem guizado especialmente amãdiçoba q. com a boa cozidura perde o amargor.

Bem querer. — Açauçub. act.

Bem querer, nome. — Joauçuba tambem quer dizer. Mutua dilectio.

Benignidade. — Morauçubara.

Benignidade ter ou uzar della para com alguém. — Açauçubar. act.

Benigno ser. — Xeporauçubar; Xeporauçubacatu; absolute.

Bens de fortuna. — Bae.

Bens ter assi. — Xêbae.

Benta cousa. — Caraiba; ymõgaraibîpîra.

Benta ser. — Xecaraîb; ymõgaraibîpîra ixe.

Benser ou consagrar. — Aimõgaraib.

Benser o comer. — Açobaçab.

Benzer-se. — Aiobaçab, Aiecîbaçab.

Bernes, certos bichos q. no mato entrão em pessoas sans e nos cans. — Ura.

Bespas. — Caba. Suas especies. Taturana; Tataeîra, estas picão grandemente. Cabecê, Tapiucaba, Aigcaba, Cabobaiuba; Cabapoã; Eyxu. Cabatî; Curuperana; Eýxui; Cabeçapiçocima. Câçunununga.

Besta. — Uide animal.

Bêstas de tirar. — Jtaurapara.

Besteiros hûs que auoão. — Jaçatîna.

Bestial. — Tecocuguabeîmuçu.

Bexiga de ourina. — Tiguru.

Bexigas, doença. — Biratî; Biraiba; os carijos lhe chamão Curuba.

Bexigozo ser do rosto. — Xerobapupuc. Xerobapupupupuc; Xerobâcuruba.

B ante I

Bica q. corre de sima de algũa rocha ou penedía ou por ella abaixo. — Jtarerê.

Bica como quer daguoa. — Jgtororõma.

Bica pola cal por onde corre. — Jgtororombaba.

Bicheiro ou croque. — Tîgãya.

Bichinhos dagoa ceidiça dôde se gerão mosquitos sê morrer o primeiro. — Jgtatîna.

Bichinhos do mato uermelhos pouco maiores q. ouções que causão em homem grande comichão pollo corpo. — Mucuijî. Entrão pollo corpo.

Bichos que entrão nos pes. — Tunga.

Bichos da terra, ou paos. — Jgçoca.

Bichos q. se comê, e nascem dentro em paos e canas. — Bahû. Outros nascem no tronco da palmeira q. chamão Patî, e chamão-se Jaratitâ, outros q. nascem dentro dos cocos da palmeira. Taburaa.

Bichos, por todos os que nascem dentro da fruta E similia. — Çaçoca.

Bichos de carne, ou peixe podre. — Ura. Mormente os q. nascem de barejas porq. outros q. a propria podridão da carne produz tambem se chamão Igçoca, l, Çaçoca.

Bichos ter a carne dos primeiros. — Xeur. Xeuxeur, e da segunda maneira Xeraçoc. Xeraçoraçoc.

Bichos geralmente por todos os q. se crião com o Sol ou chuua como a lagarta. Ec. — Jgçoca.

Bico de passaro. — Tî, emquanto esta no passaro, e cortado Tîboera.

Bico de iunco como dizem quasi dicat ha nada em comparação de, etc. — Uide nada.

Bigodes. — Amotaba, Apoãaba.

Bizouros. — Mãgãga; outros, que picão como bespas Mangagay. Aramãday.

Bivivm ij. — Peipigcoya.

B ante L

Blasfemar. — Atupãmõburû.

Blasfemeas. — Tupãmomburû.

Blasfemea pessoa. — Tupãmomburuara.

B ante O

Boa, ou bom. — Catû.

Boa, ou bom nas condições. — Angaturãma. A boa, ou bom de N. Angaba ut Eî xerubaangaba yxupe, l, lhe disse o bom de meu pay, e sempre se diz gabando o dito, ou feito da pessoa, ou a mesma pessoa.

Boca gnlr. — Jurû.

Boca por em alguém. l. falar contra ec. — Xeiuruar, Xeiuruaruar (rece).

Bocado do que se come. — Jurû ut ojepejurunho, l. hum so bocado.

Bochecha q. faz o bocado. — Tatigpîgoaçu, vel, çatigpîgoaçu.

Bocejar. — Aiejurupirar.

Bochecha fazer assi comendo. — Xeratîpîgoaçu.

Bochechas inchar com o folego. — Anhemoatigpîgoaçû.

Bochechas de gordo. — Tetobape. Tetobapegoaçu.

Bochechas ter assi, ou bochechudo ser. — Xeretobapegoaçu. Xeretobapepigrîb.

Boches ou bofes. — Nhiãbebuya.

Bodião, peixe. — Aipimixîra.

Bofetada, ou bofetadas. — Joatigbeteca. Jobapeteca.

Bofetada dar. — Açobapetec. Ajatîbetec. actiuos.

Bôgio não tem genero. — Os menores Caguî, Caguiuba, outros maiores: Caî: e Caiguaçu, os de rosto e pernas compridas. Bîriggui. Os de barba assi os ruivos como os pretos. Aquig-quig, Çaguaçu.

Boi ou uaca. — Tapijra, Tapijruçu.

Boya assi de anzolo como da ancora. — Bebuitaba.

Boinho. — Pirîpirî.

Bola, não se nomea senão polla feição, l. — Apuâ q. quer dizer redondeza, ou redonda, e assi se for de pedra, chamar se ha jtapuâ, se de pao jbirapuâ ou ymoapuapira.

Boliçoso. — Teconhoteima ou Abâeconhoteima.

Boliçoso ser, ou muito bolir. — Naiconhoteruã.

Bolinho de pão. — Miapemirĩ.

Bolir. — neut. — Aimĩy.

Bolir.act.mouere. — Aimomĩj. Como quando hum bole com o que dorme para que acorde.

Bolir com algũa cousa sem a mouer. — Ajabigquic. act. Apococ. rece. ou repetidos, ut. Apocopococ, l, Ajabiquigbiquig segundo o modo que teue em bolir ou tocar.

Bolir neut. como o dente ou o prego. mal fixo. — Acuê, Acuêcuê.

Bolir com elle ou faze-lo assi bolir. — Aimonguê. Aimonguê-monguê. actiuos. o mesmo he Aimocanãy. Aimocanãcanãy.

Bolir-se, por leuantar-se o que está deitado. — Abigr, e tãbem se diz do q. esta assentado, no sentido em q. nós dizemos chamão por ti, e tu não te boles: idem. Anhemonguir.

Bolir com difficuldades. — Uide Uento dar.

Bollo. — O mesmo que Pão.

Bolsa, ou bolso. — Ajô. Jtaiuburũ. se serue de dinheiro e o quer declarar.

Bolso do raposo em q. cria os filhos. — Çambêajô.

Bom ou bõ adiecti. — Vide Boa.

Bom em condições. — Marangatũ. Angaturama.

Bom ser assi. — Xemarãgatũ. Xe angaturam.

Bomba da nao. — Jgcutucaba. Dar á bomba. Aĩcutuc.

Bomba de fogo. — Tatãguaçũ.

Bombarda. — Mocaba. Mororocaba. Mocabuçu. Mocabobĩ. Mocabuçumiri. Se he berço ou meyo.

Bombardeira. — Mocacoara.

Bombardeiro. — Mocamõdicara.

Bonansoso dia. — Coacatũ.

Bonansoso estar o mar. — Xerigcatu. Xerigarĩbe. Xerigarĩbecatu.

Bondade, o mesmo q. bom em condições. — Marãgatu; Angaturãma.

Bonita cousa. — Porãgĩ.

Bonitinho. — O mesmo.

Bonito, certo peixe. — Curuguatapinĩma.

Boquejar como o q. esta morrêdo. — Xejurujay, Xejurujarujay.

Boqueiar em alguem por dizer mal. — Uide Boca por em alguem.

Burbulhas como de sarna. — Curuba.

Burbulhas outras que comem e não crião materia. — Pimondã.

Borbulhas muito miudinhas que se fazem com o Uento, ou quando se alguem mete naõa muito fria. — Bitay.

Burbulhas ter assi. — Xepitaitai.

Borda de qualquer cousa. — Cembeĩba.

Bordão. — Mococaba.

Bordar a canoa. — Acemberung; Acembeigrung.

Bordinha, ou bordinhas de qualquer cousa. — Cembeîbí.

Bordos de canoa ou postigas. — Cembê. Jgarembê.

Borra, ou borras de licor. — Çuuma, Tigpîquigrîra, Tigpigaca; Tigpigabigca. Tigpiguuma. E se ja esta por si sem o licor cada hum destes ha de leuar a particula puera ut Çuum-buera. Ec.

Borrar o escrito ou pintado. — Aimomoã, Aimomemoã; Aimome-moãmemoã, 1, Aimonan, Aimonãmonan.

Borrifar. — Acepigy. Acepigcepîj.

Bosque. — O mesmo que Mato.

Botar proijcere. — Aimõbor. Aitigc.

Botar como fora de casa ao q. ha de ir por si. — Aimocem. Aimõdô.

Botar assi fora o que se leua, e não uai por si. — Anocem vel Arocm.

Botas, calçado. — Bigapaçapucu, 1, Bigaopucû.

Botim dar a algũa. — Oromonharõ. act.

Boto estar o gume. — Naxeraembey.

Boto, certo peixe. — Aicâ. Pucuĩ.

Botons. — Potây ut Aobapotâya.

Botos ter os dentes. — Xerânhecigy.

Boubas. — Miã.

Boubas ter. — Xepiã.

Bozina, e tudo o q. se tange com uento. — Mimbíg.

Bozina ter. — Xeremimbíg.

Bozina tanger. — Aiopig. act.

B ante R

Bracear chamando. — Aiapoerur. Aiepoeitic. (çupe).

Barcelete. — Nhaã. Este he so de hũa pessa, e não toma mais que o colo do braço.

Barcelete comprido que toma meyo braço e de muitas peças. — Nhaãçoãya. Chama-se assi por, q. a maior peça q. tem, que fica no cotovelo, he quasi todo o corpo do busio furado, e tirado aquelle fuso de dentro fica-lhe aquella ponta a que chamão Yapoã que quer dizer o beijo de riba. Esta peça assi feita se chama Yaçoãya.

Braço. — Gibã.

Braço des do colo até o cotouelo. — Paratijba.

Braço do cotouelo até o hombro. — Gigbaigpig.

Braço do Rio. — Tigacã.

Bradão ou bradador. — Nheengatãdoera.

Bradão ser assi. — Xenheengatãduer.

Bradar com alguẽ. — Ayacab. Ayacacab. actiuos. Anheengatã. (çupe).

Bradar chamando. — Uide Apupar.

Bradar, ou brados dar para que lhe acudão. — Xeraceracem, ou com dores.

Brados assi. — Tacẽma; Tacêtacema.

Braça de cadea. — Jtapucuçama.

Braça do pê. — Uide Pega.

Bragas, ou ceroulas. — Tambeaoba. Uburû.

Bramar ou bramir qualquer animal. — Anheeng.

Bramidos assi. — Nheenga.

Branca, ou branco. — Tingbae, 1, Morotingbae.

Branca cousa, ou brancura. — Tinga, Morotinga.

Branda cousa ser. — Xepucatu, como massia. Uide mole.

Brandir como a lança, uara ou aruore para a derrubar, ou que quebre pella cortadura. — Aimoapaguigb, Aimoapaguîpaguig.

Brandir assi com o uento. — Xeaguigaguigb, o mesmo se diz do enjoado, ou doente.

Brandir por arcar o arco. — Aipirar. act. 1, Aurapapirar.

Brandir ou dobrar por força ou contra a natureza da cousa. — Aipepigr.

Brando ser como arco ou bêsta. — Xeapapub.

Brandura. — Puba; Pucatu.

Brasa uiva ou morta. — Tatapignha.

Braseyro. — Tatauru.

Brasil, o pao. — Jgbîrapitãga.

Brauo ser de condição. — Xeporojucaib.

Braueza da pessoa. — Morojucaiba.

Brauo ser o animal, ou espantadiso. — Xereçaete.

Brauo alr. que arremete. — Anharõ; Aporepenhang.

Brear como barco. — Aiquîtîc; Ajapequîtîgc.

Brejo. — Uparãna.

Brenhas assi pollo chão, como ẽ sima nas mesmas aruores. — Yiaiba; Yiaibara. Daqui vem Yiaiguîra rupinhe, 1, por entre ou por debaixo das brenhas.

Breo. — Yraîtigatã.

Briga. — Maramonhang. Morepenhana.

Brigar com alguém. — Amaramonhang. Aporepenhang (rece). Acepenhang. act.

Brigozo ser. — Xemaramotar.

Brigozo. — Abamaramotara. 1. Maramotara.

Brincão. — Nhemoçaraixuera. Poromoiaruçuera.

Brincar, o folgar dos meninos. — Nhemoçaraya.

Brincar assi. — Anhemoçaray.

Brincar ou zombar como quer. — Aimojaru. act. Como dizemos zombaua com elle, ou passaua tempo.

Brincar com alguẽ deshonestamente. — Aimomorang, act; Aimoiaru. Este pode ser peccado grave.

Brincos assi. — Nhomomorãga. E tanto se diz de casados e de não casados.

Broca de furar. — Mutumutuca.

Broca de uinho. — Magua.

Brotar a aruore de nouo os primr^{os}. olhos. — Xeamiquigcurub.

Brotar quando ia são folinhas. — Xeropepitang.

Bruquel. — Jtaguaracapa.

Brusco andar o dia como em tempo de inuerno, ou chuiua. — Xerobaquãquiga.

Bruto que não sabe. — Baecuguabeima. Tecocuguabeima.

Bruto animal gnro. — Çoo.

B ante U

Buço da barba. — Apoãaba.

Bucho do braço. — Gibaîpigainha.

Bucho das tripas. — Tiggegoaçú. E se não he de homẽ Ciggegoaçú.

Bucho de peixe por hũa bexiga q. não tẽ nada. — Camãbu.

Bufo, passaro. — Jacurutû.

Buinho, certo junco. — Uide Boinho.

Bulhão. — Pignhuãcanguera, ou Pinhuãcanga, se ainda esta no pe.

Burbulha. — Uide Borbulha.

Buraco. — Coara. Buca ou Puca.

Buraco ter ou furado estar. — Xecoar. Apûc.

Buraco no chão ou coua. — Jgbigcoara.

Buraco fazer em algũa cousa. — Aimõbuc. Aimocoar. act.

Burnir. — Aiquîtîc. act.

Busano que come os nauios. — Turuigguera.

Buscar. — Acecar. act.

Buscar a alguem como para uer se tem algũa cousa escondida. — Ajoçub. act.

Buscar a meude. — Acecacecar.

Bustella. — Mereba.

Bustellas ter. — Xepereb, Xeperepereb.

Bustella criar a ferida que quer sarar. — Xepe; Xepebur. Esta ia mais perto de sarar, idẽ ẽ Xepepoc.

Buzio, os muyto grandes. — Goatapig. do mar. Outros menores (sic) Çaruiagoaçú. outros menores. Çaçura. Pirigoaî. Paraguacarê. Cupacî. Çacurauna. ec.

Deincipientibus a litera C ante A

- Cabaça ou cabaço inteiro com buraco somentes.* — Jgâ.
Cabaça de collo. — Jganhurĩ.
Cabaço silvestre. — Jgaroba.
Cabaço de grãde casta partido pello meyo. — Cuyaba. outros compridos q. seruem assi partidos. Cuipeba: inteiros Cuiete, dauore jgacica cuĩbuca.
Cabana. — Uide choupana.
Cabeça. — Acanga.
Cabeça humana sem o corpo. — Acangoera.
Cabeça de qualquer outro animal. — Baeacanguera ut pirâ acanguera.
Cabeça como de uirote. — Acãgagoa. Apigtagoa.
Cabeça fazer assi em algũa cousa. — Aimoacangagoa. Aimoapigtagoa. act.
Cabeça do rio. — Jgapira.
Cabeçada dar eu mesmo. — Anheatõy.
Cabeçal. — Acangupabuçû. Acangupapucû. Atuaupapucû.
Cabeceira como quer. — Acãgupaba.
Cabeção. — uide Collar.
Cabeço lugar alto. — Jgbîtira.
Cabeçuda cousa, como virote. — Jacangagoabaê. Japigtagoabae.
Cabeçuda cousa ser assi. — Xeacangagoa. Xeapigtagoa.
Cabeleira. — Aguera.
Cabelo da cabeça. — Aba.
Cabelo todo o mais q. não he da cabeça, e de qualquer bruto tirando a coma do caualo. — Çaba.
Cabelo sobeiamente crecido. — Abebo. Uide Grenha. pollos cabelos aduer. Guebirãyarinhote ut guebirãyarinhote aico; isto se entende quando esta ia para se ir.
Cabo de qualquer cousa, o contrº. do meyo. — Mopig vel popig.
Cabo do pouoado. — Uide estremadura.
Cabo do lugar. — Tabebira qdo. se toma como fim.
Cabo como de corda. — Apigra.
Cabo como de foice, e qualquer ferramenta. — Jgba.
Cabo ou ponta assi no mar como fora. — Apuã.

Cabo frio. — Jequeî. Goatapîtigba.

Cabos de espada. — Jpoã.

Cabra cega, hum bicho que corre pella tona dagoa sem se molhar.
— Jgbignajaya.

Cabras. — Cîgoaçumimbaba.1. Cigoaçume.

Caça, gnlr. — Çoo.

Caçador. — Caamõdoara, 1. Caabõdoara.

Caçador cão. — Çoorupiara.

Caçando andar, ou á caça. — Caabo aico.

Cação, peixe do mar. — Çucuri.

Caçar como quer. — Acaamõdo.

Caçar sem cans cercando o mato com gente. — Acaamõbigrõ.

Caçar ir, ou ir á caça. — Caabo aço, 1, aço caabo.

Caçar saber o cão. — Xeçocuguab. Tambem dizem. Ymbae potar jaguara, he bõ de caça.

Cachagens. — Apignha.

Cacho como de bananas, uuas, etc. — Çarigba.

Cacho do animal por aquella parte do pescoço. — Aigpig.

Cacho ter de gordo. — Xeaigpîgoaçu, Xeajurupîguaçu.

Cacho da anta. — Apixãêbê.

Cachoeira. — Jgtu.

Cachorro. — Jaguaraira, Jaguarairuçu.

Cada, ou cada hum. — Jabiõ, ut Jande jabion, a cada hũ de nos.
O mesmo he cada hum seu.

Cada hum por si ser, ou sobre si. — E. no fim da cousa. ut. Tub.1.
tem pay. Tube. 1. tem outro pay. como se dissesse, são filhos de hũa mãy, mas doutro pay, ou cada um do seu, Xeco.1. tenho roça. Xecoe. tenho roça sobre mim.

Cada dia. — Arebo. Arebonhe; Arajabion, e assi dos meses, anos, Etc.

Cadarrão. — Uû.

Cadarrão ter. — Xeuû.

Cadea de ferro, prisão. — Jtapucuçâma.

Cadea, a casa. — Jtaoca; Mundeoca.

Cadeira, E qualquer assento. — Apigcaba.

Cadeiras, parte do corpo. — Temigcâyape. Tumbig.

Cadilhos, e tudo semelhante. — Amopira.

Caçado dagoa. — Jurara.

Caçado da terra. — Jabotî.

Caç., purgare uentrem. — Apoty. Acaapiacho. Acaab.

Caç., ir a isso. — Caapeaço, 1, Acaapiacho.

Cayar, ou branquear como quer. — Aimoting.

Caindo estar com sono. — Xequeraquerar. — Xequeraparaparar.

Cair de todo com sono. — Xequeraparar.

Cair o que esta assentado, ou semelhante como pote, Etc. — Xea-parar.

Cair assi, e rodar como o pote, barril, ec. — Xeaparaiereb.

Cair a pessoa que uai andando. — Aguîapi.

Cair como quer. — Aar.

Cair como a fruita da aruore, o cabello do que pella, Et. sim. — Acûy.

Cair indo, pouco e pouco como a parede q. se vay esboroando. — Xeapacuy.

Cair em rede, ou qualquer armadilha. — Aar, e tanto monta q. se refira a armadilha como ao q. cay. De maneira q. dizemos Oar çoo mondepe.1. Cayo cassa na armadilha. Eoar monde.1. caçou. Donde he de notar que nesta materia nunca o uerbo aar quer dizer que cayo somente a armadilha, senão que tomou, porq. se per quebrar a corda do pinguelo, ou outra cousa, ella desarma-se sem tomar, posto que se cayr não se usa do uerbo aar senão Aguigapi, ou Aguîapitenhe.

Caixa, caixão, etc. — Caramemoã.

Cal de pedra. — Jtacuî.

Cal de ostra. — Rericuî.

Calafate. — Jgaraoçara.1. Jgaoçara. Aioo. act.

Calafetar. — Aiooc. act.

Calar, ou calar-se o que falaua. — Xenheêdoc.

Calar, ou calar-se o que choraua. — Apooc.

Calar por penetrar. — Açaçab. act.

Calcamar, hûs passarinhos do mar. — Guirateõteõmyrî.

Calcanhar. — Migta.

Calcar com os pes. — Apurupurûg. (rece).

Calcar com as mãos. — Ajapigpic. act.

Calcar com ponta de pao ou com pilão. — Aioçoc. Aioçojoçoc.

Calçada ser a aue. — Xepigab.

Calçado generalr. — Bigapaçaba, 1, Bigaoba.

Calçar o calçado. — Aimondeb. act.

Calçar assi a outrem. — Aipigapaça mondeb.

Calçar-se neut. — Ajepigapaça mōdeb.

Calçar como a mesa. — Aiocôc.

Calças meas. — Tigmãoba.

Calçons, Etc. — Tambeaoba.

Caldeira, ou caldeirão. — Jtanhaenpepo.

Caldeira de engenho. — Jtanhaenpepoguaçu.

Caldo. — Jequigcig. Tîpuera.

Calma. — Miracubora.

Calma ter. — Xepiracubor.

Calos, pollas empolas. — Biruâ.

Calos ia duros. — Biruapuera. — E ase de nomear sempre o em que estão, como se são das mãos. Bopiruâ. Se dos pes Bigpiruâ.

Calos ter nas mãos. — Xepopiruâ, ou repetido se são mais q. hũ, ut Xepopiruaruâ.

Calos ter nos pees. — Xepigpiruâ.

Calua. — Aipigterebe. Apîtecuya.

Caluo ser. — Xeapitereb. Xeapitecuy.

Caluniar. — Aimõdamõdâtenhe. act.

Cama de dormir. — Jnĩbeba; Queçapeba.

Cama do animal, ou qualquer jazigo. — Tupaba. do uerbo Aiub que quer dizer iazer.

Camara de casa. — Opigcoya.

Camara de tiro. — Mocamembira.

Camara fazer, purgare uentrem. — Apoti. Acaab. Acaapiaço.

Camara ir fazer. — Aço caape.1. Acaapiaço.

Camara pollo esterco. — Tepoty. Caaba.

Camarão. — Põtĩ. Põtĩguaçu.

Camaras de sangue. — Teicoaruguĩ; Tebigcacigpiranga.

Camaras de sangue ter, ec. — Xereicoarugui, Xerebĩcacĩpirang.

Camaras não de sangue mas perigosas. — Tigueaiba.

Camaras ter assi. — Xerigueaib.

Camaras como agoa, as menos perigosas. — Tebĩcacig.

Camaras ter assi. — Xerebĩcacig.

Camarinhas, fruita. — Umberi.

Cambada de qualquer cousa. — Apigtãma.

Cambada fazer dalgũa cousa. — Aimoapĩgtam. act. ut. Aimoapĩtam
pirã, faço cambada de peixe ou faço o peixe ã cãbada.

Cambadela dar. — Anheatĩapigr, 1. Aigapĩỹ.

Cambo ou gancho. — Tigãya.

Cambos em q. os indios pendurão seus cofos em casa. — Jgçãya.

Caminhante. — Atara.

Caminhar. — Aguatã.

Caminho da gente. — Pe. Dizemos. Xerape. Meu caminho, por onde eu ando.

Caminho da cassa, 1, por onde anda qualquer animal do mato.
— Çape.

Caminho de qualquer lugar. — Piara.

Caminho de Santiago no ceu, uia lactea. — Tapijrape.

Caminho q. se aparta em dous. — Peigpigcõya.

Çamixuga. — Ceboĩnhãga.

Campa de coua. — Tigbigpĩcaba. Tigbĩaçojaba.

Campainha. — Jtamaracamiry.

Campainha, pollos da boca. — Aceopigãya. Aceocãya.

Campainhas, aquellas pendentes do bago de espada de pao. —
Jatîrãbebe.

Campa pello cino. — Jtamaracâ.

Campanario. — Jtamaracâ ãbaba.

Campo ou campina. — Nhû.

Campo semeado. — Cô.

Cana dasuquere. — Uubaeẽ. Tacoareẽ.

Cana de frecha, tomada como estâ no mato com a folha. — Uubâ,
e sê ella Uuba.

Cana assi das que não tem nos. — Uubete, e as que os tem Ca-
magîba.

Cana brava, oca por dentro. — Tacoara; Tem muitas espécies.
Tacoaruçu, Tacoapenima, Tacoapoca, Tacoajoçara, Tacoari.

Cana do leme. — Copigtaerobacaba.

Cana como do braço — Cãga.

Cana, ou vara de pescar. — Pindaigba.

Cana fistola. — Tapijracoãynãna.

Canal de tomar peixe. — Parî.

Canal no fundo. — Tipîgoaya.

Canal ter o fundo. — Xerigpiggoay; Xerigpîgoaicatu.

Canario, passarinho. — Tijeiuaba.

Canastra — Patuguâ.

Canaveal daçuquere. — Uubaeẽdiba. Tacoareẽdigba etc. com a par-
ticula Tigba no cabo. ut Uubâtiba, canaveal das canas de
frechas.

Candea, como de cera ou seuo. — Jgcîçaig.

Candieiro de ferro. — Tataendiguru.

Candieiro como das trevas ou mancebo. — Jgcigçaigambaba.

Canella da India. — Jpeĩgapoana.

Canela do Brasil. — Anhuiba. Anhuitaya. Anhuipeapuya. Anhui-
buna. Anhuibuçu. Anhuitinga.

Canella de perna. — Tigmãcãga.

Canelada dar. — neut. Anhetîmãcatõy.

Cano daçoa que ferve para cima. — Jgbura.

Cano, ou rego daçoa feito â mão. — Jgrape.

Canoa. — Vide Almadia.

Cans na cabeça. — Atinga, e da barba Tendibaatigã.

Cans ter — Xeatinga. E na barba Xerêdîbaatinga.

Cão estar. — O mesmo.

Cão, animal. — Jagoara, Jagoamîbaba.

Cançado estar como quer. — Xecaneõ.

Cão daçoa. — Jaguaruçu.

Cançado estar, e iuntamente despeado o q. caminhou. — Xepoeray.

Cançar act. — Aimocaneõ.

Cançar a força de braços act. — Aimopocaneõ. Aimopopigatãbab.

Cançacio. — Caneõ.

Cantar. — Anheëgar. Anheengaraib.

Cantar a Ave. — Anheeng.

Cantar o gallo. — O mesmo e Açapucay. Ao cantar ou a cantada do gallo. Guiraçapucainheengme, 1, Guirapepeeme, 1, Guiraçapucaime.

Cantaro ou quarta. — Camuciajura.

Cantiga. — Nheengara.

Cantinho. — Coaĩ.

Canto ou solfa. — Nheëgaçaba.

Canto da ave. — Nheenga.

Canto como da casa da banda de dentro. — Coâ.

Canto assi da banda de fora. — Cendigbangã.

Cantor. — Nheëgaraipara.

Cantor pollo mestre. — Yîba. Nheengariba.

Cão. — Jagoara.

Cão de caça. — Coocuguapara.

Capacete. — Jtaacangaoba.

Capado. — Çapiaquipigra. Çapiaigỹioquipigra.

Capar. — Açapiaoc. — Açapiaigỹioc.

Capar bois. — Açapianupã.

Capadoura. — Çobapitîbaba. Açoiaaba.

Çapatás. — Cunhãpigapaçaba. Bigapaçapucu.

Çapatear bailando. — Aiepigpetec. Aiepigpetepetec.

Çapatos. — Bigapaçaba. Biaoba. Bigurû.

Capelo de uiuua. — Acangaobuçü.

Capelo de ave. — Yacâtigrâ.

Capeluda ser assi. — Xecâtigra. Xecangatigra.

Capitão ou qualquer principal q. tem mando. — Tubixaba. Tubixacatu. Morubixaba.

Capitolo ou lugar do conselho. — Nhomonguetaçaba.

Capitulo fazer assi. — Oronhomõguetâ.

Capoeira. — Curu, nomeando sempre as galinhas ou o q. he.

Cara, ou rosto. — Tobã.

Cara cousa em presso. — Cepigetabae. Cepigetebae. Cepigmarãgatubae.

Cara ser assi. — Xerepigmarãgatu. Xerepigetebae. ec.

Caracol da goa doce. — Urugoa. Outros da terra grandes. Yatitâ. Yatitaguaçu. Para os do mar. Vide Caramuio.

Caramelo. — Jgrîpigaca.

Caramujo. — Çacoaritâ. Teicoareima. Cupaci. Cupaciguaçu. Çacura.

Carangueial do mar. — Vide Mangais.

Caranguejar. — Auçaac.

Caranguejo não tem gro. — Os grãdes do mato. Guanhumyg. Os dos mangues Uçâ. As femeas destes. Cundurú. Os vermelhos também dos mangues. Aratû. Os do mar que estão debaixo das pedras. Guajâ. Este tem debaixo de si muitas especies. Os largos de duas pontas agudas que sêpre andão polo fundo. Ciry, E tem muitas especies. Ciriguaçu. Cirinema. Os piquininos que sobem polas arvores. Çararâ. Outros Motiapeba. Os menores de todos e das bocas mayores que o corpo. Maracoaný. E Çiécie. hūs da agoa doce. Goararu. Hūs q. andão pla praya. Aguarãuçâ. Cirimiri. andão nas ôdas do mar.

Caranguejo, infirmitade. — Uruguâpupe.

Carapao, certos peixinhos. — Guaramiri.

Carapuça. — Acangaoba.

Carapuça de pena dos Indios. — Açojaba.

Carapuça de cera que poem ao que matã em cordas. — Tobapigaba.

Caravela de Guine. — Mocîguigpirang. Mocîquigacanetara.

Caravelão. — Jgaruçumiry.

Cardar algodão. — Aiabigquig.

Cardas. — Abigquigaba.

Cardo do mato da estopa. — Caraguata.

Cardo dos figos. — Nhamãdacarû. outro. Ururûbebâ.

Cardume de qualquer cousa. — Ceigya.

Cardume ser ou andar em cardumes. — Orereigy, 1, Orereigynhê.

Carecer de algũa cousa. — Narecôy. act. Aicotebê (rece).

Carear amisade dalguem, ou afagal-o. — Anhemocunuũnuum. (rece) he quasi o mesmo. Anhemopojay (rece).

Carepa. — Bicuý.

Carga ou carrega tudo o q se leva as costas. — Bocigytaba.

Carga levar. — Abocigy. absl. Tambem dizemos Abocigy ahê rece. i. leuey a fulano as costas.

Cargo ter dalgũa cousa. — uide Cuidado. A cargo ter. Areco. act. e o que tem assi a cargo Cerecoara.

Carmear como algodão. — Aipigpecâ. Aipîpirar. act.

Carne, Gnlr. — Çoo.

Carne humana. — Toô.

Carne do peixe, fruita, ec. em quanto se distingue da espinha ou caroço. — Çoô.

Carneceiro. — Çoôboiçara, 1, Çoombyara, o que corta.

Carpenteiar. — Aîbîrapan, abso. Anhopan. act.

Carpinteiro. — Ybigrapãdara, tambem dizem carapina.

Carrapato. — Jatebuca.

Carrear. — Aruarur. Araçoraço. act.

Carrega. — Vida Carga.

- Carregar por levar carga.* — Abocigy.
Carrega fazer levar. — Aimobocigy, act.
Carregar muito. i. sofrer grande pezo. — Xepoçacar. absol.
Carregar sobre algũa cousa, opprimere. — Aiopigc. act. Aiopigio-
 pigc, frequentativo.
Carrego ter ou assumpto dalgũa cousa. — Areco. act.
Carreira de gente. — Tigcig.
Carreira de qualquer outras cousas. — Cigcig.
Carreirão. — Pêmirí.
Carreta, ou carro. — Jgbîrapararãga. Tapijra repanacu.
Carta, e qualquer escripto. — Micoatiara. Ycoatiaripigra.
Carualho. — Jgbîraguîguigba.
Caruão. — Tatapignha.
Caruão fazer. — Açapitatapynha.
Caruoero. — Tatapignhâpigara.
Casa. — Oca.
Casa de pedra. — Jtaoca. etc.
Casa na roça ou quinta. — Capigaba.
Casada, ou casado. — Mendára. Ymomêdarigpigra.
Casar, act. — Aimomêdar.
Casar, ou casar-se. — neut. Amêdar. (rece).
Casca de pao. — Jgpê.
Casca dura como de ouo, nozes, romans e todo o marisco, etc. —
 Ape.
Casca de fruita molle como de figo. etc. — Apê. E Pira.
Cascabulho de qualquer destes. — Apepuera.
Cascauel de fruita. — Agoaÿ.
Cascauel de latão. — Jtagoay.
Casco de ferro. — uide Capacetes.
Casco da cabeça. — Acangyape.
Caseira, ou caseiro que tem cuidado da casa. — Ocarerecoara.
Caseiro, animal. — Mîmbâba.
Caso fazer dalguem. — Aimoete.
Caso não fazer. — Naimoetey. Naimotîbi.
Caspa da cabeça. — Apicuî. A outra preta que toma grande par-
 te da cabeça das crianças de mama, Apirigpê.
Casta ou parentela. — Mû, Anãma.
Casta fazer. — Aporomonhang. Aieapigca.
Castanha de acaju. — Itimbuera.
Castanhetas dar. — Aiepomopuruc. Aiepomopiriric.
Castiçal. — Jgcigçaigendaba, 1, Ambaba, 1, Jraitigendaba.
Castidade. — Moropotareîma.
Castigar com obra. — Areco marã.
Castigar, especialmente de palaura. — Anonhen.
Castigo como quer. — Morenonhêna; Morenonhêdaba, melhor.

Casto ser. — Naxeporopotari.

Castrar. — Uide Capar.

Catar ir algũa cousa. — Piaramo aço. ut Aço ybîrâ piaramo uou catar, buscar paos; E o que os uay buscar, emquanto tal, chama-se Piara ut Depiara our, uem hũ te chamar, ou ẽ tua busca.

Catar a cabeça a alguem. — Ayabiu. act. He proprio de noite apalpando com os dedos.

Catamitus. — Tebira.

Catarata no olho. — Teçatinga, 1, Teçaobig.

Captiuar na guerra. — Aupÿcigc. Aymoauge. act.

Captiua. — Miauçuba. Tapuipera.

Catiuo. — Miauçuba. Tapigigya.

Caua. — Jbîgapaba.

Cauacos. — Jgbîrapecêbuera.

Cauala, peixe. — Goarapucu.

Cauallinhas ou sardas. — Çororoca.

Cualo polla doença. — Tacoanhaaiba.

Cualo ter assi. — Xeracoãinhaib.

Cualgar. — uide Dormir.

Cualgar no cualo. — Aieupir, Ain (çoce).

Cuar. — Acigbigcoi. actiuo.

Cuar-neut. — Aigbigigbigcoy.

Cauernas, ou liames. — Arucãga.

Cauerna da terra ou buraco. — Ybigcoara.

Cauouco. — Jgbigcoara.

Cauouqueiro. — Jtacaçara.

Causa ser, ou causar. — Aimonhã.

Causa ser de seu proprio dano. — Aiecoab.

C ante E

Cebola. — Jgbaremuçu.

Cedo s. pla. menhã. — Caamutumo, alr. Jeibe.

Cedo ser como para anoitecer ou qualquer outra cousa. — Daei. He uerbo, e uaria-se. ut. Daei, Derei. Deî, o mesmo he Daeiran. Etc. se perguntasẽ acabas-te-ia? Resp. Daei, 1, daeiranhe, E auendo de nomear a mesma cousa que me perguntão se he ia feita a de ser a construção do supino ut. foste ia? Rx. Daei guixobo. Ainda não fui porq. ambas estas significações tem. Dizemos. Deî angai, ainda he cedo, 1, muito cedo para isso. Uide. Ainda não litera A. Deî ara, 1. ainda resta muita parte do dia.

Cedro pao. — Acajucatinga.

Cegar a alguém lançando-lhe terra nos olhos. — Aceçatigb.

Cegarrega. — Yaquirãna.

Cego com hum olho, ou ambos os olhos sumidos, ou uazios. —

Abaeçaba, l, Ceçabibae. E Rô.

Cego ser assi. — Xereçab. Xerô.

Cego com uelida, ou neuoa. — uide. U ou N.

Cegonha. — Tujujû. Tabujajâ.

Cego estar, ou ser como quer, s. não ver. — Namaeĩ. Naxereçapiçoi.

Cegueira como quer. — Teçapigçoeigma.

Celebrar por dizer missa. — Açaang missa, vel Atupãmõguetâ.

Cela. — O mesmo que Camara.

Cela por pouzada. — Cotig.

Celebro. — uide meolo.

Celeiro. — Baeruru.

Celestial. — Jgbacpendoara. Jgbacpeçoara; Jgbaciguara; Jbacapora.

E qualquer destas particulas serve para este modo de uerbais.

Centola. — Cerigoajâ.

Centopea. — Ambuâ.

Centro de qualquer globo ou corpo maciço. — Apigtera.

Centro de qualquer circulo. — Pigtera.

Ceo. — Jgbaca.

Cepilhar. — uide. Acepilhar.

Cepilho. — Tayaçucâ.

Cepo q. fica na terra do pao que se cortou. — Jgbirâipigpuera.

Jgbigpipuera. ainda que seja alto algũ tanto.

Cepo, armadilha. — uide. Ar.

Cera. — Jraitig.

Cera da orelha. — Apîgçaiggogoa, l, Apîgçacoariggogoa.

Cerca qualquer tapajem. — Pemimbaba. Piaçaba.

Cercar assi. — Aipemim. Aiopiar. act.

Cerca para defenção dos enemigos. — Jgbirâ. tem diversos nomes.

A de rede Jgbirâpataguĩ Outra. Jgbirâpocanga, caiçã, a de rama.

Cerca fazer assi ou sercar-se. — Aigbîgrâmonhang. Ajeigbîrâmonhang.

Cercar ao que foge, tomar-lhe a dianteira. — Açoquecim. Acenõ-dear. act.

Cercar em roda. — Anhaman. Aiopiar.

Cercar aos imigos. — Aiopiar.

Cercear. — Acêbeigquigti.

Cercear como o cabelo. — Acetab. Ajapigretab. act.

Cerne, qualquer pao a que o tẽpo gastou ia todo o de fora. — Jgbâtatâ.

- Cerrado ser o mato.* — Xeaib. Xeaibuçu.
Cerrado mato. — Jiaiba.
Cerrar a porta sem fecho nem chave. — Aimojar.
Cerrar porta, carta etc. — Açoquendab.
Cerrar a porta, alr. — Anhoquendab.
Cerrar cõ os imigos encurralando-os. — Aimojar, act.
Cerrar como quer. — Acepenhan.
Cerrar se o dia como pera chover. — Xepigtupigtum, 1, Anhemo-
 pigtpigtum, ut, Jpigtupigtum. ara.
Cerrar-se o que estaua aberto como caminho, buraco, etc. — Aieô.
Certamente. adverb. — Anhe. anhete.
Certeiro ser. — Xepoâcatu.
Certeficar. — Anhe aê, 1, Aenhe. Anhete aênhe vel Anhete aê, ec.
Certissimamente, adverb. — Anhetecatunhe. Anhetetecatunhe.
Ceruo de cornos, ou ueado. — Ciggoaçuapara.
Cessar dalgũa cousa. — Apic. Xearibe, (çui) Apoir. Este compoêm
 com a mesma cousa do cesso, ut, Acaru eu como, Acaru-
 poir cesso ou deixo de comer.
Cesto entre os Tupi. — Aiaca.
Ceuar. — O mesmo que engordar.
Ceuar com engodo. — Aiopoy. Aiopoyopoy.
Ceuar-se indo no maniar o que o come. — Cebigcebigc. Cebî-
 cebîquî (çupe). Dizemos Cebigcebigquî yxebo, 1, Cada
 ves me sabe melhor, porque na uerdade este he o proprio
 sentido na lingoa, e no mesmo que nos dizemos uou me
 ceuando ou encarniçando neste manjar. dizendo elles. uai-me
 seuando cõ seu bõ gosto.
Ceuar-se indo assi outra cousa q. não seja de comer. — Yporang-
 bigrambigc. ut Yporanbigrambigc xereco yxebo. O mes-
 mo sentido que o de cima: como, se perguntando a hum
 porq. se não leuntara do jogo com tempo. responde. Jpo-
 rābigrambigquî xenhemocaraya yxebo.
Ceuo, o mesmo comer, ou engodo. — Potaba.

C ante H

- Chaga como emcurauel.* — Jaô. Jogoá.
Chaga, qualquer outra. — Mereba.
Chagado estar, ou chagas ter. — Xejaxejao. Xeperepereb não se
 repete se he hũa so.
Chão, cousa como lãgea ou taboa. — Peba.
Chão no alto, ou coroa. — Apigtera.
Chã no baixo como uargêa. — Jgbigpeba.
Chama ou lauareda. — Cendig, 1, Tataendig.

Chamar a caça ou Aues cõ recramo ou com a boca. — Aimonharon. act.

Chamar. — Acenõy act.

Chamar com a mão. — uide Acenar.

Chamar nomes. — Aicurâb. Aicuracurâb. act.

Chamar de caminho ao companhro. q. ha de ser. — Aamanajé (çupê).

Chameiar, ou chamas lançar o fogo. — Xerêdigrendig. Xerendigjandijab. E se a chama ou laureda estiuesse sempre em hum ser como algũs fogos q. se veê de noite que se não deminuê por muito espasso. Xerêdigiajab.

Chamiços. — Jgçacã. Jgçacâcanga.

Chamuscar passando leuemente pollo fogo. — Acerêb.

Chamuscar como porco ou pelar como contrairo para comer. — Açapec.

Chamusco, ou cheiro de qualquer destes. — Pixe.

Chão, solum. — Jgbig, ut car jgbigpe, l, cayo no chão.

Chão para casa. — Ocupaguâma, l, Ocarupagoâma.

Chapada de terra. — Jgbigâma. Jgbigam umbigare. Çumbigarê.

Daqui se faz aduerb ut Cigbigam umbigare. l. na chapada, *Chapadamente. aduerb.* — Angaturam. Matuete. Etenhe. superlatiuo.

Chapeo. — Acangaoba. Acangaojepepira. Acãgaoburupe.

Chapins de molher. — Bigapaçabigbatê. Bigapaçabapuâ. ou Bigaob em lugar de Bigapaçaba.

Chapiteo, ou toldo de nauio. — Cebitapigya.

Charco, ou lagoa. — Upaba. Jgnoonga.

Charidade. — Joauçuba.

Chefre (como dizem) de qualquer arte. — Jaetê. Tambem quer dizer cousa prima e muito bem feita.

Chefre ser assi etc. — Xeaete. Et. in 3.^a Jiaete. O mesmo he Çupiara.

Chegar hũa cousa a outra. — Abigc (rece).

Chegar o que caminha por mar. — Aiepotar.

Chegar por terra. — Aguacem.

Chegarẽ se muitos sucessiue. — Orocigcigc.

Chegar como a corda ao posso et simil. — Acigc.

Chegar-se indo como a festa: partida etc. — Acacar ut ocacar S. João araguera, l, chega-se o nascimento de Sam João. Ocacar xeçorama. l. chega-se minha partida. Tambem dizemos: Acacar. ando ia em uesperas de partida, ou qualquer outra cousa.

Chegar, ou chegar fazer duas cousas hũa â outra. — Uide. Aiuntar.

Chegar-se indo como o caminhante ao lugar. — Arocacâr act vt
Arocacar guenû. Uou-me chegando â ilha dos frades: o
mesmo he Arobigc.

*Chegar-se indo pouco e pouco dicimuladamente a algũa cousa co-
mo o ladrão ao que quer furtar, etc.* — Arobigrobicg act.

Chegaren-se hũa cousa â outra de maneira q. se tocão. — Arobigc.
act. vel. Abigc (rece).

Chegar-se ou chegaren-se duas cousas hũa pera a outra. — Oro-
joerobigc.

Cheirar. olfacere. — Acetun. Act.

Cheirar. olere. — Xerigapoan.

Cheirar a ceidiço ou bafio. — Xerigynõ.

Cheirar azedo como ourina. — Xerabigac.

Cheirar o fartum. — Xerigapoãnuçu.

Cheirar o assado. — Xepixe.

Cheirar o chamusco. — O mesmo.

Cheiro assi he qualquer delles. — Pixê: E o mesmo he o cheiro
do fogo tal.

Cheiro de peixe fresco cru. — Pigtiû, 1, Migtiû.

Cheiro ter ou cheirar assi. — Xepigtiû. Xepigtiuguaçu.

Cheiro de rapozinhos. — Catinga.

Cheirar a elles. — Xecating.

Cheirar mal. — uide Feder.

Cherne, certo peixe do mar. — Piraroba.

Chiar o passaro como quer. — Anheeng.

Chiar com dor ou por estar preso. — Xeracem, Xeraceracem.

Chiquo ou chico o chamar dos porcos. — Curê.

Chiqueiro delles, corte, ou qualquer curral. — Tocaya, ut, Tayaçu
rocaya.

Choca ou rodella do braço ou giolho. — Penaranga.

Chocar a aue por estar em choco. — Ajoupiaerub.

Chocar, por tirar os filhos. — Aimojab.

Chocarreiro. — Abamemoã. E se he molher Cunhãmemoã.

Chocarreiro ser. — Xememoã. Xememoãja: E Esta particula, já.
se acrescenta a qualquer verbo q. se faz de nome, e isto
somente no presente do indicatiuo.

Chocarrice. — Memoã, 1, Nheengmemoã.

Choça. — Tocaya. Tapiya.

Chorão ou choroa. — Abaeçãgâ.

Chorão ser ou ter uontade de chorar. — Xereçãgâ.

Chofradas dar a alguém. — Aipocupêpetec. act.

Chofrar alguém. — Aimomaraar. act.

Chorar como quer. — Ajaceô. abs.

Chorar ao morto ou o que uem de fora. — Açapirô. act.

Chorar. lugere. l. estar em prãto. — Aiaceõreco. absol.

Choro, as lastimas que nelle se dizẽ. — Jaceopapara. Jaceopapacaba.

Chover. — Aquigr. ut Oquîr amana.

Chouiscar. — Açaigbî ut Oçaigbî amana.

Choupana. — Tapiya. Tejgiupaba.

Choupana do que guarda algũa cousa. — Tapiya.

Chuça. — O mesmo que Lança.

Chumaço ou traueceiro. — Acangupapucû.

Chumbada do anzol. — Pindapocigytaba.

Chumbado ser nas obras. — Xereco pocigý: xereco pocîlycatu.

E se nas palauras, Xenheengpocigy.

Chumbo. — Jtamembeca. Itaijgca.

Chupar como quer. — Aipîter. Act.

Chupar o feiticeiro. — Aixubân. actiuo. Aporoçuban. neutro.

C ante I

Ciar o ciozo. — Xerigguîrõ (rece).

Ciar o barco o remador. — Arojebigr. Aimojebîr.

Cidade. — Tabuçû, Tabete.

Cidra. — Jbâguaçû.

Cigarra. — Yaquîrana.

Cinco. — Amombocotig.

Cilada. — Cotig.

Cilada fazer. — Aiecotigrung, Ajecotimondeb, Estar em cilada Cotigpe ajub.

Cingidouro qualquer. — Cuapoaçaba.

Cingir como com sinto. — Aicuapoar. Aicuaman.

Cingido trazer na cinta. — Xecuai areco. Xecuaibe areco.

Cingir-se. — Aiecuguapôar.

Cinta ou cinto. — Cuapoaçaba.

Cinta, a parte do corpo. — Cuã.

Cinza. — Tanîbuca.

Cinzento na côr. — Pîtanga.

Ciozo. — Tîguîrõborâ.

Ciozo ser. — Xerigguirõbor.

Ciranda. — Urupema. Urupemuçu.

Circularmente andar como em foiça. — Anhatimãtiman.

Circulo. — Amãdaba. Apignha.

Circuncidado. — Yapiabae; Yamopiquîtigpîra.

Circuncidado ser. — Xeapia. Naxeamopiri.

Circuncidar. — Aimoapia, act. Aiamopiquiti act. honesto. E também proprio.

Cirio, uela, ou tocha. — Jgcigçaig. Jgcigçaîguaçu.

Ceroulas. — Tambeaoba.
Cirurgião. — Moropoçãongara.
Cisco do que se uarre. — Jgtig.
Cisterna. — Jgcoara. Jgnoongaba.
Ciumes. — Tigguirõ.
Ciumes ter dalguem. — Xerîgguigrõ (recê).
Ciumes de mandar a alguém. — Aimõdamondar. act.

C ante L

Clamar. — Xeracêracem.
Clamores. — Tacema, Tacêtacêma.
Clara douo. — Çupiatinga.
Clara e descubertante. — Ycatupe. Icatupenhe.
Claro e sereno o dia. — Coacatu.
Claro ser o dia, lugar etc. — Aiecuguacatu.
Claro ser o q. se diz, lee, etc. — O mesmo.
Clemencia ou piedade. — Morauçubara.
Clemente ser. — Xeporauçubar. Xeporauçubacatu.
Clerigo ou frade. — Abarê.

C ante O

Coadril. — Tenãgupîg.
Coalhada cousa. — Apiçanga. Tîgpîaca, l, Tigpîoca.
Coalhar assi. — Aimoapigçang. Aimoigpigac. act.
Coalhado estar o chão, como dizemos. — Oreauçur. Oreauçurî,
 por serem muitos; o mesmo he Oreacoroî. É diz-se de
 tudo.
Coalhar-se ou coalhado estar. — Anhemoapigçang. Xeapiçang.
 Anhemoigpigac. Xerepigac.
Coar. — Aimogoab.
Cobarde. — uide Couarde.
Cobertor. — Açojaba.
Cobertura. — Açojaba.
Cobiça. — Nhemomotara.
Cobiça fazer algũa cousa. — Aimomotar. act. ut. Xemomotar ahê
 aoba, l, faz-me cobiça o uestido daquelle.
Cobiçar. — Anhemomotar. (rece).

Cobra. — Boya Gnro. suas especies são muitas. As q. matão. Jararaca. Boypeba; Çurucucuc; Boycoatiara, Ybiboca; Ybîjara. A dos cascaueis Boitininga. A dos corais, Igbigboca. Caninana. Dizem os naturais q. se gera nos ares e he certo. Boycupecâga. Boyobÿ. Giboya. grandissima da terra, dagoa maior que todas. Çucuriju. engolê antas e ueados e toda a mais cassa. Boyeça. Picoara dagoa. Ibiracua que sempre esta nos paus e morde de arremeço.

Cobrar o perdido. — O mesmo que Achar.

Cobrar o dezeiado. — Uide Alcançar.

Cobre. — Jtanema. Jtaiunema.

Cobrir. — Aioçoi. Aiaob, diferem nisto que o 2.º he somente para quando se faz algũ modo de enuoltorio ora seia com pano, ora com folhas e não para o que se cobre como panela, etc.

Cobrir com terra. — Ajatigb. Alê do comũ que he: Aiaçoy.

Cobro por em algũa cousa. — Anhemocainan (rece).

Coçar. — Aceÿi. Aceigceigÿ. act.

Cocegas fazer. — Aipoquiric, l, Aimoquixigc, act, Aipoquiriquiric. Aimoquixiquixîc.

Cocho de porcos. — Tajaçu remiuru.

Cocho de relar mandioca. — Mieiabã.

Coco ou coqueiro da Jndia. — Jnajaguaçu.

Codornis. — Ynambutininga.

Coelho. — Tapiti.

Cofa. — Uru. Multiplex.

Cofre. — Caramemoãmiri.

Coifa. — Acangaobtinga.

Coifa de rede. — Acangaopîçã.

Coitado e para pouco. — Abaporeauçubî, l, Abaporauçubî.

Coitado estar como por algũ caso. — Xeporeauçub guitecobo ou iunto Xeporaubçubîguitcobo.

Coitado de mĩ, modo de intergeição. — Xeporeauçubîmã. Xeporeauçubeteĩmã.

Colar de qualquer uestidura. — Ajurupig.

Colar como de ouro. — Boigra. Itaiuboîra.

Colar de prizão. — Jtaiurûtã.

Colchetes. — Aobapotãya.

Coleira do contr.º que esta para matar. — Jurutã.

Coldre. — Uuburu. Jatauuburu.

Colear-se. — Xeacurecureÿ.

Collegio ou aiuntamento de muitos. — Teigya.

Colher com que as jndias mexem seus uinhos ou mingaos. — Ybigrâpecẽ.

Colher o espalhado. — Aimonong. l, Aceignhâng.

- Colher como fruta.* — Aijquig. Aipoo, e se he fruta que tem pe e quebra iuntamente. Aimôdoc.
- Colher a sementeira.* — Aiâr.
- Colo do braço.* — Mapig.
- Colo do pote.* — Ajura.
- Colo mui delgado como da cabaça.* — Anhurî, 1, Ajurî. ut Jganhurî. 1. cabaça de colo ou semelhante. Ao colo trazer a criança. Ambigy. ut Xeambigy areco, 1, trago-o ao collo.
- Coluna.* — Ôquigtâ. Jtâoquigtâ.
- Com prepo. instrumental.* — Pupe. ut Jtâ. pedra. Jtâ pupe com hũa pedra.
- Com. 1. em companhia.* — Jrûmo. 1. Jrûnamo, Ndi. Ndibe. Pabê. ut. Xeirûnamo. 1. comigo. Perôdi, 1, Perôndibê, 1. com Pedro. Ahê pabê. 1. Cõ este, etc.
- Comadre ou compadre.* — Atoaçaba.
- Combate.* — Joguereco. Marâna.
- Combate dar, ou combater.* — Apococ. rece. e se o combate se da de subito sem os cometedores serem sentidos dos imigos. Apuam. rece. e qdo. ia andão trauados. Areco. act.
- Combaterem-se os imigos de hũa parte e outra.* — Orojogoereco.
- Comboça.* — Nhemôya.
- Começar.* — Agipîgrung. Agypîgmoin. Ajipigmonhang. Actiuos.
- Começo de qualquer cousa.* — Jgpîg.
- Comichão.* — Temõna. Biremõna.
- Comedor.* — Abacarû. Carû.
- Comedor ser.* — Xecarû.
- Comer. absol.* — Acarû, 1, Ambaeû.
- Comer. act.* — Aû.
- Cometer inuado.* — Acepenhan, 1, Açopenhan, mas o segundo he grosseiro.
- Cometer pecado.* — Aimonhang. peccado, 1, Aicomemoã.
- Comida.* — Miû.
- Comigo. 1. tacitamente.* — Xeioupe. Uaria-se por todas as pessoas.
- Como sic. ut.* — uide Assi como.
- Como iâ, ou como era ia aquilo quasi dicat. que me esquese.* — Marataco. ut. Marataco ahê rera? como se chamaua ia aquele. Etc.
- Como. 1. de que maneira?* — Marâpe? Marâgatupe? Marâgatue-tepe?
- Como, 1, que dizes? ou como dizes?* — Marã. Marãhê.
- Como logo, senão assi?* — Marâtepe?
- Como, de que feição he?* — Marâteipe?
- Como, quando.* — Doara, 1, Ndoara, iunto ao uerbo. ut. Ace goataremêdoara. 1. Assi como quando homê anda.

- Como. modo de adverbio.* — Baenaco, antes do uerbo. ut. Baenaco ahē amo iucão aqueime. 1. como fez fuã os dias passados que matou hum.
- Como esta. N. e suas cousas.* — Aetepe? ut Aetepeahê, 1, Aetepahê recou e nota que das duas partes que esta pergunta contem a que significa bem, he expressa, e assi se o por quem se pergunta está bem e prospero basta responder somentes si, mas se lhe uai mal, não basta dizer não, senão, a lhe logo de aiuntar q. lhe uai mal no corpo ou fazenda, Etc. Tambem que dizer que parecer he o teo á cerca disto q. tratamos, como se pergunta ncs cōselhos. ut Aetepêde, 1, Aetepêdenheenga.
- Como se negando.* — Iaramê, Jaramete. ut. Aepe xeçoiarame .1. como se eu laa fora, O mesmo he Jaçoaramonae, 1, Jaçoaramonaemo, e muitas vezes se faz sincopa nesta palaura tirando lhe o ra do meyo ut Xeçojaçoamonae.
- Como se não affirmando.* — Eîmete. Eigmijarame. Eigmijaramete. Eimijaçoaramonae. Etc.
- Compadecer-se de alguém.* — Açauçubar. Aimoboreauçub.
- Compadre.* — Atoaçaba.
- Companheiro ou companheira.* — Jrũ.
- Companheiro na guerra.* — Marãnirũ, et sic de ceteris.
- Compassar, ou medir.* — Açaang.
- Compassar igualando.* — Aimoioja.
- Compasso.* — Çaangaba. Baeraângaba.
- Compor obra.* — Aimonhang.
- Comprida cousa.* — Baerepigpuera, 1, Baepigpuera.
- Comprar.* — Aiar. Acepigmeeng.
- Comprazer.* — Aimorib. Aimoapigcig. actiuos.
- Comprida cousa, ou compridão.* — Mucu.
- Comprida ser.* — Xepucu. Ao cõprido. adverbio. Opucubo.
- Comprir a promessa.* — Aimopor. ut. Aimopor xenheenga.
- Comumente.* — Jepi. Jepinhe. Jepimeme.
- Comũ cousa e uzada ser em alguẽ.* — Tigba. Iunto ao uerbal em aba ou xeremi. ut. xeçoatiba, xeremiûtiba. etc.
- Comungar.* — Aiar Tupã. Atupãar.
- Comunhão.* — Tupãrara.
- Comvnicção ter ou comunicar cõ alguẽ.* — Aiecotigar (rece).
- Concavidades.* — Coara. Igbîyâ. Guîgra.
- Conceber a femea.*
- Conceder de palaura.* — Neĩ. aê. (çupe). aliter Aimorib act.
- Concertar o q. se desmanchou.* — Aimõgatîrõ. act.
- Concertar como alguãs cousas que não tem nome, nẽ certa forma como entrouxar, e compor alguãs cousas.* — Ayapo. Ayapocatu.

Concertar como o pote que esta mal assentado, e em risco de cair, a espada mal posta no prego, Et simil. — Aimoingocatû.

Concertar os discordes. — Aimonhirõ. Aimoierecoab act. com oioupe. Anhonõgatû. act.

Concha de qualquer marisco. — Apê. E se ia não tem nada. Apepuera.

Concordia. — Joauçuba. Joguerecocatu.

Concordes ser. — Oroioguerecocatu.

Cõcluir. — Aimoauge, 1, Aimõdigc.

Conclusão do q. se trata. — Apîra. Apîruera, 1, Nheengapîra, etc. ut. Xenheengapirueripe, ahê nheengi. 1. cabo, ou cõclusão de minha fala, falou N.

Condenado à morte. — Yiucapigrâma, Yiucapotaripîgra.

Condecender com alguém. — Aimorib. act.

Condição. — Tecô, 1, Tecoaba. ut. Xereco anhenhe naco emonã. 1. A minha mesma condição he.

Condição ou condições boas ter. — uide. Bõ em condições.

Condiscipulo. — Nheboêirû.

Conduto. — Cebae. este he conforme ao portugues, mas ha outro comû ao pão, e ao q. com elle se come a saber. Tigra. de manra. q. tendo pão peço Jtigrâma q. he o peixe etc., E tendo peixe, ou carne, peço Jtigrâma que he o pão ou farinha.

Coentro. — Tamejuâ, entre os Tupis.

Confessar por descobrir. — Aimõbeû, Aicoãbeû.

Confessar a alguẽ o confessor. — Aimonhemõbeû. act.

Confessar absolute. — Aporomonhemõbeû.

Confessar se o penitente. — Anhemombeû.

Confessor. — Poromonhemõbeguara.

Confessionário onde se confessa. — Poromonhemõbeguaba.

Confissionário, o livro. — Nhemõbeucuguapaba.

Confiar dalguem, ou em alguem. — Aierobiar (rece), 1, Arobiar. act.

Confirmar. — uide. Fortificar.

Confirmar o dito. — Anheaênhe.

Confissão. — Nhemõbeû.

Conforme minhas forças. — Xejanhote. E uaria se por todas as pessoas.

Conforme ao que passa, ou a verdade. — Çupi, Çupicatu.

Conforme a pouquidade da cousa. — Yiabee. Yiabenhote. Yiai-beinhote, Yiai-beije, melhor q. todos e he proprio como o que dizemos do pouco pouco, e tambem se hum perguntando se fizera uinho este anno responderia muito a proposito. Yiâibeije. 1. si, conforme as poucas uvas que colhi.

Confundir, ou misturar hũa cousa cõ outra, contando algũa cousa.

— Arecoreco. Aimõbeuabaib. Aimõbeuabaibaib. actiuos.

Uide. Mesturar.

Confusa cousa ser assi. — Xeabaib. Xeabaib catû.

Confuzo por enuergonhado. — uide. Corrido.

Confuzo por duuidozo. — uide, duuidozo.

Cõfutar resões. — uide. Abater.

Conieiturar. — Emonãiporeâ. aê, 1, Emonãruãpeeaê.

Conhecer. — Aicuguab.

Conhecer o macho a femea. — Aicô (rece). Aipotar. Aimenô. actiuos.

Conheceren se assi ambos. — Orojopotar.

Consagrada cousa, ou benta. — Caraiba, 1, Ymõgaraibipîra.

Consagrar, ou benzer. — Aimõgarâib.

Concentir cõ outrem. — Aimborib act.

Concentir por permitir. — Acepiaquĩ.

Concerua. — Jgbâmogibipîra.

Conceruar. — Arecô.

Considerar. — Anheãgereco. Aiapiçacâ. (rece).

Consolado estar. — Xeapîcic, 1, Xeapîcîc guitecobo.

Consolar. — Aimoapigcîgc. act.

Consolar-se. — Anhemoapîcîc.

Consistorio, o lugar. — Nhomõguetaçaba.

Consistorio fazer. — Oronhomonguetâ.

Constante ser ou estar. — Xepîgatã. Aicoetê. Xeapigcic, 1, Xeapigcîccatû.

Constituição. — Tecomonhangaba.

Constituir. — Aimoiingô. ut. Oromoingo tubixabamo. 1. constituo te ou faço te principal.

Conta ter cõ algũa. — uide. Conhecer.

Conta ter com o q. me dizem ou encarregam. — Anhemoçainã (rece).

Conta como dalgarismo. — Baepapaçaba.

Conta ou contas quaisquer. — Boigra.

Conta benta. — Boig caraiba.

Contas do braço, galantaria. — Papigujã.

Contar, narrare. — Aimõbeû.

Contar, numerare. — Aipapar.

Contender cõ alguém. — Aicô (rece).

Contentar. — Aimoapîgcic. Act.

Contentar-se ou contente ser. — Xeapigcîc.

Contentar-se de si. — Aierobiar (rece). Xejoece, vel, Aierobiocatû.

Contente estar. — Xeapigcîc guitecobo.

Continuamente. aduerb. — Memenhe. Jepinhe. Jepimeme. Jepimemenhe. Emonanĩ.

Continua cousa, contraria de contígua. — Jepotabê.

Continuar hum mesmo acto. — Aimoiepotabê, e se he mais de duas vezes. Aimojepotabêtabê.

Continuar, ir ou ser assi. — Aiepotabê.

Conto da lança. — Copigtâ, l, Copigtaopaba.

Contra tal ou tal parte. — Cotig.

Contra cilada fazer. — Aicupeab. act. ut. Aicupeab Tobajara yiucabo.

Contradizer. — Aanaê. Aanaenhê. (çupe).

Contra fazer. — Açaang. Açaangçaang. Açaangaub.

Contrariar. — uide. Contradizer.

Contrario. hostis. — Tobajara.

Contratar. — Aporepiân. Absol. e act. Dizemos. Aço guiporepiâna.

l. uou a contratar, ou resgatar. Aço apîaba porepigâna. l. uou a contratar os Indios.

Contrato a obra disso. — Morepîgâna.

Contumacia. — Morerobiarejgma.

Contumaz ser. — Naxeporerobiari.

Conualecer. — Apoerabaib. Apoerâerab.

Conueniente cousa. — Aujecatu. Auiecatutenhê.

Conuerção. — Jecotigara.

Conuersar, ou conuerção ter cõ alguém. — Aiecotigar (rece).

Conuersar em mâ parte. — uide. Conhecer.

Conuês de nauio. — Çocabîtera. ut Jgara rocabigtera.

Conuidar, por dar de comer. — Aiopoi. Acemiûerecoab.

Conuidar para festas, ou banquetes. — Aixô act. E se he por meçageiro Apareçar (çupe).

Conuidado assi. — Yxoôpîra.

Conuite ou banquete. — Caruguaçu.

Copeiro ou escanção. — Moreĩgbara.

Cope, ou copio da rede. — Çoâ.

Copia ou multidão. — Teigyâ. Jgpiô. e Catûpabê.

Copia ser assi ou auer de qualquer cousa. — Orereigÿ; Orecatûpabê. Oreigpîô.

Copioso ser em palauras. — Xenheengetêcatû. Xenheengtecatunhe.

Coração. — Nhigã.

Corais do carangeijo ou lagosta. — Çepigtanga.

Corais pellas contas. — Boigpîrãga.

Corcoua. — uide. Alcorcoua, ou Corcouado.

Corcouado, certo peixe. — Çarinambigôara.

Corço ou ueado de casta piquena. — Ciggoaçu. Os do mato. Cig-guaçûetê. Cîguaçûpitâga. Os do campo. Cîguaçutinga. Os grandes, de grande armação. Cîguaçûapara.

Corda ou cordel. — Çâma, mas não he uerdadeiro genero nem se nomea soo por si senão iuntamente com a cousa de q. se serue, como se he corda de arco. Urâpaçama. se de rede Jnîxama, ou Upaçama, &tc.. E se de nada serue chamar se â do q. he torcido, ut, Ybigpomôbiquipigra. l. estopa torcida, &tc.

Corda do Panacû com que se ata o q. uai nelle, e a outra q. uai pollas bordas feita em aselhas por onde se ella mete. — Popeçâma, ut, Panacû popeçâma. A que uai pela cabeça do que o leua he somentes. Yxama ut Panacûçâma. As dos ombros cõ q. os homens costumão leuar as carregas Pepû.

Corno qualquer. — Âca.

Cornuda, peixe. — Panãpanã.

Coroa na cabeça, como quer. — Apigtereba. Araguerê.

Coroa de terra como em algũ outeiro. — Apigtera.

Corpo. — Tetê. Por este nome se nomea tambem tudo aquillo que necessariamente algũa cousa pressupõem; como se hum dicesse que comeo caldo entende se q. algũa cousa se cozeo da qual era, ou se fez aquelle caldo, e essa cousa em respeito do caldo se chama, Cetê, et sic de cet.

Corpo morto. — Teõbuera, se he humano, porq. se o não he iuntamente se a de nomear o de que he, ut, Pîrâ reõbuera.

Corporea cousa. — Cetêbaê.

Corredores na guerra que uão por negaça, e metem os inimigos na silada. — Morenonhandara e Cotigpotaba.

Correjer. — uide. Castigar. et Concertar.

Corrego, aquella aberta que uai por entre oiteiros. — Jgbitî-goaya.

Corrente de ferro. — Itapucuçâma.

Corrente dagoa no Rio, ou mar. — Jgcoabapoãna, l, Tigcoabapoãna. Ygcîrica.

Corrente ser o Rio, ou muito correr. — Acoabapôana. Xerigcoabapoãna, melhor.

Corrente ser a casa ou corrente boa ter. — Aieajurupôãgatu, l, Anhearûpoãgatû.

Correr. — Anhang.

Correr caualo. — Aronhan. act.

Correr touros. — Aimonharõ. Este mesmo dito de algũa molher, quer dizer, uzar della da maneira q. os Gabaonitas matarão a molher do Liuita Judio.

Correr apôs alguem. — Aimomocêm. act.

Correr o liquido. — Acigrîc.

Correr muito como o Rio. — Acoabapoan, l, Xerigcoabapoan, Acoapoana. Acigrîcatû.

Correr o nauio. — Acoabapoana, l, Açoapoan.

- Correr o corredor, ou negaça da guerra com os imigos pa. os meter na silada.* — Aronhan. act.
- Correr a alguém, ou fazer q. se corra.* — Aimotī. Aimotīmotī. Aimōbaraar. actiuos.
- Correr-se ou corrido ficar.* — Atī. Xemaraar. Xemaraarỹ. Absol.
- Correr se de algũa cousa como de seu feito et similia.* — Anotī. l. Arotī. act. ut. Anotī xeaiba. l. Corro me de minha fealdade. Et sic de caet.
- Correnta ser a maça.* — Xeapomong.
- Corrimaça dar a alguém.* — Apocem. Apocēpocem. (rece).
- Corromper uirgem.* — Aimombuc.
- Corromper se o são.* — Xeaib.
- Corropio qualquer.* — Guirîrîma.
- Corrupta molher.* — Ycoaribae, l, Ycoarigmuãnibaê, Ymōbuqipîra, et Migueba.
- Corrupta ser.* — Xecoar. Xecoarigmuan.
- Corta ou cortada a parte do corpo.* — Acigca.
- Cortar de palaura.* — Xenheengacig (çupê).
- Cortar bem, ou bom corte ter a ferramenta.* — Xeraembê, vel, Xerâēbecatû.
- Cortar com ella.* — Aimoguai. E Aab, mas o 2.º não se vza assi como esta senão composto. ut. Aigbîrâab. l. corto paos. Aiigbab. l. corto-lhe as uergontes como se podase a parreira ou decepase a mãioca pera prantar a rama. Item Ayaciggab. Aimōdoc, E Aimondoçôc E Aiquigtî. Os dous penultimos s. Aimōdoc he pa. uergas, cordas, ou uaras delgadas e se for pao grosso he de ser ia derrubado. o Aimōdoçoc he quando ha de fazer em muitos pedaços.
- Cortar o fio como de gente et simil.* — Acigcigmondoc.
- Cortar como serra, thesoura, faca et cete.* — Aiquigtî.
- Corte de ferramenta.* — Çaêbê.
- Corte bom ter.* — Xeraembecatû.
- Cortiça.* — Igpebebuya.
- Cortiçada da rede.* — Bebuitaba.
- Coruina, peixe.* — Guatucupâ.
- Coruo.* — Urubû, não na cor nem na feição: no officio sî.
- Coruo marinho.* — Miguâ.
- Cozer.* — Aimobigbîc.
- Cozer-se como dizem com a parede. Etc.* — Anhemojar (rece).
- Cospir. neut.* — Anomun. Anhenomun.
- Cospir o que tem na boca.* — Anhomun. act.
- Costa ou ladeira.* — Jgbigâma.
- Costa do corpo.* — Arûcanga.
- Costado, ou ilhargá.* — Jgquê.

Costas, a parte de tras. — Cupe. Atûcupê. As costas tomar, leuar, etc, Acey. ut. Xeacey aração. leuey-o às costas. De costas iazer. Etc., aduerb. Oatucupepigteribo.

Costumando estar a algũa cousa ou tel-a em costume. — Aipo-cuguâb. act.

Costume ou costumes ou condição. — Tecô. Tecoaba. Ahẽ reco anhene naco emonã. 1. he sua mesma condição assi.

Costume ser ou costumar-se. — Ame, 1, Name no fim do uerbo, 1, etiã. Namace. ut Tupã ae namace oimoetê. 1. A Deos se costuma, ou he costume homẽ adorar E não a outrem. Etc..

Costume ser alguém, ou de costume o ter elle. — Cecoabaê ou Cecoabanhe. Este se pode chamar mais aduerbio que verbo porq. sendo comumente o C. relativo de 3.º pessoa aqui serue em todas sem mais uariação, e assi podemos mui bem dizer na primeira pa. Cecoabaê yxe. ut. Cecobaê yxe, nanigme naguatai, 1, Cecoabanhê nanime xeguataeigm. O ultimo. 1, Cecoabanhe, alem de ter a mesma significação quer tambem dizer natural e sempre, ou para sempre, ou sêpiterno entendo de preterito.

Custume ou purgação da mulher a 1.ª uez. — Nhemõdigara. a 2.ª Jeporeroipoca: dali por diante Tuguig. Tecoaiã.

Custume uir-lhe assi a primeira vez. — Anhemõdigar. a 2.ª Aieporeroipoc. dali por deante. Aicoaib, vel, Xeruguig.

Custura do cozido. — Mobigbîcaba.

Custura do casco natural. — Jepotaçaba, 1, Acanga iepotaçaba.

Cota ou saya de malha. — Itaemboaoba.

Cotão como de pano. — Çabijû.

Coto da mão corta. — Acica. Jigbacigca.

Cotouelo. — Tendigbãgã. Puraquê. o Tupi.

Coua ou buraco. — Coara.

Coua no chão assi. — Igbîcoara, se he funda.

Coua não funda quasi não coua como a do chão mal igualado. — Pigcoẽ. Piggoaya.

Coua, cousa ser assi ou concaua. — Xepigcoẽ. Xepiggoay e se são muitas, repetidos.

Coua, ou concaua, fazer assi algũa cousa. — Aimopigcoẽ, 1, Aimopiggoay, 1, Aipucueoc. act.

Coua de finado. — Tigbîcoara.

Coua dos ladrões na cabeça. — Atoapigcoẽ.

Couão de peixe. — Jequeã: outros piquenos sê nassinho. Jequei.

Couarde. — Membeca. Abaecoeteigma.

Couarde ser. — Naicoetey.

Couardia. — Tecoeteeigma.

Couil como de coelho. — Coara.

Couraças. — Itaoba, e porq. este nome he comū a todas as armas de ferro deffensiuas sendo necessario especifical-as acrescentaria. Yapenhuguānhuguānibae, o qual declara propriamente assi as laminas como a cōposissão dellas.

Cousa. — Baê.

Cousa mâ, como espirito, ou diabo. — Baê.

Cousa mâ q. anda nãgoa. — Jgpupiara.

Coixa da perna. — Uba.

Coixa da parte trazeira. — Anãguîra. E a parte supor. della iunto da nadega. Anãguiquytinga, he lugar mortal ou a ferida delle.

Coxear como o derreado de algū coadril, ou coixo ser assi. — Xeparĩ.

Coxear pondo somentes a ponta do pe ou coxo ser assi. — Xeateẽ. Xepigteem. Aduirta se q. este segundo sempre tem "m" e o primeiro nunca.

Cozer com água. — Aimoin. Aimopigc.

Cozido enquanto se destingue do assado. — Mymõya.

Cozido ou assado estar ja. l. apto para se comer. — Agîb.

Cozinha. — O mesmo que caldo.

Cozinha, a casa ou lugar. — Baemogigpaba. Miûmogigpaba.

Cozinheiro. — Baemogigpara. Miûmogigpara.

C ante R

Craca de nauio. — Reriapignha.

Crecente da marê. — Jgura.

Crescer a pessôa. — Acacuguab. Ajequîy.

Crescer o bruto, a aruore, &c. — Acacuguab.

Crescer a marê. — Ajur, Aiuruçu, ut, Our ig, l, Ouruçu. ig, l, Paranhã.

Crescer a água no poço ou fonte. — Anoong.

Crescer me a água na boca como o q. começa a enioar. — Xerendigrendig.

Crer algũa cousa, ou em algũa cousa ou credito dar. — Arobiar. actiuo.

Crespo cabelo. — Acangaiba, de gente branca.

Crespo ser. — Xeacangaib.

Crespina de negro de Guine. — Acangapixaĩ. Metaphorice.

Criação daues ou animais caseiros. — Mîmbaba.

Criação ter assi. — Xereîgbab.

Criação fazer assi. i. crialos. — Aimojeapigcâ.

Criação ou casta fazerem os mesmos animais quaisquer. — Aicapigca. Aporomonhang. neut.

- Criada ou criado que serue.* — Míboaya. Boyâ. Moroboyâ, mas a mulher não uza destes dous senão so do primeiro.
- Criança. infans.* — Pitãga. qualquer.
- Criar ao peito.* — Amocâbu, 1, Aimocambû, actiuos.
- Criar assi absol.* — Xemîbicâbû, 1, Aporomocâbû, porque o primeiro quer dizer tenho filho de peito meu proprio.
- Criar como quer.* — Aimôgacuguab. act.
- Crista de galo.* — Ariragoã, 1, Ariraoã.
- Cristal.* — Jtâeçacanga.
- Cristão.* — Caraiba, 1, Ymôgaraibipira, 1, Ymoiaçuquipîra.
- Criuo, ou joeira.* — Urupemuçû, 1, Urupêmocâga. Urupêbigy.
- Criuar.* — uide. Aiueirar.
- Criuar como com frechas, ou bombardas.* — Aimôbupumupúc, 1, Aimomupumupuc, actiuo.
- Cru, contrario de cozido ou assado.* — Pigra.
- Cru estar ou ser como a carne, etc.* — Xepigr.
- Cru estar ainda o que se assa ou coze.* — Dagîbi, 1, Daei guîgî-paranhe.
- Crucificar.* — Aimojar îbîra joaçaba rece.
- Cruel ser.* — Naxeporauçubari. Naxepocigquigiei, melhor. Também dizemos: Naxejurupocigquigiei. 1. sou cruel, ou denodado em falar.
- Cruenza.* — Mocigquigieeîgma. Morauçubareîma, 1, Moroauçubareîgma.
- Cruz.* — Joaçaba. iunto cõ a materia de q. for como se for pao Jgbîraioaçaba. Etc.
- Cruzadas estarem duas cousas hûas por sima das outras.* — Oreiecunaçâb, 1, Oroiocunaçab.
- Cruzar assi ou atrauessal-as.* — Aimoiecunaçab, act.

C ante U

- Cû .podex.* — Teicoara.
- Cuada, toda aquella parte trazeira.* — Cebira.
- Cuba.* — Jgbîraigaguaçû.
- Cubelo ou baluarte.* — Migtapucû, Migtacorî.
- Cogumelo são muitos e não tem genro. os q. se comẽ e nascem pollos paos.* — Carapucu, Jcararaçâ. Os da terra Jgbigbura. Urupêi. E os grandes q. se não comem. Urupê.
- Cuidado ter de algũa cousa.* — uide. Cargo.
- Cuidado ter bom de alguem.* — Xemorerecoar. Anhemochaianan. (rece) o mesmo he Anhemopojay (rece). s. dando-lhe de comer, etc.

Cuidando que. — Guijabo. Guijabangâ. Jporeaguijabo. Jporeâguijabangâ. Em lugar da particula ipô se pode por cerã. E em lugar da particula reâ diz a mulher reĩ.

Cuidar. Puto. — Ae aub. Ae Angâ. ut. Oçoipo ae aubniã yxe. eu cuidey que fora elle.

Cuidar em algũa cousa, como examinando, ou para trazer á memoria. — Anheang ereco (rece).

Cuidar em algũa cousa como pera auer seu conselho. — Aieapigçacâ.

Cuja ou cujo de quem. — Aba? .1. Abape? ut Aba raira pende? .1. Cujo filho es?

Çuja ou çujo, o contrario de limpo ou lauado. — Quigâ. Poxig. o 2.º serue somentes para cousas nogentas como de chagas. etc, ainda q. tambem se dirâ algũas uezes doutras cousas como do guardanapo sobeiamente sujo de andar muito na mesa, mas he por modo de exagerar.

Çuja cousa ser como quer.s. da 1.ª maneira. — Xequigâ. E se pano. Poquigâ. ut Xepoquigâ.
 pano. Poquigâ. ut Xepoquigâ.

Çuja cousa ser como quer da 2.ª maneira de cousa nojenta. — Xepoxĩ.

Çujar como quer. — Aimõguigâ.

Çuiar como lama e tudo o q. tira a polme. — Aimouum. act.

Çuio estar assi. — Xeruum.

Çuiar como cousa uiscosa. — Anhomong.

Culpado em algũa cousa. — Cenoĩbĩra.

Culpado sem culpa. — uide. Jnocente.

Culpar a alguem. — Acenõy.

Culpar falçamente. — Acenõytenhe.

Cume como de casa. — Apigra. l. Ocapigra.

Cume como de serra. — Apipẽma.

Cume como da aruore, uara e cousa semelhante assi em pe. — Çacapigra.

Cumieira. — Apigrigtâ.

Çumo de qualquer cousa. — Tig.

Cunha de fender. — Mobocaba. Caçaba, nomeando-se o que se fende, como se he lenha. Jepeamobocaba. Jepeacaçaba.

Cunha de cortar. — Giggoaya. As de pedra dos antigos. Gigtaca vel, Gigobig.

Cunhada de mulher. — Uqueĩ.

Cunhada de homẽ, molher do jrmão ou primo mais uelho. — Tigqueiratig, e do mais moço Tigbigratig.

Cunhado de homẽ, marido de irmã ou prima. — Tobajara.

Cunhado de molher, marido de irmã ou prima mais uelha. — Tiquemena, e da mais moça Piquigimena. Em S. Ute. dizem Xerobajara.

Curar, como quer. — Aipoçanõg.

Curral de gado. — Tocaya. ut. Tapijrocaya. l. Curral de uacas.
Çurrão. — Ajô.

Curta cousa. — Apoaĩ, Açang, l, Açanguĩ. Aquĩtaĩ.

Curta ou curto ser. — Xeapoaĩ. Xeaçang.

Curtinho. — Açanguĩ.

Curua cousa, o contrario de direito. — Apara. Parĩ.

Curua cousa ser assi. — Xeapar. Xeaparĩ.

Curua da perna. — Jeapaçaba.

Curuja. — Çuindara. Tuindara. Ajaya. Cuyauju. Urutaguĩ.

Cuspinho ou cuspo. — Tendig.

Cuspir. — uide. Cospir.

Custar muyto a cousa. — Xerepigetâ. Xerepigete. Xerepigmarã-gatũ.

Custosa cousa. — Çepigetabae. Cepigetebae. Cepigmarãgatubae.

Custume. — uide. Costume.

Cutelo. — Quigceguaçũ. Jtaquicêguaçũ.

Cutilada ou ferida. — Apixapaba.

Cutilada dar assi. — Ayapixab. Aiquigtĩ. Aimogoay. O primeiro dito assi absolute comumente se entende na cabeça. activos todos. O segundo se entende de qualquer cutilada, ainda que seja de hũa palha. O terceiro de cutilada grande e feâ.

Deincipientibus a litera D ante A

Dacola de lugar. — Anõi. Anoyaçui. Amôçui. Uĩçui, 1, Uijçui
Dadivozo ser. — Naxerecoateigmi. Naxerecocateigmi.

Dado sobeiamente, ou inclinado ser como a algum uicio etc. —
Duer, 1, Xuer, aduerbio, no fĩ do uerbo absol. ut. Ajâbab,
1, Eu fujo Xejababixuer. 1. sou fuião. Etc..

Daĩ, ou dahi dessa parte donde tu estas. — Ebanoĩ. Ebouĩçui.

Dahi donde tu dizes. — Aeçui, 1, Aipoçui.

Dalgures ou dalgũa parte. — Queipeçui. Mamoçui.

Dali. — Ujçui. Uĩjçui. Uijngaçui.

Damba las partes. — Ojobaibê. Ojoiabenhe.

Da-me ca, imperatiuo. — Eimobour.

Da mesma maneira. — Emonabê. Emonabene. Emonabeno. 1, Nô, in
fine uerbi. ut. Oço xeruba beno. E assi tambem foy meu
pay.

Danado estar o que era são. — Xeaib.

Danar assi. — Aimoaib.

Danar-se o mesmo q. danado estar, mas melhor parese. — Anhe-
moaib.

Danar-se em custumes. — Xeangaipab coitê. vel, Anhemoangaipab.

Dança. — Moraceya.

Dansador. — Moraceitara.

Dançar. — Aporacey.

Danificado estar. — uide Danado. E Danar.

Daquella parte donde tu e eu sabemos. — Aqueaçuĩ.

Daqui. hinc. — Quêçuĩ. Jquêçuĩ.

Daqui a pouco. — Coromô.

Daqui a pouco, e não ia logo. — Coriê. Coriecorĩ. Coriepîrîbĩ.
Deminutiuo.

Daqui a tamanino. — Coromô. Apigrĩ. Coromoapigrij. As duas par-
ticulas derradr^a se aiuntão com qualquer uerbo, e fazê o
mesmo sentido. ut. Aço, 1, ucu. Açoapigrĩ, estou ia pa. ir,
1, daqui a hũ, tamanino me parto. Ainupã. Dou-lhe. Ainupã
apigriy. Daqui a tamanino lhe dou, ou estou ia no derra-
deiro ponto pa. isso.

Daqui por diante. — Angirê. Coigtê. ambos iuntos ou cada hũ por si.

Dar como quer. Do, das. — Aimeêng.

Dar de graça. — Aimeenguĩ.

Dar em troco, ou por paga. — Cepigramo aimeeng. ut. Jtâiuba repigramo aimeeng. Dei-lh'o ou uendi-lh'o a troco de dinheiro.

Dar tal por tal. — Cecobiaramo, 1, Ypoepigramo, 1, Aimeeng. Tambem dizemos. Aipoepigc. 1. dei-lhe tal por tal. ut. Aipoepic cemicoatiara. 1. escrivi-lhe como elle fez a mĩ.

Dar alguma cousa como o q. esta no chão ao q. esta na ianella. — Aimondô. çupe.

Dar em alguém. — Apoar. rece. Ainupã. act.

Dar de comer. — Aiopoy. Aimõbaeũ. Aimõgarũ. Acemiûerocoab. act. posto q o ultimo significa proprie aquelle acto de lhe por o comer diante ou servir à mesa.

Dar de beber agoa. — Aimbouũ. act.

Dar de beber uinho. — Aimongaũ, act.

Dar de beber uinho por sua mão. — Aceigm. act.

Dardo. — O mesmo que Lança.

Dar-se bem como o prantado. — Anhemonhangatũ.

D ante E

De, preposição de ablativo. — Çui. Aduirta-se q. todos os nomes que começam per esta preposissão De como he dacola, dahi, etc. se ão de ir buscar a seus proprios lugares.

De, como dizemos, he ia donte, de muitos dias do anno passado &tc. — Doara. Doaruera, 1, Daruera. Darãma, conforme a differença dos tempos. O mesmo he Çoara. &tc., O mesmo serue tambem para dizer o derriba, ou o debaixo do mar ou da terra.

Debaixo. — Guîrîpe.

Debaixo da cuberta do nauio. — Igapîgpe. Tambem dizem Guîrîpe, mas improprie.

Debaixo de ruim capa &tc. — Aroãneĩnaco nheengarigba recou, 1, Aroãneĩmitaco nheengariba recoupa. Em lugar do pa, diz a femea mãe.

Debalde. — Tenhẽ. Tenhẽgatupabẽ.

Debarfio. — Aiapuapigc. act.

Debruçar-se. — Oobapigbo ajub.

De bruçus. — aduerb. Oobapîgbo.

Debulhar cõ a mão como milho. — Agiquig. Tambem quer dizer colher fruta da aruore.

Debuxar. — uide. Pintar.

Debuxar por hũa cousa outra. — Açaang.

De cada dia. — Arebondoara. Aranhabionduara. Ararupinduara.

De caminho indo. — Guixobo. Guixobobê. Guicoapa. Guicoapanhote.

De caminho uindo. — Guitû. Guituabê.

Decente da marê. — Jgcîrigca.

Decente cousa ser. — Aujecatû. Aujecatutenhê.

Decer ou decer-se. — Aguegigb.

Decer o dependurado ou o q. está em alto. — Arogigb. act.

Decer como por ladeira abaixo ou o que a de ir às costas. — Arogegib. Mas tambem se pode dizer do que a de uir por seu pê, como gado, porquanto o q. uai decer a de uir iuntamente como elle: Aroapigam.

Decer fazer a outrê. — Aimonguegigb. Aimoapigam. actiuos.

Decer fazer a outrem. — O mesmo.

Decida de algum outeiro. — Ceroguegîpaba. Ceroapiambaba.

Declarar o escuro. — Aimõbeu. Aimõbeûcatû.

Decoadá. — Tanîbucig, 1, Tanîbuquig.

De coração, & uontade desejo. Diz, digo &c. — Xepigapecatû.

De dia. — aduerb. Arîbo.

De dia e não de noite. — Arîboê.

De dia ou como de dia. — Arigbobe.

De dia ser. — uide. Manhã.

De dias por antiga & não noua cousa. — Erîbaedaruera. Jgmuãna.

Uide D. ante E no principio desta mesma letra.

De dias ser assi. — Xeigmuan. Erimbaêdaruera yxe. Etc. ut. supra.

De dias ser ia o homê, e não o uelho. — Anhemoabâ. Xeabâ. Xebaniã ixê.

De dias ser assi a molher. — Anhemocunhã: tambem quer dizer homê ou molher perfeita.

Dedo da mão. — Moã.

Dedo pollegar assi. — Moãguaçu.

Dedo index. — Môbeengaba.

Dedo do meio. — Moãbigtera.

Dedo mendinho. — Moãmirî.

Dedo, ou dedos dos pés. — Migçã.

Dedo pollegar assi. — Migçãgoaçû.

Dedo ou dedos do meyo. — Migçãmigtera.

Dedo mendinho. — Migçãmirî.

De donde. — uide. Donde.

Deffender. — Aipigcigrõ. act.

Deffenssão, instrumento. — Pigcigruãma.

Deffensor. — Pigcîruãna.

De fora, da banda da rua. — Ocaracotig.

De fora como de uaso & simil. — Yapecotig.

Defronte. — Cecey. Na composição perde o.c. e toma .r. ut.

Eâm xerecey. l. poê te defrôte de mĩ.

Defumada a cousa estar. — Xerun tatâtingaçuĩ.

Defumar. — uide. Perfumar.

Defunto. pollo. Cadauer. — Teõbuera.

Defunto como dizemos. N. defunto ou q. Ds aia. — Ambigra. Amigrĩ.

De giolhos, ad. — Oendigpigãeigybo.

De giolhos estar assi. — Oendigpĩãeigybo âin.

Degolar. — Ajaceoquigtĩ. Ajaceomõdoc. Aiccãmondoc.

Degradar. — Aipeã.

Degradado. — Ypeapigra.

De huã parte e d'outra. — Oiobaibê.

De huã só parte ou banda. — Amongotighnô.

Deitado estar. — Aiub. Anhenong guitupa.

Deitar da mão. — Aimõbor. Aitigc. act.

Deitar o q. uai por seu pé como o cão, &tc. — Aimõdô.

Deitar-se a dormir. — Anhenong. Aiepigçô.

Deitar-se o que esta assentado. — O mesmo.

Deitar-se bem, & amanhar-se na cama o que iaz. — Ajucatũ.

Deitar-se o cão ou qualquer bruto. — Aietuu.

Deixa-o, ou deixa estar assi ou estê assi. Etc. — Teinhe. Teinhe oicobo, oupa, oçobo, oina, &tc. Segundo o modo como a cousa por que se diz estã. Dizemos Teinhepe oicobocã, ou Teinhene oicobocã. l. Quero o ora deixar. Tambem dizemos. Einhepe oicobone? Deixal-o-ei estar? ou Estar-se-ã assi como estã?

Deixay-o uos uir, ou deixa-o tu elle uir, quer seja ameaçando, quer não. — Tou turi, l, Toune turi, Tou turiranhe, l, Toune turiranhe. Tambem que dizer uira elle e então &tc..

Deixar. Linqere. — Acejar. act.

Deixar a alguém em branco como dizem. — Aimõbaraar. act.

Deixar de fazer. — Apoir. absol. uide Cessar.

Deixar fazer. l. consentindo expresse. — Ucar. Aduerbio no fim do uerbo ut. Araço. leuo. Araçôucar. deixo leuar. et sic de *coeteris*.

Deixar fazer. Etc. s. cõsentindo ou permetindo implicite. — Acepiaquĩ.

Deixar-se uencer, ou maltratar. Etc.. de alguém. — Aimoëbiarijar act. (com rece). De maneira que o uencedor ou maltratador fica por acusatiuo. ut. Aimoëbiarijar ahē xejocê. Deixo-me uencer de fuão. E si for polla passiva tem outro sentido. ut. Anhemoëbiarijar. dou-me por uencedor ou faço de conta que o tenho nas unhas, também rege caso com rece, e pode-se dizer ã tudo por metaphora.

Deixar-se estar sem se bolir, nem fazer mudança, nem fugir, Etc. — Naxeamarãni.

De la, daquella parte. — Amõçuî, Anõy, Anõyaçuî.

De lá dessa parte donde tu estás. — Ebanõy. Ebanõya çuî. Ebapõçuî. Ebouyçuî.

Delaa daquella parte donde tu e eu sabemos. — Aqueâçuî. Aeçuî.

De lado, ou de ilhargá adu. — Oigquebo, Opêmo.

Delle ou della, como do pão, dagoa. et. — Jâ. ut. Eimeeng já yxebo. l. Da-me delle.

Deleitar-me algũa cousa. — Xemoapigcîcatû.

Deleitar-me eu em alguma cousa. — Anhemoapîcîcatu. rece. ou com supino.

Deleixado estar. — Naicoetêy. Atumbêc. Atumbetumbêc.

Delgada cousa ser no meyo & grossa nas pontas. — Nhurî. Anhurî. Aquigtab.

Delgada ser assi. — Xenhurî. Xeanhurî. Xeaquigtab.

Delgada cousa como linha corda etc. — Pôi. Poiy. Deminutiuo.

Delgada ser assi. — Xepoi. Xepoiy. Diminut.

Delgada pessoa. — O mesmo que pequena. senão q. lhe costumão aiuntar Mucû. que quer dizer comprido para declarar que não entende a pequeneza senão segundo a grossura. ut. Taigrij mucû. O mesmo se diz dos paos. &tc.,

Delgadinha cousa, o deminutiuo de delgada. — uide Sup.

Delgado ser o pano como de linho. — Xepobebe. Xepobebeî. deminut.

Delgado, ou delgada ser a cousa como taboa, papel, etc. — Naxeanâmi. Naxeanâmuçuy.

Deliberar de fazer algũa cousa. — Câ no cabo do uerbo que significa o que delibero. ut. Aço. l. uou. Açôpecâ, l, Açôneçâ, l, uou-me ou quero me ora ir ou determino de ir. E para dizer que deliberadamente o determinou acrescenta o uerbo Aê. l. digo ou disse, l, Aexepigape. l. Disse comigo ou em meu coração. ut. Aiucapeca aê. Deliberey comigo de o matar.

Demonio. — uide. Diabo.

Demudado estar, ou ficar como de doença, ou por algũa mui triste noua. — Xetexetê.

Demudado estar, ou diferente do q. era. — Aiecoaboc.

De nenhũa calidade. — Angay, ad. no fim do uerbo negatiuo ou de qualquer outra negação. ut. Aan. não Aãnãgay, l, não ou nhũ, de nenhũa calidade. Naçoi. l. Não fui. Naço-ãgai. l. nunca fui de nenhũa calidade. O mesmo he catû-tenhe e poden-se tambem por ambos iuntos.

Denodado em cousas de guerra ou briga. — Morerobiareigma.

Denodado ser assi. — Naxeporerobiari.

Denodado ser em falar. — Naxejurûpocigquigiei, l, Naxenheeng-pocigquijey.

Denodado ser como quer. — Naxepocigquigjey, l, Naxeporerobiari.

De nouo. — uide. Nouamente.

Dentada. — Taïbora.

Dentada dar. — uide. Morder. E se for na cabeça. Ajaçuû.

Dentes. — Tãha.

Dentes dianteiros. — Tãymitera.

Dentes queixais. — Agueâ.

Dentes cabeiros. — Agueâpopig.

Dentes enfrestados. — Taïbara. l, Taïjoara.

Dentes enfrestados ter assi. — Xeraïbar, l, Xeraïmbaimbar. Xeraïjoar.

Dentes botos como de cousa azeda. — Tanhecigya.

Dentes botos ter assi. — Xeraïnhecigy.

Dentro. ad. não n'ô ha, mas serue em seu lugar a preposissão de ablatiuo. — Pê, l. pupê, ut. Oca. l. casa, ocpe, em casa, ou dentro de casa, etc..

Denunciar. — Aimõbeû. act. idem Aicuaucar.

Deparar algũa cousa. — Aimoiecoçub. com çupe, ut, Tupã aê xeremiecara toimoiecoçub ixebo.

Deparar-se o que se busca. — Aieçub, çupe, ut, Tojeçub amô yxebor-
ranhe, l, deparar-se-me-â primeiro algum.

Depenar como aue. — Açaboo. E se he somentes tirando-lhes as penas das azas compridas. Aipepooc.

Dependurado estar. — Aiaceco.

Dependurar. — Aimoiaceco. Aimoïgô.

Depinicar como cousa de comer. — Aipipin.

Depor, ou depor aî algures. — Queipeçuy.

Depositar. — Arecoucar. act. çupe.

Deputada cousa para alguem. — Çupendarâma. Receïdarâma. Re-
ceixorâma. ut. Perô çupêdarama. &tc., O mesmo he çupen-
doarâma que çupendarâma, e a particula Çoara, que,
Doara.

Deputada cousa para o outro dia ou tempo, o mesmo cō suas diferenças de presente, preterito e futuro. — Corindoara. Cousa deste dia. Quecēdaruera. Cousa dontê. Oirandarāma. Cousa deputada pera amanhã.

De que maneira he feito. — Marãeteípe? Marãgatûetepe?

De que parte mais particular que donde. — Marãgotigçui. Mamōgotigçul.

De que parte ou lugar mais particularmente perguntando. — Umãçuipe? Umãçuiicatûpe? Como se dizendo hũ q. uinha de Parâguaçu lhe quisesse perguntar de qual das fazendas que la ha.

Dereito. — uide. Direito.

Derrabado ser como o cão. — Xeroayacîc.

Derramar por desperdiçar. — Aimōbucab.

Derramar o liquido. — Anhocen.

Derramar-se assi. — Anheen.

Derregár como a água. — Aimōbîâ. Açapemonhãg. s. Botando-a por outra parte. O mesmo he Atigmōbia, este serue tâbê para dizer reparto-a, botando somente parte della por outra parte.

Derreter como cera, ou metal. — Aimomēbêc. Aimoigcû.

Derreter-se assi. — Amēbec. Xerigcu.

Derrubada cousa ser como o ramo com o pezo da fruita, &c. — Aieroar; Xeâjurar. este he proprio do que com algũ desmayo lhe cay a cabeça por hũa parte; E o figo de muito maduro.

Derrubar como quer. — Aitîgc.

Derrubar luitando. — Aitigc. Aimoguigapi.

Derrubar como fruitas q. caem muito iunta. — Aimonguy. Aimoapacuy.

Derrubar como edificios. — Aimongûy.

Derrubar terra como fazê os ratos, et simil. — Aimoâpacûy.

Derrubar o que esta assentado ora seia panella, ora pote ou qualquer uaso ec., — Ayaparaitîc, e se caindo uai rodãdo. Aimoaparaiereb.

Dezacatar. — Daimoetei. Daimotigbi.

Dezacoçoado ser. — Daicoetei.

Dezacoçoar. — neut. Xeabãgab. Xecanguigr. este 2.º he quando hum fica sê se poder mais bolir.

Dezacoçoar fazer. — Aimoabãgab.

Dezacustumar-se de algũa cousa. — Naicoi (rece).

Dezafiar. — Aimōburû.

Dezagradar-me algũa cousa. — Naxemoapigcigqui.

Dezagradar-me eu della. — Naxeapigciqui. rece.

Dezaferrar dalgũa cousa. — Apoir (çuy).

Dezapegar o pegado. — Aimboir. act.

Dezamar o que dantes amaua. — Açaucupoir, Açaucûpeâ. act.

Dezaparecer o mesmo que perder-se. — Acanhem.

Dezaparecer como o que uai andando. — Acanhem. Xeapigcanhem.

Dezapercebido estar. — Nanhemoçacoý guitecobo, guitena, guitupa, &tc.

Dezapercebido tomar. — Aceçapiâ. act.

Dezapreçar-se de algũ grãde trabalho. — Aimõbutuê act.

Dezapreçado ficar assi. — Xeputuê.

Dezarmar em uão a armadilha de pezo. — Aguýapitenhe. neut.

Dezarmar em uão toda a armadilha de laço. — Apigr. Apígtenhê, neut..

Dezarmar a armadilha de pezo. act. — Aimoguigapî.

Dezarmar o laço. — Aimopigm, act.

Dezarmar-se assi. — Apigm.

Dezarreigar como dente. — uide. Abalar.

Desassisado. — Tecocuguabeigma. Angaingaibora.

Dezassisado ser. — Naxetecocuguabi. Xeangaingaib.

Dezaçoçegada a mulher ser. — Xereçainã, e se he na uista. Xereçaete; Xereçacuecue.

Dezassosegado. — uide Trauessô.

Dezassocego como da mulher. — Teçaĩnãna.

Dezatar o nô ou o atado. — Aiorab, l, Aixãboc, qdo. de todo se tira a corda do q. cõ ella estaua atado.

Dezatinado. — Angaingaibora.

Dezatinado estar. — Xeangaingaib. Naxetecocuguaby.

Dezatinar, por sobeiamente importunar. — Aimôajû.

Dezatinos. — Nheñgtecocuguabeĩma.

Dezatinos falar. — Xenheẽgeta.

Dezauergõnhado ser. — Natĩ.

Dezauergõnhado. — Tĩeigma.

Desbaratar os inimigos na guerra. — Aitigc. Aimoaugê.

Desbarretar-se alguém. — Ajeacangaobôc. çupe.

Desbaratar pao. — Anhopan.

Desbocado ser em falar. — Xenheengguixuer. Naxejurupocigquigjey. Naxenheẽgpocigquigjey.

Descabeçar. — Aiacãgoc.

Descalçar ou despir. — Aiooc. ut. Aiooc xeaoba vel, Xepîgapaçaba. act.

Descalçar-se, neut. — Aiepigapaçaboc, l, Aiepigaoboc.

Descalço estar, ou andar. — Naxeplapaçabi com guitecobo ou sê elle.

Descançar. — Aputuû.

Descanço. — Mutû. Lugar onde se descança. Mutûgoaba.

Descarregar. — Arogigb. act. a carrega he o acusatiuo. ut. Erogib ahē çupe. Decelhe o pote a N. e se he besta por-se-ha cui em lugar de çupe.

Descarregar nauio. — Aiporoc. act. uel, anocembae igaraçui.

Descazar. — Aimõboir. act.

Descazar-se. — Apoir, 1, Oropoir, com çui ou sê elle.

Descascar como pao. — Aipeôc, e se são fauas e cousa semelhãte Ayapeôc. E se fossem batatas assadas, figos frescos, e tudo o mais que tem assi a casca muito delgada e sotil. Aipirôc. o mesmo se diz do milho porq. em respeito da espiga e dureza do grão aquillo de fora lhe fica por pelle.

Descobrir o coberto. — Ajaçojabôc.

Descobrir segredo. — Aimõbeû.

Descobrir o delinquente. — Aimõbeû. Aicuâucar. act.

Desconcertar o concertado. — Aimomemôa. uide. Desmanchar.

Desconcertar o determinado. — Aimomemoã. E Aimoaruab.

Desconfiar dalguem. — Darobiari. act. Naxerobiari. rece.

Desconfiar de ser, ou auer de ser, ou se auer de afeituar algũa cousa. — Naimoangi. He o mesmo que não se me mete amĩ isso em cabeça.

Desconhecer. — Daicuguabi. act.

Desconhecer falçamente. — uide. Estranho fazer.

Desconiuntar algum membro. — Aimõgarao. act. ut. Xepigmõgarao ybigra. 1. hũ pao me desconiuntou hũ pe. e se quizer dizer absolute desconiuntey hum pe, mão, &tc. Ajepigmongarao. &tc.

Descuidadamente se auer pera com algũa cousa ou descuidar-se. — Danhemoçāynāni. rece.

Descuidado tomar. — Aceçapîa. act. 1, Nhemoçacoi eymebe. ut. Xereçapigâ ahē oû. 1. Tomou-me descuidado. Xenhemoçacoi eimebe turi.

Des daquelle tempo, ou des daquillo q. tu e eu sabemos. — Aqueiguerabê.

Desde então, aduerb. — Aepuerabe.

Desdenhar dalguẽ. — Aroîrô. act. Xenheēmemoã. rece. mais proprio.

Desdentado ser. — Naxerây.

Desdentado ser cõ algũ dente diantrº. menos. — Xerãibaû, 1, Xerãimaû.

Desditoso. — uide. Mofino.

Desditozo de mĩ. — Xeporeauçubĩmã, 1, Xeporeauçubeteĩmã.

Desdizer-se. — Acecobiarô, 1, Acecoaboc xenheenga.

Dezeiar algũa cousa. — Aipotâr act.

Dezeiar muito. — Aipotâcatû.

Dezeiar de comer ou beber algũa cousa. — Aiucey. act.

Dezeiar de fazer qualquer cousa o uerbo. — Aipotar composto com o q. dezeio de fazer e sempre uai no fim. ut. Aço. 1. vou. Aço potâ. Dezeio de ir, et. sic. de ceteris.

Dezeio, ou dezeios. — Mimotâra.

Dezeios matar de algũa cousa comendo della. — Aiuceimoguâb. act.

Dezembainhar a espada. — uide Arrancar.

Dezēbaraçar como fio. — Aiorab.

Dezembarcar act. — Anocem.

Dezembarcar-se. — Acem.

Dezembrulhar como enuoltorio. — Ainhübâroc. Ainhübârab, 1, Aipoqueçarab, se esta leado com fio.

Dezencabrestar como a bêsta. — Aixâboc. act.

Dezencazar algum membro. — uide. Desconiuntar.

Dezencerrar. — Açoquendabôc. Aimocem. act. O 2.^o he pa. cousa uiua se sae fora.

Dezencontrados dormirem dous. — Orojopignecoab.

Dezencontrar caminhando. act. — Aipignecoab.

Dezencontrarē-se assi. — Orojopignecoab.

Dezenfadar. — Aimoeçây. act.

Dezenfadar-se. — Anhemoeçây.

Dezenfastiar. — Aimojuruê.

Dezenfiar. — Acigcigmboir act.

Dezenfreado ē falar. — uide. Desbocado.

Dezenfrear o caualo. — Aiuruçâboc.

Dezengraçada cousa ser. — Naxeporâgi, vel, Naxeporâporângay.

Dezengraçados ser no falar. — Naxenheengporâporângay, vel, Naxenheengporangi.

Dezenquietar. — Aimoajû. act.

Dezenquietamento fazer. — Anhemoaajû.

Dezenquieto ser como quer. — Naiconhote ruã.

Dezenquietação ou reboção. — Nhemoajû.

Dezenrolar. — Aimamâroc, 1, Aiorab.

Dezenterrar. — Acigbîcoy, Anocem, 1, Acîbîcoy cenocema.

Dezenuoltamente fazer qualquer cousa, ou dezenuolto ser assi em a fazer. — Xetaigaib. uide. Diligente.

Dezenuolta ser a p^a ē maa parte. — Xearûaib. Xereçâinân.

Dezenuoluer. — Vide Dezemborilhar.

Desemxabida cousa ser no gosto. — Naxerêy. Naxerexereangây.

Dezerto. — Vide Despouoado.

Dezesperar. — uide. Desconfiar.

Dezistimar. — Naimoetei, 1, Naimotigbi.

Desfalecer como cõ canção, ou fome, e não morrendo. — Ama-noaib.

Destaucrecer. — uide Maltratar.

Desfazer como letra, pintura, etc. — Aimomemoã.

Desfazer qualquer obra. — Aimonguy.

Desfazer-se indo cõ o uzo como a casa, rede etc. — Xeapacûy.

Desfechar o fechado. — Açoquendabôc.

Desfiado. — uide Cadilhos.

Desfiar o tecido, ou destecer ora seia trança, ora tea. Etc. — Aiorab.

Desfiar-se assi. — Aierab.

Desfigurado estar. — Xetexete, 1, Jteitê xeroba.

Desfolhar a aruore com a mão. — Aipoo. E tanto monta que a aruore seia acusatiuo, como a folha.

Desfolhar uareiendo, ou auanando a aruore. — Açomõguy, 1, Aimõguy. s. çoba.

Desfolhar-se por si. — Xerocui, 1, Acui, se se referir a mesma folha.

Desgrudar. — Aimboir.

Desgrudar-se. — Air.

Deshonestidade. — Baepoxi.

Deshonesto ou deshonesta cousa. — Poxi.

Deshonesto ser assi. — Xepoxi. Xepoxicatu.

Deshonrar. — Aimomoxi.

Deshonrar de palaura. — Aiaô. Arecoaib.

Desigual ser algũa cousa da outra. — Naxejai.

Deziguais serem duas cousas. — Orojoabig.

Dezinchar. — Xerurunhing.

Desistir de algũa cousa. — Daicoy cece, 1, Naicoy cece coigte.

Desmaiar de todo. — Amanô, 1, Xereõar.

Desmayar de medo o que dantes mostraua grande animo. — Xea-bangab.

Desmanchar o determinado. — Aimorãbuer. act.

Desmanchar o feito. — Aimõgûy.

Desmanchar-se indo por si. — Xeapacuy.

Desmanchar-se o detreminado. — Xerãbuer.

Desmanchos das pessoas. — Tecômemoã.

Desmanchos fazer. — Aicômemoã. Marãĩ aicô, 1, Marãmarã te-nhe aico.

Desmembrar cortando ou puxando como quem tirasse a hũa galinha hũa perna, e depois outra etc. — Aimboir, 1, Aimboimboir.

Desmezurado. — uide Desassosegado.

Desmentir ao que fala. — Aimojuraraguay, vel, Aimoiuraragoaragoay. actiuos.

Desmentir algum membro. — uide. Desconiuntar.

Desobedecer. — Aimomaram. act. Dizemos Aimomaran xeruba, 1, Xeruba nheenga. o mesmo he Aimoabangab.

Des outra parte. — Amongotig.

Desparar o tiro. — Apoc. neut.

Desparar assi. act. — Aimopôc. também dizem. Apoc, mas im-
prie, porquanto referê o tom do tiro a quê com elle tira.

Despedir como criado. — Aimocem.

Despedir mensageiro. — Aimôdô.

Despedir-se o hospede ou qualquer. — Aiurico aê: Açoã aê. Aduer-
bio q. servem do mesmo. Neĩ. Neĩne. Neinehẽ. Neĩyãde,
Neĩneyande, Neĩneyanderanhe, &c.

Despeiado ser sobeiamente. — Natĩ.

Despeiado estar como o uaso etc. — Naxepori.

Despeiar hum uaso noutro, ou o. q. nelle está. — Acecoaboc. act.
& tanto monta que se refira a hũa cousa como a outra.

Despeiar assi emborcando hum uaso noutro. — Aipubuiereb. act.

Despeiar como dizem despeiou-lhe elle a casa sem lhe deixar nada.
— Aiporoc. act.

Despender. — Aimõguig. act. uide Gastar. Aimonguig.

Despensa. — Baêrurũ. Baerupaba.

Dispenseiro. — Baerecoara. Baererecoara.

Despesa, tudo o q. hum leua para comprar ou resgatar. — Bae
epigrãma.

Despido estar ou andar. — Naxeaobi. Naxeaobi guitecobo. Jcatupe
aicô. l. Jcatupenhe aicô.

Despir a roupa. — Aiooc. act.

Despir a alguém. — Aiaoboc. act.

Despir-se. — Aieaoboc. neutro.

Despoiar a alguém como o salteador. — Aimbaepigcigrõ. Aimbae-
pigcigrõbab.

Despoios. — Baepuera.

Depois, postea. — rê, rirê. roirê, ut, Xeçorê, depois que eu fui.
Aeroirê, E depois ou depois disso, et.

Depois e não agora. logo. — Coriê. Coriêcori.

Depois de o mesmo que post. — uide. Depois.

Despontar o agudo. — Açapoaciggab. Se he cortando. Açapoa-
mopen, se he quebrando.

Depois, preposissão. — Taquipueri. ut. Xeraquipueri, depois de
mim.

Despouado. — Tatigbeima, l, Tabeigma.

Despouoar mudando-se. — Aieacaçô. 'Acem.

Despouar. act. — uide. Assolar.

Despresar. — Naimoetei. Naimotibi.

Despresiuel homẽ. — Abãgaiba.

Despresiuel ser. — Xeabangaiba.

Despresiuel molher. — Aiba. Aibỹ.

Despresiuel ser assi. — Xeaib. Xeaibĩ.

Dessemelhante ser. — Aicoê. Xereco ae areco. (çuî).

Des que aduerb. — Aguerabe. ut. Xeruraguerabê. Des que eu uim ate agora.

Desta feição. — uide. Assi.

Desta maneira. — Nã.

Desta, & não dessa manra. — Nãde. Nâtê. Nātene.

Desta e desta manra e passa, disse &tc., por não referir todas as palauras. — Emonã. Emonã Emonã repetindo quantas uezes quizer.

Destapar como o buraco. — Açobapigtīmaboc.

Destelhar casa. — Aimōguy.

Destemperado. — uide. Sofrego.

Destemperado andar de barriga. — Xeribigcacig.

Destemperança assi. — Tebigcacig.

Desterrar. — uide Degradar.

Destetado ser o que mamaua. — Apooc. Apoocigmuãn.

Deste tamanho. — Nabo. Nobo. Nãmo. Nōmo e tambem se aiunta a cada hum destes aduerb. outro destes Çoara vel Duara. ut. Namçoara. Nabonduara.

Destetar. — Aimōbooc. act.

Destoutra maneira. — uide Sup. Desta, & não dessa.

Destro ser ou com destreza fazer. — Xetaigaib. Xequigreigm. Xepoiabab.

Destroçado estar do caminho. — Xepoeray.

Destrosso de gente morta como quer. — Baba.

Destroço fazer nella. — Aimōbab, act. Aporomōbab. ausol.

Destrosso fazer em qualquer cousa outra. — Aimōbucab, 1, Aimoangaipab. act. se toda arrecadou como fruta. et.

Destruir. — o mesmo.

Desuariat. — uide. Endoudecer.

Desuarios dizer. — Xenheēgetâ.

Desuiado, ou aueço, aduerb. — Aroaneigm. Atigbi, 1, Atigbinhe. Jbigrînhe. Quequeipenhe.

Desuiar. — Aceigîy. Aipeâ. act.

Desuiar-se. — Aiepeâ. Aiegigy.

Desuiar fora do caminho de todo como metendo-se polo mato, ou indo a outra parte fora da estrada quer por caminho quer sem elle. — Apiâ.

Desuiar-se assi leuando consigo algũa cousa, ou desuiar a tal cousa, quer uâ às costas, quer elle a encaminhe ou faça ir consigo. — Aropiâ, act.

De tarde en tarde. — Marãgatuabe. Quigquigpee. 1, Quigquipenhô.

Deter ao caminhante pa. q. pouse. — Aimōbigtâ, act.

Deter por dilatar como quer. — Aimōbucu, act.

Determinação. — Tecopotaçaba.

- Determinado estar comigo.* — Emonã aicopotar, l, emonã xerecopotari.
- Determinar comigo.* — Emonanecâ aê, l, Emonapecâ aê. ut. Aiu-câneçâ aê. l. determiney comigo de o matar. E sic de ca't.
- Deter-se muito no q. faz.* — Jpucu, l, Quigpe aicô com supino. ut. Jpucu xerecou imonhâga. uide. Por muito.
- De todo, ou de todo ponto.* — Catû. no fim do uerbo.
- De todo em todo.* — Nhetecatûnhe: no fim do uerbo, ut: Ereraço nhetecatunhepeũj. l. E tu leual-o de todo em todo. Ereço nhepeuĩ.
- Detraz ou após alguém.* — Taquigpueri: ut. Xeraquĩgpueri. detraz de mĩ.
- Detraz, logo imediatamente.* — Taquĩgpueribe. Atoaibê.
- Detraz de algũa cousa como dizemos escondeu-se detraz da casa, de um pao, etc.* — Cupepe. Angme, ut. Ocupepe. l. detraz da casa. Jta angme, detraz de uma pedra.
- Detraz, aquella parte contraria da dianteira.* — Cupe, Anga, ut. Ycupe cotig, l, Yanga cotig, pera a banda ,ou parte de traz, ou pera detras delle.
- De traues sair ao q. uai.* — Çaje, ut. Xeraje ixemi, sahio-me de traues, ou de reues.
- Deue ser, ou deue de ser.* — Ruãpe, Ruãpee. Ruãtepe. Ruãtepeé. ut. Emonãruãpee, l, assi parese ou deue de ser. E em lugar do derradro. e. poê. a femea. ri. O mesmo sentido faz Jporeâ. ut. Oçoiporeâ. l. deue ser ido. A femea diz Jporeĩ.
- De uez estar ou ser ja como a fruita, e qualquer cousa que chegou a sua perfeição.* — Atigarõ.
- Dez.* — Opaambo, l, Opacõbô.

D ante I

- Dia.* — Ara.
- Dia ser ia, ou de dia.* — Coêm. Coẽmiãm.
- Dia de festa.* — Aretê. Tupãna. Marâtecoabeĩma.
- Dia de trabalho.* — Maratecoaba. Morabĩquĩg.
- Dia bom ou sereno.* — Coâcatû.
- Dia bom ser ou fazer assi.* — Coâcatûâ.
- Dia seguinte, ou ao outro dia.* — Coẽme. E assi pode cõtar quantos dias quizer sucessiue.
- Diabo.* — Anhangá. Este he como gro. especie Curupira, Taguaĩba. Jurupari. Taũba. Aguaçaĩg. Guaiupĩa. etc.
- Diante.* — Tenonde, ut. Xe renondê, id. est, diante de mĩ.
- Diante ir, ou adiantar-se em quanto descança o companheiro.* — Acoabĩ.

Diante. coram. — Tobaque. ut. Xerobaquê, id. est. diante ou perante de mĩ.

Dianteira ou uentagem levar como quer ora seia correndo, ora andando, ora na estatura, etc. — Anhopoãn, act.

Dianteira tomar ao q. uay ou foge. — Acenõdear. Açoquecigm. Açapecuicigm. actiuos.

Dianteira que chamão da que pare ou quer parir. — Apîgrapotaba. Apîgratotõ.

Dienteira quebrar assi que he o sinal de querer parir. — Jyaigpuc.

Dienteira cousa na ordem. — Tîapîra. Tenõdeçoara.

Dessiplinar-se. — Anhenupã.

Dessiplinas. — Nhenupãçaba.

Discipulo. — Mimboê. Jmboepîgra.

Difamar. — Aimoerâpoan. Aimoerâpoan aib. Aimombeu aib. actiuos.

Diferentes serẽ hũs dos outros nos costumes. — Orereco recô aê. Oroerecô.

Diferente ser, ou difirir do outro. — Aicoê (çui). Xereco aê arecô.

Diferentes estarẽ. — Oronhoamotareim. Doronhoamotari.

Difícil ou dificultosa cousa ser. — Xeabaib.

Dificultar. — Aimoabaib. Aimoabaicatû. Aimoabaibaib.

Digo. Aio is o q. comumente se entremete referindo as resões q. com outro tiue, etc. — Aê, Ere. Eî. E no supino que serue do mesmo, guijabo.

Dilatar. — Aimõbucû. actiuo.

Diligencia. — Quîreigma.

Diligente ser. — Xequîreigm. Xetaigaib. Xepojabab.

Dilvvio do tempo passado. — Jgporû.

Dinheiro. — Jtaiuba. Itajubetê. Itajûtinga, o de prata. O de cobre. Jtâjubuna.

Direitamente assi como passa. — Çupî, çupîcatu.

Direito ser como o pao, etc. — Xecatû. Xeratanhe. O mesmo se diz do caminho, esteiro, etc. e na 3.^a pessoa Çatanhê; Tâtânhe.

Direito contrario do aueço. — Apê. Jyapê.

Discordia. — Nhamotareigma. Joguerecomemoã.

Discordes estarẽ. — uide. Diferentes.

Discreto. — Abatecôcuguâcatû.

Discreto ser. — Xetecôcuguacatû.

Discrição. — Tecôcugûaba.

Disforme cousa ser como quer. — Xepoxicatû. Xeabaîtecatû.

Discenção. — uide. Discordia.

Dissimular. — Aicuacub. posto que a sua propria significação he negar a uerdade q. se pergunta. Mas muitas uezes se toma nesta como hum passaro que não quer entrar no ninho por amor da gente q. uê. E se deixa andar desuiado dizem. Oaîgra coacupa emonã cecou. E o mesmo se dira se o pescador, ou cassador que troixe muita cassa por não partir com ninguem se queixasse q. não auia q. comer ou que não faz tempo pera cassar. Oembiara cuacupa aipo yeû. l. por dissimular e encobrir q. tem peixe diz aquillo.

Dissimular, não prohibir ou não castigar. — Aceplâquî, act.

Dissimular, fazer que não ueio, ousso, etc. — Eigmaubi, no fim do uerbo negatiuo. ut. Nacendûbeimaubi, id. est, fiz q. não ouuia. Nacepiaceîmaubi, etc.

Dissoluto ser. — Xereçâîñã. Xereçætê. Xereçacuêcuê. Xereçâarûaib.

Dis-se da molher que olha mto. e falla mto.

Distinguir. — uide. Declarar.

Distinguir, apartar o bom do mao. — uide. Escolher.

Distraido. — O mesmo que Dissoluto.

Distribuir. — Aimâeÿ.

Distribuir fazendo porções. — Aimoyaôc.

Ditozo ser em pescar. — Xe pinda porang. Xepiçâ porang, se he com rede. E se o he em toda a cousa de comer, como silicet peixe, cassa, aues, etc. Xebaê porang. Não seria eu ditozo? Maraya Çoaramomã ut Marâya çoaramo Tupã xereraçômã. l. Não seria eu tom ditozo que Ds. me leuasse. Em lugar do, mã, derradeiro, pode estar, mo, e fica o mesmo sentido.

Diuidir. — Aipeâ. Aimoyaôc. act.

Diuina cousa, ou sancta. — Caraiba.

Dis, ait. ou inquit, o q. a meude se entremete referindo as resões q. alguém deo. — uide. Digo.

Dis que, ou dizem que, ou disse impersonale. — Raê, Yê, Yeraê, no fim do uerbo, ou aduerbio. ut. Oçoraê. l. Diz q. foy. Emonâ yeraê, assi diz que passâ et sic de ceteris.

Dizimo a Ds. — Tupã potaba.

Dizer. dico, is. etc. — Aimõbeû. act.

Dizer. Aio, ou inquio. — Aê. (çupe).

Dizer e desdizer. — Arecorecô. pode-se dizer assi absolute ou dar-se lhe por acusativo o que se trata expressa ou implicitamente: tambem dizemos arecorecô ymombeguabo.

D ante O

Dô ter ou auer de alguém. — Açauçubar. Aimomboreauçub. actiuos.

Do pôr, ou trazer pello morto. — Anhemoaib. Xeanhãgyar.

Dô assi tirar o que o teue, ou troixe. — Aieaîbôc. Tambem dizem Anhemoun por hûas festas q. fazem, em q. se tingem de genipabo.

Doar de graça. — Aimeengĩ. Aimeengtenhê.

Dobra como de pano, cobra. etc. — Apapoara.

Dobrado como fio. — Ypoioigbigribaê. Oyoigbigrinho. 1. so de 2 pernas.

Dobrar assi. — Aimopoyoîbigr. Aimoacaar, o mais proprio deste segundo he quando algũa corda comprida ou linha se dobrasse a modo de meada, ou pera fazer negalhos.

Dobrar como pano. — Aiapapoar. Aimoacaar, 1, Aimoioygbigr, se não he mais que o contrario de singelo e não como quem dobra as toalhas, capa, etc.

Dobra como meza. — Aimoioaparîbigr. actiuo.

Dobrar ou em dobro dar como o degredo. — Aimoyoar act. çuî.

Dobrar por força ou brandir assi. — Aipipir.

Dobrar a hum q. ua aonde não queria. — Aimoieçuer. act.

Dobrar como cabo ou ponta da terra andando passando-o somentes. — Anhopoan. act.

Dobrar assi encobrando-se cõ ella como andando ao redor. — Aimaman. act.

Doce. — Ceembae.

Doce ser. — Xereêm. In terciã. Ceê.

Doença. — Baeacîg.

Doente. — Baeacigbora. Marabora.

Doente estar. — Xembaêacîg. Xemarabor. Xemaraar. Este entre os tupÿnambas senifica estar ia muyto no cabo. Xeracig, improprie.

Doentia ser a terra ou lugar. — Xepoteguam.

Doentia ser a pessoa. — Xembaêacigpotar, 1, Xembaêacig potâriya E desta particula ya, se uza mui frequentemente no cabo de semelhantes concretos.

Doer-me como a ferida etc. — Xeracig. Na 3.^a pa. Çacîg. ut. Çacig xeacanga xeçuÿ. 1. Doe-me a cabeça.

Doer-me, o mesmo que pejar-me. — O mesmo mas em lugar de çui serue çupe. ut. Çacig ixebe. 1. Pesame disso. Çacig Perôçupe, etc..

Doer-se de alguma cousa, silicet, sentida. — Aimoacig. act.

Doer-se de alguém, por compadecer-se. — uide. Compadecer.

- Domar como passaro, ou qualquer animal.* — Aimobîar. act.
Dona ou dono. — uide. Auô.
Dona, ou dono da cousa cuja elle he. — Yara.
Dona, ou dono da cousa e não senhor. — Cerecoara.
Donde, prepo. de ablativo. — Çuÿ.
Donde, aduer. de q. lugar? — Manõype? Manoyaçuîpe? Mamôçuîpe? Umâçuîpe?
Dor, ou dores quaisquer. — Baêracîg.
Dores de parto ter. — Xemembîracîg.
Dorido ser como o q. qualquer feridinha ou cura della o lastima muito. — Naxeroçangi. Xembaemoacîgiâ. Xeroçangecemô.
Dorido aliter ser como o q. em tocando-lhe com o dedo foge, furta o corpo queixando-se que o deixem — Xeiejay. O mesmo se diz da criança que querendo-a alguem tomar chora apengando com quem a traz. Xeiejai.
Dormente estar, ou ter o corpo, pe, mão, etc. — Xeieciÿ: se for somente o pe Xepigieciy, l, Xepigieyuçu et sic de coet.
Dormir. — Aquer.
Dormir a meude. — Aqueaqueri.
Dormir muitas noite la onde foy, ou qualquer hospede. — Aqueaquer. Alem do comû. Aqueretâ. Aquebê. Aquebêquebê
Dormir ao longo doutro na mesma cama. — Jgbigri. ut. Xeigbîritui, l, jouue ao longo de mî. Xepoce yqueri. Dormiu comiui comigo na rede.
Dormir ao longo de outro mas noutra rede. — Purupî. ut. Jpurupiajub, l, Jouue ao longo delle.
Dormir. coire cum aliqua. — Aimenô, act. Aicô (rece).
Dormitorio ou qualquer lugar q. disso serue. — Querupaba.
Doudo. — Angaîgaibora.
Doudo estar ou ser. — Xeangaîgaib.
Dourada cousa. — Jiubibae.
Dourado, peixe. — Guaraobig. Pîrâiuba.
Dourar com ouro. — Aimoiub. s. Jtaiubapupe.
Dous, ou duas. — Mocôy.
Dous e dous, ou de dous em dous, duas, Etc. — Mocômocôy.
Dous caminhos Biuiû. — Peigpigcôya.
Doutra maneira, aliter. — Marâde.
Doutra parte. — Cocotig, l, Amongotig.
Doutrina escripta. — Nhêboeçaba.
Doutrina, o acto della. — Nhêboe.
Doutrina fazer. — Aporomboê.
Doutrinar. — uide Ensinar.
Doutrinar em costumes como o pay aos filhos. etc. — Anonhen, act.

D ante R

Drago, ou dragão. — Boyuçû. Giboyuçû.

D ante U

Duas. Duás & duas ou de duas em duas. — Mocômocôy.

Duas uezes. — Mocôy.

Dum como dizem chamando algum nome. — Baê ut Baeacanguçû.
1, dum cabeçudo.

Dura cousa. — Adiectiuo ou duramente. Atã.

Dura cousa ser assi. — Xeratã et In 3.^a. Çatã, 1, Tatã.

Dura ou aspera ou rijamente. — Atã. ut. Anheengatã. 1. falo asperamente, etc. Acîbîcoyatã. Cauo rijamente.

Durar, ou de dura ser. — Aicôpucû.

Durar pouco. — Daicôpucui, 1, Naxerecoçueri.

Duuidar ou duvidoso estar. — Xeacaçang. Xeangetâetâ. Aicôapepu.
Aicôî

Deincipientibus a litera E

E... ou E também, conjunção. — Aê. Auje. Bê. Abe.

Eya, ou Ea, ou Eya sus do q. se concete. — Neĩ. Aujeipô.

Ea, assi do q. incita como ao trabalho. — Neĩ. Eneĩ. Decatunhe.

E no plural. Peneĩ. l. Peĩ. Pecatûnhe.

Eya pois. l. Pois assi ou pois assi o quereis. — Neĩrô. Neinerô, e no plural, ut, supra.

E ante C

Eclipsar-se o sol. — Anhemopigtun.

Eclipsar-se a lua. — Jacîbaeyaû, vel, Baejacigyâû, ou Jacigbae, l, Baejacîoû. Estes são dos mais escuros termos de falar que ha nesta lingua, porq. querem dizer que a lua he comida dalgũa cousa, e são tam ambiguos q. iuntamente querem dizer que ella he a que come algũa cousa. E asi se costuma muitas uezes por se não entenderẽ os q. praticão por estes termos uzarem do uerbal em Pîrâ, o qual desfaz toda a amfibologia. ut. Baejacig ou Jacigbaêyupira. O eclipse da Lua dizẽ elles q. a come algũa fera do Ceo. Outros como os Tupinambãs dizem q. he hum tigre. Os Tupîs dizem que he hũa serpente.

E ante D

Edificar casas. — Aimonhang oca, ou composto Aomonhang. E se he para mĩ. Aiomonhang, l, Xerocoãma aimonhang.

Edificar casa a outrem ou pera outrem. — Aimonhang. s. oca abâçupe, l, Aimonhang çocuama ou composto. Açomonhang. activos.

Edificar-me algũa cousa, ou dalgũa cousa. — Xemoapîcigcatû. O edificado he acusatiuo.

E ante J

- Ey, futuro.* — Ne, 1, Jpone, no fim do uerbo. ut. Aço. 1. uou.
Açone, ei de ir.
- Eyl-o, aqui está.* — Cô cecoû cô, 1, Cobê cecou, 1, Cobececoucô, ou com outro Bê no cabo.
- Eilo aqui iaz deitado.* — Co tuico. Cobe tuî. Cobe tuico. Cobe tui-cobê. E assi nos mais. s. q. se esta assentado em lugar do tui, estarâ cêni. et cet.
- Eilo sentindo somentes sem o uer.* — Aipô, 1, cecou, Yxou, etc. ut. Aipô turi. Eil-o uem, ouuindo-o somente, etc.
- Eyl-o-lâ, ou pera lâ onde tu estas.* — Eboque, 1, Eboquei ut Ebo-que ixou, Eil-o lâ uay, etc.
- Eyl-o acolâ.* — Que, 1, Queê, quando he longe.
- Eil-o ahi ia pertinho de ti.* — Queî, Eboqueî, 1, Eboqueteî, ut, Ebo-queteî turi.
- Eil-o aqui ia pertinho.* — Coteî, ut. Coteî turico.
- Eil-o câ e não la onde tu o buscas ou olhas.* — Coe ut. Coê yxou, coê turi.
- Ey-me aqui.* — Cobê aicô. Cobe xerecou. Aiub. Ain. Aico. et cet.
- Eis me câ e não lâ.* — Coê, ut, Coê aico etc.
- Eis me uou.* — Eboque aço, 1, Eboque xeçou.
- Eis que. ecce.* — Te. Rûbig. preposto ao supino. ut. Te yxe guixobo. Rûbigxeruba obacêma, 1, eis nisto, ou eis que chega meu pay: tambem se lhe poêm Coigte no cabo.
- Enxada de pao, ou certa feição de pao que disse serue.* — Cigra.
- Enxada de ferro.* — Jtâcigra.
- Enxô de cortar.* — Purure.
- Enxô goiuada.* — Pururepiggoaya. Pururenhemãga.
- Eixo, ou eixos como de engenhos.* — Yagueâ. ut. Jgbîrapararãga-agueâ, etc.

E ante L

- Ella ou elle.* — Ae. Aoã. Erica.
- Ella mesma, ou ellas.* — Aê. No cabo de cada hũa das de cima, ut. Aeaê, Aõaae, etc.
- Elle.* — Ahê. Aê.
- Elle mesmo.* — Aê aê. Ahê aê.
- Elles ou ellas.* — Aõa. Erica. O singular serue tambem de plural.
- Elegancia de palauras.* — Nheengporanga.
- Elegante ser assi.* — Xenheengporang. Xenheengmatuete.
- Elmo.* — Ita acangaoba.
- Eloquente ser.* — O mesmo que elegante.

E ante M

Em Eu, ou tu falando, fazendo, etc., adverbio. — Abê. Çupibê.
Remebê, no fim do verbo, ut. Guinheengabe xenheengarupi,
em eu falando.

Em dizendo, fazendo. adverb. — Narirei. uide antecoante.

Em, ou ê, prepos. de acusat. — Pe, l, Me. ut. Aimombôr îbîpe.
Aimondo paraname.

Em, ou ê, prep. de ablativo. — Pê, l, Pupe.

Em algum tempo prateritum. — Erimbae.

Em algum tempo futuro. — uide *Algum dia*.

Em algum lugar. — uide *Por î alem, ou algures*.

Ema, aue. — Nhãdû.

*Embaçado ficar, ou atonito, ou fora de si, como dizê sem poder
dar resposta. ut.* — Apic, Apiquî. absol.

Embaçar dando na boca do estomago. — Aipigacâ, act.

Embaçar alguém como com algũa forte resão ou noua subita. —
Ainheengbic act. Faz o mesmo sentido q. ficou embaçado
sem saber que escusa ou resposta desse, mas não tem elles
o uerbo neutro e por isso dizem. Xenheengbic ahê. l.
Embaçou-me .s. com aquillo que disse.

Embaçar-me algũa cousa mui subita ou medonha. — Xeangeraçõ.
Tem as mesmas resões q. o de cima.

Em baixo, na lagea. — Jgbigpe.

Em baixo como no nauio. — Jggapigpe, l, Iggaraguîrîpe improprie.

Em baixo como no fundo da goa. — Jgpîpe.

Embalançar o dependurado. — Aimoiatimung, act.

Embalançar-se assi. — Aiatimûg.

Embalar a criança. — Aimoyatimûg.

Embalde. — Tenhê.

Embaraçado estar como fio. — Aiepooy.

Embaraçar assi. — Aimojepooy.

Embaraçar-se assi. — O mesmo q. Embaraçado estar.

Embarbascar a hum de maneira q. não tenha q. responder. —
Ainheêbic. act. E porq. lhe falta o neutro a de dizer. Em-
barbascou-me fulano ou a sua fala em lugar de fiquey em-
barbascado.

Embarbascar o peixe. — uide *Barbasco*.

Embarbascar-se o peixe. l. obrar o barbasco nelle. — Aguaju.

Embarcação ou barco, ou nauio. — Çurû, ut. Xerurû a minha em-
barcação, s. em q. eu uou, e não da que eu sou senhor.

Embarcar. — actiuo. Aroar.

Embarcar — Aâr neut.

Embarrar como o q. uinha pelo Rio abaixo, ou a frecha nos ramos da aruore. — Aiepococ (rece). O mesmo he embarrado ficar. ut. Çacã rece yiepocoqui. 1. embarrrou ou ficou embarrado nos ramos.

Embasbacado estar como dizem com a boca aberta. — Xerêbeirĩ. Xejurûpuqui. ut. Yiurupuquĩ ahẽ oicobo.

Embebedar. act. — Aimondabeîpor, 1, Aimoçabeîpor.

Embebedar-se. — uide Bebado estar.

Embeber como a frecha no arco. — Aurâpapirar, çupe.

Embeber como o uaso nouo o licor. — Xeporigpâb.

Embeber-se assi o liquido. — Xerigpab et in 3.^a pa. Tigpab.

Embebido estar como no que se diz, ou no que ouue etc. — Apic. Apiquĩ.

Emborcado por como o uaso ou tigela. — Oobapigbo. s. Aimoin.

Emborcado estar assi. — Oobapigbo ajub.

Emborcar como barco. — Aipubujereb. act.

Emborcar-se assi. — Aiepubuiereb. E tanto monta q. se refira ao barco como ao q. uay nelle.

Embotar-se o gume. — uide. Boto estar.

Embraçaduras com que os homens leuão as carregas. — Pepû, 1, Ypepû.

Embraçaduras por, ou fazer assi ha carga, ou panecû. — Aimo-pepû, act.

Embrauecer o animal, irritare. — Aimonharõ. act.

Embravecer-se assi. — Anharõ. neut.

Embrenhado andar pelos matos. — Xetecôaraibôr.

Embrenhar-se sem se mudar. — O mesmo que Esconder-se.

Embruscar-se o tempo ou o dia, ou brusco estar. — Amãpigtûnaã.

Embruscar-se a pessoa. — Xereçacoaracig, 1, Anhemoeçacoaracig.

Emburilhadas. — Tecomemoã. uide. Mexericos.

Emburilhar como folhas, papel, etc. — Aipoquee. Ainhuban.

Emburilhar como fio, etc. — uide. Embaraçar.

Emburilhar o q. diz ou conta. — uide. Mesturar.

Emcontinente. — uide. Antecoante.

Emmendar-se dos erros. — Anhenonhen.

Emfim, finalmente, aduerb, quando conta algũa cousa. — Te. Tene.

Tecoigte. Rumbig. Rumbigne. Rûbigcoigte ou com acento na ultima e todos se poẽ no principio saluo a particula coigte que quando se quer por a de ser no cabo, ut. Tenixe guixobo coigte. Rumbig guixobo etc.

Emfim perguntando ou como quem diz acabay o q. contaueis. — Tepẽ.

Emmagrecer, neut. — Anhemoangaibar, 1, Xeangaibar. Posto q. o segundo he propriamente estar magro, e tambem se acaba em or, ut, Xeangaibor.

Emmagrecer indo pouco e pouco como os etigos. — Xeangaibabar.

Emmagrecer. act. — Aimoangaibar. etc.

Empaturrado estar de comer. — Xerebîcatâ, 1, Xerebîcatâguaçû.

Empâturrar assi o comer. — Aimoebîcatã act. Aporomoebîcatã. absol.

Em pé estar. — Aam.

Em pe estar sem se mudar. — Aãmî, Aãmiõe. Aãbe. Este derradeiro he propriamente ainda aqui estou em pe onde estaua.

Empeçar ou topada dar. — Xepigçacang.

Empeçar a alguém. — Aimopiçacang.

Empecer a alguém. — Arecomarã. act. Se he por obra como ferindo, ou espancando e se doutra maneira. Arecô memoã. actiuo.

Empegar-se pera o meyo do mar. — Jgpigtera açopenhan, 1, Jgpigtera cotig açô. Aipigteropenhan.

Empenada estar a taboa cu empenar cõ o sol. — Anhemang. Aiepepîr.

Empenadura de frecha. — Pepô, 1, Uupepô, 1, Çuupepô.

Empenar como frecha. — Aipepopoar. Aipepomoin. actiuo.

Empenar a cabeça enfeitando. — Aigoaiaigmojar. actiuo. E se he assi mesmo. Aiegoaiaigmojar.

Empenar o corpo. act. — Açamonguî. E se he assi mesmo. Aieamongui, 1, Aimongui guîrâ oba.

Empinado estar o sol. — Aceapîterigpe ara rui, vel. Aceapîtera aribo. ut. Yande apîtera aribo ararume xeruri. 1, quando o sol estaua sobre as nossas coroas vim eu ontê. Também se diz Ara îbîçocime xeruri, e nota q. aqui se toma ara por coaracig, e assi se faz muitas uezes.

Empinar qualquer cousa ou polla empinada. — Aimop oan.

Empinar-se assi. — Apuam.

Empiorar como o mal. — Aierecoaîbetê. Aiereco aîbetê xean-gaîpâcatû (çui), ut. Oyerecô aîbetê xeacanga racig xeçui.

Empolas na agoa. — Camãbu.

Empolas fazer assi. — Xecamãbû.

Empolas na carne. — Biruâ.

Empolar ou empolas fazer. — Xepiruâ, e se são muitas Xepiruâruâ.

Empolas ter nos pes, ou tel-os empolados. — Xepigpiruâ. E nas mãos. Xepôpiruâ.

Empoçar-se de alguã cousa. — Aipigcîrô. act.

Emprastar. — uide. Curar.

Empregar, ou gastar, ou despende. — Aimongui. act.

Empregar-se assi sem ficar nada. — Aimonguipab.

Emprego como de resgate q. hum leuou. — Morepîgpuera. Baee-pîgpuera.

Emprenhar. neut. — Xepuruâ.

Emprenhar, act. — Aimomburuâ.

Em presença, corã. — Tobaquê ut Xerobaquê. 1. em minha presença. Tobaquê assi absolute tomado significa diante de gente. O contrario de priuati.

Emprestado tomar. — Aiporû. act. ut. Aiporû Abâ igara. Aiporû aoba caraiba çui.

Emprestar a outrem. — Aiporûucar, çupe.

Emprumar. — uide. — Empenar.

Emprumar a Aue noua. — Xerabijû. Xerabijuramo. Xerauramô.

Empunhadura. — Pigcîcaba, 1, Ypigcicaba.

Empurrar. — Aimoanhan. act.

Em uaõ. — uide. Debalde.

E ante N

Enastrar. — Ayamaman. Aiacambruar. act.

Enastrar-se. — Ayeamaman. Aieacambruar. Aieacanmombîcic: isto he somentes atal-os iuntos de traz.

Encabrestar, como quer. — Aixamoin. Aimoçam. act.

Encaixada estar ou encaixar huã cousa na outra. s. estar iusta. — Taeaê. Tenaê.

Encaixar como assuquere. — Anhonhang. act.

Encalhar no baixo, ou na terra. — Aiar. neut.

Encalhar assi. act. — Aimojar. s. Jgara. Tambem se diz Tiajar. 1. Encalhemos.

Encalmado estar. — Xepiracubôr.

Encaminhar ao que uai errado ou não sabe o caminho. — Apecoa-beeng (çupe).

Encaluecer. — uide. Caluo ser.

Encarar muyto em alguã cousa. — Amaê etê etê. Anhemoeçapiço (rece). Acepiac etê etê. act.

Encarar com a frecha. — uide. Apontar.

Encarcerar. — Aimondeb. act.

Encarecer. — Aimõbaete. Aimõbaetecatû. Aimõbaetetecatunhe. act. Isto he encarecendo o bem.

Encarecer o mal. — Aimoete. act. Aimoetetecatunhe.

Encarna da frecha. — Jnhanhã. ut. Uubanhã.

Encastoar o anzol. — Aiaigpigpoar. actiuo.

Encastoar como hũa uara ou corda noutra pa. que chegue aonde não chegaua. — Aimojoapîgr. act.

Encaxar. — uide. Encaixar.

Enchente do mar. — Jgura.

Encher assi a marê. — Aiur, 1, Aiuruçû. ut Ouruçû ig. 1. enche a marê.

Encher como uaso. — Aimoignêcem. Aiporacar. Ainda q. o 2.º não he propriamente encher q. não possa levar mais semelhante a estes são. Aimopor. Aiponhang.

Enchequeirar. — Aimoinguê.

Encheiqueirar pera não sair. — Açoquendab. 1. encerar ou fechar-lhe a porta ainda que seia por pouco tempo.

Encensar. — Aimotíbor. act.

Encenso. — Ybîraigcigca. Ygcigcaapoãgatu.

Encerar com sera. — Aiquigtigc. s. Yraitig pupe.

Encerrar. — Açoquendab.

Encetado ser. — Xepeçê.

Encetar. — Aipigceô, 1, Aipecceô.

Ensima, supra ou super, prepo. — Arigbo, 1, Çocê.

Ensima sursum. — Ygbatê.

Ensiriar farinha. — Anhonhang. Aimonhang ui pucu, 1, Aüy pucu monhang. Isto tudo he pera a que uai em sirios, tirando o primro. que he pa. todo o modo de entrouxar.

Encobrir ou negar. — Aicuacub. act.

Encolher, ou encolher-se como o pano depois de molhado. — Aieponheaĩ. Aieapuapîgc, 1, Xeponheaĩ.

Encolher-se como o pano cosendo ou como quer. — Ajapuapîgc. Aceîgnhang. act.

Encolher-se assim ou encolhido estar como o q. dorme ao frio. — Aieapuapigc. Anheîgnhang.

Encolher-se o nervo, ou nervos. — Aieapar.

Encolhido ter assi algum neuruo. — Xeraijg jeapar.

Encommendar algũa cousa a alguém, deixando-lhe em seu poder. — Arecoucar, act. cõ çupe.

Encommendar algũa cousa a quem o faça. — Ajopoay (rece). ut. Aiopoay amô abâ pindoba rece, 1, Encommendey a hũa pessoa q. me troixesse palma. Tambem dizemos Apîdo-poay, 1, mandei fazer palma, ficando a mesma palma por acusatiuo. Isto he falando absolute. uide. Mădar.

Encontrada dar a alguém. — Aimoanhan act.

Encontrar, s. — uide. Topar no caminho a alguém. Açôbaitĩ. actiuiuo.

Encontrar-se na peleia ou guerra. — Orojobaiar. Oronhobaitĩ. Oroioquerecô.

Encontro ter com a porta. — Aipigtâçoc. actiuiuo.

Encontro ter cos imigos. — Aiepigtaçoc. Aipigtâ. çupe.

Encontrada dar, o mesmo q. encontrada dar.

Encontros como das asas das aues. — Jgpepoigpig.

Encostar como o pão, ou lança à parede. — Aimoam, act.

Encostar assi à parede. — Aimojar. como acontece aos que peleião.
etc.

Encostar-se como ao paião ou bordão. — Aiecoc rece.

Encostar-se como à parede, esteo, etc., sem andar. — Aiecoc.
Anhemoam. rece.

Encosto da pessoa. — Jecocaba.

Encosto doutra cousa, fulcimentum. — Cocaba.

Encouados olhos. — Teçacoarorẽ. Teçacoarorẽmucũ.

Encouados olhos ter assi. — Xereçacoarorẽ.

Encouarem-se os olhos ao doẽte. — Xereçacoaçô. Xereçacoaçôpucũ:
também dizemos Xereçacoaruerbaeacig.

Encrespado estar como o cão, gato, etc. ou galinha pera peleijar.
— Xeatîrâ.

Encrespar-se assi. — Anhemoatigrâ.

Encrespar-se como dizem a pessoa contra alguém. — Aiecey.
(rece).

Encruar-me como pela engratidão dalguem. — Xeporõigrõ. O mes-
mo serue pa. o q. se assa ou coze.

Encruzilhada. — Pejoaçapaba. Peioaçaçaba.

Encuberta ou ocultamente adverb. — Nhemim. ut. Araço nhemim.
1. Leuey o escondidamente. O mesmo he Nhemîmiõte.

Encurrallar como gado. — Aimoinguê. act.

Encurtar. — Aimoapoây. act.

Encurtar, neut., ou encurtar-se. — uide. Encolher-se.

Encuruar. — Ajapar, act.

Encuruar-se. — Aieapar. Aieaigbigc. Anhemoapîr.

Endereitar o torto. — Ajapêgoc, act.

Endereitar como o peixe o anzol. — Aimoaparatã. Aiaparoc.

Endês, ouô. — Oipigra, 1, Çoipigra.

Endoenças. — Nhenûpãçabucũ.

Endoudecer. — Xeangaingaib.

Endurecer. — Aimoatã. act.

Endurecer-se. — Xeratã, et. in 3.^a pa. Çatã, 1, Tatã.

Enfadado estar. — Xepoeray. Xepoeray guitecobo.

Enfadado estar assi de algũa cousa, ou enfadar-me della. — Xe-
poerai, (çui).

Enfadamento. — Moeraya.

Enfastiar-me da comida. — Aimoting. act.

Enfastiosa ser a comida. — Xeting et in 3.^a pa. Yting Ut. Ytig
pirâ yxebo. 1. Enfastia-me o peixe.

Enfeitar. — Aimongatigrõ. Aimoieguac. act.

Enfeitar-se com riscos pollo rosto. — uide. Pintar.

Enfeitar-se como quer. — Anhemongatigrõ. Aieguac.

Enfeitar-se com contas, colar, cadeas, etc. — Aipoigrung.

Enfeitar-se assi. — Aiepoigrûng.

Enfeixar. — Anhoman. act.

Enfermar. — Xēbaeacigar.

Enfermaria. — Baeacigporupaba. Baeacîgborupatigba.

Enfermeiro. — Baeacîgborererecoara.

Enfermo. — Baeacigbora.

Enfiar como contas, peixe, agulha, etc. — Acigcigbõ, act.

Enforcado. — Iyubigquigpîra, 1, Yiaiubigquigpîgra.

Enforçar. — Aijubigc. Ajaiubigc. act.

Enfraquecer como quer. — Amêbêc. neut. Atûbec, 1, Xeabangab.

Este he proprio do animo como o q. uendo crescer o numero dos imigos falta do esforço cõ que começou.

Enfrestados dentes. — Taîbara, 1, Taimbaimbara.

Enfrestados dentes ter. — Xeraîbar. Xeraîbaymbar.

Enganar. — Arecomemoã. act. 1. Naimoetecuguabi.

Enganar fazendo q. da algũa cousa. e fogir com a mão. — Aimopojay. act.

Engano qualquer. — Tecomemoã.

Engasgar o bocado. — Aipigtigm. Aiaceôcpigtigm. ut. Xejaceôpigtigm xe remiû.

Enguitar. — uide. Enjeitar.

Engelhada cousa. — Nhinhîga.

Engelhar-se. — Anhignhigng.

Engendrar. act. — Aimonhang.

Engendrar. absol. — Aporomonhang. Aieapîcâ.

Engenho, ou trepiche. — Ybigrâparâra.

Engendrar algũa cousa. — O mesmo q. fazer.

Engenhoso ser de mão. — Xepocarûguar. Xepocarûgoacatû.

Engodar com ceuo como passaros ou peixes. — Ajopojopoy. actiuo.

Engodo assi, ou ceuo. — Potaba.

Engolir. — Aimocõn. act. Aimocomocõn. frequent. alr. Aimococõn.

Engolir muitas cousas hûas traz outras como a galinha os grãos de milho. ut. — Aimococõn; e nisto difere do primeiro frequentatiuo de cima, o qual se entende de hûa mesma cousa como se a galinha trouxese hûa minhoca no bico e a andasse pouco e pouco engolindo, ou a pessoa o seu mesmo cuspo q. tambem se reputa por hûa mesma cousa e não diuersas, posto q. aquelle acto de engolir seia muitas vezes repetido.

Engonços. — Jeapaçaba.

Engordar neut. — Xequîrâ. Anhemonguîrâ.

Engordar, act. — Aimôguigrâ.

Engorladamente ler, contar ou referir etc. — Aimopapang. Aya-pixoçoc. act.

Engorlar. — uide *Mesturar*. Aqui podem servir metaforice. *Aimoapatignã*. *Aimoapajugua*. act.

Engrouinhar-se. — *Anheaĩ*. neut.

Engrandecer o bem ou em boa parte. — *Aimõbaetê*. *Aimoetê*. *Aimoetecatû*.

Engrandeser-se com soberba. — *Aierobiar*. *Aierobiacatû*. *Aierobiâxeyoece*. *Anhemoetê*. *Anhemoetecatû*. Os dous derradeiros se podem também tomar em boa parte, se não lhe puzerê no cabo o adverbio *aub*.

Engulhos fazer algũa cousa a homẽ. — *Aimbouc*. *Aimoboumbouc*. actiuos. ut. *Xembouc xeremiũ*.

Enjeitar. — *Aroigrõ*.

Enjoado estar, ou enjoar. — *Xereçaguirigb*.

Enjoar. act. — *Aimoeçâguigrîb*.

Enlaçar. — uide. *Tomar em laço*.

Enlameado estar com lama ou semelhante. — *Xeruum*.

Enlamear assi. — *Aimouum* 1, *Anhemouûm*.

Enlear alguém. — *Naimoecatûi*. act. ut. *Naxemboêcatui de nheenga*, 1, *enlea-me a tua fala, ou estou enleado com ella*.

Enliçar como tea. — *Aimõdeceb*. act.

Enlodar. — O mesmo que *Enlamear*.

Ennobrecer. — *Aimomoçacar*. *Aimoangaturam*, se he pessoa e se he outra cousa. *Aimomatûete*. Dizemos *Murubixabarietaba matûeteramo*, 1, *angaturamamo*.

Ennouelar como linhas. — uide *Debar*.

Ennouelar-se ou ennouelado estar como com frio. — *Aieapuapigc*, 1, *Anheighang*.

Enredar. — uide — *Tomar em rede*.

Enriquecer, neut. — *Onoongbae yebo*. *Xembaecoigtê*.

Enriquecer. act. — *Aimõbaê*.

Enrodilhar como corda em pao, ou o pao com ella. — *Aimaman*. actiuo. ut. *Aimaman oquigtâ ycipo pupe*, vel, *Aimaman ycipo oquigtâ rece*.

Enrolar. — O mesmo.

Enroscada estar ou enroscar-se a cobra. — *Aieapapoar*.

Enrouquecer. — *Xenheengpigou*, 1, *Xeiaçeopigou*.

Enrugado estar, ou enrugar-se. — *Anhînhign*.

Ensaboar. — *Jtaigjuya pupe aiquitigc*.

Ensayar em algũa cousa. — *Aimomboêmboê*.

Ensayar-se. — *Anhemboemboê rece*, 1, *Açaang*, act. *Açaangçaang*.

Ensanguentada ter algũa cousa. — *Pirang çuyê*.

Ensanguentar. — *Aimopirãg*. act.

Ensanguentar como a ferida ia feita. — *Açuguicâ*.

Ensenhorear-se de algũa cousa. — *Aipigcîrõ*. act.

Enseuar. — *Aiquîtigquîtigc*, s. *Baecaguera pupe*.

Ensinar. — Aimboê. act.

Ensinar-se. — Anhemboê. rece.

Ensoberbeser-se. — Aierobiar. Aierobiacatû, rece.

Ensurdacer. neut. — Xeapîçacoajeô. Xeapîçacoacanhem. Naxeapigçai.

Ensurdacer. act. — Aimoapigçacoaieô. Aimoapîçacoacanhem.

Entalar. — Aimojar. Aicpigc. act.

Então ou em tal tempo. — Aereme, alr. aje.

Entanto. — Rânhe, ut. Aipîcigc. 1. tenho mão em algũa cousa. Eipîcîc ranhe. 1. tem mão entanto.

Entanto que, ou enquanto, affirmat. — Remebê, 1, Pucui. ut. Araço. 1. leuo. Yxe ceraçoremebê. 1. enquanto eu o leuo. Yxe imonhanga pucui, Yxe perobaçaba pucui. Enquanto o eu faço, enquanto eu uos absolvo.

Entanto q. não, ou enquanto q. não. — Eigmebê. Eigmapucui. ut. Yiucaeimebe, enquanto o não matão, ou antes que o matê. Tureimapucui, enquanto não uem, ou entanto q. elle não uem.

Então contando algũa cousa. — Aê. Aereme. Aujê. Rumbig.

Então naquelle tempo. — Aereme. Arâcaê. O 2.^o sempre se pospoêm, o 1.^o como querem.

Então, nesse tempo. — Aereme. Aqueime.

Então, nesse mesmo tempo ou pouco menos. — Aeremebe. Aere-mengatûtenhe.

Então naquelle mesmo tempo. — Aqueimebe. Aqueimêgatutenhê.

Enteada, ou enteado de homê. — Temireco membîra, ut. N. Xeremireco membîra.

Enteada de molher. — Membîcunham.

Enteado de molher. — Membîraice.

Enteimar. — Aan aenhe. Naxeapori. Naxeapigçai.

Entender. — Aicuguab.

Entendimento. — Tecocuguaba.

Entêrecer. — Aimombub, 1, Aimoaquigr. Aimomêbec.

Entenrecer-se. — Xeaquîgr. Xepûb. Amembêc.

Enterrar. — Anhotigm. Aiatigb.

Entesar como quer. — Aimoatã.

Entesar como arco. — Aimoaparatã.

Entenso ter. — Aimoatânhe. Aimcatanhe cerecobo.

Entisnar como pollo corpo riscando. — Açaçab. act.

Entisnar pollo rosto. — Açobaûn. Açobanhan.

Entoar ou começar qualquer canto, ou cantiga. — Aimoin.

Entonses. — uide. Então.

Entopir como buraco. — Ajoô.

Entupir-se assi o buraco ou cano. — Aieô.

Entornar como agoa e ainda farinha. — Anhocen.

Entornar-se assi. — Anhecen.

Entortar o direito. — Aimoapê. Aiapar.

Entrada do lugar s.o começo das casas. — Tatobapig. Tatíapigra.

Entrada do lugar antes de chegar às casas. — Peigpig.

Entradas da cabeça. — Tobagca. Atigbacã.

Entradas assi fazer a alguẽ. — Açobagoamoin. Ayatigbâcãmoin, 1, Açobâmoin. act.

Entrançar. — Anhopê.

Entranhas. — Ybīgya, 1, Ybīgha.

Enthanhauelmente. — Ygbīgỹme. Ygbīīmēgatu, mas sempre leua o pronome expresso assi como Xeigbijmengatu.

Entrar. — Aiquê.

Entre, prepo. — Pigteripe. Pâūme. Nhopaūme.

Entremeter-se como onde falão etc. — Anhemondeb.

Entreouuir. — Acendûbaib, 1, Xeapigçacoarabig. Dizemos: Acendûbaib de nheenga. E Xeapîçacoarabig moranduba.

Entressachar duas cousas diuersas ou pol-as entressachadas. — Aimoyoparab. act.

Entressachadas serẽ, ou estarẽ assi as cousas diuersas como pedras & paos. — Oyoparabamo orocoab, oroicô. etc.

Entressachar alr. como uir hum dia, e outro não. — Aimopaūpau. Aimonhopaupau. Aimonhopaūmondoar.

Entretanto. — Ranhe. In fine verborum.

Entretanto q. — O mesmo que Entanto que.

Entristecer. — Aimoingotebê. act.

Entristecer-se. — Anhemoingôtebê.

Entrouzar como em Panacû, Caixa, Pipa, etc. — Anhonhang. act.

Entrouzar liando ou fazendo enuoltorio. — Aiapugar. Aipoquec. actiuos.

Entrouzar fato absoluto como q. uay pera fora. — Anhembraenhang. Anhepanacunhang. Este particularmente he da molher porq. comūmente o que leuão he ã panacû.

Entulhar como a parede que descarna a agoa das beiras, ou ao pe das taipas q. fazem de nouo. — Agigpigtigm. act.

Entulho de terra. — Jgbigçoçoquipîra.

Enueia ter de algũa cousa. — Aimoacig. act. Posto que não se entendera facilmente, mas ha hum termo de falar que mais propriamente declara a enueja ou enuejar. s. Ahēnhoguaçuetequĩbae xequimã, 1, Ahēnhōgatuetequēbae.

Enuelhecer o homẽ ou qualquer animal. — Acacuguab.

Enuelhecer qualquer cousa cõ uso. — Xeaib. Anhemoaib.

Enuelhentado estar. — Xerobâ tuibaê.

Enuergonhado estar. — Atî. Atî guitecobo.

Enuergonhar. — Aimotî. act.

Enuergonhar-se. — O mesmo.

- Enuerrugado estar, ou enuerrugar-se.* — uide. Enrugado.
Enuestir com alguém. — Acepenham, 1, Açopenham, Aimojar. act.
Enuiar. — uide. Mandar.
Enuiar-se o animal. — Anharõ. absol.
Enuiuuar o homẽ. — Xeremirecoeõ.
Enuiuuar a mulher. — Xemeneõ.
Enuoltorio ou trouxa. — Baeubãna, Baepoqueca.
Enuoltorio sô a capa de fora. — Ubãdaba.
Enuoluer assi. — Ainhuban. Aiaôb. Aipoquec.
Enxabido ser o manjar. — Naxerei. Naxerexereangay.
Enxame de abelhas. — Eiruba.
Enxarope ou purga. — Moçanga.
Enxaropar ou purgar. — Aimopoçanguu. act.
Enxaropar-se, ou purgar-se. — Apoçanguú.
Enxarroco. — Pacamo.
Enxergar. — Acepiac.
Enxergar-se. — Aiecuguab. Aiepiâc.
Enxerir como hũa uara ou corda noutra pa. q. chegue aõde não chegaua. — Aimojoapigr. act.
Enxo de cortar. — uide. Eixô.
Enxofre. — Anhãgui. Anhãgarepoti. Canguîra.
Enxorar. — uide. Encalhar.
Enxotar. — Aimondô. act.
Enxoua, peixe. — Aipi.
Enxoual. — Bae.
Enxugar o molhado. — Aimocang. act.
Enxugar como o humido. — Aimoacuî, act.
Enxundia. — Caba. Caguera.
Enxuto estar como o pano q. se lauou & simil. — Xecang.
Enxuto estar como o pao, tauoa ou terra q. se molhou. — Xeacuÿ.
Enxuto ser como a batata, mandioca & similã, o contrario de agoa-cento. — Xeacui, Xeacuixaî.

E ante P

- E pairesse que, contando.* — Aênipo. Aênipoaê. Aeniporae. ut. Aenipo. N. poari cece raê. 1. E parece que N. deu nelle.
E pairesse segundo isso. — Aêcerãne. Aecerãnerae. Aecerãnipôrae. A construção he como a de cima.
E pois, interrog — Aepe? Aetepe? ut Aepenocoî. 1. E pois não foy. E tanto serue pera perguntar simplesmente como p^a dizer, q. si foy, posto que neste derradr^o. sentido se usa mais do 2.^o modo, ut Aetepixenaçoi. E pois eu não fui, quasi dicat si fuy.
E pois como logo?. — Marâtepe?

E pois como logo auia ou ouuera de ser? — Marãtepemô? Marã-motepe?

E pois que cuidauas tu, elle etc. — O mesmo, ou Maramoteperâu?

E pois que ha para isso. — Aepemarã? Aetepemarã?

E pois que lhe queres tu a isso? — Aepêmarã ereico cece?

E pois como a de ser? — Marãtepene?

E pois como ha isto de ser? — Marãtepiãne?

E porventura, nunquid? — Aepe?

E porventura, negantis. — Aetepe?

E portanto. — Emonanamoê. Aeemonãnamo.

E ante Q

E quando não? Sim minus? — Aêneigme. Aãneigmeê.

E quando caso for que. — Aeipo, 1, Aenipo ut. Aeipôcecoeigme. 1. quando caso for que elle ahi não esteia.

E ante R

Era, imperfeito de sum, es, fui, não no ha expresso, mas inclui-se em certos modos de falar. ut. — Yxeraco, 1, Yxeracôbiã, Eu era, 1, Yxeracêê. Posto q. todos estes são diferentes pera preterito imperfeito & perfeito.

Erança. — Baepuera. ut. Xeruba baepuera, 1, potaba. ut Xepotaba.

Erdade. — O mesmo que Roça.

Erdade onde ha cassa. — Capigaba.

Erdeiro. — Baepuerijara.

Erguer o caído. — Açupir.

Erguer-se o que estaua deitado. — Apuam.

Erguer-se assentado somentes. — Anhearupuam.

Ermida. — Tupãomirí.

Ermo. — Tabeigma. Tatigbeigma.

Errado ir do caminho. — Xeropar.

Errado andar assi ou perdido. — Xeropâropar.

Errar como quer. — Aiabig, act.

Erua qualquer. — Capij.

Erua do besteiro ou a seta ou frecha eruada. — Üubacig.

Erua do besteiro. natural. — Boimaracâ.

Erua Moura. — Aguaraquîynha.

Erua babosa. — Caraguatanêma, 1. Caraguatarema.

Eruaçal. — Capijtiba, 1, Capijtibuçû.

E ante S

Esbarrar como dizem no chão ou parede. — Aimõguirupã. act.
Aimõguiapi.

Esbarrar o caualo. — uide. Escorregar.

Esboroar-se. — Xeacuixaỹ.

Esborrarhar como o fogo, etc. — Aimoçâmoçãy.

Esbulhar como o ladrão. — Aimbaepigcîrô. Aimbaepigcîrôbaḽ.
actiuos.

Esburacado ser ou estar. — Apupûpupûc.

Esburgar tirando a casca. — Aiapeoc.

Escabelar. — Aiaboôboô. act.

Escabelo. — uide. Assento.

Escada. — Mitâmitâ. Jeupiçaba.

Escacesa. — Tecateigma. Tecateigma.

Escafedendo ir. — Xerebirî guixobo. Xerembigcãy, 1, Xerebinhign
guixobo.

Escalar como peixe. — Aimoboc.

Escalauradura. — Apixapaba.

Escalaurar. — Ayapixab.

Escaldar como com fogo ou água quente. etc. — Anhoçũy actiuo.

Nota q. ha outro uerbo q. quanto ao tõe parece o mesmo por quanto no indicatiuo diferem em poucas letras, s. Ajuçũy o qual significa atormentar o lagarto da couxa ou do bucho do braço, ou o neruo q. uai do pescoço ao lõgo do ombro com algũa punhada, pao, ou apolegando com muita força mas a quem atentar tem mui grande diferença porq. o primro. guarda a regra da gramatica perdendo o c. e tomando r. ut. Xerũiyepe. 1. escaldaste-me. E o 2.º nunca o perde. ut. Xeuçũjyepe.

Escama como de peixe. — Pê.

Escamar. — Aipeoc. act.

Escama ter, ou escamosa ser como a cobra. — Xepêxepê.

Escamosa cousa assi. — Ypeypebae.

Escampar a chuua. — Apu. Apoôc. Opigc amana. Ocoab amana.

Escanção todo o que tem carregô de dar de beber. — Moreĩbara.

Encançar dar assi o uinho absol. — Aporeigm.

Encançar actiuo. — Aceigm.

Escandalizado estar. — Anhemoĩrô. çupe.

Escandalizar. — Aimoirô. Arecomemoã. act.

Escapar fugindo. — Açoyepê. Acemyepê.

Escapolir ou escapolirẽ-se os pes, como ao q. subia por escada. —
Xepîgir.

Escapulir fazer assi os pes a outrẽ, ou furtando-lhe a escada. —
Aimopigir. act.

- Escapulir das mãos do q. queria tomar.* — Aipomoguab. act.
Escaramuça, peleija. — Joguereco.
Escarauelho. — Enēma. Enēbui.
Escarnecer dalguem. — Ajoiai. Ajoiajoiai.
Escarnecer neut. — Aporoiai. Aporojarojai.
Escarrapiçado ter o cabello como de negro, ou qualquer outro que se não penteou. — Xeatigratigra.
Escarrapachado andar. — Xeatajay. Xeatayatayay.
Escarrapachar. — Ajocâ. Aipigpecâ. Açapupaūmoboc. Açapupaūbirar. actiuos. Açapupaūmecâ.
Escarrapachar-se. — Aiecâ. etc. ut. sup. preposta a particula Aje.
Escarrar. — Xeuû.
Escarro. — Ūu.
Escarçar o algodão. — Açaĩjoc.
Escauar como a terra com as unhas. — Aicarây. Acîbigcoy. act.
Escaseamente aduerbio. — Çai. Çauguerî. Çaugueriôte.
Escasso ser, o contrario de liberal. — Xerecoateigm. Xerocateigm. Xepoapējar. metaphorice.
Escasso ser o peso, ou medida, ou o q. se reparte s. não abranger. — Agoatar. Nacigqui.
Esclarecer a menhã. — Our coēmitanga. Aiecuguaguamamo.
Esclarecer indo o dia chuiuoso. — Apuc, 1, Apucaib, 1, Aiepirôc.
Escodrinhar. — Aipubur. act. Ajoçub. Dizemos, opâ ahẽ xeçûbi. 1. todo me buscou e apalpou.
Escola. — Moroboecaba. Nhêboecaba.
Escolher entre muitos. — Aipigcigrô.
Escolher como trigo, arros. etc. — Aiparaboc. act.
Escolher os melhores. — Aiparaboc. Aicatûoc.
Esconder. — Anhomim.
Esconder-se. — Anhemim.
Escondidamente. — Nhemim. Nhemĩmiôte.
Escontra. — Cotig. ut. Caacotig. 1. Escontra o mato.
Escopro. — Gigatĩmucû. Gicoaçocaba, em S. Ute.
Escora de algũa cousa. — Cocaba. Pigtaçocaba.
Escorar. — Aiococ. Aipigtaçoc. act.
Escorar-se. — uide. Estribar.
Escorea como de ferro. — Çepoti. ut. Jtarepoti.
Escorregadia cousa ser. — Xecigm.
Escorregar o que anda ou escorregarem-se-lhe os pes. — Xepigcerigc.
Escorregar qualquer outra cousa. — Acigrigc.
Escota da uela. — Cebixama.
Escouar como o uestido. — Aitigbigroc.
Escaramentar, 1, fazer escaramentar. — Aimomotiaçô.

Escaramentar neut. ou escramentado ficar. — *Xemomotiaçô. ut.*
Xemomotiaçô ahê nheenga. l. escramentado fico do que dice
N. ou escramentou-me sua fala.

Escraua. — *Miauçuba. alr. Tapuipera.*

Escrauo. — *Miauçuba. Tapuigya.*

Escreuer. — *Aiquatiar. act.*

Escrito, carta, ou qualquer escritura. — *Ycoatiaripigra. Micoatiara.*

Escudar-se. — *Aiepiar.*

Escudo qualquer. — *Guaracapa.*

Escudela. — *uide. Tigella.*

Escuitar. — *Ayapigçacâ. neut. rece. Acendub. act.*

Esculpir. — *Aicoatiar. act.*

Escuma. — *Yjuya.*

Escumar, neut, ou escuma lâçar polla boca. — *Xerendigjuy.*

Escumar como a panela. — *Atigjuyoc. Atigjuyâr.*

Escuro ser muito a noite. — *Pigtunuçû. Pigtumimbica.*

Escuridão de chuiua. — *Amãpigtuna.*

Escuro lugar ser. — *Pigtû. ut. Ypigtum xeroca. Xepigtum. Sou es-*
curo Xepigtunuçû, l, Xepigtumimbic. l. sou muito escuro.
Este derradeira corresponde ao q. nos dizemos como
corno.

Escuzar falando a outrem. — *Acepigcepig. actiuo. Aiepirapoan.*
rece.

Escusar-se de fazer algũa cousa. — *Aiepigcigrôcîrô.*

Escutar. — *uide Escuitar.*

Esfalfar. neut. — *Xeraipab.*

Esfalfar. act. — *Aimoaigpab.*

Esfolar. — *Aipiroc.*

Esfolinhar. — *Aitigbigroc.*

Esforçado ser. — *Xepigatã. Aicoetê.*

Esforçar. — *Aimopigatã. act.*

Esforçar-se. — *Anhemopigatã. Anhemcoatãgatû.*

Esforço. — *Migatã. Tecôete.*

Esfregão. — *Nhaëpigquigtigcaba.*

Esfregar. — *Aiquigtigc. act. E se he por desfazer hûas burbulhinhas*
q. causa o frio ou a muita secura. Aipimomemoã, l, Aipi-
cuiomomemoã.

Esfregar-se assi. — *Aiequigtigc. ut. sup.*

Esfriar. act. — *Aimoroig, l, Aimoroigçang.*

Esfriar-se. — *uide. Frio estar.*

Esfuracado estar. — *Apupuc. Apupupupuc.*

Esfuracar assi. — *Aimombupumupuc. act.*

Esfuracar em algum buraco. — *Aipigcutuc. Aipigcutucutuc. act.*
alr. Aipiggoara. Aipiggoaragoara.

Esfuziando ir. — *Guigm aenhê. Guigm aenhê guixobo.*

Esgotar a agoa como de Barco ou como quer. — Atigapîy, e tanto monta que se refira ao barco ou poço etc, como â agoa.

Esgotar a taça ou o uinho dela bebendo. — Aimcapigr. e tem a mesma instrução que o de cima.

Esmagar. — Aicumiric. act.

Esmechar. — Ajapixab. act.

Esmerar-se no que faz. — Aiapocatû. Aiapocatûcatû. Aimonhanga-tûngatû. Aimomatuete.

Esmirilhão, aue de rapina. — Eixuâ. Eixuaguaçû. Eixuâmiri.

Esmigalhar. — Aimboî. Aicumiric. Aicurubixoc, 1, Aicurubixobixoc.

Esmiolar como fazem aos cabaços novos. — Ajaputuûboc.

Esmorecer. — Amano. Amanoaib.

Espacio entre duas cousas. — Paû. Nhopaû.

Espacio de tempo. — Igmuân. Igmuânî. Quigpe. ut. Igmuânî ahê recou. 1. deteue-se por grande espaço. Deminuit do derra-deiro he Quigpeî.

Espacio, ou espaçoso ser o lugar ou qualquer cousa, o contrario de estreito. — Xepigguacu.

Espada de pao. — Igâpêma.

Espada de ferro. — Itaîgapêma.

Espadana duplex. — Ûubarâna. Araçoaioeba.

Espadana do peixe. — Pepocâga.

Espadarte, peixe. — Aragoagoâ.

Espadoa. — Gigbapecanga, e o entreualo que está entre ambas. Moataçaba.

Espalhados andar. — Oronhemoçaçây, 1, Oroiemochaçây. Oroicobo, Orocoapa, etc.

Espalhar. — Aimoçây. Aimoçâmoçây, vel, Aimoçaçây. Estes dous diferem algũ tanto, porq. comũmente o primr. serue para farinha, area, e cousas meudas, e o 2.º pa. pas. e cousas grandes, que cada hũa por si faz corpo, e soma como se hum tomase penedos q. estão juntos e puzese hum câ e outro lâ.

Espalharem-se muitos huns dos outros. — Oroçaçây, Oronhemoçaçây.

Espancar. — Ainupã. Ainupãnupãn.

Espantado estar de algũa cousa. — Xeputupab, 1, Xeputupab guitecobo rece.

Espantado estar como com a boca aberta como dizem. — Xeiurupuquî. Xerembeirî.

Espantadiço ser. — Xereçætê.

Espantar como fazendo medo. — Aimondîy.

Espantar-se. mirari. — Xeputupab.

Espantos as uozes que os significão. — Cuê. Ahê, Acây. Tâ. E a femea Iô. Tâ. Aquê.

- Espantos fazer.* — Xeputupacatu. Cuê aê.
Espantosa cousa ser como quer. — Xeabaete.
Espargir. — uide. Espalhar.
Espauitar. — Açatapīyoc.
Espedaçar. — Aimboimboî. Aipigceõceom.
Espelho. — Goarugua. Arugoâ.
Espera, expecta. — Enhãbe, soo no imperatiuo.
Espera hum pouco. — Enhãberanhe. Enhãberãgue no imperatiuo somente.
Esperar por alguém. — Açarõ act.
Esperar como a caça ou o imigo em algum posto por onde ha de passar. — Açapearõ. actiuo.
Esperar assi agachado como faz o gato ao rato. — Aipiarõ. act.
Esperdiçar. — Aimombucâb. act.
Esperguiçar-se. — Aiepocâ. Aiepocâpocâ. frequent.
Experimenta ora, no imperatiuo. — Eçaangraû. Eçaãneraû.
Experementar. — Açaang. act. Açaangaub.
Espertadura da mulher. — Atigpeapaba.
Espertadura fazer a alguê. — Aiatigpeapamoin.
Espertadura fazer assi mesma. — Aieatigpeâ.
Espertar. absol. — Apac.
Espertar a outrem. — Aimombac. act.
Esperto estar o que está deitado. — Ajubê.
Esperto ser. — uide. Diligente.
Espeto. — Mixîçaba. Baêrecigçaba.
Espia como de guerra ou qualquer. — Manhana.
Espiar. — Manhanãmo aico, 1, Aço.
Espiga como de milho. — Çara.
Espigão como de terra ou qualquer. — Apipema .
Espingarda. — Jbirâpocaba.
Espinha de peixe ou qualquer. — Canga. E se he ia fora do peixe Canguera.
Espinha carnal do rosto. — Tobâ curuba.
Espinhar o espinho. — Aicutuc. Anhigbõ. Dizemos Xepigcutûc se he no pê, etc.
Espinhas ter no rosto. — Xerobâ curu curub.
Espinheiro ou espinho. — Jû.
Espinheiro o das amoras brancas. — Tatagigba.
Espinhaço. — Pigyaçoô.
Espinhela. — Muçua.
Espinhela caida ter. — Xepuçua ar.
Espinhela erguer ou aleuâtär. — Aimoguigr. Aipuçuãmoguigr. act.
Espirar. — Aiequîy.
Espirito familiar. — Tupixuara.
Espirrar. — Xeatiam.

Espirro. — *Atiãma.*

Espoiar-se o animal. — *Aierêiereb. Anhemõdubignndubigr.* O primro. he proprio de bestas, o 2.^o de galinhas, et simil.

Esporas. — *Bigatĩ.*

Esporão do galo. — O mesmo.

Esporão do barco ou nauio. — *Ytĩ. Ytĩcupêara. ut. Ygatĩ cupêara.*

Espos. prepos. — *Taquistpueri. ut. Xeraquistpueri.* Em pos mi, o mesmo q. detras de mim.

Espos alguém logo immediatamente. — *Atoaibe. ut. xe atoaibe l.* logo nas minhas costas.

Esposa, ou espoz. — *Meêgaba.*

Espremedor de mandioca. — *Tepiti.*

Espremedouro, o lugar onde a espreme. — *Miamĩama.*

Espremer a mandioca com o Tepiti. — *Amĩamĩ absol.*

Espremer como quer. — *Anhamĩ. Atigamĩ. Aicambĩc.*

Espremer com preña. — *Atigamĩ. Aicambic. Aipocã.*

Esquecer algũa cousa a alguém, l, ficar-lhe por esquecimento. — *Xereçarai. (rece).*

Esquecer-me algũa cousa passada, ou esquecido estar della. — *Xereçaray. çuĩ.*

Esquecida cousa, ou q. ficou por esquecimento. — *Teçaraitaba. Teçarayaguera.*

Esquentado estar como de muito trabalho, ou furia pa. peleiar. — *Xeracubor.*

Esquentamento assi. — *Tacubora.*

Esquecidoço ser. — *Xereçaraipotar, l, Xereçaraipotarija.*

Esquife. — uide *Batel.*

Esquina da casa ou parede. — uide. *Canto.*

Esquiwo ser o animal. — uide. *Espantadiço.*

Esquiwo ser como a criança q. se a querẽ tomar se uira ou quer chorar. — *Xejejay.*

Esse. — *Eboquei. Eboquea. Eboqueibae.*

Esse mesmo. — *Eboqueaê, et sic de coet. E todos estes se mostram, e an de estar presentes.*

Esse mesmo q. tu dizes, ou te dicerão. — *Aebae. Aipobae. Ae. Aipo.*

Essoutro. — *Cue amô. Cue amo aê.*

Esta ou este. — *Cobae. Ahẽ. somente para o homem.*

Estalar como arrebetando. — *Apôc.*

Estalar como a aruore pera cahir, ou a traueza da casa. etc. — *Apuruc. Atiric.*

Estomago. — *Bigã.*

Estancar de algum acto. — *Apic. Xearibê. çuĩ.*

Estancar o que corria ou fazia agoa. — uide. *Tapar.*

Estancia. — *Tecoaba. Tendaba. Tupaba.*

Estancia donde alguém dorme. — *Cotig.*

Estanho. — Jtagigca.

Estanque ser o uaso ou nauio. — Naeĩ. Daeỹ.

Estar como quer. — Aicô. Aicobe. Aimbê. Aiubê. ut. Oubepe deruba? .1. Estâ aỹ teu pay? et sic de coet.

Estar em pe. — Aam.

Estar jaa, imminere. — Apigriỹ. ut. Aço apigriỹ. Estou ia pera ir. Quasi o mesmo he Rãm E Moãg, posto que o primeiro he mais a pique.

Estar como dizem nũ Pe pera yr, ou uir dalgures. — Oebirayarinhote aico, he metaforico, mas he mto. mais a pique que os de cima he como quẽ diz estaua ia com o pe no estribo. E não auia a hora q. se partisse.

Estar bem o trajo ou qualquer outra cousa, como obra ou dito a quem o diz. — Xearõ. Xearõgatû. Daqui uem Aroana, polla tal cousa que esta bem ou he conforme a quem a traz e estende-se a tudo.

Estarem dous ou muitos. — Orocub, Orocubê, ut. Orocubico. 1. aqui nos estamos.

Estar quedo. — uide. Quedo.

Estar-se quedo ou sem se aleuantar. — Naxeamarãny.

Estar-se quedo o que está assentado. — Ainĩ.

Estatua. — Abaraangaba.

Estatura de pessoa ou qualqr. compridão. — Jeigçã.

Este, a, isto. — Cõ. Cobae. Ycobae. Ycõ. Ang. Angbae. Yang. Yangbae. Aipo. Aipobaê.

Esteira de tacoaras com q. se armão os nauios por amor das frechas. — Tacoapêbigra.

Esteira a q. faz o nauio andando. — Çaquigpuera. ut. yggara raquigpuera.

Esteiro do mar ou Rio. — Ygembig.

Estandarte. — Beraberapaba, pode-se-lhe acrescentar pucû pa. differença da bãdeira.

Estendedouro da roupa. — Aomocangaba.

Estender neut. como o pano depois de molhado, ou trazido. — Aiepoequỹ.

Estender assi. act. — Aiepoequigy.

Estender o q. estaua dobrado ou enrolado ou encolhido. — Aimoa-tã. O mesmo he Aipigçô.

Estender-se assi. — Anhemoatã. Aiepigçô.

Esteo. — Oquitã.

Esterco. — uide. Cisco.

Esterco de qualquer animal. — Tepotî.

Esterilidade de mantimentos. — Tigabora.

Esterilidade assi padecer. — Atigabor.

Esteril terra. s. onde faltão as cousas necessarias. — Baetigbeigma.

- Esteril terra q. não dá fruto.* — Baenhemonhãgabeîma.
Esteril femea. — uide. Maninha.
Estilar. neut. — Atîquigtîquir. Xerigtigquigr.
Estilar. act. — Aimôdiquigr. Aimotigquigr. Aimoigtigquigr.
Estimada cousa ou de estima. — Baeete.
Estimar assi ou ter em muito. — Aimombaeetê. act.
Estimar. — uide. Apreçar.
Estimular a carne com laciua. — Aimoanîg. Aimopigrîg.
Estimulos da carne. — Mirîga. Tetepiringa.
Estimulos causar. — Aimopiring. Aimoanîg.
Estimulos ter assi. — Xepirîg. Xeretepigrîg. Xeanign.
Estirado estar. — Aiepigçô guitupa.
Estirar como corda, etc. — Aimoatã. Aimoaparatã.
Estirar como ao longo do chão. — Aimoatã. Aipigçô.
Estirar-se assi deitando. — Anhemoatã. Aiepigçô.
Estocada a mesma ferida. — Cutucaguera.
Estocada dar. — Aicutuc. act.
Estocada dar sem ferir. — Aioçoc. act. & serue para quando se da com pao de ponta, ou cõ o dedo e daqui uem quando a frecha não entra na pessoa, ou entra pouco mais de nada, dizerê Xechoquiotê. l. não fez mais q. dar-me pãcada de ponta.
Estopa. — Ygbigra.
Estopenta cousa ser. — Xerîbir como tucû, & in 3.^a persona Cigbir.
Estopenta cousa ser assi como a batata de roî casta ou fora de tempo. — Xerajurajû porq. aquella estopa ou neruinhos que tem chamão Çajû.
Estopenta ser a taboa de roî casta ou serrada com roî serra q. lhe fica hûa certa friza por cima. — Xetigrâ. Xetigratigrâ. Xerabiju. Xerabijubijû.
Estopento ser o pao como algûs q. de estopentos e moles se não cortão e quebrados se apeguão os pedaços pellos muitos fios q. tem. — Xegîc. Xeraju. Xerajurajû.
Estoruar o anzol. — Aiaigpigpoar.
Estoruar por impedir. — Aimoraruab. Aimorambuer. act.
Estouar não dando geito como o ramo q. não deixa apontar ao q. quer tirar com frecha. — Naimoecatuy. act. ut. Naxêboecatuy.
Estoruinando gemer ou confrangerse. — Xequeraib.
Estoruinando levantar-se. — Apacaib.
Estoruinando ou sonhando bradar. — Xequeracêacem.
Estoruo do q. se ouuera de fazer. — Çaruaba.
Estoruo do anzol. — Yjaigpoaçaba. ut. Pindaaigpigpoaçaba.
Estourar, ou estouro dar. — Apôc.

Estoutro. — Co amo aê.

Estoutro, e não ia elle. — Cote. Ycotê. Cobaete. Ycobaete. Coamote. Coamoate. etc.

Estrada. — Pepigtera.

Estrado. — Tendaba. ut. Xerendaba.

Estragada estar a cousa cõ o uzo. — Xeaicatû.

Estragar assi. — Aimoaicatû.

Estrago de mortes. — Baba.

Estrago fazer assi. — Aporomõbab neut. Aimõbab, act.

Estrangeiro ou estranho. — Atara. Mamoiggoaraê.

Estranhar o mal feito. — Aroigrõ. act.

Estranhar com palauras maxime por detraz. — Xenheengmemoã. rece.

Estranhar, não conhecer. — Naicuguabi. act.

Estranhar falsamente, fazer q. não conhece. — Naicuguabeigmaubi. actiuo.

Estranho fazer dalguẽ. — Aimoteê. act. ut. Teume xemoteebo. l, não faças de mi estranho. Tambem quer dizer degenerar. ut. Aimotee xeruba recopuera. e conforme a este sentido dizemos: Teume dereco moteebo. l, não deixes o começado, ora seia obra seruil, ora bons costumes.

Estrear algũa cousa. — Aimoietanong. act.

Estrear-se com o feteceiro dando lhe ofertas como fazem quando uão â guerra pera serem ditozos & pera terem saude. — Aietanong. rece.

Estrebuchar como pera se soltar. — Ababac. vel. Anhemobabac. Anherân. Anhemõguenguê.

Estreita cousa como casa, arca ou taboa, etc. — Naxepiy.

Estreito ser ou ter o buraco como frauta, conta, etc. — Naxerecoarucuy. Naxeigbiyuçui.

Estrella. — Jacigtata.

Estrella dalua. — Jacigtataguaçu. & aboeira he a mesma.

Estrella boieyra q. he a mesma dalua. — Pirãpanema.

Estremada cousa de boa. — Angaturãmete. Matuete. Matuetetecatunhe. Yiaete.

Estremada cousa ser assi. — Xematuete, etc.

Estremadura da diuersas nasções. — Tatobapîg.

Estremadura ou extremo de diuersas roças, etc. — Jgbigjaba.

Estremar os q. peleião. — Aipea. Aimojaoc. act.

Estremar o mao do bom. — Aiparaboc. Aicatuoc. act.

Estreme. l. todos de hũa sorte, genero, specie, etc. — Oioperemõ, l, Oieperemõ, l, etiam. Oieperemõduara. Este he mais ppriamente nome. E os de cima aduerbios.

Estremecer como faz algũas uezes o olho, ou algũa parte do corpo, a carne morta etc. — Acigcîy, l, Xeroacigcîy, l, Xerootigtigc.

Estremecer ou estremecer-se de medo. — Aciy. Xepiring.

Estremecer fazer assi. — Aimōdij. Aimopiring.

Estremidades, ou pontas dos pes ou mãos. — Apigra. ut. Xepo apigra.

Estremos fazer, ou sobeio ser em qualquer cousa. — Naxeporanguy guitecobo.

Estremos das contas. — Inhopaūmōdoara.

Estrepes ou abrolhos. — Mina.

Estribar com os pes. — Aiepigtaçoc. rece.

Estribeiras ou estribos. — Bigēdaba.

Estripar. — Acigeoc.

Estrondo como de muito falar. — Nhemoaju.

Estrondo fazer assi. — Anhemoaju, absol. Aimoaju. actiuo.

Estrondo qualquer. — Pû. Cigapû. Çununga.

Estrondo fazer assi qualquer cousa. — Xepu. Xerigapu. Açunung.

Estrouar o anzol. — uide. Estrouar.

Esuaecer per fraqueza ou olhãdo de muy alto. — Xereçaguîrîb.

Esuaído estar como de não dormir. — O mesmo.

E ante T

Etiguidade. — Angaibâbiara. Tininga.

Etigo ser. — Xeangaibabiar. Atining.

E ante U

Eu. — Yxe.

Eu ao menos. — Yxeteîe.

Eu mesmo. — Yxeaê.

Eu, E não outrê. — Yxeê et sic de coeteris.

E ante X

Exercicio ter ia de algũa cousa. — Aipocuguab. Aipocuguabigmuan. actiuos.

Exercitar como arte, ou qualquer cousa. — Aiporû. act. ut. Eiporû denhenboeaguera. l. exercita o q. aprendeste.

Exercitar-se em algũa cousa. — Anhêboê vel Anhêboemboê. (recê). Açaang. Açaançaang. act.

Exercito. — Teigya, l, Ceigya, os quaes diferem nisto q. o primeiro sempre se entende de pessoas. O 2.^o de qualquer outra cousa.

Excluir. — Aipea. act.

Excluso. — Ypeapigra.

Deincipientibus a litera F ante A

Fabricar. — Aimonhang. act.

Fabricar casa. — Aômonhang, l, Aiomonhang, se he sua propria e se he para outrem. Açomonhang. actiuo.

Faca. — Quigcê. Jtaquigcê.

Faca de cana. — Tacoâquîgcê.

Façanhosa cousa de grande. — Tubixaba. Tubixabete.

Face ou rosto. — Tobâ. Tobapê.

Face de riba. — Yape. Yapeara. Â face de riba Yapearibo. ut. Yapearibo pira coay. l. andauão os peixes â face de riba dagoa, ou pella tona dagoa e serue pera tudo neste sentido.

Facho de lume. — Jgcigçaig.

Facil ser de fazer, entender, etc. — Naxeabaibi.

Fadiga de coração. — Tecotebê. Tecotebêtebê. Angecotebê. Bigaecotebê. Angecoaiba.

Fadiga de corpo. — Mitubara. Moeraya.

Faisão, aue. — Macûcaguâ.

Faixas de fogo. — Tatapiririca.

Faixas lançar como quando assopraão. — Apiriric.

Faixas do queimado por aqla. folhagem, ora seião uiuas, ora não. — Cuçuba. Cuçubira.

Fala. — Nheenga.

Falador. — Nheenguixuera.

Falador ser, ou muito falar. — Xenheenguixuer.

Falar. — Anheeng. çupe.

Falar a alguém, alloqui. — Aimonguetâ. act.

Fallar alto, ou levantar a uoz. — Anheengapoan vel Xenheengapoan.

Falar â puridade â alguém. — Arobobô. act.

Falar por entre dentes. — uide. Remusgar.

Falar depressa. — Xenheengmbigy.

Falar aspero. — Anheengatã. (çupe).

Falar soberbo ou brioso. — Xenheengporojucaib.

Falar, ou responder como dizê com quatro pedras na mão. — Anheêjeacey, l, Anheêjeaceacey.

Falar bem. s. a linguagem. — Xenheêgatû.

- Falar afouto.* — Naxenheengpocigquijey, 1. Naxejurupocigquijey.
Falar mal cõtra alguẽ. — Arecoaib, act. 1, Xenheengaib. rece.
Falar em fauor de alguem como excusando-o. — Acepigcepigc. act. 1, Aiepirapoan. rece.
Falar em fauor do q. fala como ajudando-o. — Ainheẽpigtigbõ.
Falcão, aue. — Tagoatõ. Taguatoguaçu. Taguatõmiri. Taguatoỹ.
Faldra de terra. — Jgbigpeba.
Faldra da carne. — Çãbê. Çãbêpuera.
Falquejar o pao. — Anhopan. act.
Falsamente. — Tenhe. Tenhegatûpabê.
Falçamente dizer. — Aetenheguijabo. uaria-se. Eỹtenheojabo. etc.
Falçar. — uide. Contrafazer.
Falço dito. — Maraetenhea.
Falta, ou mingua dalgũa cousa, ou não na auer. — Nitigbi; na 3.^a pessoa somente.
Faltar pera chegar como no comprinto. ou numero. — Agoatar. Naciqui. 1. não abräge, o mesmo sentido faz Naxejai. ut. Nijay pigra cẽbiara não he a sua pescaria conforme ao numero delles.
Faltar como algũ dos q. estauão contados, ou dos companheiros. — Naicoy.
Fama. — Terapoãna.
Fama ruĩ. — Terapoãnaiba.
Fama ter como quer. — Xererapoan. neut.
Fama ruĩ ter. — Xererapoãnaib. Xererapoãnaibĩ.
Familia. — Taigra. Taigreta, e neste sentido serue tanto ao homẽ como â molher.
Familiar spirito. — uide Spirito.
Familiar amigo. — Iecotigaçaba.
Familiaridade ter assi cõ alguem. — Aiecotigar. rece.
Faminto. — Ambigacigbora. Yambigacigbae.
Faminto estar. — Xeambigacig guitecobo.
Famozza cousa. — uide. Afamada.
Fanado. — uide. Circuncidado.
Fanado das orelhas. — Nãbigacica.
Fantezia. — Ierobiara.
Fantezia ter. — Aierobiar. Aierobiocatũ.
Faqueiro. — Itaquecêurũ.
Farante. — Nheẽgerecoara.
Farelo, e tudo o q. fica da farinha peneirada ou aioeirada. — Mindocuruera, e todo o semelhãte como não for farinha. Curuera. como o q. fica da cal ioeirada etc.
Farelo como de pao serrado. — Cuĩ, ut, Jbigracuĩ, o mesmo serue ao pô de tudo o q. se pisa, ou roça, ou por algũa uia se desfaz em po.

Farinha. — Uî.

Farinha da goa s. de mandioca cortida. — Üîpûba: esta se espreme no tepeti e passa pella urupema. Ha outra q. se chama Tinã ou Mixacuruba, a qual se espreme às mãos e não se aioeira.

Farinha de mandioca crua. — Tigpîratig: esta he a somenos.

Farinha da mesma goa da mandioca crua coalhada. — Tigpîlacui, l, Tigpigocui porque a goa se chama Tigpîaca, l, Tigpîoca.

Farinha de guerra. — Üîatã, outra não tão torrada e de menos dura. Üîeçacoatîga.

Farpa qualquer. — Arupareaca.

Farpão para arpoar. — Uuçama. Jtâûuçama.

Fartar a uontade assi mesmo. — Xeapîgcic. Anhemoapigcigc.

Fartar a uontade a outrem. — Aimoapigcigc. act.

Fartar o comer. — Aigtarõ. Aimoigtarõ. act. ut. Xeigtarõ pirâ. o mesmo he Aimoapigcic.

Farto estar de comer. — Xeapigcic. Xeapigcîccatû.

Fastio ter absol. — Naxejuruey.

Fastio ter ou tomar a algum manjar. — Aimoting.

Fastio ser o manjar. — Xeting (çupe) ut. Yting xeremiû. l. faz me fastio.

Fato pello uestido. — Aoba.

Fato por todo o mouel. — Bae.

Fato, bando, ou cardume de quaisquer animais na terra ou no mar. — Cêigya ut. Ceinyhe oicobo. l. andauão mtos. em bandos. Tambem se diz de qualquer cousa outra quando he muita como fruta, etc.

Faua. — Comandâ. Comãdaguaçû.

Fual. — Comãdâtîba. Comandaguaçûtigba.

Fauor. — Ioguerecocatû.

Fauor dar, ou fauorecer. — Arecôcatû. act.

Fauoraluelmente falar. — Xenheẽmarãgatû (çupe).

Fazenda ou riqueza. — Bae.

Fazer. — Aimonhang. Ajapô. Diferẽ entre si da mesma maneira q. facio, facis, e ago, is, o pro he facio.

Fazer alr. — Aico emonã, l, Emonã aicô. ut. Yxe ae emonã aicô, l, eu fiz isso. Quasi o mesmo he Aicomarã. Dizemos Nai-coimarã, l, não fiz nada, ou não fiz por onde. Marãdeipo ereicô, l, algũa cousa farias tu, ou tu farias por onde. Cõ este derradeiro modo de falar se uza do aduerbio Nhãdû, ut, Marãdeipo ahẽ recou nhãdû, o sentido que faz he, não me parese a mĩ q. te castigarão sê rezão, senão que algũa cousa tu fizeste, ou apostarei eu que algũa cousa tu fizeste por onde, etc.

Fazer fazer, ou fazer por outrê. — Aimonhangucar. E esta particulaucar posta no fim de qualquer uerbo faz sempre semelhantes sentidos, ut. Araço eu leuo. Araçoucar. 1. eu mando ou mandey levar. act.

Fazer a uontade a alguém. — Aimorîb. act.

Fazer a saber. — Aimombeû. (çupe). Aimõgacuguab. Aimomorandub. act.

Fazer sabedor. — Aimongacugûab. Aimomorandub. act.

Fazer camara. — uide. Camara.

Fazer q. faz. — uide. Fingir.

Fazer agoa como o nauio atc. — Aẽ, et in 3.^a pa. Oẽ.

Fazer o que não deua como quer. — Marañiaico. Maramaratenhe-aico. Aicomemoã.

F ante E

Fê em Deos. — Tupãrerobiara.

Fê ter, ou dar a algũa cousa. — Arobiar. act.

Fee ter em algũa cousa. — Aierobiar. (recê).

Fea cousa. — Poxig. Aiba.

Febre. — Acanūduca.

Febre uir ao q. a tem. — Xeracuâr.

Febre ter. — Xeacanūdûc.

Febricitante. — Acanūdubora.

Fechadura, ou qualquer ferrolho. — Oquêdapaba.

Fechar porta. — Anhoquendab. he como absoluto. Açoquendab. act. Tem por acusatiuo a casa cuja porta se fecha. Tãbẽ quer dizer fechar algũa pessoa, ou enserral-a.

Fecho, ou aldraua. — Oquendapaba. Potãya. E se fecha de golpe Oquena motacaba.

Feder. — Xenem.

Fedor. — Nema, 1, Baenema.

Fedor da boca. — Jurûnema.

Fedor de bafo. — Ygbiyrêma, dizemos, Xeigbiyrem, 1, fede-me o bafo et sic de coeteris.

Feijão. — Comãdâ. Comandâmiri.

Feita cousa de outra. — Monhãgimbira, ut. Jtamonhangimbira. 1. feita de pedra. E nota q. não dizemos, Jtaçuî ymonhãgimbira, porq. nẽ o uerbo cujo he este uerbal uza da preposição cui neste modo de falar, mas dizemos: Çooraguera aobamo Yaimonhang. 1. de lâ se faz o pano.

Feiticeiro. — Paje. Pajeangaiba. Algũa diferença faz em entre estes dous porque o spirito do primo. tudo o q. faz he em fauor comũ como he dar uitoria nas guerras et simil e por isso aiuntão muitas uezes a este nome catũ ut. Pajecatũ. l. bõ. O spirito deste se chama Goajupia. O outro he inclinado a matar, e causar diuersas infirmidades, fomes e fazer auzentar o peixe das pescarias etc. e por isso tem por adjectivo aiba, l, angaiba, l, mao. E são muitos os diabos de que se aiuda. Tambem se chama Moçanguijara, que quer dizer senhor das mesinhas ou feitiços, pollos q. faz pera matar.

Feitiços não para matar. — Moçangaiba, são algũas cousas com q. se untão, como o escrauo pa. q. o senhor o não açoute, e a molher cõ medo do marido etc.

Feito, sufficit. — Auge. l, Âuje.

Feitos fazer. Purgare uentrem. — Apoti. Acaab. Acaapiaço.

Feixe qualquer. — Mãna, l, Ymãna.

Feixe fazer de algũa cousa ou fazel-a em feixe. — Anhoman. actiuo.

Fel. — Bigaupiara.

Felpudo ser. — Xerabuçu.

Femea qualquer. — Cunhã.

Fenda. — Boca. Jurúboca.

Fender, neut. fender-se. — Aboc, l, Xejuruboc.

Fender assi per diuersas partes. — Aboboc. Xejuruboboc. l, Xejurûboruboc.

Fender, act. — Aimoboc et ut sup.

Fenecer. — uide Acabar-se.

Feno. — Capij.

Ferida não tem genero. — A da cabeça propriamente. Apixapaba ainda q. algũas uezes se usa deste nome nas feridas q. se dão por outras partes fora da cabeça, mas improprie.

Ferir assi. — Ayapixab. act.

Ferir pelo corpo ou noutra parte q. não seja na cabeça. — Aimogoay. Aimôdoc. Se he com cousa q. corta como com espada, etc. porq. se he somente cõ algũa palha, uidro, casca dostra, etc. Aiquîtî. E se foi com pao chamar-lhe-a pancada, ou dar pancada, e se pedra ou cousa semelhante pedrada ou dar pedrada.

Ferir de ponta com cousa que entra pella carne. — Aicutuc, act. e se não entra ou entrar quasi nada. Ajoçoc.

Ferir fogo de nouo com fusil. — Aimoar.

Ferir fogo como com o machado no pao, etc. — Aimoendigjab, l, Xerêdjapîrib.

Fermosa cousa. — Poranga. Aigçô.

- Fermosa ser.* — Xeporang. Xeaicô. Xeaigçôcatû.
Fermosura. — Morãga.
Ferocidade da pessoa. — Maramotara. Morajucaiba.
Feros fazer. — Xenheengmaramotar, 1, Xenheênporajucaib.
Feros fazer o fraco e sem forças. — Xemaramotaraub, 1, Xenheẽmaramotaraub, etc.
Ferôz ser a pessoa. — Xeporojucaib. Xemaramotar.
Ferradura. — Bigapaçaba.
Ferramenta, geralmente. — Gig.
Ferrar cauallos. — Aipigapaçamojar. Aipigapaçamoin.
Ferrar gado, ou marcal-o. — Aijupomoin. Melhor parece. Açapig.
Ferreiro. — Gigmonhãgara.
Ferro pela marca do gado feita com fogo. — Jupora. Çapigçaba.
Ferro, o metal. — Itâ.
Ferros de prizão. — Itâ. Itapucuçama.
Ferros lançar assi. — Aimoinita. rece. Aipucuçamoin. act.
Ferrugem do ferro. — Çepoti. 1, Itarepotî.
Ferrugem do fumeiro e toda a que faz a lauareda. — Apepocumã.
Ferrugem ter o ferro, ou ferrugento estar. — Xerepoti. et in 3.^a Cepoti.
Fertil terra. — Baetigba. Baenhemonhangaba se de si mesmo o he.
Feruer como agoa no fogo. — Apupur.
Feruer como dizem os filhos ou seruos com temor do pay ou senhor, q. uẽ de fora. — Orondururuc.
Festa ou dia santo. — Tupã aretê. Mutugoâba.
Festa ou festas assi iuntas como oitauas. — Aretejoapigra, 1, Joapigapigra.
Festas outras como seculares. — Nhemoçaraya.
Festejar. — Nhemoçaraya aimonhang (recê), 1, Anhemoçaray.
Fezes. — uide. Borrás.

F ante I

- Fiandeira.* — Pobandara.
Fiar. — Aipoban. act. absol. Faz-se compondo a materia com o uerbo ut. Aminijupoban etc. O adelgaçar ou igualar indo o fio onde a materia uai mto. basta como ellas fazem. Aipoungâ. Aipoungâungâ. act.
Fiar-se de alguém. — Aierobiar. (rece).
Ficar ou ficar-se. — Apigtâ.
Fidalgo. — Moçacara.
Fiel ser. — Naxememoây.
Figados. — Bigâ.
Figo ou figueira. — Ambaiba.

Figueira do inferno do azeite. — Amaigtinga. Outra do mato Amaigbetê, também chamão ha de inferno. Ambairana.

Figura. — Çaangaba, ut, Aba raãgaba, 1, figura da pa.

Filha do pay. — Tagigra.

Filhar o cão prea. — Aipigcigc. act.

Filho do pay. — Taigra.

Filho ou filha da mãy. — Membigra.

Filho de qualquer animal. s. nouo. — Taïra. porq. no mais guardarão a regra de cima se conhecerem ou diferensarem a mãy do pay.

Fim ou cabo do que se faz. — Aujeçaba. Cigcaba. Papaba. Apigra.

Fina cousa. — Angaturãmete. Matuetê. Jaete.

Fina ser assi. — Xeangaturamete. Xeaetê. etc.

Finado, cadauer. — Teombuera.

Finalmente. adverb do q. cõta algũa cousa certa. — Coigtê. Te-coigtê. Rumbig. Rumbigcoigte, interposta a cousa. ut. Teahê ceraçobo coigte, 1, finalmente leuou-a.

Finalmente, perguntando. — Tepe?

Finar-se. — Amanô.

Finca pê fazer. — Aiepigtaçoc. (rece). Aiatîcâ. act.

Fincar no chão. — Aimoigbigçoc. Ayatigca. actiuos.

Fincar como quer. — Ajatigcâ.

Fingir q. faz. — Aub. Auaub. Moang. Mongaub. No fim do uerbo. ut. Araço, eu leuo. Araçoaub, fazia q. o leuaua, e também se faz repetindo o mesmo uerbo ut. Araçoraçôaub, et sic de cet. O mesmo he Aimoran. Aimorãmoran. etc.

Fingir q. não faz. — Eigmaubi no fim do uerbo negatiuo ut. Nacepiaqui. 1. não o ui, ou não o uejo. Nacepiaceîmaubi, faço que não o uejo.

Fino em bondade ou maldade. — Jaete.

Fino ser assi ou como quer. — Xeaetê, et in 3.^a pa. Yjaetê.

Fio ou cordão como de cõtas e todo o em q. se ãfia, como a corda dos pescadores cõ q. fazem a cambada. — Cigcîg. ut. Boigricig. 1, cordão de contas, etc.

Fio grosso como da rede. — Ynîbô.

Fio de gente. — Tîgcîg.

Fio fazer ou irem assi em fio. — Orerîcig. Orerigcignhe. por se em fio ou carreira. Oronhemoigcig. Orojoigcirung.

Fios como pera cura. — Aoba rabiju.

Fios fazer assi do pano. — Açabijupoô. act. O acusatiuo he o pano donde se fazê.

Fios fazer o q. pega como o clarificado, uisgo, etc. — Xeçãxeçam. Xeapigtagîc.

Firme estar o assentado. — Aingatû.

Firme por ou afirmar assi. — Aimoingatû.

Físico. — Moropoçanongara.

Fisgar, ou arpoar. — Anhîbõ.

Fixo estar o afincado. — Tenae, l, Tenaenhê, Xeigpigten. Xeigpig-tîgb. todos se uarião.

Fixo fazer, ou afixar assi. — Aimoten, etc. saluo o derradro q. não sofre isto.

F ante L

Florecer ou em flor estar. — Xepotigr.

Florecer assi de nouo. — Xepotigramo.

Flores generalr. — Igbotigra.

Fluxo de sangue. — Tuguîgoaçû.

F ante O

Foã. — Aê. Aebae.

Foão. — Aê. Aebaê. Ahê.

Focinho de qualquer animal. — Tî, l, Ytî.

Focinho fazer, ou focinhudo estar. — Xerobacig. Xereçacoaracig. Anhemoeçacoaracig.

Fogão ou lar. — Tataupaba.

Fogido. — Jabapara. Canhêbora, l, Canhêbara.

Fogido andar. — Aiabab. Acanhem. Acanhecanhêm cõ guitecobo no cabo, ut. Acanhem, l, Acanhemî guitecobo et sic de caeter.

Fogido que escapou de algum disbarate pellos matos. — Tecoaraibora. O mesmo se diz do homesiado q. anda êbrenhado.

Fogido andar assi pelos matos. — Xetecoaraibor guitecobo.

Fogido como o escravo a seu senhor. — Ajabab. Acanhemçui.

Fogir do q. me quer tomar. — Anheguacem. çui.

Fogo. — Tatâ.

Fogo ferir. — uide. Ferir.

Fogo fazer absol. — Ajatapig.

Fogo por ao campo. — Açapig. s. Nhum. Açuçumondigc. neut.

Fogo por como quer. — Açapig. act.

Fogo por ao tiro. — Aimõdigc.

Fogo uiste, como dizem do que em nada se acaba. — Coapapî. Coapapinhote.

Fogueira. — Tatâguaçû.

Fogueira fazer. — Aiatapigguaçû.

Foguete. — Tatâuuba, polla semelhãça q. tẽ cõ a frecha de fogo com q. se queimão as casas na guerra.

Fojo qualquer. — Ybigcoara.

Fojo pera tomar caça. — Ygeẽ.

Folha de qualquer aruore ou erua. — Çoba.

Folha ter. — Xerob, et in 3.^a pa. Çob.

Folhagem e sisco por baixo do mato ou q. se aiunta pellos Rios. — Tigarurû.

Folha lançar de nouo. — Xoroquigr. Xeroquîgramo. uide. Brotar.

Folgar ou brincar como os meninos. — Anhemocaray. neut.

Folgar com algum bem. — Xerorib. rece.

Folgar, o contrario de trabalhar. — Aiconhê. Aicotenhê.

Folgar de fazer, uer, etc. — Potâcatû no fim de qualquer uerbo, ut, Acendûpotâcatû. 1. Folgo de ouuir.

Folgazão. — Nhemoçarayxuera.

Folego. — Pigtû. Jurutîbora.

Folego ter muito como o q. mergulha. — Xepigtubapoan. Xepigtumucû.

Folego tomar ou resfolgar. — Xepigtuẽ. E tanto mõta pernunciar-se cada hũ destes com pû como cõ pig ut. Xeputuẽ. etc.

Foles de ferreiro. — Tatâpejuaba.

Fome. — Ambigacig. Matîarê.

Fome ter. — Xeambigacig.

Fonte. — Jgcoara.

Fonte ou qualquer agoa de q. bebe o pouo. — Nhaya.

Fonte em qualquer parte do corpo. — Mereba.

Fontes da cabeça. — Atigbanãmeigma.

Fora, na rua. — Ocarigpe.

Fora, 1, por î alẽ. — Queipe. Mamô.

Fora ir. — Açô queipe, 1, Mamô.

Fora ser, 1, não estar ẽ casa ou onde o buscão. — Naicoy.

Forasteiro. — Atara. Mamoigoarae.

Forca. — Morojubîcaba.

Forcado. — uide. Forquilha.

Forcado, ou forcada cousa ser. — Xeracambig.

Força como quer. — Migatã.

Força ter o forçoso ser como quer. — Xepigatã.

Força mormente de braços ou do q. muito puxa como o peixe. — Popigatã.

Força ter assi. — Xepopigatã.

Força como dizemos dos matos, frutas, etc. — Cete, iunto â cousa. ut. Caacete. 1, a força dos matos. Dizemos Coigbâcete recou. 1. eis aqui a força das frutas, 1, Igbâcete coceceu.

Forçar, 1, uencer a força de braços. — Aimopopigatãbab. act.

Forçoso ser. — uide. Força ter.

Forja de ferreiro. — Gigmonhãgaba.

Forjar per machinar. — Aimonhang.

Forma com q. se faz algũa cousa. — Monhangaba.

Formiga não tem genero. — A ruiua. e grande q. come as prantas. Ygçauba. As q. dellas nascem com azas q. depois enxameão e se comẽ Ygçâ, l, Çupia. ut. Yça rupia. Outras q. das mesmas procedẽ tambem com azas delgadas e compridas que se não comẽ. Cebitû. Outras piquenas ruiuinhas q. tambem comẽ as prantas, e crião somentes na flor da terra. Aquequẽ. As de agulhão como bespas. Taraçanga. Outras também de agulhão Taracutîga. Outras Mopeteca, outras que tẽ as bocas, ou dentes como anzolos de q. vzão para peixinhos muyto piquenos. Taoca. As q. aduinhão a chuua ou saẽ antes della em grande multidão a buscar baratas e outros bichos. Guajû. A branca ou a pintada de preto e branco com pelo como ueludo. Aguaracaba; as q. comẽ a madeira Cupij: outras piqueninas. Jtacîba.

Formigeiro, pello buraco dellas. — Ycoara. O lugar proprio onde crião ou habitão, Cetama.

Formigeiros da q. se come s. aquelles montes de terra que aiunta. — Ygçaubẽ.

Fornicar. absol. — Aporopotar.

Fornico ou fornicação. — Moropotara.

Forno de fazer farinha. — uide. Alguidar. Nhaẽpîuna, Nhaẽpecẽ.

Forno como de louça etc. — Çapigaba nomeando sempre o de q. he ut. Camucirapigaba. l. forno de louça etc.

Forno de cal. — Jtacuiapigaba.

Forquilha de pao. — Ybigracãbig.

Forquilha fazer assi no pao ou outra materia. — Açacãbigoc. act. cujo acusatiuo he a mesma materia em q. se faz.

Forquilha. absol. — Çacãbig, e polla semelhança q. tem se chama assi o uão entre ambas las coixas ut Xeracãbig.

Forra q. nunca foý escraua. — Cunhãetê. Miauçubeigma.

Forra de escraua. — Ymocunhãbigra, l, Ymocunhãetepigra.

Forrar assi a escraua. — Aimocunhã. Aimocunhãete. actiuos.

Forrar homẽ. — Abaeteramo aimoigo act.

Forrar como barrete, ou uestido etc. por fora. — Aiapeaob. Aia-piguban.

Forro assi per dentro. — Aipigaob. Aipigubân.

Forro assi de fora. — Apeaoba. Apeaopaba. Apeubãdaba.

Forro e não catiuo. — Miauçubeigma.

Fortaleza, fortitudo. — Migatã.

Fortaleza contra imigos. — uide. Cerca ou Baluarte.

Fortalezar-se por cercar-se. — Aigbigramonhang. Aieigbîramonhang.

Forte contra os inimigos de rama. — Caaigcâ.

Forte ser. — O mesmo q. Força ter.

Forte. — uide. Rijo.

Forte ser o uinho. — Xeray. Xeraytecatunhe. Çayacig.

Fortemente adverb. — Atã. Atãgatû. no cabo dos uerbos. O mesmo he pigatã.

Fouce. — Gigapara.

Fuzil de ferir fogo. — Tatâigba.

Fozil ou relampago. — Amãberaba.

Fozil de cadea. — Yapîgya.

Fozilar o ceo assi. — Aberab. Aberaberab.

F ante R

Fraca cousa ser, como linha, corda, etc. — Naxegigqui.

Fraco ser, ou estar, como por doença, fome, etc. — Naxepigatây. Naicoetey.

Fraco ser de animo. — Naicoetey. Naxeretangatuy.

Fraco ser de braços. — Naxepopigatây.

Frade. — Abarê.

Fragoa. — uide. Forja.

Fragosa, ou aspera cousa ser como serra, caminho, etc. — Xea-baib.

Francelho. — Carâcarâ.

Frances. — Ajurujuba.

Franco e liberal. — Moçacara. Angaturama.

Frangã ou frãgão. — Guiraraigruçû.

Frecha. — Ûuba.

Frechal da casa. — Çuagoãna.

Frechar. — Anhîbõ.

Frechar dous de hum tiro como passaros, peixes, etc. — Aimojecear. act. O mesmo se diz qdo. frechão a hũa pessoa por duas partes diuersas como pelo collo, e bucho do braço, dobrando-lh'o, ou pello braço e peito iuntamente etc. Aimoiecear.

Frecheiro como per officio. — Ûuberecoara.

Frecheiro bom ser. — Xepoacatû.

Fregir. — Aimociriri. Aimoxirigrîc.

Freio. — Jurupupiara.

Freimas. — Tendigapigtagîca.

Freimatico ser. — Xêbeguê, 1, Xerecobeguê, 1, Xerecoporeauçub, 1, Xerecoporeauçubî.

Fresca cousa como quer, o contrario de ceidiça, ou de muytos dias. — Pigçaçû.

- Fresca ser assi.* — Xepigçaçû.
Fresca cousa como peixe, carne, etc. — Jgbigra.
Fresca ser assi. — Xeigbigr.
Fretar. — Aiporû. act.
Fria cousa ser. — Xeroig. Xeroiçang.
Frieiras dos pes. — Pigceboî.
Frio. — Roig.
Frio ter, ou auer. — Xeroig.
Friza como de pano, e semelhãte. — Çabiju. Yjatigrâ.
Frizado. — Çabijuaquigtâbae. Yiatigratigrabaê.
Frito. — Ymocirirîbigra, Ymoxirirîquigpira.
Frol, absol. — Ybgotigra.
Frol ter. — Xepotir. Â flor dagoa. Igapearibo.
Fronteira pello cabo de algũa nasção. — Tatobapig.
Fronteiro ser, natural della. — Tatobapigigoara.
Fronteiro ser dos imigos. — Morobajara.
Fronteiro ser assi. — Morobajaramo aicô.
Froixo. — uide. Molancão.
Froixo estar. — Xéapapub.
Fruita. — Igbâ.
Fruito ter, ou dar a aruore. — Xeâ.

F ante U

- Fugir.* — uide. Fogir.
Fugitiuo. — uide Fogido.
Fujão. — Jababixuera. Canhemixuera.
Fujão ser. — Xejababixuer. Xecanhemixuer.
Fumaça de grande fogo, ou como quer. — Tatâtinguçû
Fumaça q. se bebe. — Petigma. Petigmamanîbigra.
Fumegar. — Xeratating. Atîbor. Este he comumente o fogo ou
 fumo q. se ue de longe, e de quaisquer uapores.
Fumeiro, onde se pendura a carne, etc. — Tataara.
Fumo. — Tatatinga.
Fumo, polla erua. — Petigma.
Funda ser a coua, ou buraco. — Xecoabucû.
Fundar. — O mesmo que Começar.
Fundear o nauio. — Aieaitîtîc. Anhêtîapigapigr.
Fundir metal. — Aimomêbec.
Fundir naçoa i. fundir-se. — uide Alagar-se.
Fundir muito como a obra, comida, caminho, etc. — Xepigcopig,
 1, Xepocopig.
Fundir-se como a terra. — Xerigbigcoâb. Xerigbicoabucû. Xerî-
 bigçô. Xerigbigçopucû.

Fundo de qualquer uaso da bāda de dentro. — Çoâ.

Fundo assi de fora. — Cebira.

Fundo do rio, ou mar. — Igpig, 1, Tigpig, Igpigguira.

Fundo ser. — Xerigpig, et in 3.^a pa., Tigpig.

Furacão, certo uento. — Ypigtuura.

Furador com q. os Índios furão as contas, ou dos alfayates, etc. —
Mutûmutuca.

Furar. — Aimõbuc. Aicutuc.

Furia do irado. — Maramotara.

Furioso ser assi ou estar. — Xemaramotar. Xemaramotar guite-
cobo.

Furna na terra. — Igbigcoaruçû.

Furna em penedia, ou rochas. — Itacoaruçû. Itaguigruçû. Jtaobâ-
guigruçû.

Furna como quer. — uide. Concauidades.

Furtar. — Amondarõ. Xemõdâ. rece.

Furto, pella cousa furtada. — Mondaçaba, 1, Mondaçaguera, 1,
Mondaroãma, 1, Mondarõaguera.

Fusco, ou fusca cor. — Pigtang, 1, Pigtanga.

Fuzo de fiar. — Īgma.

Fustigar. — uide. Açoutar ou dar.

Fuzil. — uide. Fozil.

Deincipientibus a litera G ante A

Gadanhar. — uide. *Agadanhar.*

Gadanho. — *Tigãya.*

Gado geralmente. — *Çoô. Çoômimbaba.* se he manço.

Gafanhoto. — *Tucura.*

Gafeira. — *Bigrigtig.*

Gafo. — *Birigtigbora.*

Gafo ser. — *Xepirigtig.*

Gago ou gageira. — *Nheêrûerû.*

Gago ser. — *Xenheêrûerû.*

Gageiar. — O mesmo.

Gayola. — *Çurû. Çocaya.* ut. *Guirâ rocaya.*

Gayola fazer pa. aue. — *Açurumonhang. Açocaymonhang.* act.

Gaita como quer. — *Mîbig.*

Gaiteiro. — *Mîbigçara. Mîbigpigçara.*

Gaiuota. — *Atingaçû.*

Galante cousa. — *Matuete.* uide. *Fermoza.*

Galardão. — *Cepîg.*

Galardoar. — *Acepigmeeng.* act. com çupe. o mesmo he *Aimoepig.*

Galinha ou Galo. — *Guirâçapucaya.*

Galinheiro. — *Tocaya.* ut. *Guîra rocaya.*

Galipauo. Perû. — *Guîraçapucayuçû.*

Gancho. — *Tigãya.*

Ganço. — *Potirigguaçû.*

Ganir o cão. — *Aiaceoceô.*

Ganir porque lhe dão. — *Xeracêracem.*

Garça. — *Guîratinga.*

Guardanapo. — *Jepocigpaba.*

Garfo. — *Baepigcigcaba.*

Garganta. — *Aceoca.*

Gargâtam. — *Carû. Iurûpigceigma.*

Gargâtam ser. — *Xecarû. Naxeirupiqui.*

Gargantear. — *Xenheêgârigrij, l, Anheengârigriy.*

Garridice. — *Arûaiba. Araacacica. Teçainãna.*

Garrida, ou garrido. — *Arûaibora. Araacacigbora. Teçaynambora.*

Garrido ser. — *Xearûaib. Xearaacacic. Xereçainã.*

- Gasalhado mostrar, ou fazer a alguém.* — Xemorerecoar. Anhemborigrîy. rece.
- Gastar, ou despendar.* — Aimōbab. Aimōguigpab. actiuos.
- Gastar indo a cousa pouco e pouco.* — Aiaroc, act.
- Gastar-se ella indo assi.* — Aiearoc: como a quantidade donde tirão.
- Gastar-se logo a cousa de pouca dura.* — Naicopocuy. Naxerecoqueri, ora seia pa., ora qualquer outro animal, uestidos, etc.
- Gato.* — Maracaya, se he caseiro acrecente-se-lhe Mimbaba. se do mato. Ete. Em gatinhas. Opobo; Opobonhe.
- Gauar ou gabar a alguém do q. fez, ou dice. Não tem proprio uerbo, mas ha aduerbios q. iuntos aos uerbos fazem o mesmo sentido, s.* — Murû. E. Muangaba. ut. Aê. eu disse. Aêmuruãgaba, quasi dicat, eu disse-lh'e mui galantemente, Tambem se aiunta este aduerbio Angaba com nomes e pronomes. ut. Ahê angaba. l. o bom de fuão, ou o galante de fuão, gabando-o. Tambem dizemos Yxeangaba, gabando o nosso proprio dito ou feito.
- Gauar-se do q. não fez.* — Anhemoiejâi. rece.
- Gauea de nauio.* — Igbigranhaê, l, Ipataguî.
- Gauea, certo penedo do Rio de Ianeiro.* — Metaracãga.
- Gaião.* — Tagoatô. Outro menor. Tagoatoy.
- Gasio ser dos olhos.* — Xereçajub. Xereçating.
- Gazios olhos.* — Teçatinga. Teçajuba.

G ante E

- Geito ter pera fazer algũa cousa.* — Aecatû. rece.
- Geito não ter por algũa cousa que o empede.* — Naecatuy, l, Ndaecatuy. Cada hum destes se construi com supino. ut. Aecatu guixobo. l. posso ou tenho geito, ou azo pera ir, etc.
- Geito ter de saber, ou não saber fazer, querer, etc.* — Aroã nos fins dos uerbos. ut. Aicuguabaroãn. l, tenho geito de saber.
- Geitos, ou tregeitos fazer o chocarreiro.* — Xememoã. Xememoã-memoã.
- Geitozo, ou geitosa cousa pera algũa cousa.* — Aroãna. ut. Iyaroãna yxe, eu sou geitoso ou proprio pera isso.
- Gema de ouo.* — Yapigtejuba. l. Çupigajuba.
- Gemedura dar a uara q. se pranta et similia.* — Aipepîgr. act.
- Gemer.* — Xepoacem. Xepoacêacem. frequentativo.
- Gemio, ou gemios.* — Cõya. Cõyguera.
- Gemio ou gemios serem.* — Xecõy, l, Orecõy, vel Cõiguera ore.
- Genero.* — uide. Casta.
- Generoso, ou nobre.* — Moçacara.

Genro de homem. — Tagigbena.

Genro de mulher. — Peuma.

Gente, a diferença de brutos. — Abâ.

Gentio. — Apigaba.

Gentilhomem. — Abâmatuete. Abangatû. Abâporãga. Posto q. o primro. mais quer dizer bem disposto q. gẽtilhomẽ.

Gentilhomẽ ser. — Xeabãgatû. Xematuetê. Xeporang.

Gentil mulher. — o mesmo, mudando o Abâ em Cunhã.

Geração ou parentella. — Mũ. Anama.

Gerar. — Aimonhang. act. Aporomonhang. neut.

Gesto. — uide. Cara.

Gestos fazer. — uide. Geitos.

G ante I

Gibão ou iaqueta. — Aobacigca.

Gimgibas. — Taĩbira.

Giolho. — Tendigpigã.

G ante L

Gloria humana. — Ierobiara.

Gloria uã. — Ierobiatenhea.

Gloriar-se assi uãmente. — Aierobiaraub. Aierobiatenhe. rece.

Gloriar-se como quer. — Aierobiar. rece.

G ante O

Godilhões q. as uezes nascem pella gárganta. — Juraignha.

Godilhões como de polme ou farinha. — Ceçaquigtã.

Godilhões fazer assi. — Xereçaquigtãquitã.

Godilhões fazer assi a farinha no algidar ou por mal mexida ou por sobejo fogo a afogar ante tempo. — Xereçaquigtãquîtã. Xereçaquigtãquigtãguaçû. Xeapaxixã. Xeapatignã. Xeapajugua. Xeapererã. ou repetidas todas as derradeiras silabas ou com Guaçû no cabo: e deste uerbos se uza muytas uezes metaphorice qdo. queremos dizer q. hũ diz a cousa mui engorladamente ou faz muitas misturadas.

Goiua. — Gigatímucupigoaya.

Goiuada, eixô. — uide. Eixô.

Goiva, ou goivada ser. — Xepiggoay.

- Golfão das alagoas.* — Agoape. Agoapeaoba.
Golfinho, ou Boto. — Pucucy.
Golozo. — Carû. Baecarû.
Golozo ser. — Xecarû.
Golpe como de espada, pedra, etc. — Poruera, nomeando sempre o de q. foy.
Golpear como uestido ou calçado. — Aiquigtiquiti. act.
Goma. — Igcica.
Gomo tenro ou olho de qualquer aruore ou erua. — Yãmigquîra.
Gorda ser a pessoa, ou qualquer outro animal quadrupes. — Xequîrâ. Xequigrâguaçû.
Gorda ser qualquer carne ia partida, toda a aue, peixe, caldo, etc. — Xecab.
Gordura qualquer. — Câba. Caguêra.
Gordura das tripas. — Bigpaya.
Gorgulho. — Timucu.
Gorja. — O mesmo que Guela.
Gorjão. — O mesmo q. falador.
Gostar o comer, ou prouar. — Açaang. act.
Gosto, ou sabor. — Cê, ut. Çoô re. l, gosto ou sabor de carne.
Gostozo ser. — Xerê: in 3.^a pa. Çê.
Gota coral padecer. — Amanomanô.
Gota, ou goteira de qualquer licor. — Tigquigra.
Gotejar assi. — Atiquigr. Atigquîtigquigr.
Gouernalho. — O mesmo q. Leme.
Governar qualquer embarcação. — Açopigtacoc. Açopigtaerobac, Acebicoc.
Governar, ou gouerno, ou cargo ter dalguem. — Arecô. act.
Gozar de algũa cousa. — O mesmo q. Uzar.
Gozar-se de algũa cousa. — O mesmo q. Alegrar-se.
Gozo, ou alegria. — Torigba, l, Teçâya.

G ante R

- Graça per fermosura.* — uide F.
Graça ter em qualquer cousa. — Porang no fim do uerbo ou nome. ut. Xenheengporâg. l. tenho graça no falar, ou a fala fermosa, etc.
Gracejar com alguém. — Aimojârû. act. Xememoã. çupe.
Gracejar, ou graceiando falar e não de ciso, ou não com uerdade. — Xememoã. Xememoãê. Aetenheguijabo e varia-se: o mesmo he Xememoãnamo aipo ae.
Gracioso ser e salgado. — Xememoã. Xememoãja. Xememoãporang.
Grajao, passaro do mar. — Atimirî.

Gralha. — Guigraobig.

Gralheada como quer. — Nhemoaजू, 1, Nheẽmbigy.

Gralhear muito. — Xenheẽbîy.

Gral. — Vunguâ.

Gram. — O mesmo q. erua.

Grande. — Guaçû. Turuçû. Ceburuçû. O derradeiro se toma algũas vezes por grãde e grosso, o mesmo he Çu que Guaçû.

Grande homẽ, ou molher. — Abaguaçû. Cunhãguaçû.

Grandemente, adverb. — Matutenhe.

Grandissimamente. — Naete, 1, Nãnete, 1, Nãetenhe.

Grandissimo. — Tubixaba, Tubixabete.

Grão ou caroço de qualquer cousa. — Çaygya.

Grão como de sal, farinha, etc. — Aquigtã, 1, Ceçaquigtã. Curuba. Ceçacuruba, 1, Ceçacurucuruba, ut. Uieçaquigtã, etc:

Grão e grão enche a galinha o papo. — Beguebeguenhe guira nhe-moay.

Grãos dos testic. — Tapiainha, 1, Çapiaynha.

Graue ser e pezado em suas obras. — Xerecopociy. Xerecopoci-gycatû.

Graue ser assi nas palauras e bem considerado. — Xenheengpociy. Xenheengpociycatu.

Graue fazer-se como passando por alguém sem lhe querer falar. — Anhemojerobiar.

Grauidade assi. — Nhemojerobiara.

Graxa. — Baecaguera.

Grenha do cabello. — Abebô, isto he de qualquer cabello crescido.

Grenha ter assi. — Xeabebô.

Grenha da molher q. se não pentea nem aperta. — Abebôguaçû. Atîrâtigra. Acanguçû.

Grenha ter assi. — Xeabeboguaçû. Xecanguçû. Xeatigraguaçû.

Greta. — Jaba.

Gretar. — Aiab. Aiaiab.

Grilhões. — Itapucuçama.

Grillo. — Quigjû.

Grita. — Tacẽma.

Grita dar, ou currimaça a alguém pa. ocorrer. — Apocem. Apocẽ-pocem. rece.

Grita dar na guerra que he o seu santiago. — Apocem.

Gritar ou gritos dar como pa. q. lhe acudão. — Xeracem. Xeracẽracem.

Grossa cousa como tabua, papel, beiju, etc. — Anama. Anamuçû.

Grossa ser assi. — Xeanam. Xeanãmuçû.

Grossa cousa e roliça como o pao, pipa, etc. — Turuçû. Ycuaguaçû.

Grossa ser assi. — Xereburuçû. Xecuaguaçû.

Grossa ser a farinha, o contrario de poenta. — Xereçacoroy, Xereçacurub.

Grosseira cousa ou mal feita. — Aibuçû. Rãna, 1, Irãna, 1, Jrãnuçû.

Grosseira ser assi. — Xeaibuçû. Xerãnuçû.

Grosissimo como mato, etc. — Tubixabetê.

Grosso ser o pano. — Xeanam. Xeanammuçû. Xepoguaçû. Xepoanãmucû.

Grossura assi. — O mesmo, tirados todos os xe.

Grossura como de pao. — Cuâ. Ceburuçû.

Grou. — Iaburû.

Groupes de nauio. — Itĩmõdepica.

Grudar. — Aimojär. act.

Grude de polme. — Mingaupomonga.

Grunhir. — uide. remusgar.

G ante U

Guarda custos. — Çaroãna. Mainãdara. aliter. Cerecoara.

Guardar assi, custodire. — Açarõ. act. Amainan. rece. alr. Areco. act

Guardar. s. por a bom recado. — Anhonõgatû. Aimoinçatû. actiuos.

Guardar-se ou andar sobre-aiuto. — Anhemuçacoý.

Guarda-te, auizando ou amoestãdo, ou ameaçando. caue ne facias, dicas, etc. — Teume. Teumeque. Teumetequenhãduruã in fine uerborum. ut. Teumeteque ceraçobonhãduruã. guarte, ou auisa-te q. o não leues. O mesmo he Umeque, Umeteque-nhãduruã, etc, mas tem dieursa construção, porq. da primra. manra. construi-se com supino como consta do exemplo, e da 2.^a não tem mais que fazel-o uerbo negatiuo aiuntando-lhe aquellas particulas no cabo. Teque. Tequenhãduruã. ut. Eraço umetequenhãduruã. 1. guarte ou auisa-te que o não leues.

Guarda-se N. de fazer, dizer, etc. na 3.^a pa. somentes. — Teitenheume, no fĩ do uerbo, e construi-se cõ supino. ut. Teitenheume ahẽ onheenga, 1, onheengaupa. 1. Guarda-se N. ou auisse-se que não fale ou não cure de falar: ora seia aconselhado, ora ameaçando.

Guarecendo ir da doença. — Apoerabaib. Apoerabaub. Apoeraera-baub.

Guarecer de todo. — Apoerab. Apoeracatû.

Guarita. — uide. Baluarte.

Guarnecer como quer. — Aimõgatigrõ.

Guedelha que os Indios tem sobre as orelhas. — Atigbaya.

Guela. — Aceoca.

Guelras de peixe. — Apecūguigra.

Guerra. Bellum. — Marātecô. Marāna. Goarinỹ.

Guerra ia trauada. — Joguerecô.

Guerra ciuil. — Marāmonhanga.

Guerrear, Bellum gerere. — Aguarinĩ (rece). Aico marānari. Aço guarinĩramo. uou â guerra.

Guerreiro. — Maratecoara. Maranari tecoara. Quigreĩbaba.

Guia do caminho. — Pecuguapara. Pecuguabeengara.

Guia como na dança. — Igbâ.

Guia, pello dienteiro na ordẽ. — Tĩapigra.

Guiar, por encaminhar. — Apecuabeeng. (çupe).

Guisar o comer. — Aiapô. Aimogĩb.

Gula. — Baeueteete.

Deincipientibus a litera H ante E

He, esse, essa, este, etc. — Aepe? ut Aepico? He este, et sic de coet.

He certo q. — Ruãpe? l, Ruãpee? in fine, ut, Oçoruãpeê. l. he certo q. he ido; a femea diz Ruãperĩ?

He possiuel. — Anheraupe? Anheraupee? Em lugar deste diz a femea. Anherauperi, o mesmo sentido faz so per si este aduerb. Cuê.

H ante I

Hir, Eo, is. — uide. Ir.

Hirta cousa como o corpo morto, etc. — Aparatã. Aparatãguaçu.

Hirto estar assi. — Xeaparatã. Xeaparatãguaçu. alr. Apigm, este he proprio do que comumente anda froixo ou derrubado, como rabo de passaro, ou ueado, q. quando querẽ correr ou pelejar, o entezão como tambem faz o asno as orelhas. E o seu actiuo he Aimopigm.

H ante O

Homẽ ou pessoa, a diferença de brutos. — Abã.

Homẽ, a diferença de mulher. — O mesmo.

Homẽ feito ser como dizem dos moços. — Xeabaguaçu.

Homẽ branco, a diferença dos Indios. — Caraiba.

Honestidade no aspecto. — Cunuçãya.

Honesto ser assi. — Xecunuçãy.

Honrado. — Angaturama.

Honrar. — uide. Acatar.

Horta. — Mitigma. Baetĩgbaba.

Hortelã. — Caaigapoãna.

Hortelão. — Baetĩgbara.

Hospedar. — Aimõbigta. act.

Hospedar-se. — Apigtâ. rece. ut. Apîtâ. N. rece, pousou ou estou hospedado em casa de N.

Hospede. — Teiqueara. Atara, e não comprehende mais que o que uem de fora, e não o Senhor da casa.

H ante U

Humida cousa ser como a terra. — Xerigbiyg. aliter Xerig. Xerigoaçû.

Humidade, ou humor. — O mesmo que summo. Tig.

Humilde. — Abanherâneigma. Nherâneigma.

Humilhar a alguẽ. — O mesmo q. reprêder.

Hũa uez atraz outra. — O mesmo q. hum atraz outro.

Hum, ou hũa. — Oiepe. Moiepe. Oiepeĩ este he como deminutiuo, quer dizer so hum. O mesmo he Oiepeĩaub.

Hum certo, ou certa pessoa. — Aba Amoaba, Amoahẽ. Este derradeiro fala de macho.

Hum par. — Mocõy. l. Ojoirũ.

Hum par de pares. — Oioirũyũ. Oioyrũdigc. Mocõmocõycigc.

Hum atraz outro, ou espos outro sendo dous. — Oioaquipueri. E se são mais. Oioaquigpuequigpueri.

Hum ao outro. — Ojoupe.

Hum ao outro, e outro ao outro, sendo muitos. — Ojoupeupe.

Hũa uez atraz outra. — O mesmo q. hum atraz outro.

Hũa uez atraz outra, repetir algum acto. — Aimojoaquigpuequigpuer. act., se são muitas uezes, porq. se são so as duas não se repetẽ as derradeiras silabas, e a mesma cousa que se diz ou faz fica per acusatiuo.

Hũa pouca, ou piquena como de agoa, farinha, carne, etc. — Ja. ut. Ecoaỹ já rerũ. l. uai trazer hũa pouca ou della, e nota q. no supino donde entra este aduerbio mudãõ se as letras que o uerbo so por si tinha. ut. Aũ, eu como ou bebo, supino. Aço igguabo. l. uou beber agoa. E metendo o aduerbio que faz este sentido da agoa, ou hũa piquena de agoa, muda o g. em r. ut. Ecoaỹ igjaruabo, tambem se pode dizer. Iaraguabo, mas não he tão comũ.

Hũas poucas, ou poucos, ou algũs. — Amô. ut. Ynĩboĩ amô rerũ. l. a trazer hũas piquenas de linhas ou algũas, etc.

Hum piqueno como de pão, uinho, etc. — uide. supra. hũa pouca.

Hum pouco, adverb. de tẽpo. — Coriteĩnhote.

Hum tamanino mais. — Pigrĩgb. Pigrĩgbĩ. Angaibij.

VOCABULÁRIO
NA
LÍNGUA BRASÍLICA

VOCABULÁRIO NA LÍNGUA BRASÍLICA

2º vol. (I-Z)

**2.^a edição revista e confrontada com o Ms. fg., 3144 da Bibl.
Nacional de Lisboa.**

por

CARLOS DRUMOND

Com a publicação dêste segundo volume (letras I-Z) completamos a publicação do *Vocabulário na Língua Brasileira*, 2.^a edição revista e confrontada com o manuscrito Fg. 3144 da Biblioteca Nacional de Lisboa. O primeiro volume (letras A-H) foi publicado no Boletim n.º 137 da Faculdade de Filosofia, da Universidade de São Paulo, n.º 23 da Série "Etnografia e Língua Tupi-guarani".

CARLOS DRUMOND.

Deincipientibus a litera I ante A

Ja. iam. — *Igmuân.* Coigte. ut. Oçoigmuan .i. ia foy etc.

Ja agora. — Coigte. ut. Our ipo coigte. i. ia agora deue ser uindo.
Neĩ ceraçobo coigte .i. ora ia agora o podes leuar.

Ja. ia. .s. ia me lembro, ou ia cayo. — Tõ ,l, Eẽ. Eẽhẽgue, uide, si si.

Ja elle começa a modo de reprender. — Yrõ. Yrõnhandû, Yrõ-nhãduhẽ, l, guẽ.

Ja digo, ou te digo q. sã, q. não, etc. — Aeyxereã. Aeypo, Aeypo yxereã, ut, Aan aeypo yxereã .i. ia digo q. não. em lugar do rea diz a molher reĩ.

Jangada feita. — Iggapeba.

Jangada, o pao dellas. — Apeigba.

Jardim. — uide. Horta.

Jarretar como a bois. — Aipigtaçãmôdoc. act.

Jarreto, o neruo. — Migtâçãma.

Jarro qualquer. — Camuci.

Jaspe. — Itaitinga.

Jazer. — Ajub.

Jazer doente. — Xembaeacig guitupa.

Jazer quedo sem se bolir. — Ajubẽ, Ajubĩ. Ajubiõte.

Jazer de bruços. — Oobapibo ajub.

Jazer de costas. — Oatucupigterigbo ajub.

Jazer de lado, ou de ilharga. — Opẽmo ,l, Oigquebo ajub.

Jazer sobre o braço por cabeceira. — Aieatigcoc, vel, Aieatigrung guitupa, isto he de hũs q. jazem de lado como tristes ou por melhor descansar sobre o braço.

Jazigo ou cama como quer. — Tupaba ou Tupaguera. Se ia não serue disso como onde se agazalhou a pessoa ou qualquer animal e se foy. O contrario sentido faz a particula Tigba, iunta a qualquer uerbal quer dizer q. disso serue sempre, ut, Tupatigba ,l, o seu comum iazigo. Xerecoa-tigba, lugar onde eu comunte, costume andar. Xeçôatigba, lugar onde eu comũmente uou ou costume ir, etc.

I ante D

Ida a algures. — Çô.

Idade mea ter o homẽ. — Anhemoabâ. Anhemoabâcatunhote.

Idade mea assi ter a molher. — O mesmo, mudado o Aba em Cunhã.

Idade pouca ter. — Daei. Daeiranhe. Ndaeipigrigbi. Tambem quer dizer, ainda não sou muito uelho.

Idade mta. ter. — Acacuguab. Acacuguacatû. Xeigmuan.

Ida por uinda ir, o que logo tornou de câ pa. lâ. — Aiebigbenheguitû.

Ida por uinda ir, ou uir, o q. logo tornou de ca pera la. — Aiebigbenhê guixobo .ut. Aiebigbenhê cori gitunes .i. uou pera logo tornar.

Idropesia. — Mungã.

Idropico. — Xepũgã.

I ante E

Jeada, ou neue. — Amãnarigpigaca. Roighemoapigçanga. Iroigjuquĩra.

Jealosa ou janela assi. — Oquẽmigçã.

Jeito. — uide. Geito.

Jeiuar. — Aiecuacub, he comũ ao nosso. E ao que elles fazem quando matão, e a parida, etc.

Jenro. — uide. Genro.

I ante G

Ignorancia natural. — Tecocuguabeĩma.

Ignorante assi. — O mesmo e Abatecocuguabeigma.

Ignorante ser assi. — Naxetecocuguabi.

Ignorantemente, aduerbio. — Ycuguabeigma. Ycuguabeĩgmaê.

Ignorar. — Naicuguabi. act. Naecatui. rece. Cê, l, Ceruã. neut. Este se não uaria nem uza mais que na 1ª pa. O mesmo sentido fazem juntos estes dous adverbios Marã, e, Cerã. ut. Marã çerã tureigmi. l. não sei como, ou porque não uem.

Igreia. — Tupã oca.

Igoais serem duas cousas ou muitas. — Oiojã. ut. Oiojã yande, 1, tu e eu somos, ou estamos iguais como quer. O mesmo he Dorojoabigy.

Igual ser ao outro como quer. — Jã. Jacatû. Jabê, ut, Cobaejã, 1, igual ou semelhante a este.

Igualmente. — Ojoja. Ojojabe. Ojojabenhe.

Igual ser ou estar como a trosquia, erua, roça, etc. — Xeapequer. Tambem se diz a roça. Çobapigcaẽ, mas he mais por estar inteira sem falha nenhũa quando assi estã que polla igualdade.

Igualdade, ou semelhança como quer. — Ioabigeigma.

Igualar, o dezigual como quer. — Aimojojab, act. Tambem quer dizer igual a alguem na grandeza ut. Xemojojabico xeraira .i. ia meu filho me iguala ou he tamanho como eu.

Igualar como terra. — O mesmo e Aimõbeb.

Igualar porq. se não ache o q. enterrey. — Aimonãmonan. Aimomemoã. Aiapemomemoã. Ayapemonân. Mas o principal e mais propriamente significa cada hũ destes he aquelle mes-turar de terra seca e pô com a terra fresca pa. q. se não enxergue auer ali coua.

Igualar indo a fiandeira o fio como fazê com os dedos. — Aipoun-gã. Aipoungaunga.

Igualar rente dous como medindo-se. — Oronhomojôjã.

Igualha de algũa cousa. — Jandudara. Jabenduára. Jacatundoara. Aroãna. ut Xearoãna .1. he minha igualha, ou conforme ao q. eu mereço.

I ante L

Ilha. — Igpaũ.

Ilha de mato ou campina. — Caapaũ.

Ilha da Cananêa. — Itacoatiara.

Ilha queimada. —

Ilha dos Alcatrazes. — Tigrigmimĩ.

Ilha de San Sebastião. — Majepim.

Ilha dos porcos. — Amocogoaba.

Ilha das coues. — Tapepigtgãga.

Ilha da uictoria. — Nhauũma.

Ilha grande. — Igpaũguaçu.

Ilha de Uillagalhão. — Itamoguaya.

Ilha do gato. — Igbigcuĩ.

Ilha de Sancta Anna. — Japuguaçûqueçaba.

Ilha dos Frades na Bahia. — Guenũ.

Ilhas de Maricaha. — Jeruticaratiba.

Ilheos, a capitania. — Nhoecêbê.

Ilhaes ou ilhais dos bois. — Igquepuba.

Ilharga ou lado. — Igquê. de ilharga ou de lado, adverb., Oigquebo. Opêmo.

Ilhôs. — Ypotaỹgoara.

I ante M

Imagem ou figura. — Çaangaba. ut. Abâ raangaba. Tupã raãgaba.

Imaginar, esquadrinhando com o juizo. — Anheangereco. Ajeapigçacã. rece.

Imaginar. Reor. — Aeaub. Aêangã. Yporeã aeaub. fine. Aeangã ut Oçôiporeã aeangã .i. eu cuidey q. se fora. A femea diz Iporeĩ.

Imaginatiuo. — uide. Pensatiuo.

Imbigo. — Muruã.

Immortal. — Omanoĩbae.

Impaciencia. — Toçangeigma.

Impaciente ser como com algũa dor. — Naxeroçangi. O mesmo se diz do q. com piqueno golpe morre.

Impedimento. — Çaruaba.

Impedir. — Aimoarub. Aimorambuer. act. Estes dous uerbos diferem nisto q. o prim.^{ro} denota cousa extrinseca, e o segundo intrinseca, somentes etc. .s. a uontade que quis desistir do detreminado, mas pondo-lhe, no cabo, Ucar, ficarã semelhante ao primeiro ut Aimorãbuerucar ahẽ recorambuera .i. impedi, ou fuy causa q. se não efetuasse o que N. queria fazer.

Impedir se algũa cousa .i. não se efeituar. — Xeraruab. Xeram-buer. Com a mesma declaração q. acima posto que assi neut. indiferentemte se diz Oxerambuer do q. teue causa intrinseca como extrinseca.

Impigem. — Bititinga, 1, Tititinga, ou Titinga quando he hũa soõ. Unhê.

Impigem ter. — Xetitinga, 1, Xepititinga, e se são mtas. repetidas a ultima silaba ut supra.

Importunação. — Poromoaju.

Importunar. — Aimojaju.

Importuno ser. — Naxeapori.

I ante N

Inchaço q. cria materia. — Çuçuâ.

Inchaços ter assi. — Xeçuçuâ.

Inchaços ter as partes como as pernas, ou braços, do que tem corrimtos. — Xegoaagoaa. neut.

Inchada ser, ou estar a fruta preta, quasi madura. — Xeaũbarab.

Inchada estar assi amarela ou q. tira a isso. — Xejubeçaïran.

Inchada estar qualquer pa. se comer o q. a de uir a ser mole. — Xeapaie. Xeapajeramo. Xeapajeguaçu. Atigarõ.

Inchado estar como quer. — Xeruru. Xepũgã.

Inchar o molhado como a farinha, liuro, etc. — O mesmo, e mais Abur. Este mesmo serue pa. tudo o q. com a feruura uem assima â boca da panela ou caldeira.

Inclinado ser sobejamente a qualquer cousa. — Xûer, l. Duêr, no fim dos uerbos .ut. Ajabâb .l. fujo. Xeiababixuêr, sou fujão, ou muito inclinado a fugir.

Inclinar a hum a q. ua aonde queria. — Aimojeçuer. act.

Inclinar-se. — uide Abaixar-se.

Inconsideradamente. — Aujenhe.

Inconstante ser. — Abebuinhe. l. Naxerecopocigy. Xeapepũ.

Este ultimo serue propriamente dos q. falão muyto e fazem pouco, E comumente se repete ut Xeapepupepu.

Incontinencia. — Moropotara.

Incontinente. — Abaporopotara.

Incontinente ser. — Xeporopotar. Xeporopotarijã.

Inda bem não faz, diz, etc. — Jeperibeĩ. ut. Jeperibeĩ. ace marã yeu onhemoigrõigmuan .i. ainda bem homẽ não diz qualquer cousa qdo. logo se agasta.

Inda bem ou inda bem folgando com o mal alheo. — Yjã. Yjabîg. Yjamurũ. Yiaiabigmã. Dizemos Yiaiabig omano-mo, no supino .i. inda bem por q. morreo. Yjanêde .l. yndebé por ti. Yianahẽ .l. inda bem por elle. Yjanêde .i. ainda bem por ti. Ainda q. falemos com 2.ª pessoa de rosto a rosto.

Indinação. — Nhemoigrõ.

Indinar a alguém. — Aimoigrõ. Aimonhemoigrõ. act.

Indinar-se. — Anhemoigrõ (çupe)

Indio forro. — Apigaba.

Indiuidamente, ou sem porque. — Tenhẽ. Tenhengatûpabê.

Indo de caminho, ou de passada. — Guixobo. Guixobobe. Guicoapa. Guicoapabe.

Induzir a algũa cousa. — Aimoingô. Aimoingoucar ut Pero ae emonã xemoingoucar .i. Pedro me induzio, ou fez fazer isso.

Induzir a q. ua o q. não tem uontade de ir fazendo-o ir. — Aimoiequer. act.

Inſamar — Aimoerapuan. act.

Inſamar-se — Anhemoerapuan.

Inſerno — Anhangarata.

Inſiel — Tupã rerobiaçareigma.

Inſinidade ser como dizem de grande numero — Tigcoroenhe. Uaria-se Orereigynhe. Oreigpionhe .l. Oreporangui. Ore-rei. Oreigpiô.

Informar a alguém do q. passa. — Aimõgacuguab, Aimomorã-dub. act.

Informar em bõs costumes. — Aimotecocuguab. act.

Inſuza. — Camuci.

Ingoa na uerilha. — Tacoaignha.

Ingoas na garganta, ou pescoço. — Juraigha.

Ingoento. — Moçanga.

Inguia. — Moçû. Outras. Çarapô.

Ingolir. — uide. Engolir.

Ingurria ter. — Xetigitîy.

Inimigo. hostis. — Tobajara.

Inimigo como quer. — Çumarã. Amotareĩbara.

Inimigos estarẽ ou serẽ algũs. — Oronhoamotareigm.

Inimizades assi. — Ioamotareigma.

Iniuriar de palaura. — Aiaô. Arecoaib. act.

Iniuria assi. — Ioaô. Ioguerecoaiba.

Iniuriar por obra. — uide. Maltratar.

Iniustamte. ad. — Tenhe.

Iniustiça. — Tecomemoã.

Iniustissimamte. — Tenhêgatûpabẽ.

Inocente, Inſans. — Pitãga.

Inocente sem culpa no mal q. não fez. — Maratecoaruereigma. ou nomeãdo a mesma culpa, ut, Morapitiara .l. o matador. Morapitiaruereigma .l. não matador. O mesmo sentido faz este aduerbio Tatenhe q. a negação Eigma posto que tem mais enfasi e he proprio pa. dizer paga o iusto pelo peccador. ut. Ahẽ morapitiaruera tatenhe anhe ybigã ojuca, matarão a N. inocente em lugar do matador.

Inocentemente. .i. sem ma intenção. — Nhe. Nhenhe.

Inquietar. — uide. Dezenquietar.

Inquieto. — uide. Ibidem.

Insistir. — Naxeapori. Naxeapigçay.

Instincto natural — Tecocuguaba.

Inteira cousa — Guetependoara.

Inteiramente. adverb. — Catû.

Inteiriçado estar como cousa morta. — Xeratãratã. Xeaparatã. Xeaparatãratã.

Inteiro sem faltar nada, ou todo inteiro. — Guetepe. Guetepebe. Guetepenhe.

Intentar .i. querer fazer. — Açaang. Açaangaaub.

Intentar sem poder efetuar. — Açaangyepe. Construi-se com supino mas uario modo. Dizemos Açaangyepe ymonhangga .l. Ymonhangamotaraupa. Açaangyepe ymonhangambuera .l. Ymonhãgamotarambuera .l. trabalhei por demais fazel-o, ou querel-o fazer.

Intento, ou detreminação — Tecopotaçaba. Dizemos Emonãnaco xerecopotari, l. Aiponaco xerecopotaçaba .i. Isso he o q. eu queria ou determinaua fazer, ou esse era o meu intento.

Interiormente .i. comigo mesmo. adverb. — Xepigapee. Xepigapenhote. Xejoupe.

Interpetrar o escuro. — Aicuguab. (çupê).

Interprete, ou lingua. — Nheengerecoara.

Interrõper. — Aimõdoc.

Interualo — Paũ. Nhopaũ.

Interualos fazer ou a ŷterualos. — Aimopaũ. vel. Aimopaũpaũ. Aimonhopaũ. Aimonhopaũpaũ. Dizemos Aiquepaũpaũnhote Tupã ocipe l. Aimopaũpaũnhote Tupã ocipe xerei-quê .i. faço interualos no ir â igreja, ou uou hũas uezes, e outras não. O mesmo he Aimopanem.

Interualo de tempo — Jeî. Ojeî. Ypucû. Quigp. Ymuãni ut. Ygmuãni xerecou .i. estiue por grande espaço. Et sic decaeteris.

Intrincada cousa ser ou ma de fazer, entender, etc. — Xeabaib. et in 3ª pa. Yjabaib.

Intrinsecamente. — uide. Interior.

Intrinseca, ou interior cousa. — Pupenduara. Pupeçoara.

Intrinseco de qualquer animal ou de tudo o q. he uão por dentro. — Igbīya.

Introduzir. — Aimonhangipig. Aijpigmonhang. Aijpigrung.

Inuentar. — O mesmo.

Inuerno. — Roig.

I ante O

- Joeira, ou ciranda.* — Urupema. Urupemocanga. Urupêbiy.
Joeira rala. — Urupemocãga. Outras q. se fazem de sipos pera tomar peixes somentes. Mariguã.
Joeira miuda. — Urupêbigy.
Joeirar ou ajoeirar. — Aimoguab. act.
Jogo qualquer como de cartas. ec — Nhemoçaraya.
Jogos por festas. — O mesmo.
Jogos fazer. — Anhemoçaray. Nhemoçaraya aimonhang.
Joya, ou joyas. — Mboigra.

I ante R

- Jr: Eo is.* — Açô.
Jr â roça. — Acopiaçô: daqui uem Copiaçoara, nome uerbal.
Jr mtos. sucessiue, ou hûs atras outros. — Orojeoy. uide, passar.
Jr por agoa â fonte ou Rio. — Aigpiaço: uerbal Igpiaçôara.
Jr por algũa cousa. — Piaramo aço, l, Açopiaramo. Interposto o q. se uai buscar, ut, Açô ita piaramo, uou buscar ou por pedras. Aço N. piaramo, uou por fuão ou a chamar a foão. Daqui uem Piara o q. uai chamar, ou trazer, ut Our depiara .i. aqui uem em tua busca.
Jr deante, ou por diante emquanto descança, ou se ocupa o companheiro. — Acoabĩ. Acoabĩ tenõde.
Jr ter com alguém. — Pigri, junto ao uerbo. Açô, ut, Aço xeruba pigri .i. uou ter com meu pay, ou onde elle estã.
Jr de morada. — Aieacaçô. Guixobo açô.
Jra. — Nhemoîrô.
Jrado estar, ou irar-se. — Anhemoigrô. çupe.
Irmã de homem. — Tendigra.
Irmã de molher mais uelha. — Tigquera.
Irmã assi mais moça. — Pigquîgyra.
Irmão mais velho domẽ. — Tigqueigra.
Irmão mais moço. — Tigbigra.
Irmão de femea. — Quigbigra.
Irmãos, ou irmãos de hũ uentre. — uide. Gemeos.
Jrosamente, ou cõ indinação falar, fazer, etc.. — Aieacei, e tam-
bem se compõe com o mesmo acto q. faz. ut. Araçôjeacei
.i. leuo com indinação, ou de ma uontade.

Jroso em palauras, de mas respostas. — Ieaceixuera.

Jroso ser assi. — Xejeaceixuer.

Jrra. — Tietemanijabo. Eri s. Xô, l, Chô. Erej.

Ir-se. — Açô.

Ir-se o uaso quebrado, ou seu licor. — Aê. in 3ª pa. Oê.

Ir-se pela boca como o q. leuão no copo, pichel, etc.. — Anhe-mombucâb.

Ir-se o que ferue como a panela, etc.. — Abur.

Ir-se-me o lume dos olhos como olhando de alto, ou por correr muito o barco. — Xereçaguigrigb.

Ir-se-me assi com uagado que realmte. me tira a uista — Xereçapigtûbigc.

Jsope. — Iobaigpigytaba.

Jsso, pronome, pello q. se uê. — Üĩ, Üĩbae. Eboüj. Eboüĩbae. Eüj. Eüjbae. Quea. Eboquea. Queibae. Eboqueibae.

Jsso mesmo. — Aê: no cabo de cada hum destes pronomes de cima. ut. Eboqueibaeae, et sic de coet.

Jsso falta, hironice. — Angabae ame, l, Angapee, precedendo o nome da cousa, ut, Igbîrâ angapeê ame, l, Ibigrâ angabimee ame .s. Isso falta paos. Tambem dizemos abso-lute. Bae angabae ame .i. isso falta agora, et, Ig angabae ame eboque igpaũ .i. que ilha essa pa. não ter agoa.

Jsso, ou isto pello q. somte. se ouue e não se ue. — Aipo. Aipobae.

Jsso fora se. — Monae et Jaçoaramonae no fim do uerbo. ut. Guijabomonae et Xeejaçoramonae .i. isso fora se eu dicera, cuidara, tiuera pera mĩ, ut, Oçoiponerea guijabomonae .i. isso fora se eu cuidara q. elle podia ir.

Jsso ue tu, quasi dicat. Em ti o deixo. — Ndene.

Jsto. — Ang. Yang. Angbaê. Yangbaê. Aliter. Cô. Cobae. Yco. Ycobae. Differem nisto que os primros. dizê-se assim do uiziuel, como do inuiziuel. Estoutros somtes. do uiziuel.

I ante T

Item, contando muitos. — Quo l. Co. Cone. l. Conaco. Conamo. Conacamo.

I ante U

Jugar como quer. — Anhemocha-ray.

Jugar das armas de ambas as mãos, o ambidexter. — Xepoajobai.

Juis E qualquer de uara. — Igbigrâtĩguijara. Igbigrâerecoara.

Julgar o duuidozo. — Aicuguab.

Julgar ou sentencear a alguém. — Acecocuguab, l, Acecocugua-cuguab. Acecomonhang. act.

Julgar por indícios. — Emonãüi reã aê .i. Eu disse commigo he isto. E em lugar do adverbio Emonã se porã a mesma cousa se a quizerẽ declarar. ut. Amojucapotauĩ cecou reã aê .i. eu disse como afirmando comigo elle anda pa. matar algũ. uide Sospeitar.

Junça. — Capijmãgarã.

Junco. — Capijpururuca.

Juntamente com outro, ou em sua companhia. — Pabẽ. Ndi. Ndibe. ut. Xerubapabẽ oroço, l, oreçou .i. fomos iuntamente meu pay e eu. O mesmo he rece.

Juntamente, alr. — Igbigribe. Igpigbigribẽ. Jpotareigma igpig-bĩribẽ aujebete aê.

Juntas estarem muytas cousas. — Oreapoanã.

Juntas, ou iunturas dos membros. — Ieapaçaba.

Junturas da cabeça ou casco. — uide. Costura.

Jurado ter, ou iurar pella pelle a alguém. — Ayangao act. Aimõboi. Aimomboicatũ.

Justamente, adverb., conforme a medida, ou peso. — Jã. Jâcatũ. Jacatutenhe. Aeboẽ.

Justamente como eu ou tu dizemos, ou como a cousa passa. — Çupĩ. Çupicatũ. Aipo rupi.

Deincipientibus a litera L ante A

La, como dizemos, la tira a tal cousa, ou la da hũ ar della etc.

— Pigribg. ut. Guira pepobo pigribg.

La, como quem diz, muito longe. — Quigp.

La, onde recides. — Ebapô.

La onde tu, ou aquelle diz. — Aepe.

*La te auem, quasi dicat, faze como te parese. — Neĩnēdee.
Neĩnende ae.*

Laçada dar na corda. — Aimocuçambar.

Laço pera tomar. — Nhuçãna.

Laço fazer assi. — uide. Armar.

Ladeira. — Igbigãma: a q. não he mto. grande. Igbigaçura.

Ladino ser. — Xetecocuguab, l, Aicuguabbaê.

Lado, ou ilharga. — Igque: de lado, adverb. Oigquebo. Opêmo.

Ladra ou ladrão. — Mondâ.

Ladra, ou ladrão ser. — Xemondâ. Xemôdajâ.

Ladrar o cão. — Anheeng.

Lagarta q. come as prantas. — Igçoca. Outra, Puruquerê. Içocoba.

Lagartixa. — Taraguira. Suas especies: Tejunhanha, Amerecîma.

Lagarto da terra. — Tejû. Tejuguaçû.

Lagarto dagoa. — Iacare. outro Ururâ.

Lagarto da perna. — Ubapoãiya.

Lagarto do braço. — Gigbaipigãiya.

Lago ou lagoa. — Upaba.

Lagosta, ou lagostim. — Potiquigquĩya.

Lagrima do olho pera qualquer das partes. — Teçapopig.

Lgrimas. — Teçaig.

Lagrimijar como por doença ou como quer. — Xereçaigçaiç, e se chega a correr a lagrima. Xereçaigtiquigr.

Lam, ou pello como do animal. — Çaba.

*Lama. — Igbiguũma. Tujuca. Tujumumũna, esta he hũa muito alta em q. se atola muyto como em lagoas de agoa doce.
Etc.*

Lamaçal como quer. — Tujucuçû.

Lambeiro. — uide. *Lambisqueiro.*

Lamber. — Acereb.

Lambisqueiro. — Carû. Guerô.

Lamentar. — uide. Chorar.

Lampeiro ser, ou andar como quer. — Xearaã. Xearaacatû.
rece.

Lampréa. — Caramuru.

Lança. — Mina. Itamina. Mimucû.

Lançadeira. — Aopigaçapaba.

Lançar. — Aitigc. Aimombor.

Lançar rede de pescar. — Apigçâeitigc. neut. Aitigc. act.

Lançar ferros a alguém. — Aipucuçamuin. act.

Lançar a galinha em choco. — Aimojopiaerub. act.

Lanceta. — Morocutucaba. Moroguigcutucaba. vel. Moruguig-
mombucâba.

Lanço, onde hum tem seu agasalhado. — Cotig.

Lanço da casa. — Çapupaũ. ut. Ocarapupaũ.

Languinhenta cousa. — Amigquigcima. He ppriamte. cousa q.
tira a uiscosa como a Manipuera cosida, ou hũa cousa
nogenta branca q. o mar lança fora. E o q. algũas uezes
se arreueessa como claras de ouos; quasi o mesmo he.
Apigtagîca.

Languinhenta cousa ser assi. — Xeapigtâgîc. Xeamigquigcim.

Lanuda cousa. — O mesmo q. Felpuda.

Lapa em pedras. — Itaguîruçû. Itaobaguîra.

Laparo. — Apereã.

Lapas, ostras. — Reripeba.

Lar, ou fogão. — Tatâupaba.

Laranja. — Ybaaya. Ybajuba.

Larga cousa ser em quantidade como taboa, caza, caminho, etc.
— Xepig. Xepigguaçû, l. Xepeb. Xepebuçû.

Larga cousa ser como fîta, tira, etc. — Xepopeb. Xepopebuçû.

Larga ser a folha, ou largas as ter a aruore. — Xerobeb. Xero-
bebuçû. O mesmo serue pa. a faca ou espada.

Larga ser a cousa como casa, ou barca, ou boa largura ter. —
Xepig. Xepigguaçû.

Larga cousa ser como a bota, çapato, anel, etc., ou larga andar,
e jugando no pe ou dedo. — Açananang.

Largamente, aduerb. — Catû. Matutenhe. Marãgatuete.

Largar da mão. — Apoir (çuî). Aimôdo.

Largar indo, como a corda. — Aimôdomôdô.

Largo ser o Rio. — Xerigapopeb. Xerigapopebuçû.

Largo. — uide. Liberal.

- Largueza.* — uide. Liberalidade.
Largo buraco. — Coaruçû.
Largo ser assi. — Xecoaruçû.
Largura, como da casa, rua, barca, etc. — Pig. Peba.
Largura como de fita. — Popeba.
Largura como da folha, cabeça ou faca. — Çobeba.
Largura do Rio. — Tigapopeba. Tigapopebuçû.
Lasca como do pao, etc. — Pecêbuera.
Latão. — Itajubajba.
Latejar como a ferida, ou a cabeça quando doe. — Nign ae,
 ou, repetido Nignign ae. Anũduc, l, Anũdunũduc.
Latrinas. — Caapiaçoaba.
Lauadouro. — Aoputuçaçaba.
Lauandeira ou lauandeiro. — Aoputuçaçara.
Lauar roupa. — Aopotucâ.
Lauar como quer. — Ajocey.
Lauar louça. — Aipigey. Aiocey.
Lauar a alguém. — Aimojaçuc. act.
Lauar-se ou banhar-se assi. — Ajaçuc.
Lauor. — Coatiara.
Lauor da linha, ou empenadura da frecha. — Taperãna.
*Lauor fazer assi daquella sorte em algũa cousa porque també
 uzão em algumas partes do mesmo lauor feito de guêbe,
 nas pontas dos esteos por galâtaria, e honra das casas —*
Lauoura. — Cõ. Copiçaba. Igbapaara.
Lauoura fazer, ou laurar a terra. — Acopir.
Laurar, ou pintar. — Aicoatiar.
Lazeira. — Moreauçuba.
Lazeirento. — Abaporeauçubĩ.
Lazeirento ser. — Xeporeauçubĩ. Xeporeauçub.

L ante E

- Lebre.* — O mesmo que. Coelho.
Ledo estar. — Xerorib. Xerorib guitecobo.
Legado. — Mimõdõ.
Legumes. — gnlr. Cebaê.
Ley, ou costume. — Tecõ.
Ley en escrito como regimento do q. hum a de fazer. — Tecomonhangaba.
Ley, ou regimento dar ou fazer assi a alguém. — Acecomonhang.
 act.

Leicenço. — Atij.

Leigo, e não de hábitos compridos. — Abanhe. Caraiβete, 1, Abaete.

Leitão. — Tajaçûaigra.

Leite de algum pao ou folha. — Ygcigca. Aigcigca.

Leite ter assi a aruore. — Xeigcigc. Xeaigcigc.

Leite. — Cambîg.

Leito. — uide. Cama.

Leito, pela armação somente. — Igtâ ut Ynimbebigtâ.

Lembrado ser de algũa cousa. — Xemaenduar. rece.

Lembrar algũa cousa a alguẽ trazendo-lha â memoria. — Aimo-
maenduar. actiuo (rece).

Lembrança de algũa cousa. — O mesmo que. Lembrado ser.

Leme. — Çopigtâ erobacaba. ut. Igara ropigta erobacaba. O
tupi diz Cebicocaba.

Lenço. — Iobacigpaba.

Lendeas da cabeça. — Quigbaîra.

Lendeas do corpo. — Moquigrânaigra.

Lenha. — Iepeaba.

Lenha fazer ou cortar andando. — Aiepeabar. Aiepeâbâ guite-
cobo. Dizemos Açô jepeaba .i. uou por lenha ao mato.

Lenta estar a cousa. — Xeaquigmaib. Xerigbîig.

Lenta ser assi, e languinhoza. — Xeabigraru, he proprio do q.
estâ em lugar humido q. ganha hum certo suorsinho de
ruî cheiro.

Lepra. — Miritig. Miraiba.

Leproso. — Miritibora. Miraibora.

Leproso ser. — Xepirigtig. Xepiraib.

Ler o escrito. — Açaang. Aimõguetâ. act.

Ler a trancos. — Aimopapang. Aiapixoçoc. O mesmo se diz
do q. conta ou refere algũa cousa a trancos.

Letra do q. se canta. — Ypapaçaba.

Letra meter o q. canta. — Aipapar.

Letrado. — Baecuguapara.

Letras, ou cartas et simil. — Ycoatiaripigra.

Letrinas. — uide. Latrinas.

Leuada dagoa. — Igape. Igpiaçaba.

Leuantar. — Açupir. act.

Leuantar a pique. — uide Empinar.

*Leuantar somentes de hũa parte, como o pote pa. lançar agoa
no pucaro, o barco pa. se calefetar, etc.* — Aimoapigam.
act. uide. Penso.

- Leuantado, ou em pe estar.* — Apuam. Aam.
Leuantar, ou não leuantar a cabeça como dizem dos muito doentes. — Xeajubigr. negatiuo. Naxeajubigri .i. não leuanto a cabeça.
Leuantada estar, como algũa quadrilha, ou nasção. — Xemaramotar.
Leuantar-se o que estaua deitado. — Apuam. Abigr.
Leuantar-se como o doente que comessa a andar, e o q. serue a chamado do seu amo. — Abigr.
Leuantar-se nas pontas dos pes. — Aam. Xepigapigra. rece. l. Xepigtaãtaam.
Leuantar-se contra alguém. — Apococ. rece.
Leuante. — uide. Nascente.
Leuar como quer. — Araçô.
Leuar de uencida. — Anhemoembriar. rece.
Leuar diante como enquanto o companheiro descança. — Arocoab. Arocoabĩ.
Leuar por defronta de algũa parte, ou de passada, como dizem por aqui passou elle com isso, etc. — Arocoab. act.
Leuar assi mtos. hũs atras outros. — Oroerocoacaar.
Leuar anchora. — Acequĩy. .s. Itaçama, ou composto, ut Aitaçamequigy, l, Aieitaçamequĩy.
Leue ser, o contrario de Pesado. — Abebuy.
Leuemente. aduerb. — Aubiõte, l, Aibiõte. Nhotaub. Bebuy. Bebuinhote.
Leue ser em suas cousas. — Naxerecopocigy, e se he nas palavras Naxenheengpocigy. Quasi o mesmo he Xeapepũ. Xeapepupepũ. Xeapepuĩ. Xerecoapêpupepũ.

L ante I

- Liames, ou cauernas.* — Arucãga.
Liar por atar. — Aiopoar. act.
Liar defunto pa. o sepultar ao modo antigo dos Indios. — Ajapuar. Ajapugar. act.
Liar qualquer cousa com muitas uoltas de corda p. diuersas partes como hum uaso pa. o leuar na mão, etc. — Aiapugar.
Liberal. — Moçacara. alr. Abaecoateigmeigma.
Liberal ser assi. — Xemoçacar. Naxerecoateigme.
Liberto. — uide. Forro.

Ligeiramente. — Coreteĩ. Coreteỹaibete.

Ligeireza. — Bebuya. Bebuycatũ.

Ligeiro ser. — Abebuy. Abebuycatũ.

Ligeiro de mãos ser. — Xepojabab. Xepobebuy. Xepoeçaỹ.
Xepopigy. Xepoapigy. Os tres primeiros dizem-se de tudo o q. hum faz com presteza: o penultimo he do q. depenasse algũa aue muito depressa: o ultimo do q. com arco ou sem elle atirasse mui a miude.

Lima de ferro. — Itajabebigpira.

Limar cõ ella. — Aceê.

Limão. — Ybaaya.

Limite. — Cigcaba, l, Tobapig, ut, Xecocigcaba, l, Xecorobapig
.i. o limite ou termo da minha roça.

Limo ou limos quaisquer dagoa, ou musgo das aruores. — Yggoa.
Yggogoa.

Limpa cousa. — Catũ.

Limpaduras como da farinha e tudo o que fica do ajoeirado. —
Mindocuruera.

Limpar o suyo como de lama ou molhado. — Ajocigb.

Limpar de po. — Aitigbîroc.

Limpar de ferrugem. — Aiquitîgoc.

Limpar ao que foy às latrinas. — Aceicoaruũboc. act.

Limparse assi. — Aieicoaruũbôc.

Lingoa, pello membro. — Apecũ.

Lingoa, o q. a sabe. — Ynheengatubae.

Lingoa, ou lingoagem. — Nheenga.

Lingoa, o q. disso serue a outro. — Nheengerecoara. ut. Abarê
nheengerecoara. l, o Lingoa ou faraute do padre.

Lingoa de terra, o mesmo q. pôta. — Yapoã.

Lingoa como de mato roçado que ficou em pe não de todo dezapegado do outro, mas quasi. — Cepigçâma. Diz-se e serue a muytas cousas outras, mas a pobreza do portugues para as muitas miudezas desta lingoa foy causa de tam fraco exemplo. Daqui uem um uerbo Aimoepigçam .i. cortey de hũa parte, e da outra não de todo, mas de maneira q. ficou por algum piqueno pedaço ou parte continuãdo cõ o todo, como se o mar dividisse duas ilhas ou algũa posta ficãdo comtudo algum estreito caminho por cortar, ou cobrir pollo qual se fosse de hũa a outra a pe enxuto. O principal significado deste uocabulo a cuja semelhança se diz tudo isto (posto que o quizera calar) he o interualo q. ha inter pudenda mulieris, et ejus podicem.

Linha delgada como de cozer. — Jnimboý.

Linha grossa ou fio como barbante, etc. — Ynimbô.

Linha de pescar. — Pindaçãma.

Linha assi delgada. — Pindaçapoî. Gueeçãma. Gueeçãmucû.

Linha assi entre grossa e delgada de tres pernas q. todas se trocem iuntas. — Ojopebôdoara.

Linha assi grossa do alto. — Pîdaçãmucû. Pîdaçãpocuruba.

Lisa cousa ser. — Xecigm. Xeacigm. Xepecigm. Se he cousa que tem casco como a tartaruga etc. Item. Xeajuã. Xejereb, l, Xejerebĩ. Isto he proprio de hũ masto ou aruore q. não tem folha nem sinal donde esteue, nem o ramo, e pode-se uzar em metafora como se hum de grande familia se achasse desabafado do trafego della como sê obrigação de mulher e filhos, etc., diria Xejerebĩ. Tambem se diz proprie de hum buraco ou coua q. entra pouco, e não tem nenhũa ponta senão muito redonda, como o concauo de hũa porcelana.

Liso fazer assi. — Aicutuc. Aimocigm. E os mais de cima.

Lisongear. — Anhemocunuunuumaub. rece. a qual significação faz o aduerbio aub ou outro semelhante q. lhe pode por em seu lugar porq. o uerbo de si não quer dizer mais q. carear, ou amimar, e fazer agazalhado como Anhemopojay, q. he o mesmo ou quasi.

Listrada cousa ser assi. — Xepiriam, l, Xeparaparab. Xepinipinim. Posto que estes dous não são muim proprios, posto q. significação couza picada, ou malhada de diuersas cores, como branco e preto, o qual propriamente se chama manchas, ou manchado, e não listrada.

Listrar, ou listrado fazer assi. — Aimopiriam. Aimopiriãpirian.

Listras assi. — Piriana. etc.

Litão, peixe. — Maciurĩ.

Lixa. — Urumarû.

Lixo, ou sisco de casa ou qualquer assi. — Igtig.

Lixo por excrementum uêtris. — Tepotĩ. Se he de pessoa, e se de outro qualquer. Cepotĩ.

L ante O

Loba, ou semelhante uestido comprido. — Aocîrigrîca. Aopucû.

Lobinho, ou polmão. — Yacigra. Açura.

Lobo, animal. — Aguaraguaçû.

Logo .i. daqui a pouco. — Coromo.

Logo, protinus. — Coriteĩ. Tauje. Cuejete.

Logo, nesta ou nessa hora. — Taujebe.

Logo agora. — Coỹrîbê.

Logo q., ou no mesmo instante. — Abê ut Xeçoabê .i. em eu uindo ou chegando.

Logo então, quasi o mesmo. — Aeibe. Aeremebe. Aqueibe.

Lograr-se de algũa cousa. — Aiporû. Arecô, act.

Lombada como de terra, ec. — Apipêma.

Lombo como o q. as uezes tem a fãca, ou uara acepilhada e o mais q. ouuera de ser direito ou igual. — Çura. Açura. Candura.

Lôbo ter assi. — Xeaçur. Xeçur. Xecandur.

Lombos pola parte inferior delles a q. chamão cadeiras. — Tumbig.

Lombo, parte do corpo por entre as costas. — Pigyaçoõ.

Lombos, os q. tirão do animal pera comer em fresco. — Maniacão.

Lombrigas. — Çapoajobaya. Hũas piqueninas. Teicoatatina.

Longa cousa, adiectiuo. — Mucû, l, Pucû. Ao longo Jgbigri ut Xeigbigri .i. ao longo de mĩ. Itâigbigri .i. ao longo das pedras. E falando de dous q. dormẽ em diuersas redes dirão Xepurupy .i. ao longo de mĩ. Ao lōgo da costa; ao longo do Rio. Igbigri, sem mais nada. Dizemos Igbigripigrib tiaço .i. uamos ao longo da terra.

Longe, ou longe ser. — Ũĩmbigrigb. Apuecatû.

Lontra. — Iagoapopeba. Guairacã. Areraya, este he mayor.

Louça. — Camucĩ. Nhaẽ, etc.

Louçã. — Poranga. Aigçõ. Matuetê. uide. Fermosa.

Loura cor. — Iuba.

Louro ser. — Xejub.

Louro, o pao. — Guacararaiba.

Louro, ou loura, entre branco e preto. — Pitãga.

Lousa, pera tomar algũa cousa. — Mondepeba.

Louua a Ds. hum certo Bichinho. — Caajara.

Louuada cousa. — Ymõbeûcatupigra. Ymombeûporãgĩbigra.

Louuar. — Aimõbeûcatû. Aimombeûporangporang. act.

Louuar. alr. — Uzar de um destes dous aduerbios .s. Angaba, l, Muruangaba, no fim de qualquer uerbo, ou pronome, ut, Peangaturam eỹ xerubangaba .i. disse meu pay sede bons. E cõ o angaba q. uai iunto de xeruba fica elle o gauado e louuado como de bom e notauel dito. Peique Tupã ocipe eỹ muruangaba .i. disse entrái uos outros na igreja, & isto com a mesma significação de louuor.

L ante U

Lua. — Jacig.

Lua nova. — Iacigcēmamo.

Lua chea. — Iacigobaguaçû.

Lua uasia. — Jacigangaibara.

Luar. — Iacigendig.

Lugar do q. estâ assentado. — Tendaba.

Lugar do q. estâ em pê. — Ambaba.

Lugar do q. estaa deitado. — Tupaba.

Lugar, pouoado. — Taba.

Lugar uizinho do outro. — Amūdaba.

Luita. — Ioytiytigca.

Luitar. — Orojoitigytygc. somente no plural dizemos. Orojoitigytygc Perô ndi, l, Perô rece .i. Lutamos Pedro e eu.

Luto. — uide. Dô.

Lulla do mar. — Piraigçoca.

Lume. — uide. Fogo.

Lume, a lus delle, ou semelhante. — Cendig, ut, Tataëndig.

Lume do mar, em certa coniunção da lua. — Cendigjaba, ut, Igrendijaba.

Lume fazer assi o mar, ou o peixe nelle. — Xerêdigiaiab. E nota que posto q. paressa o mesmo q. xerendigrêdigjab são diferentes, e não serue igualmente a hũa mesma cousa porq. o 2º somente serue pa. o chamejar do fogo, e o sêntilar das estrellas, e o 1º tẽ mais q. significa tambẽ aquella multidão de diuersos lumes donde ha muytas, candeas ou lampadas iuntas et similia.

Lumiar da porta somentes polla entrada della sem respeito de mais. — Çobapig. ut. Oquēna robapig.

Lupa ou scortũ. — Cacuguabeigma. Çugaragig.

Luuas. — Mboaoba. Mbourũ.

Luxuria. — Moropotara.

Luxuriar. — Aporopotar.

Luxuriosa pessoa. — Aba, l, cunhã poropotara, l, poropotari-xuera.

Luxurioso ser. — Xeporopotar.

Luz do dia. — Ara.

Lus da menham. — Coēmîtãga.

Lus da candea et simil. — Cendig.

Luzeiro. — uide. Estrella dalua.

Luzente ser. — Xerêdigpuc. Aberab. Xereçacang. Este he proprio de cousa transparente como uidro, etc.

Luzir como o mar de noite. — Xerêdig. Xerêdigrêdig. Xerêdi-jajab.

Deincipientibus a litera M ante A

- Ma cousa por spirito.* — uide. *Cousa.*
Ma mulher. scortũ. — *Cacuguabeigma. Çuguaragig.*
Ma mulher ser assi. — *Xeçuguaragig. Nacacuguabi.*
Ma despocissão. — *Baeacig.*
Ma ou mao em custumes como quer. — *Angaipaba.*
Ma ou mao ser assi. — *Xeãgaipab.*
Maça pa. matar. — uide. *Pao feitiço.*
Machado. — *Gigcoara. Ginãbicoara. Ginãbicoaçãma.*
Machão q. não conhece homem e tem mulher e fala e peleia como homẽ. — *Çacoaĩbaeguir.*
Macho, o contrario de femea. — *Çacoaĩbae.*
Machoa q. não pare. — uide. *Maninha.*
Machucar, como dizemos, machucou-lhe a cabeça. — *Ayapatucã. act. Ajapirũga.*
Maço ou macete. — *Baeatigcaçaba. Baenupãçaba. Baeapanupãçaba.*
Maço como de taipar. — uide. *Pilão.*
Maço, ou molho, ou feixe. — *Mãna. ut. Uumãna .i. maço de frechas. E daqui uem Anhoman q. he fazer em molhos.*
Madeira, ou madeiramento pa. casas ou de casas. — *Ocanga. Ocangoãma.*
Madeira ou madeiro, gnlr. — *Igbîrã.*
Madrasta. — *Cigigra.*
Madre de mulher ou de qualquer femea. — *Pitãnhemonhãgaba.*
Madre do Rio. — *Tigete.*
Madrinha, ou padrinho de baptisado, ou baptismo, ou chrisma. — *Morerocara. Morerocaruera. ut. Xererocaruera.*
Madrugada. — *Caamutuma. De madrugada, aduerb. Caamutum.* *Caamutumome. Jeibe.*
Madrugar. — *Ieibê apac. Ieibete apac, l, Apuam. Aço. etc.*
Madura ser a fruta, gnlr. — *Xeauje, mas alem disso se diz per muitas manras. como se ella em madura he preta dira Xeaun. Se amarela, Xeajub. E se se perder a prim.^{ra} cor, e se faz mole, Xeapub.*
Madura ser a fruta pa. colher somentes e não pa. comer. — uide. *Deuês. Lit. D.*

Madureiro de fruta. — Apajê.

Magarefe. — Çoõboiçara. He o carniceiro; magarefe he o matador. Çooiucaçara.

Magnanimidade pa. cometer cousas arduas e perigosas. — Te-coete.

Magnanimo ser assi. — Aicoete.

Magnanimo como na guerra, Etc. — Quigreĩgbaba.

Magra cousa. — Angaibara, l, Angaibora.

Magra cousa ser assi. — Xeangaibar.

Magra, ou magro estar, ou ser, e posto nos ossos. — Xecãguer.

Magreira. — Angaiba. Angaibara.

Magreira q. dura por muitos tempos como etiguidade. — Angai-babiara.

Magreira ter assi. — Xeangaibabiar.

Mãÿ mater. — Cig. ut. Xecig. Aî. a este 2º, comumte. nunca se aiunta pronome. Aî, minha mãÿ.

Maior. — Çoce. ut. Cõ oca çoce .i. maior que esta casa.

Maior, alr. — Turuçute, çui. ut. Però turuçute ndeçui .i. Pedro he maior que tu.

Maior algum tanto. — Turuçubeĩ, e com esta particula beĩ, se faz este modo de comparatiuos, cujo sentido he quasi maior mal por mal.

Mayor muito, superlat. — Tubixaba. Tubixabete. Turuçute. Turuçûcatuete.

Mayor, ou mais uelho filho, ou filha, ou qualquer. — Teno-taruera, l, Morenotanuera.

Mais, ou muito mais, adverb., etc. — Ete. Etaete, se he numero.

Mais hum pouco, ou algũ tanto, adverb. — Beĩ. Pigrib. Pigribĩ. Pigrigbiõte.

Mais outra uez, adverb. — Be. Beno. Benhe. Benhenô.

Mais ainda. — O mesmo.

Mais alto, ou auentajado em calidade, ou cantidade. — Çoce. ut, Yxe deçoce, l, eu sou maior q. tu.

Mais outro em numero. — Beamo. Beamono. ut. Enhonõgui-bêamo .i. Lança ou põe mais outro.

Mais pouco, ou mais piqueno, ou menos. — Guĩribê, Guigrinhote. Guigrigpigrib. ut. Aquea guigrinhote .i. menos q. aquelles, ou menor q. ou aquelle.

Mal, ou malato andar não muyto doente. — Naxemarãgatui. Naicomarãgatui. Xembaeacigaib.

Mal dizer de alguem. — Aimombeuaib. act. Aitigcnheenga. (rece). Xenheengaib, l, Xenheeng memoã (recê). O mesmo he Xejuruar, l, Xejuruaruar. posto que este pro-

priamente he o q. nos dizemos boquejar, e assi fica indifferente pera bẽ, e pera mal. ut. Teitenheume xeri oju-ruaramo .i. não cure de boquejar em mĩ.

Malato andar. — Xerecoruinhe. Xerecoruruinhe. uide. Mal.

Maleficio fazer algum dos casados ao consorte. — Amõdarõ (çui) ut, Amõdarõ xemēna çui.

Maleitas. — Caracig, l, Caracigrigrîya.

Maleitas ter. — Xecaracig.

Malenconia, hũa q. quebranta o corpo sem poder homẽ fazer nada, nem falar. — Bitubara.

Malenconizado estar assi. — Xepigtubar. Xepitubaruçû.

Mal feita cousa, & achãboada ser. — Xeran. Xerãxeran. Xerãnuçû. ut. Yrãnuçunheque deremimonhanga .i. he mal feito esse q. tu fizeste.

Malha de armas. — uide — Saya de malha.

Malhada ou manchado animal ser. — Xeparaparab. Xerabara-barab. Xeapiab.

Malhas brancas como algũs tem nas mãos, ou pescoço, e ainda no cabelo. — Titinga. Bititiga, l, Atitinga se he no cabelo.

Malhas, ter assi. — Xetiting. Xetititing. Xepititing ou nomeando a mão ou a parte assi malhada.

Malhas, ou manchas na cabeça como do q. teue bustelas ou foy doente de tinha. — Apititinga.

Malhas, ou sinais ter assi. — Xeapititing.

Malicia. — Tecomemoã.

Malicioso ou trampoço como quer. — Aba memoã.

Malicioso ser assi. — Xememoã. Xememoãjã.

Mal por mal, aduerb. — Beĩ, ut, Ahẽ naco yangaturãbeĩ. .i. N. mal por mal he de melhor condição.

Malquerença ou odio. — Nhoamotareigma.

Malquerer assi. — Ajamotareigma. Najamotari. act.

Malquerente assi. — Amotareĩbara. Çumarã.

Malquisto. — Iamotareĩgmibigra.

Malsim. — Cuaucaçara. Morocuaucaçara.

Malsinar. — Aicuaucar. act. Aporocuaucar. absol.

Maltratar. — Arecomemõa. act.

Maltratar ou mau trato dar a dor ou doença ao que a tem. — Aimoangaipacatu. act

Maluaisco. — Aguaixĩma.

Mama, ou teta quer de mulher quer de homem. — Cama.

Mamar. — Acambû.

Mamar querer. — Xecambucey.

Mamentar, ou dar de mamar. — Aimocambû. act.

Mana, como diz hũa mulher a outra. — Quigĩg. Quĩnaĩ. Peĩ. Toĩ. Taupe. Goaupira.

Mana, o homẽ â mulher. — Miã. Peĩ. E tudo isto â boa parte. O mesmo quasi he Taupê, posto q. este he o q. responde ao q. nos dizemos Senhora por modo de reuerencia e acatamento.

Manancial, agoa. — Igecobê.

Manar como a agoa. — Aẽ, in 3ª pa., Oẽ.

Manar em burbulhões. — Abur. Abubur.

Manceba. — Aguaça.

Mancebinho. — Cunumĩguaçũj.

Mancebo. — Cunumĩguaçũ.

Mancebo fazer-se de menino. — Acacuguab, Xeabaguaçũ.

Mancebo de pouca idade. — Cunumĩguaçũcacuguabamo.

Mancebo ser assi de pouca idade. — Acacuguabamo. Acacuguabamoĩ. deminuit.

Manchado animal ser. — Xepinim. Xepinĩpinigm. Xeparaparab. Xerãbarab.

Manchas assi diuersas. — Paraparaba. Pinima vel Pinipinima.

Manco ou aleijado. — Marĩ.

Manco ser assi. — Xeparĩ.

Mandador .i. mui amigo de mandar. — Moropoaixuera.

Mandador grande ser assi. — Xeporopoayxuer.

Mandamentos, ou ley. — Tecomonhãgaba.

Mandar mittere .s. de câ pa. lâ. — Aimõdô. act.

Mandar de lâ pa. câ. — Aĩbour.

Mandar levar, trazer, fazer, etc. — Ucar, no fim dos uerbos. ut. Aiuca. Eu mato. Aiucaucar, eu mando ou faço matar por outrem.

Mandar. alr. — Ajopoay. ut. Xejarae xepoay cece .i. meu senhor m'o mandou fazer. He actiuo. E construi-se com rece. Dizemos. Xepoajyepe, mandai-me ou occupai-me em algũa cousa. Tambem se diz Aço üipoaya .i. uou mandar fazer farinha.

Maneira ou abertura de saya. — Ygĩqueboca, l, Yqueboca; este 2º esta absoluto; o 1º esta com o seu relatiuo. s. y.

Manga ou uestido. — Aogĩbã.

Mangal ou mangues. — Guaparijtiba.

Mangue, a mesma arvore. — Guapariigba. Cunapoigba. Cereigba.

Manhas. — uide Costumes.

Manhã do dia. — Coẽma. Amenhã, cras. Oirã. Oirãde. Coricoẽme.

Manhoso ser em mâ parte. — Xememoã.

Manhoso ser em palauras. — Xenheëgpocaruguar, l, xenheeng-pocaruguacatû.

Mania. — Angaingaiiba.

Maniacolo. — Angaingaiibora.

Maniacolo, ou doudo ser. — Xeangaingaib.

Manjar qualquer. — Miû. Cebaê.

Manifesta cousa. — Ycatupêdoara.

Manifestamente. — Ycatupe. Ycatupenhe. aliter. Teigypê. Tobaquê.

Manifestar. — Aicuguabucar. Aimombeû. act.

Manilha ou bracelete. — Nhaã.

Manilha de pena em qualquer parte do braço q. sirua. — Auãna. Auãmirãga.

Manilha por todo o atauio q. serue no colo do braço ora seia de ouro, osso, ou contas. — Mapîyxuara.

Manincoria. — Nhemoigrô.

Manincoria ter ou manincorio estar. — Anhemoigrô (çupe).

Maninha fêmea. — Membigrêigma. Cambeba.

Mano, hum macho a outro. — Aĩ. Taa. Quasi o mesmo he Xea.

Mano, a fêmea ao macho. — Aĩ. Taa. Tapiã. Tang. Quasi o mesmo he Guaja, maxime se diz ao parente.

Manquejar. — Xeparĩ.

Manquejar pondo soo a ponta do pê. — Xeateê. Xepigteê. Commumente se repetem. O mesmo he Xepigtaam.

Manqueira assi. — Migtaãma. Pigteẽma.

Manquo como quer. — uide. Manco.

Mansidão. — Nherãneigma.

Manso. — Abanherãneigma.

Manso ser. — Nanherãni. Tambem dizemos Abanherãneigma yxe.

Manso animal .i. caseiro. — Mĩgbaba.

Manso animal ser .i. q. se não inuia nem faz mal. — Nanharõy.

Manso ser e caseiro. — Abigar. Abigacatû. Aporopocuguab.

Manso fazer. — uide — Amãsar.

Manta, e cobertor, e tudo o q. disso serue. — Açoyaba.

Manteiga de vacas. — Tapiycaba.

Manteiga como de porco, peixe, etc. — uide. Gordura.

Mãtens, ou toalha de mesa. — Caruaba.

Manter. — Aiopôy.

Mantimento, glr. — Yûpigra. Miû. Baê.

Mao, ou mâ. — Angaipaba.

Mao homẽ. — Aba angaipaba.

Mão, ou mãos. — Bô. Adiectiuado muda o B. em P., ut.
Xepo .i. minha mão.

Mão direita. — Ecatuaba.

Mão esquerda. — Açû.

Mão de gral. — Çobajara. Çqbaixora. ut. Unguaobajara. O mesmo he mão de pilão, e se o gral for de pedra por-se-lhe-a jta no princípio.

Mar. — Paranã.

Maranhão, certo Rio. — Tupucuruquaçû.

Marauilhar-se. — Xeputupab. rece.

Marauilhosa cousa. — Mutupapaba.

Marcas como das caixas, uacas, etc. — Ycuguapaba.

Marca, pello mesmo instrumento. — Ycuguapamoïdaba.

Marcar assi. — Aicuguapamoin. act. Açapig.

Marco de terras. — Ybigcuguapaba.

Marchar como lendo ou cõtando algũa cousa. — Aimopapang. Ayapixoçoc. act. O mesmo se diz quando colhendo, ou ajuntando algũas cousas, não leua todas a eito, mas tomando hũa passa por outra e uai tomar outra adiãte, q. parece ao q. nos dizemos, hũa no crauo, e outra na ferradura.

Marê, polla enchête. — uide. Enchente.

Marfim. — Çooguaçûrâyguera.

Margem q. diuide as roças. — Igbigjaba, o qual comumente he hũa carreira de mato ou erua q. se não alimpa.

Margulhar. — uide. Amergulhar.

Marido. — Mëna.

Marinho homẽ. — Baepina. Também se dizẽ q. os ha n'agoa doce.

Marisco glr. — Paranãbora.

Mariscar. — Paranãbora ri aico.

Marmore. — Itaitinga.

Marrada dar como o carnº a alguém. — Ajapi. act.

Marrão. — Itacaçaba.

Marrar como dizem com a parede, esteo, etc., como o que anda as escuras. — Ajapi ut Ajapi oquyta.

Marrarem os carnos. — Oronheatõy, l. Oronhoatõy, mais proprio parese, e mais certo Orojoapi. Orojoapiapi.

Martas de q. se forão os roupões, certo bicho d'agoa doce. — Çarigueibejû.

Martelo. — Itaponũpãçaba.

Mas, ou mas poreu. — Biã.

Mas antes. — Te. Tene. Tenaco. Tenipo.

Mas de uerdade. — Anheruãpanhe. Anhepanhe.

Mastigar. — Aixuû. Aixuûxuu. Act.

Mastigar sem pizar nem cortar o bocado, como fazem os uelhos ou as crianças q. não tem dentes. — Anhaguaỹ. Anha-guanhaguaỹ.

Masto. — Oquigta. ut. Ígara roquigta.

Matador. — Iucaçara. Çupiara. Apitiara. O derradeiro serue-so pa. o que matou pessoa, o mesmo he Morapitiara mas esta absolute.

Matança, como se faz nas guerras. — Baba. Nhomombaba. Ioapiti.

Matança fazer. — Aimōbab. act. O mesmo quer dizer Ajuca-matutenhe item Aporomōbab, absolut. Mas este não serue-senão quando os mortos são pessoas.

Matar como quer. — Ajuca.

Matar pessoas. — Ajuca. Ajapitî. act. os absolutos. Aporojucâ. Aporapitî.

Matar em cordas com festas de uinhos como he costume. — Aimopepigr. act.

Matar desejos de algũa cousa comendo-a. — Ajuceimoguab. act. O acusatiuo he o mesmo q. se come plos. matar.

Matar-se muito, ou matar-se todo, como dizẽ, por algũa cousa. — Ajeiucaib (rece).

Materia, ou uurmo. — Beû.

Materia ter assi a ferida. — Xepeu.

Matinada como de uozes humanas, ou animais. — Nhemoaju.

Matinada fazer. — Anhemoaju, l, Oronhemoajû. No plural absolute.

Matinar a alguém, cõ alguẽ como importunando, ou tambem fazendo estrondo. act. — Aimoajû.

Mato ou matos. — Caã.

Mato virgem q. nunca foy roçado. — Cáaetê.

Mato ter a roça. — Xecaaguaçû.

Mato q. ia foy roçado. — Cōpuera.

Mato criar a terra q. ia seruio. — Anhemoib.

Matraca dar a alguém. — Apocēpocem. rece.

Matricula. — Teracoatiaçaba.

Matrimonio. — Mendara.

Maxima, como dizem, em qualquer arte ou abelidade. — Jaete. Çupiara. uide. Chefre.

Mascara. — Tobaraãgaba.

Mascarra. — Tobanhana.

Mascarra por assi ou mascarrar pello rosto. — Açobanhang. Açobamoun. act.

M ante E

Mea, meo, ou a metade, ou pello meo, como partindo hũa maçam etc. ou uazando ou enchendo hum uaso ate o meyo no mais. — Ycuarupi.

Meya, ou meyo, no mesmo sentido partindo ao comprido como rachando hũa cana igualmente em duas partes. — Ojopigterigbo. aduerb.

Mea estar qualquer uasilha e não chea. — Xecuarupi. Xecuarupinhote. ut. Camuci cuarupinhote caõy reni .i. estão o uaso meyo de uinho.

Meã, ou mediocrementemente, aduerb. — Nhote. Nhotaubĩ. ut. Turuçũ. .i. grande. Turuçunhote .i. mediocrementemente grande. Turuçũ. Turuçunhotaub, quasi q. o mesmo he. Turuçuaub, se não q. este aub denota comumente imperfeição na cousa.

Meão, entre grande e piqueno. — Boja. Bojacatũ. Bojacatũnhote.

Meão ser assi. — Xebojã. etc.

Mear o gato. — Anheeng.

Mear algum uaso lançando nelle. — Ycuarupi. Ycuarupinhote aimoin, se for tirando delle Ycuarupi, l, Ycuarupinhote acejar, alr. Aimoaguê. act. ora seia tirãdo ou lançando, mas este não he propriamente deixar o uaso meyo senão ficar, ou deixal-o algũ tanto menos de cheo.

Medianeiro. — uide. Terceiros.

Medicinal cousa. — Moçãga. Moçangatũ.

Medico. — Moropoçanõgara.

Medida ou pezo. — Çangaba. Baeraangaba.

Medida cousa, adiectiuo. — Çaãgĩbigra.

Mediocre .i. não muito grande. — Turuçunhote. Bojanhote. Turuçucatunhote. uide. Meã, e se he mediocre numero, ou ã numero, por-se-ã outro adiectiuo q. o signifie em lugar deste ut. Ceta .i. muitos et sic de coet.

Mediocre ser assi em cantidade. — Xereburuçũnhote. etc.

Mediocrementemente, aduerbio. — uide. Meã.

Medir como quer. — Açaang, act.

Medo, timor. — Cigquigjê.

Medo ter ou auer. — Aciquigjê. O mesmo he Aquicigje como algũs dizẽ (çui).

Medo fazer a alguem. — Aimocigquigjê. Aimõdij. actiuos.

Medonha cousa. — Abaete.

Medonha cousa ser. — Xeabaete.

Medroso. — Cigquijebora.

Meo dia. — Açajê. Ao meo dia. O mesmo.

Meyo estar o uaso. — Xecuarupi ain. Tambem se diz. Xerague, mas não significa propriamente meyo senão tambem menos de cheo posto q. algũas uezes se uze delle neste sentido.

Mel dabelhas. — Eira.

Mel assi a diferença de cera e do mais. — Tigapira.

Mel ter a abelheira. — Xerigapir.

Melhor, ou milhor tam aduerbium quã nomem. — Catuete.

Melhor ser assi. — Yxe xecatuête. O mesmo he a particula ete por si iunta com qualquer adiectiuo. ut. Turuçû .i. grãde. Turuçûete .i. mayor, ou mto. mayor. Yporangete .i. mais fermoço.

Melhorar da doença. — uide. Conualecer.

Mel. — Eira.

Melado, ou mel de canas. — Üubaeêeira. Tacoareêeyra.

Memoria. — Maenduaçaba. Bae rece maêduaçaba.

Membro, ou parte do corpo. — Bae. ut. Baepe, l, Jmbaepepe ynhigbôu? Em q. membro ou parte do corpo o frechou?

Membrudo. — Aba tubixaba.

Membrũ uerile. — Tacoãha, l, Tacoãya. Aïgha.

Membrum muliebre. — Tapupira. Tamatiã, l, Çamatiã. Coara.

Menina ou menino. — uide. Minina.

Menor, ou menos, comparatiue. — Guigrinhote, Guigribê.

Menor, ou menos ainda. — Guigribe, ut, Xeguigribe .i. menor q. eu ainda.

Menor de idade. — Guigrigguãna. ut. Xeguigriguãna. O mesmo he Taquigpuerîguana .i. derradeiro.

Menor, ou menos algum tanto. — Guigripigrib, l, Pigribĩ. diminut. Esta particula pigrib faz a significação algum tanto a qual algũas uezes significa mto. ou grãde ou acrescenta ut Turuçûpigrib. Ycatupigrib.

Menosprezar pessoas. — Naimoetei. Naimotigbĩ. act.

Menosprezar outras cousas. — Naimoetey. Naimõbaetey. Naimotigbi.

Menosprezo de pessoas. — Nhomoeteeigma. Etc.

Mensage ou mensagem como quer. — Nheenga.

Mensageiro de nouas. — Momorãdupara.

Mensageiro como quer. — Mimõdô.

Mensageiro q. conuida pa. festas. — Pareçara. Moroçoguara.

Mensagr^o ser assi. — Pareçaramo açô. Pareçaramo aicô.

Mensagr^o q. apelida pa. a guerra. — Amanaje. çupe.

Mensagem levar ou mandar convidando pera festas. — Apareçar. (çupe) Aixoo. act. Aporoo. absol.

Menstruo. — Tecoaiba.

Menstruo ter, ou andar com elle. — Aicôaib.

Mente, a parte appetitiua. — Biga. Xepigape .i. câ comigo, ou em minha mente, e tambem quer dizer de toda a minha uontade.

Mercadorias. — Bae.

Mercadejar. — Aporepigan. act. et neut.

Mercador. — Baemaêdara.

Mercar. — uide — Comprar.

Mircurio. o Planeta. — Pirapanema, não parece he a boeira ou a dalua.

Mer., fimus. — Tepoti. Çepoti.

Mês. — Jacig. ut. Mocôy Jacig .i. duas luas, por 2 mezes.

Mesa em q. se come. — Caruaba.

Mesmo. — E. Aê. ut. Yxee. Yxeaê. Eu mesmo.

Mesmo elle, ellas, elles. — Aaeaê.

Mestre q. ensina. — Morôboeçara.

Mistura de diuersas cousas. — Ymoioparabipigra. Aliter Jmonânibigra. Japamonânibigra.

Mesturar assi. — Aimoioparab, ou repetido. Aimonan. Ayapamonan.

Mesturar hũa cousa cõ outra da mesma especie. — Aimojecear.

Mesturar-se assi algũas cousas. — Orojecear.

Mesturar como a terra seca com a fresca o q. enterrou algũa cousa por q. se lhe não ache. — Ajapamonan. Aimonan. Aimomemoã. E o mesmo se diria do q. entornou ou derramou algũa farinha ou sal, e o espalha mesturando a com a terra por q. se enxergue menos a perda.

Mesturar como dizem alhos com bugalhos falando ou contando algũa cousa. — Aimoapatignã. Aimoapajuguã e histo metaphorise, porq. a propria significassão destes uerbos achal-as-a in verbos Godilhões. Et verbo Engorlar.

Mesura de molher. — Ieroquig.

Mesura fazer a molher. — Aieroquig.

Mesura do homẽ. — Ieroquig. Pigbojra.

Mesura fazer assi. — Ajeroquig. Apigboir. se he cõ o pe.

Mesurado. — uide. Modesto.

Meter. — Aimôdeb.

Meter em casa o q. uai às costas ou por mão alheia. — AroiQue. act.

Meter assi o que uay p. si, como gado Etc. — Aimoinguê.

Meter debaixo dagoa maxime o q. tem de seu andar em cima.
— Aipumĩ.

Meter em aperto como peleijão, disputando, etc. — Ajapigpigc.
e quando o vence de todo. Aiapigpigc iepe. atiuos.

Meter como esfuracando pera q. saya o rato, etc. — Aimõde-
mõdeb. act. O acusatiuo he a uara ou palha q. se mete.
alr. Aipigcutûcutuc. Aipigguaraguara: este 2º he do q.
com a uara apalpa tambem os lados da coua ou da ferida
com atenta e alem disso estes dous tem por acostuiuo a
mesma coua ou ferida.

Meu ou minha, meus, a, um. — Yxe.

Mexer como quer. — Aipobur. act.

Mexer por reuoluer, ou esquadrinhar. — O mesmo.

Mexer a farinha no alguidar. — Aipucui. Auipucui. Aipucuiüi.

*Mexer duas cousas de diuersas especies, ou quasi pera q. se
mesturem.* — Aimomemoã. Aimonan. Aimonamonan.
Ayapamonan.

Mexilhões, gnlr. — Ceruru.

Mexilhões dagoa doce. — Itãmirĩ, as mayores pintadas. Turu-
mũbu. as muito grãdes. Itãguaçû.

Mexericar, absolut. — Xêbaepuer, I, Xembaepuerijã.

Mexericos. — Baepuera.

Mixiqueiro. — Baepuerijara.

Mexiriqueiro ser. — Xêbaepuer. Xêbaepuerija.

Mezinha. — Moçanga.

Mezinha por. — uide. Curar.

Mesquinhar-se. — Anhemõboreauçub. Anhemõboreauçuçûb.

Mesquinho. — Abaporeauçubỹ.

M ante I

*Migado caldo com farinha ou beiju de manra q. se desfaz todo
em hũa massa ou polme.* — Mînîgpigrõ.

Migalhas de qualquer cousa. — Curubi. Curubipuera.

Migar o caldo com farinha como arriba se dice. — Atigpigrõ.
act. E tanto monta dar lhe per accusatiuo o caldo, como
a farinha, ou beiju, Etc.

Mijar. — Acaruc.

Mijo ou ourina. — Tig.

Miolo, ou miolos da cabeça. — Aputuuma.

Miolo como dalguns paos, ou de pão, E simil. — Apigtera, I,
Yapitera.

Milharada. — Abatitigba.

Milho, gnrl. — Abati.

Milho zaburro. — Abatiguaçû. Abatiatã. Abatipeba.

Milho preto. — Abatiuna.

Milho uerdadeiro. — Abatiete. Abatitinga, de q. se faz o pão.

Milho meudo como do reino et simil. — Abatij, l, Abatimiri.

Milhor, quer nome, quer aduerbio. — Catuete. Tambem se diz per aduerb. Yxoce, ut, Yxocemonaquixereõ. melhor me fora morrer.

Mimos fazer a alguẽ. — Anhemopojay. Anhemocunuum ou repetidos (rece) Anhemopojapojay.

Mimoso. — Cerecocatupigra. Nhemopoyaitaba. Nhemocunuũçaba, l, Nhemocunuũbaba.

Mina como de ouro ou prata. — Itajũcoara. de maneira q. Coara he o nome da mina: mas sempre se lhe a de aiuntar o metal de que he.

Mina, como quer, por debaixo da terra. — Igbicoara.

Minar. — Ajecoarigbigcoy.

Minha. — uide. Meu.

Minhoto. — Urubũ, na feição somente.

Minina do olho. — Teçaigra.

Minina ou minino. Infans. — Pitanga.

Minina na primr^a idade ate ser casadura pouco mais ou menos. — Cunhataĩ.

Minino assi na puericia. — Cunumĩ.

Miradouro. — Morepiacaba.

Mirrada cousa ou mto. seca. — Tininga. Tiningatã.

Mirrada ser ou estar. — Atinĩg. Atinĩgatã.

Mirrar ou secar assi. — Aimotinĩg. Aimotinĩgatã. actiuos.

Miserauel, tam in bonam quam in malam partem. — Moreauçubĩ. Abaporeauçubĩ.

Miserauel, ou coitado delle, como diz o q. se compadece. — Yporeauçubĩraumã, l, Yporeauçubĩmã. Uaria-se por todas as pessoas.

Miserauel ser ou estar como quer in bonam partem. — Xeporeauçub. Xeporeauçubĩ. Xeporeauçucatũ com guitecobo comumente.

Miserias assi ou infortunios. — Morauçuba. Moreauçuba. Tecoporeauçuba.

Misericordia. — Morauçubara.

Misericordia fazer ou uzar della pa. com alguem. — Açauçubar. actiuo.

- Misericordioso ser.* — Xeporauçubar, l, Xeporoauçubar. Xeporoauçubacatû. neut.
- Misero como escasso.* — Angaipabĩ.
- Missa dizer.* — Açaãg missa, l, Atupãmonguetã, posto q. este he comũ a todo rezar uocalmente.
- Missal.* — Tupãmonguetaçaba. Mas tem o mesmo defeito q. he comũ a todo o liuro.
- Mitigado estar ia.* — Xearibe. neut.
- Mitigar o que doya, ou como quer.* — Aimoaribe. act.
- Miuda cousa.* — Taigrij e se são muitos repetido, ut, Taigrijrij. Çiçij. Mirĩ. Mirĩmirĩ.
- Miuda ser assi.* — Xeraigrij etc.
- Miudas, ou miudo do grosso, como as raizes da mandioca ou batatas miudas de q. por tais se não faz caso.* — Yaquigtãbuera. q. he como reboutalho.
- Mixilhões.* — uide. Mexilhões.

M ante O

- Mo e toda a pedra de aguçar.* — Itaquig. Itaquignhatimãna pollo do barbeiro.
- Moça piquena como até dez annos pouco mais ou menos* — Cunhataĩ.
- Moça q. passa de minina.* — Cunhamucu.
- Moça de seruiço das portas a dentro.* — Mimboaya.
- Mocinha como de doze ate 13 e 15 annos.* — Cunhamucũĩ.
- Mocinho piqueno por todo o tempo da puericia.* — Cunumĩ.
- Mocha cousa por sem orelhas.* — Nambigeigma. Nambiacigca.
- Mocha cousa ser de todo.* — Xeaterẽ. Xeaterẽgatû. Applica-se a muitas cousas como ao q. lhe não ficou ponta de orelha e ao milho q. nasce, que o come o rato ou formiga sem deixar gomo de nenhum dos grãos: tambem se diz polla orelha assi de todo cortada. Xeagereb. Xeagerebĩ. e isto por ser cousa que ocupa muito espaço em redondo e de nhũa parte lhe ficou ponta se não de todo razo.
- Moço, adolescens.* — Cunumĩguaçû. Cunumĩguaçûĩ. deminuit.
- Moço q. serue em casa como pagem.* — Mĩboaya. O mesmo he criado de molher de qualquer modo q. sirua porque Boya he criado de homẽ.
- Moderar costumes, ou em costumes.* — Anhonõgatû. Anonhen. act.

- Moço q. serue em casa como de riba ut supra.*
Modestamente. adverb. — Cunuçây.
Modestia. — Cunuçâya.
Modesto ser. — Xecunuçây.
Modorra, 2ª uigia da noite. — Pigçâjeĩ. Pigçajecatuĩ.
Moeda, gnlr. — Itajuba.
Moer algũa cousa como a mostarda em pedra, ou o moinho a farinha ou de outra manra. q. não seia pizando. — Aimõgui.
Moer pizando com ã gral. — Ajoçoc. Aimongui.
Moida cousa assi. — Yxoquipigra. Ymõguipigra.
Moida cousa pello pao della. — Cuĩ. 1, Ycuĩ.
Mofino. — Manema, he injuria.
Mofino ficar sem porção onde se daua, ou sem presa onde os outros tomauão. — Xepanem. neut. (rece), este não he injuria. Dizemos Naimopanemi Tupã oca .i. nunca falto na igreja.
Molancão e pera pouco. — Membeca. Tecoeteeigma.
Molancão ser. — Xemêbec. Naicoetei. Xebegue. Xerecobeguê. Xerecoporeauçub. Aicoporeauçûb.
Molde ou exemplar. — Çangaba.
Mole. — Puba. Membeca.
Mole ser. — Xepub. Amêbec.
Molhada cousa. — Aquigma.
Molhado estar. — Xeaquigm.
Molhado estar. alr. como do orualho, ou da humidade da casa ou lugar sombrio onde estaua. — uide. Lento.
Molhar. — Aimoaquigm. act.
Molher, mulier. — Cunhã.
Molher. Uxor. — Temireco.
Molher que tem testiculos. — Ria.
Moleira da criança. — Apiçucâga. Apitumbeca. o 1º denota o palpar daquella parte, o 2º a molura, e por isso diz-se da criança, porq. depois que he grande e não tem nenhũa destas cousas se chama apigtera. O risco fundo q. atraueça a moleira de orelha a orelha, ou lugar por onde custuma ir o tal risco naquelles q. o tem. Apixacoaya.
Molestar. — Aimoaju. act. Aimoangecoib.
Molestar-se, ou fregir-se por algũa cousa. — Xeangecoib. Anhemoangecôaib.
Molestia, por importunação. — Poromoaju.
Molificar o irado. — uide. Aplacar.
Molificar o duro como quer. — Aimõbub. Aimõmêbec. act. uide. Amolentar.

Momêto de tempo, ou em hũ momento. — Coriteĩ. Coriteĩaib. Coriteĩaibete.

Momos, ou geitos. — Memoã.

Momos fazer. — Xememoã. l, Xejurumemoã, se he cõ a boca.

Mona. — uide. Bogio.

Moncos. — Ambuba.

Monda das prantas. — Capiçaba.

Mondando andar, ou mondar, absolute. — Acapir. Serue tam-
bem este pera todo o alipar de eruas.

Mondar a pranta. — Aicapir. act.

Montanhas. — O mesmo q. Matos.

Monte alto, ou oiteiro. — Igbitira.

Monte ou montão de qualquer cousa. — Atigra. Çapoã. ut. Ibigatira. .i. monte de terra.

Monte, ou montão ser de algũa cousa, ou ã monte estar assi.
— Xeatigr. Xerapoa. E se o monte he de cousas diuer-
sas em numero como de pedras, ou rumas de paos, etc.
Oreatir. et in plurali, e se os montes são muitos repete-
se o uerbo, ut, Xeatigatigr. etc.

Monte de trigo. — Ilha que estã entre a de Sam Sebastião e a
Biriquioca. Tepotiguaçu.

Montear com cães. — Acaamôdo. Caabo aico. Çoo rece aicô.

Montear sem cães, sercando, e correndo o mato com mta. gête.
— Acaamôbigrô.

Monteiro como quer. — Caamondoara.

Montes, ou montezes animais. — Caaigoana. Caabôdoara.

Monturo. — Ytigapigra.

Morada, o mesmo q. casa. De morada ir ou a morar. — Aiecaçô.
Guixobo aço. De morada uir, ou de todo. Aiecaçô.
Guituajur.

Morada, cor q. tira a uermelha. — Pitanga.

Morador, ou natural. — Iggoara. ut. Pacataiggoara, l, natural
de Porto Seguro.

Morador antigo ou o q. estã de assento. — Tapijara.

*Morador de campo ou que nelle se cria ora seia animal ora
erua etc.* — Iggoana, ut, Nhũiggoana et sic de alijs.
Com esta particula iunta ao campo, mato, mar e tambem
se diz. Nhũbondoara, l, Nhumêduara.

Morar em algũa parte. — Aicô, ut, Cõ taba pupe aicô. Tam-
bem Yque xeroca.

Morar ir a outra parte. — Aiecaçô.

Morar com alguém. — Irumo, l, Irunamo aico. ut. Aico Pero
irunamo .i. moro cõ Pedro.

Mordedura, o sinal. — Taimbora. Çuuaguera.

Morder. — Aixuu. Ajaçuû. O primr^o he morder como quer, o 2^o, morder na cabeça, ou qdo. pera tomar algum gosto da cousa que lhe mete os dentes, ou ainda q. a quebre na boca como a pimenta ou qualquer outra fruita que não a de comer nem bem mastigar.

Morêa do mar. — Caramurû. He de muitas maneiras, etc.

Morea, outras de feição de peixe, pretas e sem escamas, q. se crião e uiuem nos mangues dentro das couas dos carãgueijos. — Amore.

Morena cor. — Pitanga.

Morna agoa ser, ou estar ou qualquer outro licor. — Xeracubaib.

Morrer. — Amanô. Acanhem. Xereô. Este não serue em todos os tempos, mas aiudão se hum a outro elle e amanô, seruindo de quando em quando hum pello outro.

Morrer de doença. — Teõçuî amanô.

Morrer por si sem o matarê. — Amanôê. Amanoteê.

Morrer ante tempo ou em breue. — Naxerecoçueri. Quasi quer dizer não se lograr, posto q. hum uelho q. se tem logrado da uida o mesmo diz, e não so o dizem morrendo, mas tambem se são doentios e adoecem a meude posto que uiuão muito. Tambem quer dizer acabar-se minha geração, como qn. lhe morrê muitos parentes. Tambem se diz do q. com o uzo se gasta azinha, E he de pouca dura.

Morro. — uide. Oiteiro.

Morro de S. Paulo. — Tinharê.

Mortal, contrario de immortal. — Teõçara. Teõçarama.

Mortal ser de condição. — uide. Molancão.

Mortal estar, ou mui quebrâtado. — uide. Quebrantado.

Mortal ferida, digo, ou logar aonde ella he mortal. — Tegoãma. Ae, mas este 2^o nunca se entendera se não for iunto com o pronome, ut, Xeape xeigbõu .i. frechou-me em lugar mortal. O contrario deste he Araa, mas tem o mesmo q. o de cima, ut, Yjaraape ynhibõu .i. frechou-o em lugar não mortal ou perigozo.

Mortandade de gente. — Baba, l, Mbaba, porq. se for de outros animais ão se logo de nomear, ut, Çoopaba .i. mortandade de caça. etc.

Mortandade padecer assi. — Apab. l. Oropab in plurali etc.
Morte. — Teõ.

Morte subita, ou dezastrada. — Teõmemoã. Teõaiba. Teõcorine.

- Morte assi morrer.* — Amanomemoã.
Mortifera cousa. — Oporapitibae. Oporoiucabae.
Mortifera ser assi. — Aporapiti. Aporoiucã.
Morto ou corpo morto .s. humano. — Teõbuera.
Morto animal. — Ceõbuera.
Mosca. — Berũ.
Moscas do gado. — Mutucuçu.
Moscar como dizem ao q. muito foje ou corre. — Guigm aenhe.
 Xerebir guixobo, l, Xerebirĩ guixobo.
Mossas fazer ou ter o gume, ou ferramenta. — Anheaiaĩ.
Mossas fazer assi no gume. — Aimonheaiaĩ. Açaĩgã. Açaĩ-
 gaingã, se he mais de hũa mossã.
Mossa da frecha aonde entra a corda do arco. — Ynhanhã.
 ut. Ũubanhã.
Mosquitos, como de uinho. — Nhêtĩgaruru: outros tambem
 piquenos que acodem às feridas e põe cancre. Nhetĩga.
Mosquitos que mordem. — Piũ: estes são os borrachudos, os
 das pernas compridas Nhatiũ, os piquinhos dos mangues
 Marigui; os seus semelhantes do mato, Mariguiũna e são
 ainda menores.
Mostarda. — Caataya.
Mosto. — Caoỹeẽ, Caoĩpĩçaçu.
Mostrar. — Aicoabeeng. Acepiacucar.
Motejar dalguem rindo-se delle. — Ajojay. act.
Motejar chamando-o nomes. — Aicurab. Aicuracurab. actiuos.
Mouel de casa. — Mbae.
Mouer ou bulir algũa cousa. — Aimomigỹ. act.
Mouer a que ua. o q. não queria ir. — Aimoiecuer. act. l.
 Aimoapapub; este 2º serue pa. tudo o em q. faço con-
 sentir o q. repunaua.
Mouer-se ou bulir-se como quer. — Amigỹ. neut.
Mouer-se. alr. — uide. Aleuãtar-se.
Mouito. — Membĩrãquigrara.
Mouta de mato. — Caapaũ.
Mouta ou ponta de mato muito basta. — Caapoãnama.

M ante U

- Mudo, ou muda q. não fala.* — Nheengũ.
Mudado estar do q. soya. — Aiecoaboc. neut.
Mudado o achar assi no parecer. — Xereçaecoaboc. ut. Xere-
 çaecoaboc ico deraira.

Mudança assi. — Iecoaboca.

Mudança assi fazer ou como quer. — Aiecoaboc.

Mudar o proposito, ou promeça. — Açecoaboc, 1, Acecobiarõ .s. Xenheenga.

Mudar a casa indo-se para outra parte. — Acem.

Mudar casa, ou aldea pa. perto ou no mesmo sitio que não he mais q. renoual-a. — Acegîy. act.

Mudar qualquer cousa do lugar onde estaua. — Acegîy. act.

Mudar-se assi. — Aiegigy.

Mudar-se pera perto como fazendo casa de nouo no mesmo sitio ou quasi. — Acegîy.

Mudar-se assi pera longe. — Acem. Aieacaçõ.

Mudar-se no parecer, trajo, ou condição. — Aiecoaboc.

Mudas das molheres. — Tobâpoçanga.

Mudauel. — uide. Inconstante.

Mudo. — uide. Muda.

Muela. — Cembigaquigraa.

Mui, ou mui bem. ualde. — Catû. Catuetê. Tecatunhe. Matutunhe. Marâgatû. Marâgatuetê. Etenhe.

Muito ha .i. hum pedaço ou ha hũ grãde pedaço. — Jei. Ojei. Jeibe. Ojeibe.

Muito mais, ou melhor. aduerb. — Etê. Catuetê.

Muito bem .i. bem estou, ou cajo nisso q. dizes. — Eẽ. Eẽhẽguig. E a molhe jũ em lugar de Hẽguig.

Muito bem estã aprouando. — Auje. Aujeipõ. Aujecatutenhe. Aujecatutenheipo, 1, nipo.

Muito em quantidade. — Turuçû.

Muito ser assi. — Xereburuçû.

Muito ou muitas em numero ou muitas uezes. — Cetã. Cetâcatû. Cetâcatunhe. Cetatecatunhe. Anãgatû.

Muitos serem assi. — Orêretã. Orêanãgatû. etc.

Mulla das uirilhas. — Tenhuna.

Mulla ter assim. — Xerenhum.

Multidão ou cardumes. — Teigya. Se he de pessoas, e se de outras cousas. Ceigya.

Multidão ser assi ou andarem em cardume. — Orerei. Orereigynhe. Tambem dizemos Tigc oroenhe .i. era infinidade delles et uaria-se.

Multiplicar. — Airũmo. Aimoea. act. S. em nº

Multiplicar em geração. — Aporomonhang. Ajeapigcã. neut.

Multiplicar a geração o que cria. — Aimoeapigcã. act.

Mundo. — Ara.

Murchar. — Aimonhignhĩg. act.

Murchar-se, ou murchado estar. — Anhignhĩg.

Murcho estar. l. triste. — Xearuru. Xearurunhe.

Murmurar, Musare. — uide. Remusgar.

Murmurar dalguem. — Xenheengaib. Xejuruar. Aitigc nheenga (ri).

Muro. — Tabapiaçaba, l, Pemĩbaba.

Murrão de candea. — Çatapĩgha.

Murta, ou murtinhos. — Ygbamixũna. Algũs lhe chamão também Cunhãmixũna.

Musica. — Nheẽgara.

Musica dar, ou fazer. — uide. Cantar.

Musico, ou cantor. — Nheẽgaçara. Nheẽgaraipara.

Musgo. — Yggoa.

Muslus, ou musgos. — Urubũ. Tãbeaoba.

Deincipientibus a litera N ante A

Nasção de gente. — Apigaba.

Nasção como dizemos a geração dos Tupinambás ou parentes assi. — Mũ. Anãma.

Nascente. — Coaracêbaba. Coaracigcembaba.

Nascer de femea. — Aaar. çui.

Nascer a criança de alguma maneira desacustumada. — Aaraib como com os pes para diante ou dobrada, os pes com a cabeça, q. he mais perigoso: a este dizem: Oieaparigbigri aar, l, Oieaparigbigri xeari.

Nascer, gnlr. como quer. — Anhemonhang.

Nascer o semeado, ou prãta. — Xerenhuĩ. uide. Brotar.

Nada, nihil. — Aan. Aãni.

Nada, nada .i. de nenhũa calidade. — Aãnãgai. Aãnãgaicatũ-tenhe. Aangatũtenhe.

Nada ser em comparação doutra cousa q. he mais, ou maior. Etc. — Aubanhote.

Nadar. — Aigtab.

Nadar saber. — Xeaigtab, absol.

Nadegas. — Cebira.

Namorada, ou namorado que peccão por obra. O mesmo que manceba .s. — Aguaça.

Namorada sem isso. — Cunhaíba.

Namorado assi. — Abaigba.

Nao, ou nauio. — Iggara. Iggaruçu.

Não o homẽ. — Aaan, l, Aãni. Eriã. Erima. Erimaé.

Não, a molher. — Aân. Aãni. Eama. Eamaê.

Não dar por nada por mais q. digão. s. não disistindo do q. faço, ou digo. — Naxeapori.

Não dar por nada como quer. — Naxeapigçai.

Não ha isso de ser assi, fazendo fero. — Eriaan. Eriaãheguig. He somente de homens.

Não ia, ou não ia que. — Naruã, interposto o q. se nega, ut Naixeruã .i. não ia eu, ou não ia eu ao menos. Namarã xerecoremeruã .i. não ja porq. eu fizesse algum mal Etc.

Não ja que eu, ou nem por isso. — Naerójai, ut, Acenoĩ naco naerójai turi .i chamey-o eu, mas não q. elle uiesse, ou nem por isso ueo.

Não ja assi. — Naemonaruã, l, Naemonãni.

Não assi, senão assi. — Nãte. Nãtene.

Não cure N. de dizer, fazer, etc. — Teitenheume, construisse cõ supino, ut, Teitenheume ahẽ aipõ ojabo. l. não cure elle de dizer isso.

Não a de ser si: futuro. — Aãixuene. Aãixueipone.

Não seia assi. — Aãnigme, l, Aãnigmene, como qdo. hum amoesta ou roga ao outro q. disista de algũ proposito.

Não senão, adverb. — Tê, como se hum dicesse: chama-se João. Responde: Perõtê .i. não senão Pedro, e posto no fim de qualquer uerbo faz a mesma significação, ut, Co igara ruri. l. câ uem hum barco. Resp. Oçotê. l. não senão uai, ou mais uai.

Não deue ser, ou não serã assi, escusando. — Aãnipo, Aãnipo-biã, l, Maaanipo. Tabem dizemos. Eitenhe ipo ojabo .i. não serã assi como elle diz, e uaria-se ut. Aetenhe guijabo, eretenhe ejabo etc. E quando leua a particula ipo quer dizer zombo, ou digo zombando e não de siso.

Não se achar como o q. esta fora de seu natural, ou como quer. — Najepocuguabi. Nabĩari.

Não hum nẽ dous, ou não hũa nem duas mas muitos ou mtas. uezes. — Nambobigruã, e tambem quer simplr. muitos, e q. nos dizemos, não tem conta ou numero.

Não querer. nolo. — Naipotari.

Não saber. — Naicuguabi. Ce. diferem nisto, que o primrº coniuga-se, e quer tambem dizer não entendo, e o 2º não se uaria, nem rege caso nẽ tem mais significação que não sey na 1ª pa. somentes. Vejão se os afirmatiuos.

Não seria eu tam ditoso. — Marãyaçoaramo. Marayaçoaramomã. Marayaçoaramotemomã. Marayaçoaramonemã. ut. Marayaçoaramo xeçou, l, Xeçoumã, l, etiã. mo, porq. em lugar de mã pode estar mô .i. não seria eu tam ditozo que la fosse: et sic de coeteris.

Não fora ora. — Naruãĩmã. Naruãeteĩma, interposto o q. se dezeja. ut. Naxerubaruãĩmã, l, Naxerubaruã iquemã, l, Naxerubaruã iqueturimã .i. não fora ora aquelle meu pay que la uem como quem diz prouera a Ds. q. fora aquelle assi como acertou de ser N. ou q. fora antes aquelle meu pay. Naxeruãeteĩcomã, s, não fora ora eu aquelle a quem tã boa sorte aconteeo.

Não uejo, ou não uia o dia e a hora q. etc. — Coricoriaub. ut. Coricoriaub oroepiac, l, Yxederipiaqui .i. não uia ia o dia, ou a hora q. te auia de uer.

Narigão. — Tĩguaçũ.

Narigão a pessoa que o tem. — Abatĩguaçũ.

Narigão, chamando por injuria. — Baetĩguaçũ.

Nariz, focinho, ou bico de aue. — Tĩ.

Nariz atilado e alto. — Tĩpema.

Nariz escarrapachado. — Tĩbeba.

Nassinho de rede, ou couão. — Çũ.

Nastros. — Acamboaçaba. Amãbigcaba.

Nata do leite. — Ycaba, l, Caba.

Natura do macho. — Tacoãha.

Natura, alr. — Mimborara: comũ a macho e femea.

Natural de algũa terra ou morador. — Iggoara. aliter. Tapijara.

Natural cousa ser, e não feitiça. — Xerecoabanhe.

Naturalmente. — Cecoabae, l, Cecoabanhẽ.

Natureza, onde hum mora. — Tetama.

Natureza, onde nasceo. — O mesmo. E Aupaba, mais proprio.

Naualha de cana, ou palha. — Marupa.

Naualha daço. — Itãmarupa.

Nauegar. — Paranã rupi, l, Ig rupi aguatã.

Nauio. — Iggara. Iggaruçũ.

Nauio lançar a agoa. — Aigtigc. Aroar. s. igara. actiuo.

N ante E

Nesseçarias. — Caapiaçoaba.

Nessecidade ter, ou nessecitado estar dalgũa cousa. — Aicotebẽ (recẽ).

Nessecidades fazer. — Apotĩ. Acaapiaçõ. Acaab.

Nescio ou paruo. — Tecocuguabeigma.

Nescio ser. — Naxetecocuabi.

Negaça, como o passaro do cassador q. aiunta os outros. — Monharuãma.

Negaça fazer. — Aimonharõ. act.

Negassa na guerra. — Morenonhãdara. Cotigpotaba.

Negar, ou encobrir. — Aicuacub. act.

- Negar. i. não conceder.* — Aãnaê (çupe).
Negligencia, ou descuido. — Mutupabeigma. Nhemoçaĩnaneigma.
Negligente ser, ou negligentemente se auer em algũa cousa. —
 Nanhemoçaĩnãni. Naxeputupabi. rece.
Negoceado andar. — Anhemoçainã guitecobo.
Negocear algũa cousa. — Anhemoçaĩnã. rece, l, Aico. rece.
Negocio qualquer. — Nhemoçaĩnãdaba. Marateco.
Negra cousa. adiectiuo. — Una.
Negra ser assi. — Xerun.
Negro de Guine. — Tapîgîyûna, l, Tapîyinhuna.
Nem mais, nẽ menos. — Jacatutenhê. Aeboê.
Nem mais, nem menos, alr. — Anheipô: como quem diz não
 ajais uos medo disso, ou não se me mete a mĩ isso na
 cabeça.
Nem tam sois, ou tam somente. — Tiruã, ut, Ojepetiruã daruri.
 i. não, troixe nẽ hum so. Etc.
Nem por isso, aduerb. — Najerojai. O exemplo ueja-se atras.
 Uerbo não ja que.
Nenhum, ou nenhũa, ou nenhũa uez. Ec. — Aan.
Nenhum assi, ou de nenhũa calidade. — Aangatutenhe. Aanãgai.
Neruo. — Tagigca.
Neruos como os da mandioca q. uão pello meyo, ou hũs das
batatas de ruĩ casta, Etc. — Çajû.
Neruesa cousa ser assi. — Xerajuraju.
Neruesa ser a carne. — Xeragigragîc.
Neta, ou neto do homem. — Tigmiminõ.
Neta, ou neto da molher. — Tembiarirõ.
Neue, ou geada. — Roigrigpigoca, l, Amanarigpigoca. Os Tupi-
 nambãs comumente dizem Rigpiaca. E não com O.
Neuo, ou neuoeiro. — Igbigtinga.
Neuo nos olhos. — Teçatîga. Teçâobig.
Neuo ter assim ou uelida. — Xereçating. Xereçâobig.

N ante I

- Ninguem.* — Aan, l, Aãni.
Ninguem de nenhũa calidade. — Aanangai. Aangatutenhe.
Ninho de aue, ou rato, etc. — Çaigtig.
Ninho fazer qualquer destes. — Aieaigtigmonhang.
Ninho fazer como pera a galinha, etc. — Açaigtigmonhang. act..

N ante O

No, ou na, prepos. de ablatiuo. — Pê. l, mê. Segundo a letra a que se aiunta. ut. Oca, casa. Ocpê, em casa. Paranã, mar. Paranãme, no mar. etc.

No, como de fio ou corda. — Poquigtã, l, Ypoquigtã.

No, como da cana. — Cendigpigã.

No como do ycipo ou qualquer uara. — Quigtã, l, Yquigtã.

No de pao por dentro como o em q. serra embarra. — Ypuruã. Yapigteruã.

No da garganta. — Aceoquigtã. Jurubiquigtã. Aya.

No dar, ou fazer no fio ou corda. — Aimopoquigtã. act. Ajapitĩ. act.

No ter assi. — Xepoquigtã.

No desfazer, ou dezatar. — Aiorab. act.

Nobre. — Moçacara. Angaturãma.

Nojo ou asco ter. — Ajeguarũ (çui).

Nojo ter ou tomar por algũ caso. — Aicotebẽ. rece. Anhemoirõ.

Noite. — Putuna.

Noite ser. — Pigtun. Pigtuã. Pigtuniã.

Noite prima ou emserrando. — Carucigpig.

Noite como as dez pouco mais ou menos. — Carupigçaje, Carupîçajeĩ.

Noite intempesta. — uide. Alta noite.

Noite toda, ou toda a noite. — Pigçarê.

Noitiuo passaro. — Ygbigjaũ.

Noiua, ou noiuo. — Mendaçara.

No mais, sufficit. — Auje.

No mais soo, ou somente. — Nho. Anho. Nhote ut Nanhote. i. assi no mais.

Nome. — Tera.

Nome por de nouo. — Aceroc. act.

Nome tomar assi. — Aieroc.

Nome ter. — Xerer.

Nomeada, quasi o mesmo q. nome. — Tenoĩdaba. Cenoĩdaba.

Nomeadamente ou particularmente. — Catũ, ut, Endecatũ dere-nõy. i. a ti nomeadamente te chama.

Nomear por seu nome. — Acenõy.

Nomear-se. — Anhenõy.

Nomes por, como motejando. — Acerocerc.

Nomes chamar a alguém. — Aicuracurab. act.

Nora da mulher. — Membigtatig.

Nora do homem. — Taitatig.

Norte, sul, como dizem .i. muito longe, ou fora, ou ao reuez do q. he. — Aroãneïgm. Aroaneïgmgatû. Queipee, l, Quequeipee. Ytatee, l, Ytatetatee, l, etiam Jtatenhe.

Nos, ou nos outros, excluindo a pa. com quem falo. — Ore.

Nos outros, incluindo a pessoa com quem falo. — Yande.

Nossa, ou nosso, nossos et noster. a. ã. — Ore, l, Yande com a distinção de cima.

Notar. — O mesmo q. assinalar.

Notar so com a uista pa. depois conhecer a cousa. — Acepiacatû. act. Anhemoeçapigçô. rece.

Noticia ter de algũa cousa. — Aimombeû. act. çupê. alr. Aimon-gacuguab. act. rece.

Notoria cousa por uista. — Ycatupendoara, l, Ycatupeçoara. Cepigacigpigpabê.

Notoria cousa por fama. — Ycuguabigpigpabê. Morandupapabê.

Notoriamente. — Ycatupe. Ycatupenhe.

Noua cousa. — Piçaçû.

Noua cousa ser assi. — Xepiçaçû.

Nouamente. — Amô, l, Ramô. ut. Ouramo .i. uem de nouo, ou nouamente. Aicuguabamo. l. nouamente o soube, ou de nouo o sey. Tambem quer dizer ainda agora. Dizemos Aramô .i. esta he a primra. uez q. me isto aconteeo. A mesma significação faz E. ut. Angê .i. esta he a pra. uez, ou de nouo, etc.

Nouas. — Moranduba.

Nouas dar a alguém. — Aimomorandub. Aimongacuguab. acts.

Nouel ser em algũa cousa. — Aicoramô, l, Aicôpigçaçuramo ut. Aicoramô anga rece .i. sou ainda nouel nisto.

Nouelo de fio. — Ynimboapua.

Nouelo fazer. — uide. Ennouelar ou Dobar.

Nouilho. — Tapijraigruçû.

N ante U

Nû, ou despido de todo. — Ycatupe. Ycatupenhe.

Nu estar, ou andar. — Ycatupe aico. Etc.

Nu adiectiuo. — Ycatupendoara. Ycatupeçoara. Ycatupetecoara. Ycatupenhetecoara. etc.

Nunca, nũa. — Angatutenhe, aanãgai, etc.

Nunca ou nunca. — Aan.

Nunca, futuro. — Aanixuene.

Nunca mais, futuro. — Aanixuecoigtene.

Nunca acabar como dizê de fazer o q. faz .s. gastando muito tempo. — Daeijmuãĩ com supino. Daeiigmuãĩ ahẽ aoba moaugebo .i. nunca acaba fuão com sua roupa .s. de lhe dar fim. Deijmuãĩ oçobo. l. nunca ja acaba de ir. etc. Tambem se conjuga afirmatiue, ut. Eijmuãĩtico ahẽ cece oicobopã. E tudo uem a hum sentido. O mesmo he apig no fim dos uerbos assim afirmatiuos como negatiuos. ut. Ou apig ahẽ bae .i. Foão tudo, ou sempre come. E no negatiuo. Douapigy ahẽ baê .i. nunca N. acaba, ou deixa de comer.

Nuuẽs. — Ybatinga. Ybitinga.

Nuuẽs escuras, serradas. — Ybacuna.

Deincipientibus a litera O

- Ô, como diz o que caminhando lhe lembrou q. deixara alguma coisa na pousada. — Eti, 1, Ti.
- Ô, interjectio, ou aduerb. dolentis siue miserentis. — Tâ. Moatemã. Moateĩma. Apaguig. Acay. Aquig. Os primeiros 3 de cima são comũ a machos e femeas e em lugar do Acay, diz a femea, Aquê. E em lugar dos dous q. estão iunto delle. Eumaẽ.
- O coitado delle. — Yporeauçubĩmã, 1, Yporeauçubeteĩmã, 1, Yporeauçubiraumã, serue na 1ª e 3ª pa. somentes, e pera por na pra. tira-se-lhe o y. e põe-se xe. ut. Xeporeauçubeteĩraumã, etc. E A femea diz alem destes. Amaẽjũ.
- O do q. escarnese. — Ceguê. Eti.
- O, como do q. perdeo, ou deixou alguma coisa, q. ia não pode recuperar. — Aguig. E a femea. Amaẽjũ.
- O, optantis, Utinã. — Temo, 1, Temomã. 1, Temone.
- Obedecer a alguém. — Açapiar. Ainheengapiar. act. Tambem Aico denheenga rupi.
- O bom de fũão, como dizem. — Angaba. ut. Pero angaba .i. O bom de Pedro, mas não he zombando como entre nos, senão realmente gabando o dito, ou coisa q. fez.
- Obra de mãos. — Morabiquigaba. Maratecôaba.
- Obra fazer assi. — Aporabiquig. Aicomarã.
- Obreiro assi. — Morabiquigara. Maratecoara.

O ante C

- Oca ser a coisa, ou uam por dentro. — Xeigbĩy. Xecoarigbĩgy.
- Ocasão dar a alguma coisa q. se faça. — Aimonhang. alr. ucar. No fim do uerbo. ut. Aiucaucar .i. fiz, ou dey ocasião a que o massem, et sic de coet.
- Ocasão dar a seu proprio mal. — Ajecoab (çupe).
- Ocasão dar falando mal a lhe mal falarem. — Aiejurumeeng. çupe.

Occidente. — Coarareiqueaba, l, Coaracigreiqueaba.

Ociosamente, ou sem porq. — Nhê. Nhenhê. Tenhe. Tenhenhe.

Ociosidade .s. não trabalhando. — Tecotenhea.

Ociosidade de palauras. — Marãetenhea. Nheêtenhea.

Ociosidades falar. — Maraaêtenhe, Maraaêtenhetenhe. Aetenhe-marãguijabo.

Ocioso estar. — Aicotenhe.

Ô como folgo. — Etemã, junto ao uerbo. Xerorib. ut. Xerorigbetemã; o mesmo sentido faz iunto a qualquer outro uerbo pondo-lhe mais hũ j. ut. Oureteĩ xerubamã .i. Ô, como folgo com a uinda de meu pay; ou como quem diz graças a Ds. porque ueo. O contrario sentido faz Tecatunhetemã l, Tecatunhetẽimã, iunto a qualquer uerbo. ut. omano-tecatunhete xerubamã quasi dicat. quanto me pesa cõ a morte de meu pay.

Ô como es sobejo et., admirantis. — Tecatunhetemã, vel. Tecatunhetecoahẽmã, l, Tecatũnheteraquẽde heguig. Ô, como es sobejo, ou enfadonho, e isto em qualquer cousa q. seja sem mais uerbo.

Ocupação. — Uide. Acupação.

O ante D

Odio. — Poromotareigma, e se he mutuo. Nhoamotareigma.

Odio ter a alguém. — Aiamotareĩgma. Najamotari. act.

Odio mutuo auer entre dous ou mtos, ou terẽ-n'õ assi. — Oro-nhoamotareigm. Doronhoamotari.

Odioso ser. — uide. Malquisto.

O ante F

Ofegar como o q. muyto cança. — Xeaigbũ. Xeaibucem. Xeaigbuguaçũ.

Ofegar sem arruido, mas algum tanto mais a miude do comũ resfolegar. — Xeucuâr. Xeucuâcuâr. he tambem o q. cança.

Offerecer, ou dar a cujo não he. — Aimeenmeeng. act. çupe. *Offerecer algũa cousa a alguém como por amisade ou bom ensino.* — Aicoabeeng. act. çupe.

Offerecer ou *prometer* a *alcouiteira* *algũa* *molher*. — Aimeẽ-meeng. act.

Offerta ora *seia* a *q.* *se da* na *Igreia* ora aos *feiticeiros*. — Nhetanongaba.

Offertar, ou *offerecer-se* como *quer*. — Anhetanong, rece, ut. Anhetanong paje rece.

Official como *quer*. — Baemonhãgara.

Officio *assi* *qualquer*. — Tecoaba. ut. Xerecoaba. Però recoaba.

O ante H nihil

O ante I

Oje, *preterito*. — Jeî. Ojeî. Jeiê. Etc.

Oje futuro. — Cori. Corie. Coriecori. Entre os Tupis serue o Cori de preterito e futuro.

Oje em dia. — Coîgrigbe.

Oitauas, ou *muitos dias sanctos juntos*. — Aretejoapigra. Aretejoapigâpigra, l, Tupã, em lugar de Aretê, segundo o costume das terras.

Oiteiro. — Ygbigtigra.

O ante L

Oleo. — o mesmo q. azeite.

Oleo, ou *balçamo da terra*. — Cabureigba, l, Cabureigbigcigca.

Olha, ou *olha câ*, como *mostrando algũa cousa notauel*. — Emaêteranhe.

Olha ora, como *quem diz*, e *ueras q. te digo uerdade*. — Baetepe? aliter. Yrõ.

Olha laa, ou *olhai la se uol-o dice eu*. — Yrõ. Yrõhẽ.

Olha que te auiso .s. que faças ou não faças, etc. o *homẽ* — Que. Querã. Quenhandu. Quenhanduruã. Teque. Tequehẽ. Tequenhandû. Tequenhãduruã, Tequenhãduruãhẽ. Posta cada hũa destas particulas ou aduerbios no fim do uerbo affirmatiuo, ou negatiuo, e são comũs a homens e molheres; saluo que a molher não uza da particula hẽ e em lugar do ra diz a molher rare. Exemplo. o homẽ diz: Eraçoquera; a molher diz: Eraçoquerare

- .i. leua-o ou olha lâ que o leues. O negatiuo diz Eraçôumeque, l, Teumeque ceraçoborâ, et sic de coeteris. Tambem se diz Eraçorauquerâ .i. olha que te auiso que o leues.
- Olhai, ou olhai-me la com que me uem.* — Ceguê. Ti. Eti. o homem. Em lugar dos quais diz a femea. Ea.
- Olhai-me isto, agastando-se.* — Yrô. Yrôno. Yrônhandû.
- Olhar, neut.* — Amaẽ.
- Olhar pera alguma cousa.* — Amaẽ. rece.
- Olhar por algũa cousa por q. não fuja ou se perca.* — Amainan. rece. Açarô. act.
- Olhar de traues, ou com o rabo do olho.* — Goeçapopigbo. l, Goeçapopibonhote .s. Amaẽ.
- Olhar-se ao espelho.* — Anheangepiac.
- Olheiras.* — Teçacoarûbigca. Teçaguîrûbigca. O 1º he propriamente as q. se fazem com algũa pancada, e tomão todo o olho â roda.
- Olheiras ter.* — Xereçacoarûbigc. Xereçaguîrûbigc. com a mesma declaração de sima.
- Olho, ou olhos.* — Teçâ. Teçacoara.
- Olho ter em algũa cousa.* — O mesmo q. olhar por algũa cousa ut sup.
- Olho de boi, hum certo peixe.* — Guaraobanhana.
- Olho de touro, certa estrela, ou planeta.* — Tapijraraijgguera.
- Olhos esbugalhados.* — Teçaîgnhuçu.
- Olhos encouados.* — Teçârorê. Teçâcoarorê.
- Olhos ter assi de qualquer destas manras.* — Xereçacoarorê, anteposto a cada hũ dos nomes xe, ut, Xereçaygnhuçu.
- Oliueira e tudo o q. da azeite.* — Nhandigiba.

O ante M

- Ombro, ou hombro.* — Atijgba. Ao hombro tomar, ou levar. Atiigbâri, ut, Xeatijgbari ajar. E se são dous com hũa mesma carrega assi. Oioigbari.

O ante N

- Onça, ou tigre.* — Iaguara. Iaguetê suas especies, Cîgoaçuarana: Jaguapitâguçu: he na feição, e não na cor.
- Ondas.* — Igapenûga.

- Ondas fazer o mar.* — Xerigapenung. Xerigapenũguçũ. Xerigaib. he qñ o mar anda em torm^{ta}.
Onde em que lugar. — Mamô. Umame, ou com a interrogação Pe. ut. Mamope?
Onde, a q. lugar. — Mamô, l, Mamope?
Onde, prepos. de ablat. ou acusat. — Pe? Iucaçaba, o lugar onde se matou: Jucaçape, l, Jucaçagueripe, no lugar, ou ao lugar ôde se matou.
Ondejar, como o licor no uaso q. não leuão quedo. — uide. Uascolejar.
Ontem. Heri. — Coece.

O ante P

- Opilação.* — Aponga.
Opilado estar. — Xeapong.
Opilar. act. — Aimoapong.
Opinião, ou parecer. — Nheêga.
Opiniatico ser. — Aierobiar. Aierobia catũ, com xejoece ou sem elle. Anhemoeete potar.
Opor hũa cousa a outra. — Aimojobai. Aimoobaixoar. Açôbaixoamoin. act. Isto he como se hum quizesse ordenar duas renques de gente, e feita hũa fosse ordenando a outra pondo de frente de cada hum da primeira, outra q. lhe respõda etc.
Opor-se assi, ou como quer a outro. — Açôbajar. Açôbaixoar. actiuos.
Oprobio. — Tecomemoã.
Oprimir, ou sopear. — Arecômemoã. actiuo.

O ante O

- O que, admirantis.* — Teĩmã. Teỹcomã. Teĩraumã. ut. Teĩpiramã. l, Ô q. grande peixe, ou ô quanto peixe. Teĩco ahẽmã .i. ô q. homẽ este, quasi dicat, tam sobejo ou impaciente etc. e assi se entrepõe sempre â cousa de q. se espanta, de manra. q. sempre lhe fique no cabo a particula mã. O mesmo he Tô sem mais nada: se o de q. se espanta he somentes a grãdeza de algũa cousa, posto que tambem se diz da multidão. ut. To teĩ cô pira recômã: i. ô quam grandissima multidão de peixe.

O ante R

Ora, adverb. para exortar ou ora sús. — Neĩ, l, Eneĩ et in plurali. Peneĩ.

Ora, adverb. *Negandi*, o mesmo. — Eneĩhẽguig. Neĩanhe. Neĩanhehẽguig. Peneĩ. he comũ a machos e femeas senão que onde elle diz hẽguig diz ella jũ.

Ora, ou ora não mais. *sufficit*. — Auje.

Ora agora como quando uẽ o ensejo que se esperaua. — Neĩ. vel, Peneĩcoĩte, l, Coigte, assi so ou no fim do uerbo que significa o que se a de fazer. ut. Neĩ cequijã coigte .i. ora puxa agora.

Ora, como do q. duuida. — Ê. ut. Abapacoẽ .i. quem seria ora aquelle? A molher diz ri. ut. Açopyxeneri .i. Não sey ora se me ua.

Ora, adverb., como dizemos *fazê ora ueremos*. — Rau. ut. Eraçôrau, l, Eraçônerau .i. leua-o ora ueremos.

Ora, olhay isto, *queixando-se*. — Yrõ. Yrõnõ.

Oração. — Tupã monguetã.

Orar. — Atupãmonguetã.

Ordenação ou estatuto. — Tecomonhangaba.

Ordenação fazer assi. — uide. Ley.

Ordem, ou *carreira como de gente etc*. — Cigcig, posto que se he de Tigcig. E assi se entende sem nomear gente tanto q. leua T.

Ordem, ou *carreira ser assi, ou estar em carreira*. — Oreigcig.

Ordenar assi em carreira. — Acigcigrung, l, Aimoigcig. actiuos.

Ordenar em roda. — Aimoapĩy. act.

Ordenar ou maquinar. — Aimonhãg. act.

Ordenar dar ordens. — Aimoabare. Aimoapigtereb. act.

Ordenar-se assi. — Anhemoapigtereb.

Ordenar-se em roda. — Oronhemoapĩgy.

Ordenar-se em carreira. — Oronhemoigcĩgc. Orojeigcigrũg.

Ordenhar como uaca, etc. — Aicãbigamĩ, l. Aicãbigoc, act.

Ordir tea. — Aimoam. act. O mesmo se diz da rede.

Orelha. — Nambĩ.

Orelha, ou orelhas cortadas. — Nambiacigca.

Orelhas cortadas ter assi. — Xenambiacigc.

Orelhas derrubadas como dos cãis. — Nãbixore.

Orelheiras, ou arrecadas. — Nãbipaya. Nambipora. Nambipuriara.

- Orelhudo.* — Nambiguaçû, 1, Baenambiguaçû.
Orfão de pay. — Tubeigma.
Orfão ou orfã de mãy. — Cigeigma.
Orgãos. — Jtamĩbig.
Oriente. — Coara, 1, Coaracigcembaba.
Origem ou principio. — Ygpig. Jgba.
Ornamentos da missa. — Tupãmonguetaçaba.
Ornar como quer. — Aimõgatigrõ. Aimoiegoac. act.
Ornar-se. — Anhemõgatigrõ. Aiegoac.
Ortigas. — Pignõ. Taramiarãna.
Orta. — uide. Horta.
Ortelã. — Caaigapoãna.
Orualho. — Ygçapig.
Orualho grãde ou orualhada fazer. — Jgçapiggoaçû.

O ante S

- Ô se. Utinam.* — Temo. Temone. Temomã, ut. Anhetetemo: oxala fosse assi: Anhetemo turimã. Oxala uiese, ou ô se uiese.
Ospedar. — Aimombigtã. act.
Ospedar-se. — Apigta (recê) ut Apigta Pero recê. 1. estou hospedado com Pedro.
Ospede, pello que uem de fora. — Atara. Teiqueara.
Ossada de animais. — Canguera, aiuntando-lhe todauia o nome do animal, ou outro que por elle supra. ut. Pirã canguera, i. ossada de peixe etc. ou Baecanguera, porq. o nome Bae distingue todo o genero de animais do homem e assi quer dizer ossada não humana, e posto o Canguera, só por si, significa simplr. ossada humana.
Ossada humana. — Canguera.
Ossada humana enterrada, ou sepultada. — Tigbig.
Osso. — Canga cõ a mesma limitassão que fica arriba.
Osso sem carne. — Canguera, cõ a mesma limitação.
Ostra, gnlr. — Rerĩ.
Ostras ladas. — uide. Lapas.

O ante T nihil

O ante U

Ou, do q. apupa chamando. — Agueig, e se ouuer de nomear aquelle a quem chama, ora seia pello proprio nome, ora por outro, como irmão, compadre, etc. tira-se-a o A. e ficará o tal nome em seu lugar. ut. Perôgueig, e a femea, Perôjû, etc.

Ou do q. apupa respondendo. — Gueig.

Ou, uel. — Coipo. Conipo. Comonipo. ut. Ende, conipo yxe .i. tu ou eu.

Ouelhas do mar. — Igapotitinga.

Ouelhas fazer o mar. — Xerigapotiting.

Ouas de peixe. — Çuba.

Ouas ter o peixe. — Xerub, et in 3ª pa., Çub.

Ouos. — Çupia.

Ouos por a aue, ou qualquer. — Ajupiamombor.

Ourela do mar, Rio, etc. — Ygbigra. Igembeigba.

Ourela polla borda do pano, ou qualquer. — Cembeigba.

Ouriço de certa aruore, cujo fruto se come. — Pignõ.

Ouriço do mar. — Pindaûna, e da Capta. do Spirito Sancto pa. baixo lhe chamão Pindaiba.

Ouriço cacheiro. — Cuiỹ.

Ourina. — Tig.

Ourinar. — Acaruc.

Ourincu. — Mamoã.

Ourinol. — Tiguru. Tigurutigba.

Ouro. — Itajuba. Itaiuiuba.

Ousadia ter, ou ousado ser pera cometer outro homẽ. — Naxeporopouçubi. absol.

Ousadia ter assi pa. cometer como quer. — Naypouçubi. actiuo. ut. Doropouçubi .i. estreuo-me comtigo, ou não te temo.

Outeiro. — Igbigtigra.

Outeiros muitos. — Igbigtibîtira.

Outeiros ter a terra, ou caminho. — Xerigbigtigr, l, Xerigbigtigr.

Outra uez. — No. Be. Beno. Benhe. Benhenô. ut. Neĩbe .i. fazê outra uez.

Outra, ou outro, quasi dicat. e não esse. — Amoaê.

Outra, ou outro mais. — Amo. Amono, l, Beamono, l, Beamô. ut. Ejaribe amo .i. toma mais outro.

Outrem. — Aba. Abae.

Outro dia, e não já agora. — Erimbae. Caramocee. Jrãeirã. Bipeeirã. Ambipeê. Ambipeeirã. O mesmo he Amonume, l, Amonumee. A mesma significação faz E. no fim de qualquer uerbo ut, Aimbõeû .i. digo. Taimombeue, l, Taimõeue, l, Taimombeueirã .i. outro dia o direy.

Outro estar do q. estaua, ora seia no traio, ora no gesto, ora na condição. ec. — Aiecoaboc. Aicoe.

Outro tanto, ou da mesma maneira. — Aejabê. Aerameĩ Emonãbê, ou com nô no cabo ut Emonãbeno, o qual se põe comumente pera significar a repetição de qualquer acto.

Ouuera .i. quasi que. — Çuer. l. Xuer. ut. Aiucaxuer l, ouuera o de matar. Aarixuer. l. ouuera de cair.

Ouuidos. — Apigçã. Apigçacoara.

Ouuidos dar a algũa cousa como quer, ou por-se prompto pa. ouuir. — Aieapigçacã. rece.

Ouuir como quer. — Acendub. actiuo.

Ouuir dizer, ou saber por fama. — Aporandub. rece.

O ante X

Oxala dezejando. — Temomã. ut. Ourtemomã, oxala uiese. Marajaçoaramomã. Marajaçoaramotemomã. ut. Marajaçoaramo turimã: o mesmo he Marajaçoaramone senão que se lhe não aiuntão uerbo dirão, mo, em lugar de, mã, O mesmo he. Beĩmomã, ut. Ourbeĩmomã .i. oxala elle uiera.

Deincipientibus a litera P ante A

Pa, por certo osso do animal. — Gigbapecanga.

Pacer o animal. — Acarû.

Paciencia. — Toçanga.

Pacia ter, ou paciente ser. — Xeroçang.

Pacificar. — Anhonôgatu. Aimonhirô. Aimojerecoab. actiuos.

Pacífico. — Nherâneigma, 1, Abanherâneigma. Aiconhote.

Pacigo, ou pasto. — Caruaba.

Padar, ou o ceo da boca. — Aceõpigãya.

Padecer, ou soffrer dor, etc. — Aiporarâ. act., o qual algũas vezes se toma por gozar, q. he o contrario e isto em cousa de grande gosto comumte.

Padrasto. — Cigmena.

Padre por ordens, ou habito. — Abarê. Paje.

Padrinho da pia. — Tuba, 1, Morerocaruera.

Paga, ou troco de algũa cousa. — Cepig.

Paga na mesma moeda .s. dando hũa cousa por outra da mesma especie, ora seia ouro per ouro, punhada por punhada, a carta em resposta da outra que se mandou, etc. — Poepigcaba.

Paga, ou retorno dar assi pagando na mesma moeda. — Aipoe-pigc. act.

Pagam, ou pagão. — Ceroquipigreigma. Ymõgaraibigpigreigma.

Pagar o comprado, ou qualqr. — Aimoepig. Acepigmeeng. act. çupe.

Pagem, ou pajem que serue em casa. — Mimboaya.

Pay. — Tuba.

Pay q. foy. — Tûguera.

Paixão ou agastamento de ira. — Nhemoigrô.

Paixão assi ter ou tomar. — Anhemoirô.

Paixão de tristeza. — Tecotebê. Angecoaiba.

Paixão, E nojo ter assi. — Aicotebê. Xeangecoaiã.

Palha ou erua qualquer. — Capij.

Palha carga. — Yaçapê.

Palha astea, ou cana como de milho, arros, trigo e tudo o q. da semente. — Ygba.

Palha assi ja sem o grão. — Ygguera.

Palaura. — Nheenga.

Palma da mão. — Bopigtera.

Palma ou palmeira não tem genero. — As especies são muitas, mas nenhũa se nomea senão pola fruta, saluo a principal delas com q. se cobrem as casas que se chama Pindoba. E o fruto della Ynajã. As mais como são Jaraigbã, cujo fruto arremeda às tamaras. Marajaigbã. Airig, q. tem espinhos etc. auendo-lhe de nomear a folha ou ramos, a de ser por seu proprio nome q. he Çoba .i. folha comũ a toda a folha, posto q. comumente o nome da fruta serue pa. tudo maxime porq. a cousa, ou proposito pa. q. se nomeão distingue hũa cousa e outra. Porq. se eu digo q. tenho hũa linha de pescar de tucum, claro estã q. não he da fruta pois não tem estopa, etc.

Palmada dar. — Aipetec. act. comumte. se nomea a parte em q. se da.

Palmatoria. — Mopetecaba.

Palmatoreda dar. — Aipopetec. act.

Palmilhas das meas. — Ypigpitera.

Palmito de qualquer palma. — Çuã. O .c. he relatiuo, e se se nomea o proprio nome da palmeira perde o .c. ut. Pindobuã. Patiruã. Jeîgaruã, etc.

Palpar o uao do Rio. — Atigpigaang, composto de Açaang, q. he palpar, ou provar, ou intentar. E Ygpig q. he o fundo do Rio.

Palpadelas. — Pomobigbîca: andar às palpadelas. Apomobigbigc. neut.

Palpar. — uide. Apalpar.

Pancada pello sinal della que fica na carne ou lugar aonde se deu. — Bora, l, Pora, ou com a particula guera que faz preterito. ut. Itapora, ou, Itaporuera .i. pancada, ou sinal onde me firiu a pedra, et sic de coeteris: e se foy dada por mão dalguem, ora seja pancada ora pedrada. Moaçabora.

Pancada dar. — Ainupã. act. Apoar. rece.

Pancada dar na cabeça. — Ayapurupã. act.

Pancada dar como o uirote, ou a frecha, q. por não ter ponta, ou ir fraca não entrou. — Ajapi. Ajoçoc. actiuos. E tanto se pode referir a ella, como ao q. atirou.

Pancadas dar. — uide. Espancar.

Panella. — Nhaëpepô.

Panetes. — Tãbeaobacigca.

Pano. gnlr. — Aoba.

Pano de cor, ou de qualquer. — Çooraguera.

Pano de linho. — Igbiraoba.

Pano de algodão. — Amignijuaoba, et sic de coeteris.

Pampano, peixe. — Goaracãguira.

Pao, gnlr. — Igbigrã.

Pao de aguila. —

Pao-ferro, q. chamão. — Mocitaigba.

Pao feitiço pera matar, como o de q. usão os guaimorês. — Ygbigrâigçanga.

Pão, ou bolos de qualquer farinha q. seião. — Miape.

Papada, por toda aquella parte da barba ha garganta. — Jurû-bira. Tendigbaguigra ou com c. em lugar do t.

Papada do gordo. — Cendigbaguigaya.

Papada ter o fazer assi. — Xerêdibâguigay.

Papagayo, gnlr. — Ajurû. Suas especies são muitas.

Papas. — Mingaû: papas fazer. Aiapô mingaû.

Papas fazer da farinha, ou a farinha nellas. — Aicaû. act.

Papeador, q. muito fala. — Nheenguixuera.

Papeador ser assi. — Xenheenguixuer.

Papear muito. — Xenheenguixuer guitecobo.

Papo, por certa parte de baixo da barba. — uide. Papada.

Papo, pello defeito do papudo. — Aya. Ayuçû. Tendigbaguigaya.

Papo ter assi, ou papudo ser. — Xeay. Xeayuçû. Xerêdigbaguîay.

Papo do boy, por aquella pelle delle. — Jutigpoya.

Papo do Tucano da pena amarela. — Tucâbigra.

Par de qualquer cousa, o mesmo q. dous. — Mocõy.

Para, datiuo. — Çupê. e serue so na 3ª pa., ut, Pero çupê, i. para Pedro ou a Pedro. Uerdade he q. se hum grande principal dizer Yxe çupê, não serã erro, mas si em nos outros, nem mais nem menos q. as licenças poeticas. Na pra. pa. dizemos Yxebo, 1, Xejoupe, quando he reciproco. Na 2ª Debo, 1, Endebo. Dejoupe, a qual reciprocação ha tambem na 3ª pa., ut, Ojoupe .i. sibi ipsi.

Para bem ser. — Monemo. Temonemo. ut. Ahê ranhetemonemo .i. para bem N. ouuera de ir prim.^{ro} O mesmo he Beimomã ut. Aimboebeĩmomã .i. deuera eu pera bem de o ensinar.

Parar com o caualo o q. o corre ou nelle anda. — Aropigta. act.

Parar fazer, ou deter o q. uai andando se he cousa uiua. — Aimombigtã. act. porq. se fosse o barco q. a corrente leua diria. Aropigtã. act.

Parar, ou parar-se o q. hia andando. — Apigta.

Para seu, como dizem. — Manijabomã. ut. Angaipaba manijabomã .i. o uelhaco pa. seu. No principio desta palaura se põe muitas uezes Tiete, l, Tieteco, l, Eitiete. etc. Em lugar de Dou ao demonio. ut. Tieteco angaipaba manijabomã, mas não he maldição nem nome do diabo. Em lugar daquella particula se põe muitas uezes Ahẽ .i. este. ut. Tieteco ahẽ manijabomã. O mesmo he Tieteico, ou, Eitieteico, com ã, quer sem elle.

Parceiro no nome, feição algũa natural, officio, etc. — Apixara. ut. Xerapixara, Derapixara, et in 3ª pa. Çapixara.

Parceiro no mesmo officio. — Yrũ, como os juizes da mesma uilla. ut. Xeirũ. Dizemos Xemarãnirũ .i. meu parceiro no officio militar, et sic de coet.

Parda cor. — Pitanga.

Pareas da parida. — Aupaba.

Pareas, pollo tributo. — Morepig. Joepig.

Pareas, ou tributo pagar. — Acepigmeeng.

Parece ou parece q., impersonale. — Jaçoar. Jaçoarĩ. ut. Oço-jaçoar .i. parece q. foy. Aejaçoar .i. elle parece. O mesmo he Jaçoaretemã.

Parecer o q. não he. — Berameĩ, l, Aberameĩ, l, Rameĩbê, ut, Obebeberameĩ .i. parese q. auoaua Ec. quasi o mesmo he Rana, senão q. os primeiros são aduerbios. E este he nome adiectiuo como se hũa aruore, ou pedra uista de longe parecese estando pessoa chamar-lhe-hião Abarana .i. semelhança de pessoa, etc. e daqui se faz um uerbo neutro q. diz Xeran, l, Xerãxeran, l, Xerãnuçũ, para dizer q. hũa cousa he achamboada e mal feita, como quem diz, não tem mais q. a semelhança de tal cousa. E outro Aimorãmoran. act. i. finjo eu, ou dou-lhe essa cor nas palauras como quem diz dou a entender o q. não he.

Parecer-se com outro. — Najabigy. act.

Parecer-se, ou enxergar-se. — Aiecuguab. act.

Parede meas. — Apigri. Ojoapigri.

Paredes meas estarẽ com alguem. — Apigri aicô.

Parente so de nasção. — Anãma.

Parente consanguineo. — Anãma. Mũ.

Pares em numero ser. — Ojoirũirũ, l, Ojoirũirũcig, deste segundo differe o numero de 4, em se lhe não repetir a particula yrũ e em lugar do .c. ter .d. ut Ojoirũdic.

Pargo. — Pirãtinga.

- Parida.* — Membîraçara, 1, Ymêbigrarybae.
- Parir.* — Xemembîrar. neut. Aimoar. act.
- Parir querer .s. ter dores de parto.* — Xemêbîgracig.
- Parir gemeos .s. dous juntos.* — Xemêbigcôy.
- Parola.* — Nheenguixuera.
- Paroleiro.* — Abânheenguixuera.
- Parreira ou uide.* — Caõyîba.
- Parte, pollo quinhão.* — Potaba.
- Parte do todo, ou pedaço.* — Pecembuera. Acigcuera.
- Parteira.* — Pitâmoaçara.
- Partes fazer.* — uide. Repartir.
- Partes secretas, utriusq. sexus.* — Mimborara, uocabulo honesto e conforme ao modo portuguez. O mesmo he Mienotĩ. Os naturaes ficão no uerbo. Membrum.
- Partir com alguém do q. tenho.* — Aiopoi. act. pupé. Aimojaoc. Çupe. Exemplo do 1º. Ajopoi ahẽ çoõ pupê .i. parti com N. da carne, por que comumente se entende de cousas de comer, posto que não sempre. Do 2º Aimojaoc xe jtajuba ahẽpe, 1, çupe: parti com N. do meu dinheiro ou de qualquer outra cousa.
- Partir com faca.* — Ajacigab.
- Partir sem faca.* — Aimboy. Aipiceong. act., 1, Aimboimboy, Aipiceonceong.
- Partir ou partir-se o caminhante.* — Ajupaboc, vel, Ajepaboc.
- Paruo.* — Abatecocuguabeigma.
- Paruo ser.* — Naxetecocuguabi.
- Paruoeirão.* — Abatecocuguabeigmuçũ.
- Paruoice.* — Tecocuguabeigma.
- Paruoices de palauras.* — Maraetenhea.
- Paruoices falar.* — Maraaetenhetenhe, 1, Aetenhetenhemara gui-jabo, 1, maraguijabaupa.
- Pasmar.* — uide. Marauilhar-se.
- Pasmo tomar, ou mui grande pavor com algum subito caso.* — Xeangeraçõ, o nomenatiuo he o mesmo caso q. lhe causou o temor, e assi pasmado, ou sobejamente atemorizado he acusatiuo do uerbo.
- Pasmo, ou grande temor assi causar.* — Ayangeraço. act. vel. Aimondij. act. senão que este serue pa. qualquer medo.
- Passada, por aquelle espasso q. ha de pe a pe.* — Tapupaũ, vel, Çapupaũ.
- Passo alargar como dizem andando.* — Aimoatã xerapupaũ.
- Passo, ou passada comprida dar.* — Xerapupaũcũ.
- Passador, ou setta de ponta.* — Jtauubatĩ.

Passagem como dalgũ Rio. — Ygaçapatigba.

Passagem, pello lugar â uista do qual costumão passar como nauios, etc. — Coapaba.

Passando, ou de passada. — Guicoapa. Guicoapabê, uaria-se por todas as pessoas.

Passante de tantos ou mais de. ec. — Çoce. ut. Uinte çoce .i. passante de uinte.

Passar indo. — Acoab.

Passar de passada sem entrar, ou pousar. — Açaçabenhe, Acoabiôte.

Passar por diante deixando o companheiro, ou emquanto elle descança. — Acoabĩ.

Passar â uista, ou por a par de algũa cousa. — Çobabo acoab. uaria-se, ut, Xerobabo. l. por a par de mĩ, ou â minha uista. Derobabo. Çobabo, etc. Nhoecêbê robabo ycoay .i. passou â uista dos ilhêos.

Passar uao. — Açaçab. s. ig. i. agoa ou aigaçab, composto do uerbo com ig q. he agoa, ou Rio, etc. E isto quer seia a pe, quer a nado, ou em barco. A diferença q. podê ter he ser o 1º actiuo e o 2º absol.

Passar, ou passarem algũes caminhantes iuntos. — Orojoerocoab.

Passarem assi muitos, hũs atras outros successiue. — Orocoacaar. Orocoaqueo.

Passar, proeterire. — Anhopoan. act. como qdo. dous correm e hum delles mais, ou atirando, etc.

Passar, transfigere. — Açaçab. act.

Passarinho. — Guirãmiri.

Passaro, geralmente. — Guirâ.

Passeadouro. — Jebigiebîçaba.

Passear. — Aiebigiebigr.

Passinho. — Begueĩ. Begueĩnhote.

Passo, ou manço. — Beguê. Beguenhote.

Passo e passo como anda o enfermo. — Beguebeguenhote. Beguebeguenhe.

Pastar o gado, ter cargo delle. — Areco. act.

Pastar, dar-lhe de comer, ou trazel-o a passear. — Aimõgarũ.

Pasto de gado. — Caruaba.

Pastor assi. — Cerecoara, l, Çaroãna, ou, Mimbabererecoara. Mimbabararoana.

Pastorar o gado. — uide. Pastar.

Patear com o pe no chão como o caualo, ou bailhando, etc. — Apigmondigc.

- Pathicus.* — Tebira.
Pata, ou pato, gnlr. — Ypeca.
Patrão, por deffensor. — uide. Deffensor.
Patranha. — Tenheya. Memoã. Maraetenhea.
Patranhas dizer. — uide. Paruoices
Patria, onde hum nasce. — Âûpaba. Tetama.
Patrimonio, que da o pay uiuendo. — Xeruba xembaemeengaba.
Patrimonio do pay difunto. — Xerubabaepuera. Xepotaba.
Paues, por qualquer escudo. — Goaracapâ.
Paues de campo. — Mëbigratã.
Pauor. — uide. Medo.
Paz, por qualquer modo de quietação. — Tecocatû.
Pazes, como entre os q. estão contrarios, e têm guerra. —
 Nhigrõ. Nhemû.
Pazes fazer assi. — Aimonhigrõ. Aimonhemû. act. Tambem
 se diz. Anhemû.

P ante E

- Pê, como de uinho, azeite, etc.* — uide. Borra.
Pê da pessoa e qualquer animal. — Big.
Pê ou pêz tortos, e uirada a sola pera sima. — Areã.
Pê ou pêz ter assi. — Xeareã.
Pê, ou pêz do banco, tripeça, etc. — Cupig. Cetigmã.
Pe da fruta. — Ajurupig.
Pe, pello grosso da aruore, masto, etc. — Çopigta. Ygipig.
 Deste 2º uem o que comumente dizemos Igbigraîpigpeain
 .i. assentei-me ao pe de hum pao, ou aruore.
Pê, pello q. fica na terra, cortada a aruore. — Ygpigpuera.
Pê, como do copo, et simil. — Çopigtã.
Pea qualquer. — Mucuçãma.
Pea q. serue para atrepar. — Pigcõya.
Peado estar. — Xepucuçam.
Pear. — Aimopucuçam. Aipucuçãmoin.
Peccado. — Angaipapaba. Tecoangaipaba. Tecomemoã.
Peccado, ou peccador contra a natura .s. o patiens. — Tebira.
Peccador como quer. — Angaipaba.
Peccar como quer. — Aicomemoã. Aicoangaipaba.
Peccar a pranta. — Amanô.
Peçonha qualquer. — Baeaiiba. 1, Baetegoãma.
Peçonha q. chamão polla erua das frechas. — uide. Erua.

Peçonhenta ser como cobra, etc. — Xeranhacîg. Xetegoam, mais proprio.

Pedaço de tempo. — uide. Espaço.

Pedaço do inteiro. — Acigcuera. Pecembuera.

Pedaço de pao pera atirar a algũa cousa, como pera derrubar algũa fruita da aruore. — Igbigrababaca.

Pedir. — Ajerurê. Ajerure com Çupe et rece. ut. Ajerure Tupã çupê xeangaturâgoama rece .i. pesso a Ds. uirtude, ou q. me faça bom. A pedir de boca, como dizem. Aujecatutenhe. Aeboe.

Pedra. — gnlr. Itâ.

Pedra marmore e toda a semelhante. — Itâitinga.

Pedra de agussar. — Itâquig.

Pedra de beijo. gnlr. — Metara. A comprida se acrescenta Apoa. ut Metarapoã. As que seruem no beijo de riba se chamão Apoãtî.

Pedra pa. atirar, e tudo o mais q. para isso se toma ou com q. se atira. — Moaçaba. Dizemos Naxepoaçabi .i. não tenho cõ q. atirar isto se entende com a mão.

Pedra, ou saraiua. — Amãnigba.

Pedra, pola doença. — Tigpaãma.

Pedra ter assi. — Xetigpaam.

Pedrada, ou sinal della. — Apiaguera.

Pedrada dar. — Ajapi. act. Tambem quer dizer acertar a cousa a q. atiraua, quer seia com pedra, quer com outra cousa como não for de ponta e q. passe, porq. ainda q. seia frecha, se por yr ja cançada não fez mais q. dar e recuar sem passar tambem se diz della. Xeapi .i. acertou-me ou deu-me, mas não entrou.

Pedregulho. — Itâcurubî, e aos lugares onde o ha como por caminhos etc. Itacurubigtigba.

Pedreira. — Itâtigba.

Pedreiro. — Itâmonhangara.

Pega de ferro. — Itapignhuã.

Pegada, ou rasto de tudo o q. tem pê. — Bigpora.

Pegador, peixe. — Yperuquigba. l. Piraquigba.

Pegar, ou grudar. — Aimojar. act.

Pegar, neut. como o grude, uisgo, etc. — Xepomong. Daqui uem outro uerbo Anhomong. act. q. significa çujar, ou encher alguém de uisgo, grude, ou algũa cousa outra q. pega.

Pegar-se como a cera a algũa outra cousa, ou pegado estar. — Ajar. neut.

Pegar-se, ou coser-se como dizê â parede ou cõ a parede, etc.

— *Anhemojar. rece. O seu act. he Aimojar. rece.*

Pejada. — uide. Prenha.

Pejado ir, ou estar com diuersas cousas como o q. leuase hũa troixa âs costas, e outro piguilho dependurado do hombro, ou debaixo do braço, nas mãos, etc. — Xepay. Xepay-xepay.

Pejado estar o lugar, ou uaso, etc. — Xepor. Xeporibê.

Pejar assi ou ocupar. — Aimopor. act.

Pejo ter dalguem. — Atĩ. çui.

Peid. — uide. Uentosidade.

Peito, ou peitos. — Motiã.

Peito, por aquella parte mais funda entre ambas as tetas. — Tocape.

Peito, ou peitos pollas tetas. — uide. Teta.

Peito do pe. — Bigcupe.

Peixe. gnlr. — Pirã.

Peixe Boi. — Ygoaragoa.

Peixe serra. — Igbira.

Peixe espada. — Aragoagoa.

Peixe enxada. — Parû.

Peixe auoador. — Mijuipira.

Peixe cão. — Acaraãya.

Peixe coelho q. mata a quẽ o come. — Goãbaiacu.

Peixe coelho do alto. — Goama. Yacugoarã.

Peixe porco. — Goãbayacugoarã. Goaperuguã.

Peixe galo. — Abacatuajaba.

Peixe Rey. — Piquiratã.

Pellado ser da cabeça, ou pelar por si. — Xeacûi.

Pelar como quer. — Aipoo. act.

Pellar a alguem .s. o cabello da cabeça. — Ajaboo. Ajapiraboo. act.

Pelar, como leitão. — Açaboo. act.

Pellar a testa hũa molher a outra como ellas fazem. — Açobaboo. actiuo.

Pelar-se a testa a si mesma. — Aiobaboo.

Pelar-se, ou pelar por si qualqr. manra. de cabelo, unhas que caẽ, dentes, etc. — Acui, e o mesmo se diz da fruita ou folha q. por si cai da aruore.

Pele emquanto estã na carne. — Pira.

Pela ia esfolada. — Piruera.

Peleja por guerra. — uide. Guerra.

Peleja qualquer, e não guerra. — Nhoepenhãna. Joirarõ. Diferem nisto, q. o 2º he dos q. andão às punhadas, ou aos cabelos, e não dos q. andão às cutiladas, ou frechadas pa. os quais serue o 1º.

Peleijão. — Abamaramotara. Abaporojucaiba. Cagoaiba.

Peleijão ser. — Xemaramotar. Xeporojucaib. Xecagoaib.

Peleijar com alguém como com espada etc. — Açepenhang. act. O neut. he Aporepenhang E Amaramonhang. Dizemos, Oromaramonhang Perõ rece, l, Perõndi, i. peleijamos Pedro e eu, ou, peleijey cõ Pedro, porq. os dous adverbios rece e ndi significão com.

Peleijar somente cõ as mãos, como quer. — Airarõ. act.

Pelo qualquer tirado da cabeça humana. — Çaba.

Pelo como de pano. — Çabiju.

Pelôte. — Aocuãandoca.

Pelourinho. — Moronãbiocaba.

Pelouro de qualquer tiro de fogo. — Mocabaignha, l, Mororocabainha.

Pelouros q. fazem da mandioca cortida com q. depois dão cor à farinha de guerra. — Miapeteca. Üiapo, ambos estes nomes são dos grandes. Os piquenos se chamão Apixaỹ.

Pelouros fazer a farinha no alquidar por mal mexida. — Xeapajugoa. Xeapatĩnã. Xeapaxixã. Xeaperera. A cada hum destes se pode iuntar goaçũ e comumente se lhe repetem as duas silabas do cabo, ut, Xeapatinatinã, etc. e todos estes se fazem actiuos ut. Aimoapatinã .i. eu a faço assi em pilouros, quasi dicat, por minha negligencia se fez assi. E porque estes pelouros, ou godilhões se fazem daquella confusão, ou mestura da farinha hũa com a outra se usa destes uerbos metaforice. pera dizer fazeis muita embrulhada, ou misturais alhos com bugalhos, nisso q. contaís, ou referis, etc.

Pena de aue .s. a meuda de todo o corpo. — Çaba. E as das azas. Pepõ, e a que estã pa. a ponta com q. se escreue, quando são pa. isso. Pepoataĩba.

Pena ter assi o passaro, ou a ir criando. — Xerab. Xerabamo. Xerapopor. Xeraur. etc.

Pena ter interior por algũa cousa. — Xeangecoiaib. rece.

Pena dar a alguém assi. — Aimoangecoiaib. act.

Penacho. — Acangaopotigra.

Penar. — uide. Padecer.

Penca como de bananas. — Pẽma. ut. Oiepeipem .i. Hũa penca.

Penca como da palma. — Çuubapê. mas isto não nomea todo o ramo senão aquella parte donde a folha começa ate a mesma palmeira .s. o pe do ramo sem folha; e o mesmo se diz daquella casca grossa q. cobre os pes dos mesmos ramos e toma toda a palmeira â roda, senão q. pera diferêça lhe acrescentão guaçu. ut. Çuubapêguaçu. Tambem se diz Çuubape, ao pê da folha da couue com a mesma declaração q. arriba, etc.

Pendão. — uide. Bandeira.

Pendentes. — uide. Arrecadas.

Pender, ou penso ser. — Xeapigam. Xeapigãpigam.

Pendericalhos. — Cenêbaya. Cenêbanêbaya.

Pendericalhos ter. — Xerenêbaya. Etc.

Penedia. — Ytatigba. Ytagoaçutigba. Ytatigbuçu.

Penedo p. qualquer pedra. — Ytâ.

Penedo grande. — Ytaguaçu.

Peneira. — Uimogoapaba.

Peneirar. — Aimogoâb .s. üj. l. Aüjmogoâb. composto de üi que he farinha E de Aimogoâb.

Penitencia dos peccados. — Maratecóaguerepîg.

Penitencia fazer. — Acepigmeêng xerecopuêra. vel marãxere-coaguêra. l. Xeangaipapaguêra.

Pensa ser, ou estar qualquer cousa. — Xeapigâm.

Pensamento. — Bigânhemôguetâ.

Pensamento ter ou dizer no pensamento. — Xemaenduar. rece. l. Aexepigape. ut. Our temomã Aê xepigape .i. disse no meu coração ô se uiese. Mui bẽ se diz Xepiganhemôguetâ .i. tiue hum pensamento acerca delle.

Pensamentos torpes ter. — Xemaêduapoxipoxig.

Pensatiuo estar, e mto. calado. — Xequirirĩ. Apigc. vel. com guitecobo ou guitena. Etc.

Penso ser, ou estar. — uide. Pêsa.

Pente, ou pentẽ. — Quiggoaba.

Pentear. — Ajabigquig. act.

Pentear-se. — Aieabigquig.

Perder, ou perder-se da memoria, ou perder de uista. — Acanhen: çui. ut. Ocanhẽ igara xe çui, perdeo-se me, ou perdi o nauio de uista. uide. Traspor.

Perder-se qualquer cousa. — Acanhem.

Perder. — Aimocanhẽm. act.

Perder-se ou perdido andar o caminhante. — Xeropar. Xeroparopar guitecobo.

Perdão. — Nhirõ.

Perdigueiro, o q. as toma ora seia o cassador, ora o cão. — Çupiara, e serue a tudo. ut. Pacarupiara, etc. O mesmo quasi he Çuguapara.

Perdiz. — Nhuãpupe. So no auoo se parese com ella e não na feição, nem no cantar, nem na cor. Xerorõ. Se parece mto. cõ ella na feição e cor.

Perdoar. — Xenhîrõ. çupe. O mesmo he Xeierecoab.

Perdurael. — uide. Perpetuo.

Perecedeira cousa. — Opabaerãma. Ocanhêbaerãma.

Perecer. — Apãb. Acanhêm.

Perecer ha fome como dizem. — Amanoaib. s. Ambigacigçui. etc.

Perigrinar. — Agoatã. Agoata guitecobo.

Perigrino, ou estrangeiro. — Atara.

Perigrino, ou caminhante iuntamte. com outro. — Atairũ. etc.

Perenal agoa, ou fonte. — Ygecobê. Igetê. Tigpabigmbae.

Perfeçoar. — Aimoaugecatû. Aimomatuetete. Aimoãgaturangatû.

Perfeitamente. adverb. — Catû. Catucatû. Angaturam.

Perfeitamente estar. — Aujecatû. Aujecatutenhe. Aeboe.

Perfumar. — Aimotĩbor. act.

Perfumar-se. — Anhemotĩbor.

Perfumes. — Nhemotĩboçaba.

Pergão. — uide. Pregão.

Perguissa, pello animal assi chamado. — Aig.

Perguissa, o uicio. — Ateigma.

Perguissa ter. — Xeateigm.

Perguisseirão. — Ateigmuçû, l, Abaateigmuçû.

Perguissoso. — Abaateigma.

Pergunta. — Morandupaba. Tambem quer dizer cousa sabida.

Perguntar. — Aporãdub, çupe.

Permanecer por muyto tempo. — uide. Durar.

Permeadamente. ad. — Ojopigteribo.

Permear .s. partindo o todo pola metade. — Oiopigteribo, l, Oiopigtera rupî, aiuntando-lhe o uerbo partir .s. Ajacigab act., l, Aimoboc. etc.

Permear assi o numerauel como fazendo dous quinhões iguaes de arros, etc. — O mesmo. senão q. o uerbo q. se lhe aiunta, não a de ser nenhũ dos de cima, senão. Aimojaoc .i. repartir.

Permitir concentindo, implicite. — Acepiaquĩ, act.

Permudar. — Acecobiarõ. act.

Permudarẽ-se muitos. — Oroiecobiarõ. act.

Perna. — Tetimã, l. Cetimã, se não he de pessoa. O mesmo he Cupig e deste se uza comumente, para dizer ao q. luita arma-lhe a perna, ou toma-o pella perna com esse laço. ut. Aicupigiurar, l. Aypygcujurar: uiradas as lettras, posto q. comumente se diz pucû. ut. Aipucujurar. act.

Pernejar como o animal q. esta morrendo. — Apigboir. Apigboi-boigr.

Perniciosa cousa. — uide. Mã.

Perpetuamente. — Aierama. Aujeramanhe.

Perpetua cousa ser. — Auieramanhe aicô, l. Xerecou.

Perseguidor. Imigo. — Çumarã. Amotareĩbara.

Perseguir como quer. — Rececatu aicô. ut. Xerececatû ahẽ recou.

Perseuerar em fazer algũa cousa. — Aebigter. Construi-se com supino. ut. Aebigter aipo guijabo .i. perseuero em dizer isto, ou ainda digo etc. o mesmo he Aebigterĩ, e repetidos ut Eibigtebigterĩ ahẽ xeamotareigma: ainda N. perseuera no odio q. me tem.

Per si ou sobre si fazer, ou ter. — Vide sobre si.

Pertensente, ou apto. ser pa. algũa cousa. — Aujecatutenhe. ut. Jco aobaniã aujecatutenhe Tupãnemẽdarãma .i. este uestido he apto pa. as festas. O mesmo he Aroãna, vel. Aroãnaẽ ut. Tupãoca aruãna. l. he pertensente pa. a Igreja, ou apto. pa. ella, como se diria de algum fresco retabolo. Etc.

Pertencente, ou deputada cousa pa. algũa. — Receindoara, l. Receixuara, ou com .c. em lugar do .x. segundo a letra que lhe precede. ut. Xereceinduara eboquea .i. isto pertense, ou estã deputado pa. mĩ, ou cabe a minha parte.

Pertencente. alr. — Ndoara. Pendoara, l. Pupendoara, Recendoara, como se armando algũa cousa de muitas pessas, dicese de algũas dellas. Yquendoaranico .i. esta pertence a este lugar, ou he daqui por q. ambas as lingoagens tem. ut. Çobapendoara .i. a do rosto, ou a que tem pello rosto, como ferida, sinal, et. o mesmo he Çoara.

Pertinacia. — Morerobigareigma. Apigçaeigma. Aporeigma.

Pertinaz ser, ou pertinazmente se auer. — Naxeporerobiãri. Naxeapigçai. Naxeapori.

Pertinho. — Angĩme. Coĩaub. Ambĩy. ut. Oioambĩyorojub .i. estamos pertinho hum do outro, como dous lugares ou casais: o mesmo he Bipeteĩ. ut. Bipeteĩ ipo ahẽ recou .i. por aqui algures pertinho deue de estar, ou uir, porq. neste sentido serue.

Perto, ou perto ser. — Coĩ. Napuêi.

Perto estar dalguem. — Coĩ aicô (çui).

Perto estar de dizer, fazer, cair, etc. adverb. — Apigrĩ, 1, Apigrij. ut. Aarapigrĩ, estou ia pa. cair. Our apigrĩ. 1. Estaa ia para vir. Açoapigriỹ. Î. Estou ia pa. yr. Tambem se diz, Çuer: iunto a qualquer uerbo, ut, Aiucacuer, çuerĩ, deminu. i. estaua ia pa. matar, ouuera-o de matar, etc. mas he do q. se não efeituou.

Perto estar da partida. — uide. Estar.

Perto o q. esta doutra pessoa ou lugar. — uide. Uesinho.

Pezadamente fazer. — Pouçupabe no fim do uerbo. ut. Ceraçô-pouçupabe araçô, et sic de coet.

Pesado ser, ou pesar. — Xepocîy.

Pezado estar, ou se mostrar pera fazer etc. — Aipouçub. absol.

Pesar com pesos, ou balanças. — Açaãg. act.

Pesar, tomar por algũa cousa. — Aicotebẽ. rece.

Pesar-me de algũa cousa. — Çacig yxebe, ut, Çacig deçô yxebe. 1. doe-me ou pesa-me de tua ida: o mesmo he Aimoacig act. ut. Aimoacig deçô. Tambem se aiunta o uerbo Çacig com supino. ut. Çacig, vel. Çacigete ahẽ oçobo .i. pesa-me muito ir-se N. e he muito elegante modo de falar. Dizemos Çacigete ahẽ oureigma yxe oenõydape .i. pesa-me, ou sinto muito não uir foão a meu chamado,

Pesca. — uide. Boya.

Pescada. — Guatucupapucu, 1, Goatucupapixigma.

Pescado, Generaliter. — uide. Peixe.

Pescador de linha. — Pindaitigcara.

Pescador de rede. — Ieporacaçara. Pigçaeitigcara, 1, Piçagoaçueitigcara.

Pescar com linha. — Apindaitigc. abs.

Pescar assi, act. — Acequîy. s. Pirã.

Pescar com rede. — Aieporacar. neut. E se he com rede grande. Apigçaeitigc.

Pescar, ou tomar nella. — Aimoar. act.

Pescaria, onde se pescã cõ rede. — Jeporacaçaba. Pigçaguaçueitigcaba. No fim de cada hum destes se pode acrescentar Tigba, a qual particula junta a semelhantes uerbais, denota aquelle costume, ou continuação de tal acto no tal lugar. ut. Xepindãeitigcatiba, lugar onde eu custumo frequentemente pescar. Jeporacaçatiba. etc.

Pescoçada dar em alguem. — Ajatoapetec. act.

Pescoço. — Jura l, Ajura. Trazer ao pescoço, os mesmos mudado o .a. do cabo em .i. ut, Xejuri areco .i. trago ao pescoço. E assi ficão estes nomes feitos aduerbios, como tambem se faz no nome Cuã, que quer dizer cinta ut. Xecuay, na cinta ou cingido.

Pescoço pella parte trazeira delle a que chamão ceruiz. — Aigpig. Ajurupi. Atoa. este ultimo não he tam pprio. por ser algum tanto fora do pescoço .s. do começo delle ate iunto do toutiço.

Pesos, ou balanças. — Baeraangaba.

Pessima cousa. — Ångaipabete. A particula etê do cabo a qual lhe da a significação de superlatiuo onde quer q. se poem, E o mesmo faz Jaete junto a qualquer nome quer signifique bem, quer mal.

Pessimo ser assi em costumes. — Xeangaipabete.

Pessoa. — Abã.

Pestana. — Topeaba.

Pestanejar. — Açapumipumĩ.

Peste. — Baba.

Pestelencial, o que causa. — Babijara.

Peto. — Ipecũ: este he o principal da cabeça uermelha: outro menor de cabeça branca a que chamão tambem Guiraguig: outro pardo menor. Ypecũtereterẽ. Outro menor. Jaratij.

Peuides, ou qualquer sementes. — Çaĩha.

Pez, ou breu. — Iraitigatã.

Pezpegar, como dizem da ferida, etc. — Aimoin. act. com çuĩ.

P ante I

Pia dagoa bêta. — Igcaraiburu.

Pia de baptizar. — Poromojaçucaba, l, Poromongaraipaba, tambem podem ter no principio nhe em lugar da particula poro.

Piedade. — Morauçubara.

Piedade auer dalguem. — Aimomboreauçub. Açauçubar. activos. Diferem nisto q. o 1º he auer piedade, ou compadecer-se de alguem como quer, e o 2º he alem disso fazendo-lhe algum bem, ou ainda na mesma pena fazer-lhe algum modo de fauor.

Piedoso ser. — Xeporauçubar, l, Xeporauçubacatũ.

Pião de iugar. — Pigrirĩma, l, Guigririgma.

Piar, ou coluna. — Oquitã, l, Itãoquita se he de pedra.

Piar o passaro. — Anheeng.

Picão do pedreiro. — Itâmobipicaba.

Picar com elle, ou laurar a pedra. — Aimombipic. act. 1, Aitamombipic. composto.

Picar como ao boy cõ a aguilhada. — Aioçôc. act. O mesmo he. Aicutuc.

Picar com cousa sem ponta, ou ainda q. a tenha se não fere. — Aioçoc, isto se entende â mão tente, porq. se for atirando ora seia com arco, ora com a mão, se a frecha ou dardo não entra nada dir-se-ha Ajapi, 1, Ajapinhote. act. em lugar de Aioçoc, q. como digo he dar de ponta sem largar o instrumento da mão, e ainda q. seia cõ o dedo.

Picar como Bespa, ortiga, etc. — Ajopi. act. Aporopi. neut.

Picar o passaro cõ o bico. — Aipixam. act.

Picar o peixe o anzol. — Aimotigc. Aimotigmotigc. act.

Pichel, ou qualquer uaso destanho. — Itacamuci vel Itagigcamuci.

Pilão. — Ungoa.

Pilão, pollo outro de pizar, ou pilar as taipas. — Ygbigçoçocaba. Ygbigçoçocaba.

Pilar taipas. — Aixococ. 1. Aigbigçoçoc. O 1º he actiuo, o 2º he absol.: e inclui em si o acusatiuo porq. estã composto com elle: este 2º he o q. comumente se usa.

Pilar no pilão. — Aioçoc. act. e se for cousa q. pilando-a se aiunte toda em hũa massa, ou pilouro. Aiapaçoc. act.

Pilar. — O mesmo q. Coluna.

Pilouro. — uide. Pelouro. Mocabainha.

Pimenta. — Quigynha. tem mtas. especies.

Pingar o gordo, ou o q. se assa. — Atigquîr. neut.

Pingar como o pão, ou farinha como q. se assa. — Aimopixê. act.

Pinguelo como o de esparrela ou Mundê. — Potāya, 1, Ypotāya. Nota q. no Mundê alẽ deste comũ q. estã preso por hũa cordinha como o da esparrela, ha outros dous q. polo ajudarem no mesmo offº de armar, o desarmar se podem também chamar pinguelos .s. hum modo de esteirinha feita de uarinhas delgadas, q. toma quasi todo o uão do mūdê; e quando se arma fica esta esteirinha obra de dous ou tres dedos aleuantada do chão e tanto q. a cassa poem os pes pera passar por cima della faz desarmar o pinguelo que estribaua em hũa das uarinhas do cabo, e esta esteirinha, ou grade se chama Poê, 1, Ypoê. Ha outros

Mūdês grandes como pa. ueados, ou Antas, a que muitas uezes é lugar desta grade se põe atrauessada hũa uarinha q. toma o uão do mundê obra de palmo e meyo do chão, e assi não pode passar a cassa sem a levar com as pernas, e assi faz desarmar o pinguelo q. estribaua em hũa das pontas, e esta se chama. Cetigmã cangupiara.

Pinhão. — Pinhã.

Pinheiro. — Pinhãiba.

Pintada cousa, adiectiuo. — Ycoatiaripigra.

Pintado animal. — uide. Malhado.

Pintar a fruta, gnlr. — Xeaugeparab. E se he tal q. madura fica preta como uuas. Xeaũbarab.

Pintar a barba de branco. — Xetingbarab.

Pintar como quer. — Aicoatiar. act.

Pintar por galantaria como fazem os Indios. — Aimojegoac. act. Este comprehende debaixo de si todo o modo de penturas, porque significa enfeitar. Mas nota falando em particular que pintar o rosto com hũa risca ao longo do cabelo q. toma toda a testa e uem morrer iunto das orelhas como o mesmo cabelo he. Acetâpurũ. act. O mesmo se diz doutra q. uem direita da ponta do cabello por entre as sobrancelhas ate a ponta do nariz, â qual por si so põe algũas uezes, e outras iuntamente com outra, e se a risca, ou riscas uão das orelhas ate os cantos da cabeça dizem. Aijuruũ. act. o qual modo de uerbos actiuos he irregular. Tambem se diz de todas estas riscas. Açobagoang. act. se forẽ de tinta uermelha.

Pintas ter como os sardos, e quaisquer outras semelhãtes. — Xepinim, l, Xepinipinim.

Pintura, substantiue. — Coatiara, l, Ycoatiara.

Pintura, adiectiue. — uide. Pintada.

Pintura, pola figura, ou imagem dalgũa cousa. — uide. Figura.

Piolhos de qualquer aue, ou animal bruto. — Quigba.

Piolhos da cabeça humana. — O mesmo.

Piolhos do corpo humano. — Moquigrana.

Piôs como do gaião. — Mucuçama.

Piquena cousa. — Mirĩ. Tairĩ. Ciciĩ.

Piquena ser. — Xerairĩ. Xericĩ.

Piquena mulher de baixa estatura. — Cunhamirĩ.

Piqueno homẽ. — Abâmirĩ.

Piquinina cousa, deminutiue. — O mesmo q. acima acrescentando-lhe hum .i. no cabo, ou nhote, ou Nhotaub, ut. Tairĩ. Tairĩhotaub. Tairĩaub. etc.

Pizar com o pe. — Apurung. rece. frequentatiuo. Apurupurung.
Pizar como em gral. — Aioçoc. act. Aixoc. quasi frequentiuo.
Piscar o olho. — Anhemoeçabic. (çupe).

P ante O

Pô, o que se leuanta da terra seca. — Igbigtibora.

Po qualquer. — Tubigra.

Po ter, ou çujo estar delle. — Xetubigr. Xetubigtubigr. Xeigÿ.
 este derradeiro he propriamente do q. se acentou ou deitou pello chão a que comumente se apegá pô, argeiros, palhinhas, etc.

Pô, ou pôs, ou sinza do queimado, ou chamuscado. — Çuba.
 o mesmo se diz ao pô q. faz a candeia em algũa cousa que estã perto sobre ella, e ao q. faz a lauareda do togo no alguidar da farinha, e assi lhe chamã Nhaem pecem úba .i. pôs do alguidar, silicet, feitos da lauareda, e daqui uem dizerem Çuguecatû .i. queimou-se ate ficar em pô.

Po de cousa moida ou pizada. — Cuî, ut, Igbira cuî polo po ou farinha q. faz a terra ou caruncho no pao, etc.

Pobremente, aduerb. — Poreaçub. Poreauçubĩ.

Pobre ser, ou estar. — Naxembai. neut.

Pobre estar, ou necessitado de algũa cousa. — Aicotebẽ. rece.
Pobreza. — Baeigma.

Possa, ou possas dagoa q. se iunta quando choue, e semelhantes.
 — Ignoonga.

Pocilga como de porcos. — Çocaya.

Poço de agoa. — Igcoara.

Poços, ou remanços no Rio. — Acuraã, l, Igacuraã.

Poços, ou remanços ter, ou fazer assi o Rio. — Xerigacuraa.
 Xerigacuraãraã.

Podão. — Igbigrâçoce.

Podar. — Aigigbab. act.

Poder. possum. — Aecatû. E construi-se com supino. ut. Aecatû guixobo. l. posso ir. Tambem significa saber fazer mas então construi-se cõ rece, ut, Aecatû cece, id est, sey-o fazer.

Poderoso ser em forças. — uide. Força ter.

Podex. — Teicoara.

Podre ser ou estar tudo o q. tem sangue, ou sumo, como carne, peixe, laranjas, etc. — Atujuc. Xeaib.

Podre ser o mais, como pao, corda, etc. — Xejuc. Xeaib.

Poeira q. leuanta o uento, ou os pes. — Igbigtĩbora. Tubigra. Igbigtubigra.

Poenta cousa ser como a farinha, etc. — Xetubigr. Xetubigrucu.

Poente, ou Ponente. — Coara reiqueaba.

Pois como logo? ou de q. maneira? — Maratepe?

Pois como logo ouuera de ser. — Marãmotepe? Maratepemo?

Pois que .i. q. cousa. — Baetepe?

Pois q. assi he. — Rõ ut. Equãĩ rõ. l. vai te pois q. assi he.

Pois q. cuidauas tu? — Maramotepe? Maramoteperaũ.

Poleiro. — Cendaba, l, Queçaba. ut. Guirãrendaba, l, Guigra queçaba.

Polida cousa ser. — Xecatũ. Xecatucatũ. Xeaigço. Xeaĩço-catũ, ou repetido.

Polme. — uide. Papas.

Polme qualquer que se aiunta no fundo do liquido. — Çuĩma. Tigpigabigca. Tigpigquigrirã.

Polme ter, ou fazer assi o liquido. — Xeruum. Xeruumuçũ. Xerigpigabigc. Xerigpigabĩcuçũ. Xerigpiquĩrĩrã.

Polmão sem materia. — Goaã. Yacigra, l, Açura.

Polo contrario, ou doutra maneira adv. — Marãde.

Polução ter. — Apuapuc, comũ. Xeraigpupuc, so o homẽ.

Poluo. — Caiyacanga.

Poluora. — Mocacuĩ. Mororocacuĩ.

Pomba mança. — Picaçutĩga.

Ponta como de pao agussado, etc. — Çapoa.

Ponta ter assi. — Xerapoa. Xerapoaobĩr.

Ponta como de uara, ou aruore. — Çacãpigra.

Ponta como de faca ou espada. — Çatĩapĩra.

Ponta de terra, ou mato. — Apoã. Yapoã.

Ponta das fruitas na Capta. do Spirito Sancto. — Igbigtigrapoã.

Ponta do topete como algũs tem no meyo da testa. — Tetobapigapoã.

Ponta com ponta estar como dous ramos de diuersas aruores. — Orojoerobigc.

Ponta com ponta por assi. — Aimojerobĩc.

Ponta com ponta assi hũa mesma cousa como uara, etc. — Ajapacatũ. Aimoapĩy. act.

Ponta aguda cousa. — uide. Aguda. De ponta, aduerb. Otĩapoabo. Otĩapigrigbo.

Pontalete, ou pontão. — uide. Escora.

Ponta. — Nharigbobõ.

Ponte fazer. — Anharigbobörung: além dos comús, mas põe-se aqui este por ser dos q. se não achão senão compostos com seu acusatiuo, e mui raramente, em tendo do uerbo Rung como para dizer limpo terra pera prantar milho. Atuparung .s. abatî. Lanço mandioca nagoa a curtir. Amandiorung. etc.

Ponteiro do que le. — Coabeëgaba. ut. Nhemboeçaba coabeengaba.

Ponto da custura. — Mobigbîcaba.

Ponto dar. — O mesmo q. cozer.

Popa de qualquer embarcação. — Çopigta. Cebira.

Por, preposição, propter, per, ob. — Ri, l, Rece, ut. Deri, l, Derece. por amor de ti, ou por tua causa.

Por ouos a aue. — Ajupiamõbor.

Por, pono, nis. — Anhonong. Aimoin. Aimoingo. Actiuos.

Por, como com algum carregó. — Aimoïgo. act. ut. Oromoingo tubixabamo .i. eu te ponho por principal, e deste uerbo se uza para dizer, eu o fiz capitão, caualeiro, etc. porq. Aimonhang não serue neste sentido.

Por muito tempo em fazer o q. faz. — Aeigmuãñi, l, Daeigmuãñi. porq. o mesmo significa negatiuo que affirmatiuo, construi-se com supino, ut, Eïgmuãñi ahẽ ymonhanga .i. por muyto em o fazer, etc.

Por ahi, ou por lâ. — Eboque rupi. Eboquea rupi, ut. Eboquẽ rupi ecoab .i. uai por ahi por essa parte ou por esse caminho.

Por, preposição, nesta significação. — Rupî. ut. Pe rupi .i. pelo caminho, etc.

Por, alr. como dizemos, polos campos, pollo mar, etc. — Bo, no cabo do nome. ut. Caa .i. matos. Caabo, polos matos. Nhũ. Campo. Nhũbo, l, pollos campos, ec.

Por a parte. — uide. Apartar.

Por aqui. — Corupi, alr. Cobo.

Por aqui, algures. — Bipe.

Por aqui algures perto, ou pertinho. — Bipeteĩ.

Por baixo. — Guigrigbo, l, Guirarupi.

Por demais, fustra. — Tenhe.

Per detraz, ou em ausencia. — Cupebo, l, Cupecotig. ut. Xecupebo aiporece .i. diceste isto em minha ausencia.

Por diante, ou em presença. — Tobaque, l, Çobaque, ut, Xerobaque aipo yeĩ .i. diante de mĩ o dice elle.

Por hi algures. — Queipe.

Por hi alem. — Queibo.

Por isso. — Emonãnamo. aduerb. alr. Emonãna rece. Eboüjnga recê. Aerecê. Aipo rece. Aereme.

Por isto. — Emonãnamo. Yangme. Anga rece. Aipo rece.

Por la por onde tu estâs, ou por essa parte. — Eboque, l, Eboquea rupi. Ebouĩ rupi, l, Ebouinga rupi. Ebapo rupi, este significa lugar mais remoto, e absente.

Por mais q., aduerb. — Iepe ut Acenõi yepe, l, Acenõi yepemo .i. por mais q. o chamey, ou chamase. Tambem dizemos Iepe acenõy. Jepe aipo ae. l. Bem lh'o disse eu ou por mais q. lh'o dice.

Por onde? — Umã rupi, l, Umã rupipe?

Por qual carrega dagoa. — Marãnamo. Marãpemo. Marãmope? ut. Marãnamo aração, l, Maramope xe ceração? Ceraçoaubi, o mesmo he, Aemopixe ceração aubi e. l, Aemopixe ceração ê. O mesmo he Baerecemope, l, Baerecemope, etc.

Porq. razão auia eu, etc. — Os primeiros 3 de cima.

Porq. ou porque causa? quare? — Marãpe? Marãnamope? Baerecepe?

Porque, quia. — Me, l, Reme, no fim do uerbo, ut, Ypucareme .i. porq. elle rio. Yporauçume, porq. he coitado.

Por uentura. — Ypo. Nipo. ut. Oçonipo, l, Por uentura iria, ou irã?

Por uentura, perguntando. — Pe. Pipo.

Por uentura, negando. — Tepe?

Porca, femea. — Tayaçucunhã.

Porco, gnlr. — Tayaçû.

Porco manço. — Tayaçuguaya.

Porco do mato, ou montes. — Tayaçuete, polla particula ete, não se diferẽ dos mansos somente, mas tambem doutros do mato de casta piquena a que chamão Taigtetu, e doutros que polla grandeza e fereza, e dentes, dizem ser os mesmo de Europa a que chamão Japuruterẽ.

Porfiar. — Aan aenhe. Naxeapori. Naxeapigçai.

Porfioso ser. — Naxeporerobiari.

Poridade. — uide. Puridade.

Porra de pao, ou qualquer. — Acãgagoa.

Porra ter assi. — Xecãgagoa.

Porrada, o sinal della. liuor. — Moaçabora.

Porradas das a alguém. — Ainupã. act. Apoar. rece. e se for na cabeça. Ajaparupã, act. Andar âs porradas com as mãos somente, ou dar assi algũa pancada. Airarõ. act.

Porta ostium. — Oquêna.

Porta, ou portas, ualua'. — Oquêdaba.

Porteiro, estiarius. — Oquêna rerecoara.

Porteiro pollo pregoeiro. — uide. Pregoeiro.

Porto, ou desembarcadouro. — Peaçaba: o mesmo se diz dos caminhos ou seruentias q. saỹ â praya dos q. uiuem no certão.

Porto, onde ancorão. — Iggarupaba. Igarupatiba.

Pocessor, ou possuidor. — Cerecoara.

Possuir. — Arecô. act.

Posta do partido como peixe, carne, etc. — Acigcuera.

Postiças de qualquer embarcação. — Cembeigrûgaba.

Postiças por assi, ou bordos como âs canoas, etc. — Acebeigrung. actiuo.

Postura dos rostos das mulheres. — Tobapoçanga.

Posturas por assi, act. — Açobapoçanõg.

Posturas por em si. — Ajobapoçanong.

Pote qualquer. — Camucî.

Pote em q. fazem os uinhos. — Igaçaba.

Potra. — Tapiaguaçû.

Potrozo ser. — Xerapiaguaçû.

Poucas uezes, aduerbio. — Amomee. Amonemee. Amoamomeê. Amomenho. uide. Raramte.

Pouco tempo, ou por pouco tẽpo ou espaço. — Nipucui. Coriteĩnhote.

Pouco e pouco. — Beguebeguenhe. o mesmo he Biâr, mas uza-se poucas uezes, e delle uem Angaibabiâra pollo etigo q. se uai secando pouco e pouco.

Pouco em quantidade. — uide. Piqueno.

Pouco, ou piqueno, conforme a pouquidade de todo. — Yiabee. Yiaibeĩê: e o proprio q. dizemos do pouco pouco, dando algũa cousa ou he pouco o uº porq. as uuas erão poucas, etc. Este uerbo uaria-se por todas as pessoas, e tomado na primra. quer dizer, conforme a este sentido, segũdo minha posse, ou forças: como se reprendido hum por não levar o feixe todo de hũ uez dicesse. Xeiyabeĩê yxe ceruri, trouxe delle o com que podia ou conforme as minhas forças.

Poucos, ou poucas em numero. — Bobigriõ. Moconho.

Poucos, não simpliciter, senão em respeito de muitos. — Cetâpocang. Cetâpocangiõte como se dicese pera poucos são muitos, mas pa. muitos são poucos.

Poucos serem assi, etc. — Oreretâpocang. etc.

- Pocachinos.* — Moconhoỹ. Moconhoỹaub. Bobigriõaub.
Pouação, ou lugar. — Taba.
Pouado de muitos lugares. — Taba. Tatigba.
Pouoar de nouo. — Atamonhang. Atabigpirung. Anhetâmonhang.
 Ajeacâõ.
Pousada, ou casa onde pousa o caminhante. — Mitaçaba. Tupaba.
Pousada dar. — Aimõbigtâ. act.
Pousadeiro. — Teicoara.
Pousar o caminhante. — Apigtâ.
Pousar com alguém. — Apigtâ. rece.

P ante R

- Prassa ou terreiro.* — Ocabigtera. Ocâbigteruçû.
Prado ou campo. — Nhũ.
Prado assi raso, ou liso. — Nhũacigma.
Praya. — Igembiyeya.
Prata. — Jtajutinga.
Pranta. — Migtigma.
Prantar roças, gnlr. — Ambaetigm.
Prantar, como quer. — Anhotigm.
Pratica qualquer. — Nhemõgueta. Nhomõgueta.
Pratica propor, ou fazer. — Anheeng. absol. Aimoin .s. nheenga.
 ut. Aimoin xenheenga çupe.
Praticar, absolute. — Aporomõguetâ. act.
Praticar cõ alguẽ, alloqui. — Aimõgueta. act.
Prato. — Nhaẽ. Nhaẽbeba.
Precinta do barco ou nauio. — Apepigxaguana, l, Apepixugoana.
Preciosa cousa. — Baeete. Baemarâgatû.
Presso, ou troco de algũa cousa. — Cepig.
Preço dar. — uide. Pagar.
Pregão dar. — uide. Apregoar.
Pregar como com prego. — Aimojar. act.
Pregar o mesmo prego. — Ajatigca.
Pregar o pregador. — Anheennheeng.
Prego. — Itapîgoa, l, Itâpiggoa.
Pregoeiro. — Baereroçapucaitara. Baereronheẽgara.
Preguntar. — Aporãdub. rece. ut. Aporandub Pero çupe Tuba
 rece. 1. Perguntey a Pedro por seu pay.
Prelado ecclesiastico. — Abarê rubixaba.
Premiar. — uide. Pagar.

Premio, ou, galardão. — Cepig.

Prender .s. ter mão em alguém. — Aipigcic.

Prender metendo em cadea. — Aimondeb. act.

Prender com ferros. — Aipucuçãmoin. Aimopucuçam. act.

Prender pello pe ou pescoço como ao animal p. q. não fuja. — Ajapigtĩ. act. uide. Atrelar.

Prender dous em hũ grilhão. — Ojoigbigri .s. Aimoin. e se forem muitos como em corrente, repetido. Ojoigbigigbigri aimoin.

Prender dous pellos pescoços. — Ojoaiuri .s. aimoin, e se forem muitos repetido como o de cima. Ojoaiuaiuri amoin. O mesmo he Oioapigri. Ojoapigapigri.

Prender a pranta. — Xerenhuỹ. neut.

Prenhe. — Moruapora.

Prenhe ser, ou estar. — Xepuruã.

Prença de espremer. — Pocaçaba. Cambicaba. Tigaminçaba. mas a se lhe de logo de por o genituo como Uubaeẽ se he de canas.

Prensar assi nellas. — Aipocã. Aicambigc. actiuos.

Prenceiro. — Pocaçara.

Preputio. — Amopira.

Preza na cassa, ou guerra. Proeda. — Biara. Tembiara.

Preza fazer assi, ou tomar. — Xerembiar.

Presas, os dentes. — Tãnhapoã, l, Çanhapoã.

Presidente, ou mayoral. — Tubixaba. Tubixacatũ.

Presidir. — Tubixabamo aico.

Preso na cadea. — Imõdebipigra.

Preso em ferros. — Ipucuçãbae: Ypucuçãmoinĩbigra.

Preso estar com ferros. — Itãrece ain, l, Itãxerecê cêni.

Presos estarem dous em hum grilhão. — O mesmo q. prêder q. fica acima, tirado o uerbo aimoin e posto em seu lugar Aico, Aiub, Ain, segũdo o modo de estar q. tem .s. acen-tados, deitados, etc. ut. Ojoigbigri oroico itã rece .i. estamos dous em hũ grilhão, e se forem muitos repetido Ojoapigri oroico .i. estamos dous em hũa mesma cadea pollo pescoço etc. O mesmo he Orocoab, o qual absolute quer dizer estamos sem fazer menção de assêtado, nem deitado, etc.

Pressa. — Tanhe. Tanhetanhe.

Pressa ter, ou estar de pressa. — Xeranhe. Xeranheranhe. O mesmo he Xerangê.

Prestes estar o q. algũa cousa auiaua. — Xerecô augê.

Prestes estar como dizem para o q. mandares. — Cobê aicô. Cobê xerecou.

Prestes fazer o q. a de leuar como o caminhante. — Anhemochaianân rece.

Prestes fazer-se pa. o q. a de uir ou se espera. — Anhemochaui. rece.

Presteza. — Boyababa. Quigreigma. Taigaiba.

Presteza ter no q. faz. — Xepoiabab. Xequigreigm. Xetaigaib. com cada hũ delles se iunta Catu se querem.

Presto, aduerb. uide. — Asinha.

Presumir, ou ter fantasia. — Ajerobiar. Ajerobiacatu.

Presumir de si. — Ajerobiar xejoece.

Presumir o duuidoso. — Aimoang. Aimoanmoang. act. ut. Aimoang ixo .i. presumo q. se iria. O mesmo he Iporea ae no fim da cousa que se presumia. ut. Oçoipôrea ae .i. presumo ou tenho pa. mĩ q. he ido. A molher diz, Iporeĩ.

Preçunsão de fantasiozo. — Jerobiara.

Preta cousa. — Una. ut. Aobuna. Roupá, ou uestido preto.

Preta cousa ser. — Xerun. etc. in 3ª pa. Çun.

Pretejar estando como dizemos da fruta preta de q. a aruore estã carregada. — Moroun oicobo, l, oama, ocoapa: etc.

Prezada cousa. — Baeete. Ymoetepigra. Ymõbaeetepigra. Ypotaripigra.

Prezar. — Aimoete. Aimõbaeete. act.

Prezar-se. — Anhemoeete.

Presar-se de algũa cousa. — Aierobiar. rece.

Presar-se muito de si mesmo o fantasioso, ou soberbo. — Anhemoeetecatũ. Anhemoeetepotar. Aierobiar. Aierobiacatũ.

Prima obra, e muito bẽ feita. — Jaete.

Prima ser assi. — Xeaete, mas não se deue usar na 1ª pa. assi como estã porq. se encontra com outro uerbo das mesmas letras, e mui diuerso sentido, mas uzar-se-ha do mesmo nome feito uerbo, como se gabando algũa obra de prima ou ao official porq. a tudo serue, respondesse a outra por si diria Yxetene yiaete. l. mais prima obra, ou mais primo official sou eu. E nota q. tanto se diz da obra natural como da arteficial, e q. tambem se pode uzar em ma parte como se se dicesse de algũa q. he mao, ou mui grande ladrão dicesse outro Cotene yiaete, l. Angaipabijaete .i. estoutro uos digo eu q. he fino, ou chefe da roindade.

Primeiro, nome. primus, a. ã. — Igpig, l, Ygigpig. ut. Yxe ygigpig .i. eu fui o primeiro.

Primeiro, adverb. — O mesmo e mais Ranhe. Ranheigpig.

Primogenito do homem. — Taigrigpig.

Primogenito da mulher. — Membigrigpig.

Primos, filhos de irmãos, ou primas. — uide. Irmãos, ou Irmans porque em nada difereê.

Principal sobre todos. — Tubixaba. Tubixacatû. Morobixa. este não serue mais q. para homens, os dois primeiros são comûs a todos.

Principio, ou origem qualquer. — Igpig, l, Yjipig. Ypigrungaba. etc.

Prisão dos pes ou pernas. — Mucuçãma.

Prisão de mãos qualquer. — Popoaçaba. Moropopoaçaba.

Priuada pessoa doutra. — Mimoete. Mimoetecatû. Ymoetepigra.

Priuadas. — Caapiaçoaba.

Priuar com alguém. — Ymoetepigramo aico, çupe, l, Cemimoe-teramo aicô.

Proa de qualquer embarcação. — Tĩ.

Proceder hũa cousa doutra, não ha modo proprio, mas dizemos em seu lugar. — Cox eigpig, l, Cox eigpigco .i. este he meu principio.

Proceder, por continuar algũa cousa. — uide. Perceuerar.

Procissão. — Tupãerogoatâ.

Procissão fazer. — Atupãerogoatâ, ou no plural que he mais pprio. Orotupãerogoatâ.

Prodigio ser. — Naçauçubaribae.

Prolixamente. — Mucû. Mucnete, l, Mucnetecatû. Mucutecatunhe.

Prolixo ser em falar. — Xeporomonguetapucuçuer.

Prologo da leitura, ou pratica. — O mesmo q. Principio.

Prometer como de dar algũa cousa. — Aimõbeû. Aicoabeeng. Aicoãbeu. act. çupe. l. Acenõy.

Prometer muito e fazer pouco ou tel-o de condição. — Xeapepû. Xeapepuĩ he proprio dos que falam muito e não fazem nada ou são leues em propor e nada cumprẽ.

Pronosticar algũa cousa a alguém. — Açaibõ. Açanong. ou repetidos. Comumente he pronosticar mal. actiuos.

Pronosticar. alr. — Anhãdub, l, Anhãdunhãdû: este he como quem diz deu-me na uontade q. auia de ser. etc.

Pronunciar como o q. lê. etc. — Açaang. ut. Eçaangatû .i. pronuncia bem.

Propriamente. — Ja. Jacatû. Jacatûtenhe. Rameĩ. Rameĩbe. Berabeĩ. Aberameĩ. ut. Xeraigraberameĩ areco .i. trato-o como propriamente meu filho. Etc.

Propriamente. alr. l, assi como conuinha, ou eu queria, etc. — uide. Res por res.

Propria, ou propria cousa minha, tua, etc. — Tee. Junto ao nome o pronome. ut. Xembaetee .i. o meu proprio, e não alheo et sic de coet.

Proprio, alr. como dizemos, elle proprio, ou elle mesmo, seu proprio, etc. — Aê, l, ê no fim do nome ou pronome, ut Yxe, eu, Yxeê, l, Yxeaê, eu proprio ou eu mesmo. etc.

Propor com resons, etc. — Aimoin, act. Aimoinnheenga. l, Xenheenga.

Propor de dizer, fazer, etc. — Emonãpecâ, l, Emonãnecâ. Pondo a cousa q. propõe em lugar do Emonâ ut Açôpecâ .i. detremino de ir, ou proponho, etc.. A molher diz Quig em lugar de câ.

Prospera cousa. — Angaturãma. Matuete, Angaturamete. etc.

Prosperamente. — Angaturam. Matutenhe.

Prouar como quer. — Açaang. act.

Prouar fazer, ou se pode fazer, levar, etc. — O mesmo. E se esse uerbo for expresso a de ser no supino. ut. Eçaang çeraçobo .i. proua ora se o podes levar. O mesmo he cõ ne ut Eçaangne çeraçobo. E se lhe acrescentar raũ quer dizer proua ora, ou intenta leual-o, pa. q. eu ueja, ou julgue se es tu pa. isso pera uer o q. succede dahi, ou se ha quem te impida, etc. E podẽ-se trocar os uerbos, mas sempre o derradeiro a de estar no supino ut Eraçone çaanga.

Prouar assi sem poder efetuar. — Açaangyepe. Dizemos Açaang yepe çeraçobo, l, çeraço aupa, çeraço potâ, çeraço pota-raupa, l, çeraçorambuera, l, çeraçopotarãbuera.

Prouer a alguém como do necessario. — Anhemoçaĩnan. rece. O mesmo he Xeputupab. ut. Anhemoçaĩnan. N. rece.

Prouer o necessario, ou prouer-se do necessario. — O mesmo q. o de cima. ut Anhemoçaĩnanbae rece, l, Xembaerãma rece.

Prouer-se pera o q. estã por uir. — Anhemoçacoĩ rece. ut. Anhemoçacoĩ xeruba rece, l, Tobajara rece .i. proueo-me ou espero, ou faço prestes pera a uinda de meu pay, ou dos contrarios, porq. tanto serue pera agasalhar, como pa. se deffender, ou offender.

Prouimento, por tudo o q. pera isso se faz, ora seia o comer pa. o amigo, ora as armas pera o inimigo. — Nhemoça-cojaba.

Prouocar a ira. — Aimoigrõ. Aimonhemoîrõ. Aimonherân. Este ultimo he fazer sair o irritado em algum acto exterior.

Prouocar o animal a q. arremeta. — Aimonheran. Aimonhorõ. act.

Proximo. — Apixara. Apixarĩ, ut. Xerapixara .i. meu proximo.

Prudencia. — Tecocuguaba.

Prudente. — Abatecocuguaba. Abatecocuguacatû.

Prudente ser. — Xetecocuguab. Xetecocuguacatû.

Prudente ser em falar. — Xenheengtecocuguacatû.

P ante U

Pubes, ium. — Tacoaba, maxime in feminis, et in maribus. Tacoaînhîpigtaaba.

Pubescere, neste sentido. — Xeracoabamo. Xeracoauramo.

Pubrica cousa por fama. — Ycuguabigpîgpabê. Morãdupapabê.

Pubrica cousa por uista. — Icatupendoara. Cepiacîgpîgpabê, l. Cepiaquîpîgpabê.

Pubricamente assi, aduerb. — Icatupe. Icatupenhe.

Pubricamente .s. diante de gente, ou diante de muitos. — O mesmo et Tobaquê. Teigype.

Pubricar o secreto. — Aimõbeubeu. Aicuabeûbeû. act.

Pubricar com pregão. — uide. Apregoar.

Pucaro, e todo o uaso manual q. serue de beber agoa. — Iggoa-burû. Iggoaba.

Pular, ou dar saltos. — Apoâpor, l. Apopor.

Pular como a agoa na fonte, scatere. — Abubur. Abuburî.

Pulga. — Tinguçû.

Pulgão. — Igçoca.

Pulpito. — Nheênheêgaba.

Pumar, ou pomar. — Mitîma.

Punçar. — Vide Picar.

Punção. — Mutúmutúca.

Punhada dar em alguém. — Apoar. rece. Airarõ. act.

Punhadas dar assi. — Os mesmos repetidos.

Punhal, ou adaga. — Mopiaba. Morocutucaba.

- Punho della, ou da espada.* — Pigcigcaba.
Punire. — Arecomarã. act.
Purga. — Moçanga.
Purga dar, ou purgar. — Aimopoçanguû. act.
Purga tomar, ou purgar-se. — Apoçanguû. neut.
Puridade, pello falar â orelha. nome. — Morebobõ. Joerobobõ.
Puridade dizer, ou falar â orelha. — Arobobõ. act.
Puro uinho. — Tigcoarigpîreigma.
Putá. — Cacuguabeîma. Çuguaragig.
Puxar. — Acequîgy.
Puxos de camaras. — Tigeacigpuãpuãma.
Puxos ter assi. — Xerigeacigpuãpuam.

Deincipientibus a litera QU ante A

Quâ. hic. — Quê. Iquê.

Quâ pa. esta, ou estoutra banda. — Quigbōgotig. Cocōtig.

*Qua mais pa. esta parte. — Quigbōgotigbe. Quigbōgotigpigríb.
Cocotigbe.*

Qua por esta parte, ou partes, lugar incerto. — Cobo.

Qua nestas partes em respeito doutras mto. remotas. — Quigbō.

Qual, ou qual destes. — Umābae. Umābaepe?

*Qual outro pera fazer, ou dizer. — Aeame. no fĩ do nome ou
pronome. ut. Baecugua paraaeame ahẽ .i. qual outro N.
pera saber. Tambem quer dizer. achastes uos o sabedor!*

*Qual outro pera não. N. — Eigmetemonae no fim do nome ou
pronome.*

Quam, tam proet, quam fut. — Erimbaê, l, Erimbaepe.

Quando futuro. — Caramoce.

Quando não. — Aãneigme. Aãneigmeê.

*Quando quer que. — Me. Mee. Reme. Reme. no fim do
uerbo, ut, Xeçoreme. se, como quando, quando quer q.
eu for.*

*Quam grande preguntando? — Namope? l, Nomope? Quepe?
Nanãmope? se são muytas cousas.*

*Quam grande, aduerbio, do q. se espanta. — Tõ. Teĩmã.
Teĩraumã.*

*Quantas uezes fizeres, disseres, etc. — Ja. Jaê. Jabe. Jabiõ.
Jabee. Jabiõe. Jabiõnhe. ut. Deçojabiõ xeçoune .i. quan-
tas uezes tu fores ey eu de ir.*

Quanto em quantidade. — Monomope? Namope? l. Nabope?

Quantos em numero, ou quantas uezes. — Bobigpe?

Quarto dianteiro, q. se parte do animal. — Igibapuera.

Quarto trazeiro. — Cetimãbuera. Yugoera.

Que, coniunção, quam. — Çoçe. Çuĩ.

*Que .i. que dizes, como o que não ouuio bem. — Marã. Marãpe?
Bae? Baepe? O mesmo he hẽ no cabo que Pe ut Baehẽ
.i. que dizes. Tambem dizemos. Marãerê Baepipo?
Marãpipo? etc.*

Que he isso lâ, respondendo ao q. chamou. — Baepipo? Marã? pipo?

Que cousa he a cousa, etc. adeuinhação. — Baeembiarimpacô. iunto â cousa que se a de adiuinhar. ut. Baeembiarimpacô ogobixaba roba rece opoaopoar .i. q. cousa he a cousa q. daa de punhadas nos focinhos de seu principal .r. Tata .i. e o fogo porq. com os tições menores atição os mayores.

Que cousa he essa pera não auer. — Bae angabae ame. uide. Isso falta.

Que dizeis. grande, muitos, etc. — Quasi dicat he grãdissimo, ou infinidade delles, multiplicite porq. em hūs seruem aduerbios sos por si, e noutros não bastão senão iuntos com o adiectiuo q. significa muitos, grande, etc. como se hū dicesse Cetape? .i. são muitos? Bastaua dizer-lhe Yiabangab, l, Yiabangabĩ eipee. Porangu, l, Poranguĩ eipee? Baemarã, l, Baemarãĩ eipee? E noutros repete-se como digo o adiectiuo, ut, Cetape? Resp. Ceta auaub eipee. E põ-se se querẽ o nominatiuo expresso ao uerbo Eỹ. ut. Cetamaranĩ eipahêẽ, vel, Eipe xerubae. etc.

Que era ja aquillo, ou isso que tu dizes? como quem se esquece do q. passou. — Baetaco. O mesmo sentido faz a particula Taco onde quer que se poem.

Que queres? Que buscas? ou q. uai lâ neste sentido. — Marãpe? Marãpipo? Marãpeereico? Baerecepeereico?

Que uai la .i. q. nouas? — Marãpe moranduba?

Quebrantado estar, e moido cõ dores do corpo, como com a mudança de tempo, ou como a molher muito pejada. — Xeracigrõ.

Quabranto assi. — Tacigrõ.

Quebranto como do q. esta muyto triste e malenconizado, que nem pode falar nem fazer nada. — Bitubara. Boe.

Quebranto ter assi. — Xepitubar. Xepitubaruçũ. Xepoẽ, Xepoe-poẽ, Xepoenhe.

Quebrar toda a cousa oca como cana concaua, ou redonda como bola. — Aioca. act.

Quebrar tudo isto por si. — Aiecã.

Quebrar isto assi hũ cõ outro como caixas, cabaços, etc. — Aimonarang. act.

Quebrar como pao, uara, frecha, etc. — Apen. neut.

Quebrar assi. — Aimopen. act.

Quebrar como serra, espada, et simil. — Apen. Açoc. neut. Aimopen, Aimõdoc. act.

Quebrar como a corda, linha, et simil. — Açoc. neut. Aimondôc. act.

Quebram-se-me os pes e as mãos com algum sobresalto, grande tristeza, etc. — Xepo. Xeiigbaeõeõ. neut. e os dous de cima sobre o uerbo Quebrâto.

Queda do que cayou. — Guigapî.

Queda dar, ou cair. — Aguîapî. neut.

Queda dar, por derrubar. — Aimoguigapî. Aitigc. act.

Quedaquelle, ou aquelles, as, etc. — Umâpacô? Umâpaco aquea etc. Quasi o mesmo he Umâtaco?

Quede, ou quedelle, elles, ellas, etc. — Umâpe?

Quedo estar .s. não se bolir. — Namigỹ.

Quedo estar em pe. — Aãmî. Aãmîôte. Diferem nisto, q. o prim.^{ro} quer dizer estar-se quedo sem se mudar de hum lugar, e o 2º estar-se quedo sê bolir ainda no mesmo lugar.

Quedo estar assentado. — Aĩnî. Aĩnîôte. cõ a mesma distinção.

Quedo estar deitado. — Ajubî. Ajubê. com a mesma distinção. Tambem dizemos Ajubiôte, este tẽ ambas as significações.

Quedo estar como quer. — Naxeamarãni.

Quedo estar .s. pacifico e sem fazer mal etc. — Aiconhote. Nanherãni.

Quedo estar-se como consentindo no q. lhe fazem, ou querem fazer. — Nanherãni.

Queimar como a pimenta, mostarda, etc. — Xetây. Detây in 3ª pa. Tây.

Queimar o fogo, ou com fogo. — Açapig. act.

Queimar, alr., como tocando cõ algũa brasa, ou tição, ou azeite ou agoa quente, etc. — Açapig. Anhoçũy, act. A differença deste 2º com o outro q. com elle parece achar-se-a acima, uerbo, escaldar.

Queimar embarcação pera a calafetar. — Ajapeapig. Ajapereb. act.

Queimar campinas. — Acuçumõdic. Do uerbo Aimondigc .i. incedere e cuçũba, q. he a folha ou erua q. fica queimada, alr. Cuçubira.

Queimar-se como quer. — Acay. neut.

Queixada, polla face de fora. — Tetobapê. Cetobape.

Queixada sem o mais, ia apartada ora com a carne, ora sem ella. — Tagigguera. Çagîguera.

Queixar-se, ou doer-se de algũa cousa. — Aimocig. act.

Queixo ainda no corpo ou cara. — Tagigba. Çagigba.

Queixoso estar contra alguém. — Anhemoirõ. çupe.

Queixume fazer de alguém. — Aimõbeu. act. Aimõbeûbeû. frequentatiuo.

Queixume fazer assi causando cõ elle algum mal como de castigo, repreensão, etc. — Aicuaucar. act.

Quem. — Abâ. Abape?

Quem he, ou quem estâ ahi. — Abapipo?

Quem me dera. — Temomã no fim do uerbo, ou interposto o que se dezeja. ut. Aço .i. uou. Açotemomã. quem me dera yr. Açotemo cori ahẽ yrumomã .i. quem me dera ir hoie cõ elle.

Quentar, ou aqueentar. — Aimoacub. Ajope. act.

Quentar-se, ou aqueentar-se. — Aiepee. isto he ao fogo, ou sol, porque se fosse metendo-se na area, ou a criança apertando-se com quem a tem. Anhemocub.

Quente adiectiuo. — Acuba.

Quente estar. — Xeracub.

Quentura. — Baeracuba.

Quentura, polla febre. — Tacuba. Tacuara.

Quentura uir assi, ou ter o doente. — Xeracuar.

Querer, uolo, is. — Aipotar.

Querer bem, ou como quer. — Açauçub.

Querer mal. — Ajamotareigm. Najamotari.

Questão. — uide. Pergunta.

Questons ter cõ alguẽ. — Anheeng çupe. Aipoepigc, l, Anheẽg-poepigc. act. ou repetido.

Que tamanho? — uide. Quam grãde.

Quiçais. — uide. Por uentura.

Quietar a alguém. — Anhonõgatû. Aimoapigcigc. act.

Quietar-se interiormente cõsigo. — Xeapigcigc. neut. Anhemoa-pigcigc. Anhemoa-pigcigc-pigcigcaub .i. faço por me quietar, ou contentar.

Quieto estar sem se bolir dalgum luagr. — Naxeamarãni. uide. Quedo.

Quilha de qualquer embarcação. — Ycupepẽma.

Quina, ou quinas como de pao laurado. — Apipẽma.

Quinhão, ou porção. — Potaba.

Quinhões, ou em quinhões fazer. — uide. Repartir.

Quinta, ou casa qualquer na erdade. — Capigaba.

Quotidiana cousa. — Arebondoara. Jepĩdoara. Jepinhẽduara. Jepimemenduara. Araiãbiõdoara. Coarapucuynduara. Arebonhenduara.

Quotidianamente, aduerb. — Arebonhe, e todos os mais acima tirada a particula nduara.

Deincipientibus a litera R ante A

Rabadilha como da galinha, ou qualquer. — Migquigra. Cambigquigra, l, Tembigquigra, se he da pessoa.

Rabear como o cão. — Xeroaibabac, l, Aimobabac xeroaya.

Rabiforcado. — Caripirã.

Rabiscar, ou andar ao rabisco na uinha, roça, etc. — Ajebigcã. neut. O mesmo se diz do que pera comer apanha as migalhas ou cascas do q. o outro come.

Rabo de qualquer animal, ou aue. — Çoaya.

Rabo do tiro, como do berço, etc. — Ceicoaratĩ.

Ração. — Potaba.

Rachar, ou fender. — Aboc. neut.

Rachar assi em diuersas partes. — Aboboc.

Rachar, act. — Aimoboc. e em muytas partes. Aimoboboc.

Raya ou *Arraya*. — Jabebigra. Especies muytas, uide in verb. *Arraya*.

Rayo. — O mesmo q. Relampago.

Rayos do sol. — Çatiaya.

Rayos fazer, ou lançar assi o sol. — Xeratiay. Xeratiatiay. O mesmo se diz do animal que estã cheo de frechas, por algũa semelhança q. tem do ouriço cacheiro ou porco espinho sercado delles.

Raiuar como o animal q. prouocão q. arremete ou faz foscas disso. — Anharõ. neut.

Raiuar fazer assi prouocando-o a q. arremeta. — Aimonharõ. act.

Raiuar a pessoa ou raiuosa estar. — Anhemoirõ (çupe).

Raiuosa pa. — Nhemoigrõduera.

Raiuoso ser. — Xenhemoigrõduer.

Raiz como da pranta. — Çapõ.

Raiz, ou raizes ter, ou lançar. — Xerapõ.

Rala cousa como polme qualquer. — Tigcũ, l, Tigcubae.

Rala ser assi. — Xerigcu. Xerigcuguaçũ.

Rala cousa como joeira. — Mocãga. Mocãguçũ.

Rala ser assi como a joeira, pano, etc. — Xepocang. Xepocanguçũ.

- Ralar qualquer cousa.* — Aceê. act.
- Ralar mandioca.* — Amieê, l, Ambieê, neutro. Aceê. act.
- Ralêa, polla nasção.* — Mũ. Anãma.
- Ralo de ralar mandioca.* — Igbecê.
- Rama, ou frança da aruore.* — Çacã. Çacãbîra.
- Ramada como pa. calma, ou chuiua.* — Tapigya.
- Rã dagoa.* — Iuî: especies são muitas.
- Ramos quaisquer.* — Caa.
- Rancor.* — uide. Odio.
- Ranger o cão pa. morder.* — Xecorôrô. neut.
- Ranger os dentes, ou cõ os dêtes.* — Aimonguigrîgy .s. Xerãya, ou repetido. ut. Aimoguigrîngguigrîngy.
- Rangerê-me assi os dentes.* — Xerãinguigrîgy.
- Ranhos.* — Ambuba.
- Rapar como com naualha.* — Anhopin. act. e se he o cabelo da cabeça humana. Ayapin.
- Rapariga.* — Cunhãtaî. Cunhãmucuî.
- Rapariga, por desprezo.* — Cunhãtaîauba.
- Rapaz.* — Cunumî.
- Rapaz, por desprezo, etc.* — Cunumîauba.
- Rapoza.* — Jagoapitanga, não no parecer, nem no officio. Outra Coati, no parecer, mas não no officio. Jaguacining, no parecer e no offº.
- Rapoza, outra q. traz os filhos no bolço.* — Çarigueâ, esta he no offº.
- Rapozinhos, o cheiro.* — Catîga.
- Rapozinhos ter, ou cheirar a elles.* — Xecating.
- Rara cousa, .s., poucas uezes uista, ou q. se não acha a cada passo.* — Mojepenhôbendoara. Mojepenhombeocoabae. Ypocangbae. Cetapocangbae.
- Rara ser assi.* — Mojepenhôbeacoab, l, Xecoay. Xepocâng. Xepocaguiôte. Xeretapocang. Xeretapocanguiôte.
- Raramente, adverb.* — Amomee. Amomenho. Amonemenho, ou repetida a primeira dição.
- Rarissimamente.* — Marãgatûabê. Marãgatuabee. Quigpee. Quigpenho. ou repetidos, ut, Quigquigpee. etc.
- Rara cousa como dizemos dos campos, ou campinas que não tem paos nem pedras, senão tudo raso.* — Acigma.
- Rara ser assi.* — Xeacigm. Xeacigmî. E se fosse algum outeiro redondo assi todo ha roda raso, ou limpo de aruore, ou pedras, tambem se lhe diria Xeaieréb. Xeaierébî, o qual tambem se diz da aruore mto. direita, e lisa, sem falha pola astea, nem lugar onde esteue nô, nem ramos, uide. Liso.

Rasa cousa, e igual por sima como mato, ou frança da aruore, q. parese q. foy trosquiada, ou trigo, ou arrôs assi igual, a roça, etc. — Apequerâ.

Rasa ser assi E igual. — Xeapequêr.

Rasa cousa E baixa como mato. — Aperêra.

Rasa ser assi como o Caatinga. — Xeapererâ. O mesmo se diz da barba q. algũs despõtão sobejamente a q. chamão tosada.

Rasa cousa .s. cortada de todo. — Aterê.

Rasa ficar assi, como milho que os ratos comẽ quando nasce ou como se cortassem hũa orelha sem lhe ficar ponta, ec. — Xeaterê. E tambem monta q. se refira â orelha como a cuja ella he, como tambem nos dizemos ficou raso de todo com o membro q. lhe cortarão e ficou-lhe o membro raso .i. cortado de todo. Tambem cabe aqui o uerbo Xeajereb, l, Xeajerebĩ, cujo sentido he nem sinal lhe ficou donde tal membro estaua.

Raso deixar assi .s. cortado de todo. — Aimoaterê. act.

Raso, per cheo ate as bordas. — uide. Arrasado.

Rascador como de barbeiro. — Jtaquigtingocaba.

Rasgar. — Aimôdoroc. act.

Raspa, ou raspas como da bota, ou qualquer couro. — Çabijũ.

Raspas como de cascas da banda de dentro como as da figeira de inferno pa. as feridas. — Çapupeigbira.

Raspar como quer. — Anhopin. act.

Rasto de tudo o q. tem pes. — Bigpora. Ypigpora.

Rasto de tudo o que não tem pes. — Coapaguera, l, Çaquipuera. ut. Boya coapaguera .i. rasto da cobra, ec.

Ratinho por homẽ da baixa sorte e condiçõs. — Angaipabĩ.

Rato do mato. — Çaujã: suas especies são muitas.

Rato de casa. — Goabiru.

Ratoeira, onde os tomão. — Goabirumoaçaba. Goabirûrupiara. Este nome Çupiara he comũ a tudo o q. serue in destructionẽ, l, captionem alicujus rei.

R ante E

Reatar. — Aimôbigcatã. Ajopoaratã. Ajapigtiatã.

Rebanho, como de gado. — Mĩgbabetã.

Rebate, ou noua. — Moråduba. Nhomongacuguaba.

Rebate dar a alguem do q. passa. — Aimomorandub. Aimôgacuguab. act.

Rebate dar ao companheiro q. a de ser da uiagem ao tempo da partida. — Amanajê (çupe).

Reboliço. — Nhemoajû.

Reboliço fazer so consigo. — Anhemoajû. E se he de maneira q. da toruação a outro. Aimoajû. act. Aporomoajû abs.

Reboliço fazerẽ muitos iuntos como nos uinhos, etc. — Oronhe-moajû.

Rebolo de pao, ou regeito pera atirar. — Igbigrababaca.

Reboutilho. — Aiguera. Angaipaguera. Apopuera.

Recado q. se manda. — Nheêga. Nheêguera. Nheêgaguera.

Recado, em mâ parte .s. alcouiteira. — Nheêgaguera.

Recado, ou cobro por em algũa cousa. — Anhemoçainan. rece.

Recamara. — Ôpigcôya.

Recatado ser o animal brauo, e mto. espantadiço como o passaro q. não espera tiro. — Xereçaete. Xereçatecatû, o qual tambem se diz da molher ligeira em olhar.

Recatado, ou precatado estar, ou percatar-se estando. — Anhe-moçacoî. rece.

Recatar-se assi muito. — Anhemoçacoîcoî. frequentatiuo.

Receber, ou aceitar algũa cousa q. se dê. — Ajar. act.

Receber em cuja mão se deposita ou custuma arrecadar algũa cousa. — Cerecoara.

Receber assi, ou arrecadar. — Ajar. çuî.

Receber marido, ou molher. — Amêdar. rece.

Receber, por dar somente as mãos. — Aipopigcigc. act. Orojo-popigcigc. mutuo.

Rechonchudo .s. curto e grosso. — Açanga. Açanguçû. Açã-guçûguaçû. Açãguî. demin.

Rechunchudo ser assi. — Xeaçang. Xeaçanguçû.

Recolher a sementeira ou fruto. — Ajar. Aroique.

Recolher, por hospedar. — Aroiquê. act.

Recolher, ou tomar o perdido. — Ajar. act.

Recolher o q. a de ir por seu pê como o gado, etc. — Aimoinguê.

Recolher o q. a de ir às costas. — Aroiquê.

Recolher-se. — Aiquê.

Recolhido. — uide. Modesto.

Recompensação. — Çepig.

Recompençar. — Aimeê cepigramo. act. Aimoepig. act. çupe.

Reconsiliar os discordes. — Anhonongatû. Aimonhirõ. Aimoie-recoab. act. Ojoupe.

Reconsiliar-se com outro. — Aimonhîrõ. act.

Reconsiliar-se confessando-se. — Anhemombeûmiri.

Reconhecer o bem. — Aicuguab. act.

Reconualecer. — uide. *Conualecer.*

Recrear. — *Aimoeçây.* act.

Recrear-se. — *Anhemoeçây.*

Recuar atraz. — *Acîrigc.* *Acîrigcîrigc.* e se he indo ia quasi de uencida como os q. peleião uirando de quando em quando as costas. *Acigacigy.*

Recuar, fogindo de todo. — *Acigy.*

Rede de dormir. — *Jnĩ.* Esta he gral. A tapada *Typoirãna.* A de malhas. *Jnĩaçaba, l, Inĩpĩaçaba.*

Rede de pescar. gnlr. — *Pigçã.*

Rede assi de mão. — *Pigçamirĩ.* *Pigçaipeba* chamão câ em baixo e destas ha hũas de uaras mto. compridas pera Rios muyto fundos em q. se pesca da mesma embarcação e chamão-se *Pigçaigbucû* outras para piquitingas. *Pigçã-piý.* Jarere, rede de fole com q. pescão aos camarões grãdes.

Rede como chinchorro, etc. — *Pigçaguaçû.*

Redemptor. — *Morepigmeëgara.* *Moropicîrõana.*

Redonda como bola. — *Apuã.*

Redondo ser assi. — *Xeapuã.*

Redondar, ou redondo fazer assi. — *Aimoapuã.* act.

Redonda cousa ser e delgada como hũa hostia, ou fundo de hũa boceta, etc. *Xeamãdab.* *Xeapigý.*

Redondeza assi. — *Apígya.* E assi dos mais. ut. *Amandaba.*

Reduzir ao meo lugar, modo, ou estado deuido ou sufficiête. — *Anhonongatû.* act.

Refalçado. — *Abamemoã.*

Refalçado ser. — *Xememoã.*

Refalçado ser nas palauras. — *Xenheengpuraquê.* uide. *refolhado.*

Refazer o caydo, etc. — *Aimongatigrõ.*

Referir. — *Aimombeû.* act. çupe.

Refertar algũa cousa por palaura. — *Aan ae.* *Aan aenhe.*

Refolhado ser nas palauras, que mostra hũa cousa, e tem outra no coração. — *Xenheëguigrigoan, l, Xenheëguîrigoãrigoan.*

Reformar em costumes. — *Acecomonhang.* *Anhonõgatû.* *Aceconongatû.* act.

Refrigerio ter, ou tomar. — *Aputuu.* *Xeputuẽ.*

Refuzar sô com a uontade. — *Aipouçub.* act.

Refuzar por palaura. — uide. *Refertar.*

Regar, ou agoar. — *Acepigy.* *Ajamô.* *Ajapigramô.* act.

Regateira. — Baemaeindara.

Regato. — Igecoaba.

Regente ou regedor como de pouo. — Cerecoara. ut. Tabererecoara.

Regente como na dança, musica, etc. — Ygba, l, Cerecoara.

Reger assi. — Aimboe. Arecô. act. Aporomboe. Aporoereco, l, Aporerecô. absol.

Região. — Igbig. Tetâma.

Regimento ou ley. — Tecomonhãgaba.

Regimento dar assi a alguém. — Acecomonhang. act.

Rego como pera agoa. — Igape. Igrape. Igcoapaba.

Rey. — Morubixaba. Tubixaba. Tubixacatû. Tubixacatuĩ.

Mas todos estes são comũs a todos os principais que tem mando .s. por quẽ principalmente se rege o pouo.

Reigada por aquelle lugar em q. a parte estã mais iunta â seu todo como o cacho das tamaras hã palmeira, do dedo â mão, da orelha ao casco. — Aigpig. ut. Yiaigpig rupi eiacigab .i. corta-o bem pola reigada. E se isto se dicesse de algum animal ou pessoa, sem nomear orelha, nem dedo, etc. senão absolute, como dizendo. Yiaigpigpe .i. que lhe deu naquella parte trazeira do pescoço onde estã hum noo, como q. aquella iunta he a que proxivamente o tem unido com o corpo.

Reis Magos, por hum Rio q. estã na Capta. do Spirito Sancto. — Nhûpagoaô.

Relampago. — Amamberaba.

Religioso. — Abarê.

Relingar, ou cordear a uela. — Apepec, l, Apepepepec.

Relogio de sol. — Aracuguapaba, vel, Araraangaba.

Relogio de sino. — Itapuê.

Relusente ser ou relusir. — Xereçacang. Xerêdigpuc. Aberab.

Remanecer. — uide. Sobejar.

Remanço dagoa, ou onde ella dezanda. — Igiebigra.

Remanço, pollo posso fundo no mesmo Rio onde a agoa estã queda. — Acuraa, l, Igacuraa. uide. Poços.

Remar. — Aipucûy. act. Aîgapucûy. composto.

Remate, como da pratica. — Apigra. Apigruera.

Remate como da corda, ou cousa semelhante. — Apigra.

Remate dar como â pratica ou negocio q. se trataua. — Aimon-digc. Ajapigmondigc. Aimoauge. Aimoaugecatû. Por remate, modo de aduerbio. Auieramo.

Remedear. — Anhonôgatû. uide. Curar.

Remedio. — o mesmo q. Mezinha.

Remeiro. — Pucuitara. Igapucuitara.

Remendar. — Ajoô. act.

Remendo. — Ôçaba.

Remir catiuo. — Acepigmeeng .act.

Remo. — Igapucuitaba.

Remocar, ou remoque dar. — Aimoapigçacâ. act.

Remusgar, ao q. lhe dizem, ou mandão. — Xenheêcurûcurûc, l, Xenheengcurûruc.

Render a pessoa como cõ algũ peso. — Apen. Aieab. O mesmo serue pa. a traue, masto, etc.

Render ao contrario na guerra. — Aimoauje. Aitigc, mas este 2º não serue senão quando se rende a mesma aldea, ou cerca, ou grande exercito. O 1º serue pa. tudo.

Render-se o inimigo, por entregar-se. — Anhemeeng.

Rendido ser o imigo, ou imigos. — Xeauje.

Renouar o uelho, ou desmanchado. — Aimongatigrõ. Aimopîçacû. act.

Renouar chagas uelhas como dizem, como inimizadas, arroido, apegado, etc. — Aimojerobur. Anhopun. E tambem se diz propriamente das mesmas chagas, e qualquer mal, ou dores, são actiuos.

Renouar-se assi qualquer destas cousas. — Ajerobur. Anhepun.

Renque. — uide. Carreira. Em renque por Aimoigcig. Aimoigcigrung. Acigcigrung. act. Em renque por-se. Oronhe-moigcig. Orojeigcigrung.

Renunciar, ou enjeitar. — Aroigrõ. act. aliter. Apoir. çui.

Reparar. — uide. Refazer.

Repairo, ou carreta do tiro. — Tupaba.

Repartimento na casa .s. a mesma parede. — Ypigâ. ut. Ôpigâ.

Repartir algũa coisa com alguém. — Aimojaoc. Aimojaojaoc. act. (çupe).

Repartirem-se algũs tantos e tantos, ou em magotes. — Oronhe-mojaoc, ou repetido.

Repetir .s. tornar outra uez a fazer ou dizer. — Benhe. Benhenô, no fim do uerbo, ut. Aço .i. eu fui. Açobenhe, torno a ir. Quasi o mesmo he bẽ e beno.

Repiquar como sinos. — Aimocininingc.

Replicar o q. me dizẽ. — Aipoepic. act. ut. Aipoepic Però, l, Pero nheenga, perq. tanto pode ser acusatiuo às resons a que replico como a pessoa cujas são. Tambem dizemos Ainheêpoepigc Però, composto. act.

Resposta. — Nheenga. Nheêpoepigcaba.

Repousar. — Aputuu.

Repousar, por dormir. — *Aquer.*

Reprender. — *Anonhen. Aronheng.*

Representar, o mesmo q. arremendar. — *Açaang. act.*

Representar-se â memoria algũa cousa passada. — *Xeãxeang.*
ut. *Yanyang xeretâme xereco agoera yxebo .i. esta-se-me representando a uida que leuei em minha terra. l. Xereco catû agoera.a boa vida. çupe.*

Reprica. — *Ypoepigcaba. uide. Resposta.*

Reprouar, ou reprobar. — *Aroigrõ. act. ut. l. Xenheẽmemoã, rece. Maxime se he cõ palauras.*

Repunhar. — *Aipouçub. act.*

Reiqueimar não como a mostarda ou rabaõs, senão como os bribigões, e hũa fruta q. chamão Jaracatiã, e outras. — *Xejoçar.* O mesmo se diz tambem do tacto como de algumas eruas, q. chegando ao rosto, ou outra parte arde; como tambem fazem as que chamão carauelas de guine uermelhas que o mar lança fora; se saltando alguẽ nellas pa. q. estourẽ cõ os pes descalços lhe acertão os rayos de dar nas pernas. E daqui se faz um uerbo actiuo .s. *Aimojoçar. ut. Xeretigmã mojoçar .i. fez-me arder as pernas. etc.*

Res por res, ou a pedir por boca. — *Aeboe. ut. Aeboe tui .i. esta res por res, ou a pedir por boca, ou nẽ mais nẽ menos senão como eu queria, ou era necessario. Etc.*

Resabido. — *uide. Refalçado.*

Resabios. — *Memoã.*

Resfolegar, mui a meude como o que correo, ou como o cão cançado, ou encalmado. — *Xeucuâr. Xeucuacuar.*

Resfolegar com arroido como o q. leua hũa grande carrega por ladeira acima et simil. — *Xeaibû. Xeaibucem. Xeaigbugoaçû.*

Resfriar. — *uide. Esfriar.*

Resgatar algũa cousa. — *Acepigmeeng. Ajar. act.*

Resgate fazer. — *Aporepîan. neut et act. ut. Aço guiporepîgãna. .i. uou resgatar, ou fazer resgate. Aporepîgan apîaba. faço resgate, ou resgato com os Indios.*

Resgate por tudo o q. pera isso se leua. — *Bae. Baerepigrãma. Morepigramma.*

Resgate, pello emprego delle. — *Baeepiguera. Morepiguera.*

Residente. — *Tecoara. ut. Capigapetecoara .i. residente na quinta.*

Resistencia fazer. absol. — *Anheram. l. Anhemobabac. se he estrebuxãdo.*

Resistir, como pera offender, ou se deffender dalguem. — O mesmo Anheran com duas preposições ou aduerbios q. distinguẽ estas significações .s. çupe e rece. ut. Anheran yxupe .i. resisti-lhe deffêdendo-me. Anheran cece. l. resisti-lhe offendendo-o, ou com uontade de o offender.

Resistir a alguem. altr. — Aimomaran. l. Aimomaran jepe. Aimoabãgab. l. Aimoabãgab jepe. actiuos.

Respingar ao q. lhe mandão. — Anhemobabac. Tiete manijabo aê.

Respirar. — vide Resfolegar.

Respirar como cõ algũa boa noua aquelle q. a temia, ou esperaua mã. — Xeãur. tambem se diz metaforice. Aburberameĩ igpi çuĩ ou ao reves .i. parece que surdi do fundo, mas este he proprio do q. sayo de algũ grande aperto em que estaua.

Resplandecente ser, ou resplandecer como quer. — Aberab. Xerêdigpuc. Xereçacang. Este ultimo serue tambem ao transparente.

Resplandecer com diuersas cores como algũs passaros quando lhes dê o sol. — Xecanuguã. Xecanuguanuguã.

Responder. — Anheẽg.

Responder como dizem pollo mesmos termos. — Aipoepigc. l. Ainheẽpoepigc. act.

Resurgir. — Aicobêiebigr. Apoerab.

Restar. — uide. Sobejar.

Restar somente como dizemos: estã feito isto, e isto, resta, ou falta somentes, etc. — Eigmanho, no fim do uerbo. Ceraçoeigmanhõ .i. não falta mais q. leual-o. Onheẽgataatã ahẽ ocig çupe .i. N. brada, ou fala aspero a sua mãy. Ynupãeigmanho .i. não lhe falta mais q. dar nella, etc.

Reste, ou restea de sol. — Coaracigetigmã, l. Coaracigruba.

Restituir o mesmo q. se tomou. — Aroiebigr. act. (çupê).

Restituir o mesmo q. se tomou in specie tm. como hũa galinha por outra, etc. — Acecobiarõ. act. çupe, l. Aimeẽ cecobiaramo, ut. Acecobiarõ ceĩmbaba yxupe, l. Ceigmbaba reco biaramo amo aimeeng yxupe .i. dei-lhe outra galinha pol-la sua ou em troco da sua, etc.

Restituir dando somentes a ualia da cousa. — Acepigmeeng. act. çupe.

Resto. — Cembigra, l. Cembigruera.

Resualar como na lama o q. ia andando. — uide. Escorregar.

Resualar como a frefcha q. não deo com a ponta em cheo et simil. — Aparang.

- Resualar como a espada q. não tomou a cabeça em cheo, ou achou capacete, etc.* — Anhapan. act. Dizemos Xeapan jtaengapêma et Xeapan ahê jtaêgapêma pupe.
- Retaguarda na guerra.* — Marãnebira. Moropigtaçocara.
- Retalho de pano.* — Aopecêboera.
- Retardar a alguém.* — uide. Deter.
- Reter a alguém s. fazer q. não torne, ou não no deixar tornar.* — Aimõbigtã. act.
- Reter o alheo.* — Aipigcigrõ. act.
- Retinir como o metal.* — Acining. Acinining.
- Retirar-se como o q. peleja, etc.* — Acigrigc. Acigrîgcigrigc. uirando as costas para os imigos Acigy, l, Acîacigy.
- Retorcer.* — Aipocâpocâ. act.
- Retorcer como a linha ou cordão sobejamente torcido quando o soltão de algũa das pontas, ou ser causa de assi se retorcer ou engurruuilhar.* — Aimopoquigrirî. act.
- Retorcer-se assi o fio, ou engurruuilhar-se de muyto torcido.* — Ajemopoquigrirî. neut.
- Retorcer-se a pessoa como cõ perguiça ou arrepiamentos.* — Ajepocâ. Ajepocâpocâ.
- Retorcida cousa ser a modo de barruma, ou fuso de preña.* — Anhegoarî. Anhegoarigoarî.
- Retorno de algũa cousa.* — Cepig. Poepigcaba, l. e etiam. Cecobiara se he cousa da mesma especie.
- Retorno dar.* — Aimoepig, l, Acepigmeêng, l, Aimeeng cecobiaramo, se he a cousa da mesma especie.
- Retrair-se.* — uide. Retirar-se.
- Retumbar como a fala, o sino q. acabou de tanger, etc.* — Xerebobõ. neut.
- Reuelhusco moço.* — Igmuãna. Poroigrõ.
- Reuelhusco ser assi.* — Xeigmuan. Xeporoigrõ.
- Reuerdecer a aruore.* — Xerenhûi. Xerôquigr. uide. Brotar.
- Reuerencia fazer.* — uide. Mesura.
- Reuerenciar.* — Aimoeete. Aimoeetecatû. act.
- Reuês.* — uide. Âs auessas.
- Reuêcilhada cousa.* — uide. Intrincada. Xeabaib, in 3ª pa. Yjabaib.
- Reuesarê-se algûs em qualquer acto.* — Orojoporû, l, Orojoporûporû. rece.
- Reuidar como dizem, por fazer como me fazem, respõder no mesmo tõi ou pagar na mesma moeda, etc., ora seia com palauras, ora com obras.* — Aipoepigc. act.

Reuinar como embarcação qualquer. — Aipubuiereb.

Reuinar-se assi. — Aiepubuiereb.

Reuitar pa. cima como o animal o rabo, etc — Aimopigm. actiuo.

Reuitar-se assi, ou reuitada estar qualquer cousa. — Apigm.

Reuiuer. — Apoerab. Aicobêjebigr. Xeputupor.

Rezão ter no q. diz, ou cõ rezão dizer. — Çupi. ut. Çupi aê Çupi aipo ae. O mesmo he Anhe: certificando o dito alheo como se hum dicesse algũa cousa, e no fĩ della dicesse outro. Anhe .i. tem rezão.

Rezar. — Atupãmonguetã.

Rezina. — Igcigca.

R ante I

Riacho. — Igecoabuçu.

Ribanceira. — Igbigeçapigcanga.

Ribeirão do mar, ou Rio, o mesmo a que chamamos ourela, ou ao longo. — Igbîra, nome et Igbigri, aduerbio, ut. Igbigri tiaço .i. uamos ao longo da terra, ou correndo a costa, ribeira etc. tanto serue ao q. uai polla terra, como ao q. uai pollo mar, ou Rio.

Ribeiro, ou ribeira dagoa menos q. riacho. — Igecoaba.

Ricamente, adverb. — Matuete. ut. Xe aô mōdê matuete .i. visto-me ricamente.

Rica cousa, neste sentido. — Matuete.

Rico em fazenda, etc. — Jmbaebae. Jmbaeetabae.

Rico ser assi. — Jmbaeetabae yxe. Jmbaebae yxe. l. Xembae. Xembaeetã.

Rifrão, ou prouerbio. — Nheêgaba.

Rigor. — Pocigquigieeigma.

Riguroso ser como quer. — Naxeporauçubari.

Riguroso ser em castigar. — Naxepocigquigiey.

Riguroso ser em palauras. — Naxejurupocigquigiey, l. Naxe-nheêpocigquigiey.

Rija cousa ser, ou dura como quer. — Xeratã in 3ª pa. Çatã, l. Tatã.

Rija ser a carne crua, peixe, et simil. — Xegigc.

Rijo ser como a uara q. por mais q. a dobrem não quebra. — Xeagigc. E porq. o estanho tem esta qualidade lhe chamão Jtagigca. E tudo o q. assi for rijo dira Xeagigc et in 3ª pa. Yiagigc.

Rijo ser o homẽ, e qualquer animal. — Xeratãgatû. Aicoete. Xepigatã.

Rijo de mãos, ou braços ser. — Xepopigatã. E o mesmo se diz de tudo o q. puxa muito ainda q. não tenha mãos como o peixe q. tira polla linha.

Rijo, ou rijamente, adverb. — Atã. ut. Ecequiyatã. l, tira rijo.

Rins do animal. — Pigrigquigtij.

Rio, gnlr. — Iggoaçû.

Rio da prata. — Iggoaçû.

Rio dos Patos nos Carijôs. — Jurûmiri.

Rio de S. Frco. da banda do Sul. — Çuparagui.

Rio Doce, iunto da Capta. do Spirito Sto. — Iggoaçû.

Rio das Carauellas iunto do Porto Seguro. — Goaratiba.

Rio de Janeiro. — Nheteroya.

Rio Grande de Porto Seguro. — Jequitenhea.

Rio das Contas. — Joeceã.

Rio Real. — Piaguig.

Rio de S. Frco. da banda do norte. — Parã.

Rio do Maranhão. — Tapucurugoaçû. Em Sam Vicente. Parau-paba, porq. procede de mtas. lagoas.

Rio abaixo. — Igembigcotig.

Rio acima. — Iganhangotig. Igapigracotig.

Ripas. — Camuci rupaba.

Riqueza. — Bae. Baeetã. Baecatupabẽ.

Rir como quer. — Apucã. neut.

Rir-se de alguém como zombando delle, ou gostando do q. diz.

— Aojay. Ajoiajoia. act. Aporojay. neut.

Rizada dar alta. — Apucâpucu. Apucaatã.

Risca, ou risco. — Çaiçaba.

Riscar. — Açair.

Rizo. — Mucã.

Rizonho ser. — Xepucâquer. Xenhearõ.

Rispidamente, adverb. — Jeacey. ut. Aimonhangieacey. ou repetido .i. faço, ou fil-o rispidamente como quẽ o fazia ao demo como dizẽ. Ajopoyieacey.

Rispidamente auer-se cõ alguém. — Aieacey. l. Aieaceacey. rece.

Rispido ser assi de condição. — Xeieaceyxuer.

R ante O

Roca de fiar. — Ynĩboĩba.

Rocas pollas q. algũs fazem nas mangas dos uestidos, ou dos imperiaes. — Çuubã. Çuubãgoaçû.

Rocas ter assi o uestido. — Xegigbaubaguaçû. E os imperiaes. Xeubaubâguaçû: dizemos tambem Tambeaobubâubaguaçû .i. calções de rocas pollos imperiaes et simil.

Roça de qualquer mantimento. — Cô.

Roçado antes de se queimar. — Co. Copiçaba ybapaara.

Roçar, gnlr. — Acopir. Aigpabaar. Acaanupã.

Roçar polla primeira mão q. se dê ao mato grande limpando somente o mato meudo por debaixo. — Aiguïroc. Acaa-guïroc.

Roçar hũa cousa com a outra. — Aiquigtigc. act.

Roçar comendo como com a lima, lixa, etc. — Aceê. act.

Rocha ou rochedo. — Itâigbigâma.

Rocio. — uide. Orualho.

Roda como de carro e toda a que anda pello chão. — Igbigrapararanga.

Roda por toda a q. anda no ar como a mô do barbeiro, do engenho de algodão, etc. — Ygbigranhatimâna, posto q. impropriamente anda ia introduzido Ygbigrapararanga: assi as das canas como a do algodão e todavia se se dicesse polla q. não anda de per alto como a do trepiche seria erro insufriuel. Tambem chamão â roda de algodão Igbigrababaca, o qual alem de ser mais improprio se encontra com hûs pedaços de paos geitosos pa. com elles se atirar a qualquer cousa, como pa. derrubar a fruita da aruore alta, etc. os quais se chamão Igbigrababaca.

Rodar pello chão. — Apararãg.

Rodear. — uide. Arrodear.

Rodela. — O mesmo q. escudo, mas querendo-a desenferençar lhe acrescentarão Piggoaya. ut. Goaracapapiggoaya.

Rodela de giolho. — Penarãga.

Rodilha por qualquer trapo. — Aobaiba. Aobaiguera.

Rodilha da cabeça pa. levar peso. — Apigterendaba.

Roer como osso. — Ayacarây. act.

Roer como a criança sem dentes. — uide. Mastigar. q. he mais proprio.

Rogar. — Ajerurê. l. Ajeerurê (çupe).

Rogido como da chuiua q. uem ou qualquer. — Pû. Cigapû. Çununga. Ambû.

Rogido fazer, ou rogir. — Xepu. Xerigapû. Açunung. Xeambû. Este ultimo he proprio do que se faz com os pes quando homê anda, mas logo se lhe aiûta o de q. he. ut. Xepi-

gambû l. Xepigambûguaçu. Também significa o roncar do porco.

Roim cousa, contrario de noua, limpa, bem feita, sam, etc. — Aiba.

Roim ser assi. — Xeaib. Naxecatui.

Roim em costumes. — Angaipaba.

Roim ser assi. — Xeangaipab.

Roindades assi. — Angaipaba. Angaipapaba.

Rol. — Coatiçaba. l. Papaçaba.

Rola. — Picaçu. Picaçute. Tem muitas especies.

Rolha como de botija. — Çobapigtĩmbaba.

Romba cousa ser. — Xerapoaturũ.

Romper algũa cousa. — Aimõdoroc.

Romper em muitas, ou por muitas partes. — Aimõdorondoroc.

Romper os imigos, ou pellos imigos. — Aipecã. act.

Roncador. Peixe. — Goatũcupaçaba, do Rio de Janeiro pa. riba Pirãjuba.

Roncar como o cão q. quer arremeter. — uide. Ranger.

Roncar o q. dorme. — Xequerambũ.

Roncar assi muyto, ou muyto rijo. — Xequerambuguaçu.

Roncar o porco. — Xeambũ. Xeambuguaçu. Anheẽ.

Ronçaria. — Tecotenhẽa.

Ronceiro. — Abaecotenhẽa. Maratecoareigma.

Rosa ou flor qualquer. — Igbotigra.

Rosca de pão. — Miapeapara, l, Miapeapignha.

Rosto. — Toba.

Rosto fazer aos imigos. — Apigtã. çupe.

Rota cousa ser, ou estar. — Açoroc.

Rouco estar. — Xenheẽpiggou, l, Xejaceõpiggou.

Roupa, ou uestido, gnlr. — Aoba.

Roupão ou sayo alto. — Aobuçũ. Aõpucũ.

Roxa cor, ou cousa roixa. — Çobigbaẽ.

Roxa cousa ser. — Xerobig, et in 3ª pa. Çobig.

Roxa cousa q. tira a dourada e resplandese ou reuerbera, uariando-se segundo lhe da o sol, como a penna do pauão, e do paçarinho q. chupa as flores e outros, e ainda o cetim roxo. — Çobigcanũgoabaẽ.

Roxo ser assi. — Xerobigcanugoã et in 3ª pa. Çobigcanũgoa.

Rosnar a pessoa pro mucitare. — uide. Remusgar.

Rosnar o cão roendo o osso ou o gato comendo o rato. — Xecororõ.

R ante U

Rua. — Ocara. Ocapucû. Onhobaũ, posto q. este serue mais pa. o beco.

Rubi, ou qualquer pedra assi. — Itaquerejuguã.

Rufião, ou qualquer pedra assi. — Abaarũaigba. Abaporopotara.

Rufiar sem falar, senão com geitos. — Xearũaib. (recê).

Rufiar com palauras. — Xearũaib (çupe). Xenheẽgarũaib, 1, Xenheẽporãggoaib (çupe).

Rugada cousa. — uide. Enrugada.

Rugas. — Nhignhinga.

Rugas ter. — Anhignhing.

Ruiua cor. — Iuba.

Ruiuo do cabelo. — Jajubaê.

Ruiuo ser assi. — Xeajub.

Ruiuo da barba. — Cendigbaajubaê.

Ruiuo ser assi. — Xerẽdigbaajub.

Ruiuo fazer-se como dizem ou tornar-se de uergonha. — Xero-bãpirãpiranga.

Ruma como de lenha, etc. — Atigra. Apoã. Ceçacoara.

Ruma ser assi. — Xeatigr. Xerapoã. Xereçacoâr.

Ruma fazer assi de qualquer cousa. — Aimoatigr. Aimoapoã. Aimoeçacoar, 1, Aimoeçacoaranam.

Rumor. — O mesmo q. Rogido.

Rumor por fama. — Terapoãna. Cerapoãna.

Rumor auer assi ou fama de algũa cousa. — Xererapoan. ut. Cerapoan ahẽ mondã, 1, Ymonda erapoan ahẽ .i. ha rumor ou fama q. fulano furtou, ou tem de costume.

Deincipientibus a litera S ante A

Sabão. — Itaigjuya.

Sabeis uos quam asinha uos eu farey, etc. — Aetenhe, com supino. ut. Aetenhe denupãmone.

Saber natural. — Tecocuguaba.

Saber adquirido. — Baecuguaba.

Saber ter bom natural. — Xetecocuguab, Xetecocuguacatû.

Saber ter adquirido. — Aicuguabbae. l. Xembaecuguab. neut.

Saber como quer. scio. is. — Aicuguab. act.

Saber fazer. — O mesmo e Aêcatû. rece. ut. Aecatû ebouinga rece .i. sey fazer isso. Tambem se construi cõ supino mas então comumente quer dizer posso fazer.

Saber ou entender algũa cousa, penetrando-a muyto de raiz. — Aipigar. Aipigarĩ. act.

Saber bem, ou saboroso ser o comer. — Xerê. Xerêcatû. Et in 3ª pa. Cê.

Sabida cousa, o contrario de oculta. — Ycuguabipigra.

Sabio. — Baecuguapara.

Sabio fingido, ou sem saber. — Maecuguaparauba.

Sabio na opinião dos outros. — Baecuguapamoanga. E se essa opinião he falça acrescentar-se-lhe-a no cabo auba como tẽ o de cima. E nota q. a particula moanga lhe da o sentido segundo a opinião uem do uerbo Aimoang q. quer dizer imagino, ou tenho pa. mĩ, o qual feito negatiuo he o mesmo que dizer não se mete ã cabeça. ut. Nai-moangi deçõ .i. não se mete em cabeça q. tu foste, ou as de ir.

Saca. — Ajôguaçû.

Sacadela dar o pescador a linha ou sedela. — Aimocic. act.

Sacerdote. — Abarê.

Sachar. — Acigbigcoy. Aigigpigtigm. act.

Sacho. — Itacigmirĩ.

Saco. — Ajô.

Sacudir. — Aimoçûçung. Aimocutêcuteĩ. Aimotumung. act. O mesmo he Aimõgui, l. Aimongumongui, senão que este tem por acusatiuo a mesma cousa, porq. a outra se sacode

como a fruta, ou po da roupa, etc. e os dous primeiros tẽ por acusatiuo a cousa q. se sacode como a aruore pa. q. caya a fruta, a roupa pa. q. lhe caya o po.

Sacudir como o saco pa. q. caya o q. nelle estâ, et simil. — Aimocutêcuteĩ.

Sacudirẽ-se algũs como dizẽ dos q. peleijão. — Orojoereco, 1, Orojogoereco.

Sagacidade. — Pocarûgoara. Pocarûgoacatû. Nheengpocarugoara.

Sagas ser. — Xepôcarugar. Xenheêpocarûgoar, ou cõ catû no cabo, e comumente qdo. a sagacidade he no falar sempre se põem Nheêga.

Sagrada cousa ou benta. — Caraiba. Ymôgaraigbigpigra.

Sagrar assi ou benzer. — Aimôgaraib. act.

Saya de malha. — Itaêboaoba.

Sayo. — uide. Pelote.

Saida andar a cadela. — Xecoaruru.

Saida cousa ser como o masto, cana, ou uara, e tudo mais que uai adelgaçando pa. a ponta. — Xeigbĩ.

Sair, exeo, is. — Acem.

Sair o pintão e qualquer assi do ouo. — Aiab. neut. O mesmo se diz da frol quando abre.

Sair por alguém com palauras. — Aiepirapoan. rece. Acepig-cepigc. act.

Sair assi com obras dando ou peleijando cõ outro. — Acepigc. act.

Sair ao encontro. — Açobaitĩ, 1, Açocobaitĩamo. actiuos. O mesmo he Açobajar, 1, Açobaixoar, senão q. tem mais esta adição .s. pera fazer ao q. uem o q. elle me fizer, ou uinha fazer como peleijar, ou fazer cortesia.

Sair a receber ao caminho como ao amigo q. uem: obuiam exire. — Açapepêdoar. act. Açocapepe. ut. Açoxerubapepe.

Sair assi ou ir ao caminho a fazer recebimento. absol. — Açomorapepe.

Sair de reues ao q. uai pollo caminho. — Çaje. ut. Xeraje ixemi. .i. sayo-me de reues.

Sair como o filho ao pay nos costumes, ou feições. — Aiar. act. Çupi. ut. Xerubarupie xeangaipabamo, etc.

Sair-se-lhe o pousadro. — Xereicoapirãbor.

Sal. — Iuquigra.

Sal, tal a diferença do sal pimenta. — Juquigreẽ.

Sal em pão, ou pão de sal. — Juquigrapuã.

Sal fazer assi deste. — Ajacoc. act. 1. Ajuquigracoc, composto. E este he o que comumente se uza e daqui uem Juquigra cocara, pellos q. o fazem.

Salla, polla casa dianteira. — Ocuçû.

Salario. — Marateco aguerepig.

Saleiro. — Juquigrurû.

Salgada cousa como o peixe, ou carne, etc. — Ceēbae. Ymoeēbi-gra.

Salgada cousa ser assi ou naturalmente como o mar. — Xereē.

Salgada cousa ser sobejamente q. se não pode comer. — Xereē-moxig, ora seia naturalmente ora não como o caldo.

Salgar com sal. — Aimoeē. act.

Salitre. — Juquigrâna.

Salobra ser a agoa. — Xereēbigc.

Salpimenta. — Juquigtaya.

Saltar como quer. — Apôr.

Saltar como dizem de prazer. — Apopor. ut. Torîbaçui apopor guitecobo.

Saltar, ou passar por cima de alguma cousa. — Ajapigraçab. act.

Saltar com a carga ou outra cousa q. tem em si. — Aropor. act.

Salteador pello mar. — Moreroara. 1. Moreroaçara.

Saltear assi com enganos. — Aroar. act. Aporeroar. absol.

Salto dar nos imigos. — Apuam (rece).

Salua tomar do manjar. — Açaang. act.

Saluagem. — Apigabaiba.

Saluar, ou liurar como das mãos dos imigos. — Aipigcigrõ. act.

Saluar doutro perigo, como dagoa ao q. se afogaua. — Aço-penhan. act.

Saluçar como de frio. — Xejejoc.

Saluçõ assi. — Jejoca.

Sangue humano. — Tuguig.

Sangue outro qualquer. — Çuguig. Baeruguig.

Sanguexugua. — Tuguigoaçû. Tuguîgpabeîgma.

Sanguentar. — uide. Ensanguētar.

Sangradouro como no tanque. — Igmōbiaçaba. Igmōbucaba.

Sangrar. — Açuguigcutuc. Açuguimōbuc. vel, Açuguîgmoē. act.

Sangria dar a alguém. — O mesmo q. sangrar.

Sancta cousa. — Caraiba.

Santidade q. chamão dos Indios. — Caraimonhang.

Santidade fazer assi per aquellas cerimonia, e fingimentos. — Acaraîmonhang.

Santificada ou bêta, ou consagrada cousa. — Jmōgaraibipigra.

Santificar assi ou benzer. — Aimongaraib. act.

São estar .s. sem doença e bem disposto. — Aicobe. Aicobecatû. Naxemarâni.

São, ou sã estar a pessoa ou qualquer outra coisa sã doença, ou ferida, sem rotura, ou podridão, ou qualquer outro dano. — Naxemarâni.

Sandalos. — Igpêcûatayrâna.

Sapo. — Cururu.

Sarda, certo peixe. — Çororoca.

Sardão. — O mesmo q. Lagarto.

Sardas do rosto. — Pinîma, l, Tobapinîma.

Sardas ter assi no rosto. — Xerobapinim, ou repetido, e se for noutra parte, a se de nomear. ut. Xepopinim .i. sou sardo das mãos.

Sardenta ser assi qualquer coisa, ou semelhante como algũs caualos, e ainda pano, etc. — Xepinim. Xepinîpinim. neutros.

Sardinhas. — Araberî. diuersas.

Sargo do Rio. — Acarapeaçaba.

Sargo de beijo. — Macapig ou Pirambu.

Sarna. — Curuba. Birêmona.

Sartal, ou fio de contas. — Boigpucû.

Sartã de frigar. — Baemociriricaba.

Satisfazer, ou contentar. — Aimoapigcic. act.

Satisfazer o comer. — uide. Fartar.

Satisfeito estar assi. — uide. Farto.

Satisfeito estar, ou satisfazer-se com o q. lhe dizem, ou fazem. — Xeapigcigc. Xeapigcigcatû (rece).

Satisfeito estar. — O mesmo.

Saudação do q. se despede. — Neĩ. Neĩranhe. Neĩnehẽ. Neĩyande. Neĩneyanderanhe. etc. Ajuricô.

Saudação do q. estã ao q. uem. — Erejupe. Endepe ereico?

Saudades. — Morepiacauba. Joepiacauba.

Saudades ter de alguem. — Acepiacaub. act. Xecarucacig. (rece).

Saudar a alguem. — Anheeng. (çupe).

Saudauel coisa. — Moçanga. Moçangatû.

Saude. — Tecobêcatû. Marãneĩgma.

Saude ter. — Aicobêcatû. Naxemarâni.

Saudoso estar. — Xecarucacig. Aporepiacaub. com guitecobo ou sem elle.

S ante E

- Se, conjunção, ou adverbio cōdicional.* — Me. Reme, l, Neme. segundo a letra do uerbo a que se aiunta infine uerbi. também significa, como, quando, porq. etc. E posto q. isto se ue claro no ultimo futuro do subiũtiuo q. com qualquer destas particulas se faz. Note-se q. tãbẽ se aiũta â nomes e adverbios e faz o mesmo sentido, ut, Ig .i. agoa Igreme .i. se ouuer agoa. Emonã .i. assi. Emonãneme, se, ou quando isso assi for. Etc.
- Se isso, ou isto assi não fora.* — Emonãneĩgmemo. Emonãneĩgmetemo, etc. cõforme as conjugações.
- Seca cousa como quer.* — Tinĩga.
- Seca ser ou estar.* — Atinĩgatã.
- Secamente auer-se cõ alguém.* — Naimborĩbi. act.
- Secar.* — Aimotinĩg. act.
- Secar-se o mole, ou molhado.* — Atining. neut.
- Secar-se o licor, ou embeber-se no uaso, etc.* — Xerigpab. et in 3ª pa., Tigpab. O mesmo se diz do ribeiro q. uai seco com o uerão, ou esteiro na baixa do mar.
- Seco de condição.* — Abaporõborigbeima.
- Seco ser assi.* — Naxeporõborigbi.
- Secreta cousa.* — Ycuguabipigreigma. Inhandubipigreigma.
- Secretamente. adverb.* — Nhemim. Nhemimiõte. ut. Araçonhemim .i. leuey-o secretamente.
- Secretas.* — uide. Necessarias.
- Secura ter na garganta.* — Xeaceotining.
- Seda em fio.* — Igçoca renĩbo.
- Seda tecida.* — O mesmo e Aobete.
- Sedas como de porco, e todo o pello de qualquer animal.* — Çaba. Çaguera, se he ja fora delle.
- Sede.* — Ucea.
- Sede ter.* — Xeucey. neut.
- Sedela, ou qualquer linha de pescar assi delgada.* — Pindaçãpoý. Gueeçãma.
- Segar como arros.* — Ajaciggab. Aiquigti. act.
- Seguido estar o caminho e muito trilhado de mtos, andarẽ por elle.* — Xepeigb. O mesmo se dira da coua do animal q. ao redor estã muito safada de erua e limpa. ut. Ypeigbĩnaco tapiti coara.
- Seguir algũa cousa .s. não se apartando della.* — Yrũmobê. Yrũmonhe aico, Çupibê, l, Çupinhe aicô.

Seguir a alguém em costumes. — Çupi, 1, Çupie aico. ut. Xerubarupie emonã aico. 1, seguindo, ou imitando a meu pai, faço isso.

Seguir o rasto, ou pello rasto .s. de quâ pa. lâ. — Açaquigpue-môdo. act.

Seguir assi de lâ pa. câ. — Açaquigpuêbour. act.

Seguir a cosso, ou acossando. — Aimocêmocêm. Açaquigpue-momocem. act.

Segunda uez. — Mocôya, 1, Ymocôya. Mocôydaba. Ymocôydaba. Ymomocôydaba.

Segunda cousa em ordem, ou em numero. — Mocôindara. Ymocôindara. Ymomocôindara.

Segunda uez fazer, ou repetir algum acto. — Aimomocôy. act. E assi dos mais. ut. Aimomoçapigr.

Sella do caualo. — Yarigbôdoara, 1, duara, 1, cendaba. Bê improprio. Cabârû repnacû.

Selar o caualo. — Ayarigbôdoarung. act. 1. Acendamoin, improprio.

Sembrante bom, ou bom doairo. — Teçacoanhigrõ.

Semear, ou prantar. — Anhotigm. act.

Sembrante assi ter bom. — Xereçacoanhigrõ.

Sembrante mau. — Teçacoaracig. O uerbo he Xereçacoaracig.

Semelhança ou imagem de algũa cousa. — Çaangaba.

Semelhante. — Apixara. Abigareigma. Rãna.

Semelhante ser ou semelhar-se. — Najabîj. uide. Parecer.

Semente, caroço, ou peuide qualquer. — Çainha.

Semente humana in maribus. — Taigra.

Sementeira. — Mitigma. Cõ.

Sem porque. — Nhe. Nhenhe. Tenhe. Tenhenhe.

Sempre, aduerb. — Jepi. Jepinhe. Jepimeme. Jepimemenhe. Meme. Memenhe. Memenhejepi interposto o uerbo. ut. Memenhe yxou jepi: o mesmo he Oço memenaco iepi, et sic de coet.

Senão afirmando de hũ o q. negamos doutro ou pollo contrario. — Ae. ut. NaPerôruã Tigbir ae .i. não ia Pedro senão seu irmão.

Senão, ou se tanto que não. — Aãneigme.

Senão quando, ou E nisto. — Te. Tecoigte. Rumbig. 1. Erûbig. Erumbignhe. Rûbignhe. Rumbigcoîte. interposto o uerbo, ut. Rumbig ahẽ oũ coigte .i. senão quando elle uem. E assi nos demais. Tambem quer dizer finalmente.

Senão que. — Iabigmã. Jabinomã, he do que tendo prestes todo o necessario pa. o q. detreminaua fazer, lhe falta hũa cousa q. lhe estorua tudo, e assi he modo de queixume ou sentimto. ut. Oçoe ahẽ iabignomã. senão q. foão he ido peccador de mi. O mesmo he Ae, l, Aeno. Aeiponomã. Aeipomã. ut. Ahẽ rura, l, Ahẽ rurabaeiponomã, senão q. aquelle uem agora câ quasi dicat tudo estaua bem se não fora uir este agora ca etc.

Senhor cuja he a cousa. — Jara.

Senhor em uocatiuo, não o que possue, senão por bom ensino. — Xea. Taa.

Senhora cuja he a cousa. — Jara.

Senhora, soo por reuerencia. — Taupe. Miã, e segundo as terras.

Senhorear, ou possuir. — Arecô, act.

Senhorear-se, alr. — Anhemôbiarijar. rece. E isto he pprio. do q. peleijando leua ao outro de uencida, ou o traz sopeado, ora seia com palauras, ora cõ obras, e o q. assi se deixa uencer ou senhorear do outro diz Aimôbiarijar. act. quasi dicat faço-o senhor de mĩ. Noutra parte se achara Anhemoembriarijar, porq. de ambas as manras. se diz, etc.

Sentado estar, sentar-se. — uide. Assentarse.

Senteça. — Tecomonhangaba.

Sentencear. — Acecomonhang. act.

Sentidos da pa. E qualqr. animal. — Não tem nome comũ a todos, mas cada hũ se nomea por si proprio.

Sentido ser sobejamente em qualquer cousa q. lhe dizẽ, ou leue mal que tem. — Xembaemoacigjã.

Sentir assi como o q. dizem ou fazem. — Aimoacig. actiuo.

Sentir, sentio, is. — Anhãdub. act.

Sepulchro. — Tigbig. Tigbigupaba, l, Tigbigurũ.

Sepultar. — uide. Enterrar.

Se quer, aduerb. — Angã no fim do uerbo.

Ser, sum, es, fui. — Aicô, ut, Aicô debojaramo .i. sou teu criado, e sem elle .i. o uerbo Aicô, porq. na uerdade não parese auer na lingua este uerbo, mas inclui se em certos modos de falar. ut. Xeruba .i. meo pay. Yxerub .i. est mihi pater. habeo patrem. E porque neste modo se entende tanto habeo, es, como sum, es, fui, fica mais proprio este. Deraigra yxe uel Xeruba endê, porquanto aqui não se pode entender outro senão sum, es, fui, e cõtudo se algum he proprio expresse he o primeiro.

- Serenar, ou sereno estar o dia.* — Coacatû.
Sereno dia. — O mesmo.
Sermão. — uide. Pregação.
Serpente. — Boyuçû.
Serra. — O mesmo q. Outeiro.
Serra de mestraluo na Capta. do Spirito Santo. — Jacuî.
Serra de serrar. — Jbigrâquigtiaba.
Serra braceira. — Igbigrâquigtiabuçû.
Serrador. — Igbigraquigtiara.
Serrão, q. uiue na serra. — Igbigtigrigoara. Igbigtîrîgoâna.
Serranias. — Igbigtigbigtîra.
Serrar com serra. — Aiquigtig. act. Aigbigraquîtî. composto.
Serras, ou serranias ter a terra, região, etc. — Xerigbigtibigtigr.
Seruçal. — Taigaiba. Quigreigma.
Seruçal ser. — Xetaigaib. Xequigreigm.
Seruço. — Maratecô. Maratecoagoera.
Seruidor, pollo uaso. — Caapiaçoaba.
Seruir como quer. — Aicomarã (çupe).
Seruir como em algũ offº de mãos. — Aporabigquig. çupe.
Seruo ou serua catiuos ou forros. — uide. Escrauo ou Criado.
Sesudo, modesto e quieto ser. — Xecunuçay. Aiconhote.
Sesudo, por de bom saber. — uide. Auisado ou Discreto.
Seu ou sua, suus, a, um. — O. ut. Jara. dominus. Ojara. dominum suum.
Seueridade. — Mocigquigiêigma.
Seuero. — Aba pocigquigiêîma.
Seuero ser. — Naxepocigquigiey. (rece).
Seuo, ou gurdura. — Caba. E Caguera, se he ja fora da carne.
Serafim, Anjo. — Caraibebê.

S ante I

- Si do homẽ.* — Paâ. Eẽ.
Si da mulher. — Eẽ.
Si. si. ia me lembra ou ja cayo. — Eẽ. Eẽhêgue. l. Eẽhêguig.
 o mesmo he Tô, por si, ou anteposto a cada hum' delles,
 e em lugar da particula hêgue diz a mulher jû.
Siba. — Piraigçoca.
Silencio. — Nheêeigma. Quigrirî.
Silencio ter. — Nanheengi. Xequigrirî.
Sylua das amoras. — Juêboî.

Syluestre cousa. — Caaiggoãna. Caabondoara.

Sinal pera conhecer. — Cuguapaba, l, Jecuguapaba.

Sinal por assi. — uide. Assinalar.

Sinal como da cortadura de faca, dentada, unhada, etc. — Bora. Pora. l. Poruera. ut. Moapê, unha, Ahê poapê-bora, a unhada q. deo fulano. Itaquiceporuera, facada, ou sinal q. foy da faca, etc.

Sinal fazer a alguém tocando-o cõ o dedo como aduirtindo-o as escondidas q. atente pa. algũa cousa. — Aipecây. act.

Sino, ou Campa. — Itamaraca.

S ante O

Soo .s. sê compa. — Oiepebê. alr. Anho. ut. Oiepebê aicô .i. estou so sem ninguem comigo. Yxe anhoação .i. eu fui soo sem ir outrem comigo. A este se aiunta tenhe e fica como superlatiuo. ut. Yxe anhotenhe.

Somente, aduerbio. — Nho. Nhonhe. Nhonhetenhe. Estes ficam entre si como os tres graos dos nomes.

So isto não, ou so isto falta per fazer. — Eigmanho. ut. Yiauge umuã igara ceitigceimanho. l. Ja o barco esta acabado, não falta mais q. lançal-o â agoa, et sic de coeteris.

Soar, ou toar. — Xepu. Xerigapu. Açunung.

Soar muyto. — Xepuguaçu. etc.

Sobaco. — Jigbaguigra.

Sobejamente, ou demasiadamente. — Eteete. ut. Oû eteete ahê bae .i. foão come demasiadamente et sic incoet.

Sobejar. — Xerêbigr. Xerêbiribe. Xerembigrjepe. Xerembigruer. Xerembigruejepe.

Sobejo, ou sobejos q. ficão. — Cembigra. Cembigruera.

Sobejo em castigar. — uide. cruel.

Sobejo, como quer. — Tecatuete, l, Tecatunhete yxe. Falando de 3ª pessoa como o que se espanta de sua sobegidão se acrecenta Mã. ut. Tecatunhete ahê, l, co ahê mã.

Soberba. — Morerobiareigma.

Soberbo. — O mesmo e Abaporerobiareigma.

Soberbo ser. — Naxeporerobiari, mas porq. este significa mais acto q. costume ou natureza, he mais proprio dizer. Abaporerobiareigma yxe.

Soberbo em palauras, ou matante, ou roncador, etc. — Abaporerobiareigma. Abaporojucaiba. Tambem se diz sem o Aba mas então tambem quer dizer soberba.

Soberbo ser assi. — Naxeporerobiari. Xeporojucaib.

Sobir. — Ajeupir.

Sobradada casa. — Ocigbatê.

Sobrado. — Igbatê, e também quer dizer no sobrado, porq. quer seja nome quer adverbio, que tudo tem, não se lhe aiunta preposição.

Sobre, prepos., tal. — Aríbo. et Çocê.

Sobreauizo estar. — Anhemoçacôî. (rece).

Sobrenome. — Temoieapigçaba. Composto de Tera q. he nome.

Sobre si, e não de parçaria. — E no fim do uerbo. ut. Xecô .i. tenho roça. Xecôe .i. tenho roça sobre mi, etc.

Sobrepojar a outro como quer. — Yxe deçocê. l. Deçoce yxe.

Sobresaltado ficar como com algum subito temor. — Xepiring. Acigy.

Sobresaltar assi, ou sobresalto causar a outrê. — Aimondigy. Aimopiring. act.

Sobrinha de homê, filha de seu irmão, ou primo. — Taijgra. E se he macho Taigra.

Sobrinha de homê, filha de sua irmã ou prima. — Jetipera. E se he macho. Yigra, ut. Xeriigra meu sobrinho.

Sobrinha, ou sobrinho de molher, fos. de seu irmão ou primo. — Penga.

Sobrinha assi da molher, filha de sua irmã, ou prima. — Membigcunhã.

Sobrinho assi. — Mëbigraigcê.

Socairo, como dizem os marinheiros, ou abrigo. — Anga. Ao socairo de etc. Angme.

Soceder a outrem. — Cecobiaramo aicô, Aiur, Aço, etc. uide. Suceder.

Socorrer a outro. — Aipigcigrô. Acepenhan, act. O mesmo he Açopenhan, mas he grosseiro.

Socorro de gente. — Moropigcigruãna.

Socorro que acode â grita ou rebate dos imigos. — Morepenhandara, l. Moropenhandara.

Sofrego ser como quer. — Xearaa rece. Estende-se a muito mais cousas q. ao comer, porq. quer dizer andar sobejamente, apressado em algũ negocio, e trazfegar muito pello effectuar, e por isso estã na letra L. por muito lampeiro.

Sofrer por padecer. — Aiporara. act.

Sofrido ser. — Xeroçang. neut.

Sofrido ser altr. s. não respondendo logo ao mal q. me fazem, ou dizem. — Xeputumucu, he proprio ao q. nos dizemos tem grande bucho.

Sofrimento em padecer. — Toçanga.

Sogra de homem. — Taixo.

Sogra de mulher. — Mendig.

Sogro de homem. — Tatuuba, l, Çatuuba.

Sogro de mulher. — Menduba.

Soya ser. — Ame. Nacame. Amejepi, in fine uerbi. Aço amejepi, soya, ou costumaua eu ir. E se fosse com saudades de algum bem passado Acoeimeĩmã, vel. Acõeimeĩeomã. Acoeimeĩcaemã, l, Coecenheĩmĩ, em lugar do Acoeĩmeĩ. ut. Coecenheĩgmĩcae xeçou aepemã, quasi dicat, que bom tempo aquelle passado, em que ou quando fui a tal parte. E se essa ida ou esse acto foy por uezes ha se tambem de por aduerbio ame, entre cada hum destes, e o uerbo. ut. Erimbae came xeçou, etc.

Soido. — Pu. Cigapu. Çununga.

Soido fazer assi. — Xepu. Xerigapu. Açunung.

Sol. — Coaracig.

Sola do pe. — Bigpigtera.

Sola do çapato. — Igpigpigtera.

Soldadesca, soldado, ou gente de guerra qdo. ja uão de caminho.
— Guarinĩ.

Soldar algũa cousa com outra. — Aimojar. Aimojepotar. act.

Soldar por si. — Ajar. Ajepotar.

Solicitar a alguem. — Aimoaju. act. rece.

Solicitar algũa cousa. — Anhemoçãinan. rece. O mesmo he Xeputupab. rece.

Solicito andar sobre algũa cousa. — Xeputupab. Xeputupacatũ.
Anhemoçãinan, rece.

Solicito andar, ou estar como triste. — Xeangecoib (rece).

Solitario estar. — Oiepebe. Oiepebengatũ. s. aico.

Solitario ser de cõdição. — Naxeiecotiarixueri. Naxeporomon-
guetâqueri.

Solta ou soltas como de caualo. — Mucuçãma, l, Ypucuçãma.

*Soltar por tirar as soltas, ou soltar de outra qualquer prisão s.
ferros, ou ataduras dos pes.* — Aipucuçamboc. act.

Soltar das mãos aos q. as tem atadas. — Aipopoaçarab. act.

Soltar da cadea, ou doutro lugar assi. — Aimocem. act.

Soltar o atado como quer. act. — Aiorab.

Solteira ou solteiro. — Mendareĩma. Tambem se diz por ella Meneigma.

Soma grande, ou multidão do numerauel. — Ceygya, l, Teigya,
mas este com T. entende-se de gente.

- Somma ser assi de cousas.* — Orereigy. Orereigynhe. O mesmo he Tigc oroenhe, l, Tigc oroe.
- Sõbra de algũa cousa ao sol, ou luar.* — Anga.
- Sombra, como dizemos, ancorou, ou esteue â sombra da ilha, etc.* — uide. Socairo, ou Abrigada.
- Sombra, o contrario de sol.* — Coaracig roig.
- Sõ como do q. se tange.* — Pû.
- Somente. adverb.* — Nho. Nhonhe. Nhotenhe. Nhote.
- Sonda.* — Igrigpigaangaba, l, Tigpigaangaba.
- Sondar.* — Aigpigaang. Atigpigaang.
- Sonhar.* — Apoçauçub. neut. rece. Em sonhos uer. Xequerîpe, l, Xepoçauçupe. s. Acepiac. act.
- Sonhos.* — Moçauçuba.
- Sopear.* — Areco memoã. act.
- Sopear por bem como o pay ao filho.* — Anhonhen. act.
- Soportar.* — uide. Sofrer, ou, Sofrido ser.
- Sorça.* — uide. Capoeira.
- Sorça por qualquer modo de casinha, onde tem, ou sustentão aue, ou animal outro.* — Çocaya. E hûas q. estão no ar sobre quatro esteios. Çocairãna.
- Sordir, ou surdir do fundo o q. mergulhou, ou como quer.* — Abur. neut.
- Sordir assi tirando, ou trazendo algũa cousa do fundo q. hia buscar, ou como quer.* — Arobur. act. A cousa que traz he o acusatiuo.
- Sorua.* — Mangaba.
- Sorueira.* — Mangaiba.
- Soruer como caldo.* — Aitigcucur. act.
- Soruo, ou trago de algũa cousa.* — Jurû. ut. Eû ojepe iurunhote. .i. come, ou leua hum so trago, soruo, ou bocado.
- Sospeitar algũa cousa.* — Anhådub. Anhådunhãdu. act.
- Sospeitar mal de alguẽ.* — Aimõdar. Aimõdamondar. act. rece. Aimõdar ahẽ xeitajubari .i. suspeito q. N. tomou o meu dinheiro. E tambem dizemos. N. rece yxe demondari .i. tiue-te por N. ou cuidey, e tiue pa. mĩ q. eras foão, como enganado-se no tõi da fala, etc. Tambem quer dizer: tenho pa. mĩ q. N. foy o q. me fez isto.
- Sospirar.* — Anheangerur. rece.
- Sosegado estar.* — Aiconhote. uide. Quietto estar, ou quedo.
- Sosegar o desenquieto.* — Anhonongatû. act.
- Socegar-se, neut. ou soseguar-se interiormente.* — Xeapigcigc. Xeapigcigcatû. neutr.
- Sosego e quietação da uida.* — Tecocatû.

- Sosobrar como barco, etc.* — Aipubujereb. act.
Sosobrar-se. — Ajepubujereb.
Sostentar com o comer. — Ajopoy. act.
Sostentar porq. não caya. — Aiococ. Aipîgtâçoc. act.
Sostentar-se assi como em bordão, mainel de escada, etc. — Aiecoc. rece.
Sostentar-se como estribando com os pes pa. mouer algũa cousa pesada e por não escorregar. — Ajepigtaçoc. rece.
Soterrar. — Anhotim. Ajatigb. act.
Sotilmente. aduerb. — uide. Passinho ou Passo.
Sotil e delicado de mãos ser. — Xepocarugar. Xepocarugua-catû.
Sotil assi em palauras ser. — Xenheêpocaruguacatû. etc.
Sotil ser em palauras para enganar. — Xenheêpuraque.
Sotil ser como quer. — Xepocarugar.
Soturno estar e pensativo. — Xearuru.
Souar como a massa ou algũa pelle, etc. — Ajaiucâ. actiuo.

S ante U

- Sua, suus, a, um.* — uide. Seu.
Suado estar. — Xerigay.
Suadouros. — Nhemoigaya. Nhemogigba.
Suadouros tomar. — Anhemoigay. Anhemogigb.
Suar. — Xerigay. neut.
Suar fazer, como o peso a quem o leua, ou hũ luitador a outro, etc. — Aimoigay. Acigaicâ. actiuos.
Suaue comer, ou manjar. — uide. Gostozo.
Suaue como musica. — Matuete. porque este serue a muitas cousas.
Suceder a outro. — Cecobiaramo aicô, l, Ajur, Aço, etc.
Sucessor. — Cecobiara: daqui uẽ chamarẽ ao filho que a de ficar por principal por morte do pay. Morecobiara.
Subdito. — Bojã. Morobojã.
Sufraganho, ou uisinho lugar ao outro. — Amundaba.
Suor. — Tigaya.
Surdo. — Apigçaeigma. Apigçacarara, em Pirâtininga.
Surdo ser. — Naxeapiçay.
Surgidouro. — Igarupatigba. Igaraiepotaçatigba.
Surgir, ou lançar ancora. — Aitigc itâçama, l, Aitaçam eytigc.
Surdir do fundo. — uide. Sordir.

Deincipientibus a litera T ante A

Tâ não faças, não digas. — Teume. et in plur. Peteume. Construi-se com supino. ut. Teume eçobo. uide. Guarda-te.

Taboa, ou tauoa. — Igbigrapeba.

Tabua ou boinho. — Piripirî.

Taça ou copo. — Caguaba. Caguaburû.

Tacha, tacho, ou caldeira. — Jtanhaêpepô.

Tacha, ou causa porq. a cousa se engeita. — Ceroigruãma.

Tacha por assi, ou tachar. — Aroigrô. act.

Tachar como as obras, ou ditos alheos .s. com palauras — Xenheêmemoã. rece.

Tachar como de sobejo, ou importuno. — Tecatuete. Tecatuetemã. Tecatunhetemã. ut. Tecatunhete ahẽ mã .i. ô como este he sobejo.

Taipa de pilão. — Igbigoçoquipigra.

Taipa de mão, ou franceza. — Igbigapetequipigra.

Taipa fazer assi. — Ajapetec. act. s. Ybig, l, Oca Aigbigapetec composto.

Taipar de pilão. — Aigbigçoçoc. neut. Aixçoçoc. act.

Taipeiro assi. — Igbigçoçocara. Ygbigocamonhangara.

Tal como isto, isso, aquillo, etc. — Ja. Jabe. Jabendoara. Nongara. Ianongara. ut. Co jã .i. tal como este. etc.

Tal como dizemos, uinho tal, ou agoa tal .i. sã mestura. — Anhe. ut. Ig anhe .i. agoa tal.

Taleigo. — uide. Saco.

Talha, ou pote qualquer. — Camuci.

Talha de algũa cousa. — Acigcuera. Aiacigab.

Talhamar. — Igarraigquigtiaba.

Talhar. — Aiquigti. act.

Tallo como de couue ou alface, ec. — Igba. Çuã.

Taluda ser a pessoa na idade como quando uai diclinando pa. a uelhice. — Acacuguabacatã.

Tamalauez, aduerb. — Naibeĩ. Naibeĩnhote. Angaibiĩ. Angaibijnhote.

Tamanho assi fazendo soma com as mãos. — Nãmo. Nõmo.

Tamanho como este. — Ia. Iabe. uide assi como, junto ao nome ou pronome. ut. Co ja, l, Cobaeja .i. tamanho como este, ou assi como este em grandura, ou idade, etc.

Tamanho no mais quasi dicat não era maior q. isto. — Namonhote.

Tamanino, aduerb. — uide. Tamalauetz.

Tamanino, nome, ou tamanino como isto. — Namonhotaub. Naibeinhotaub. Taĩrinhotaub.

Tamanino ser. — O mesmo et Xeraigrij. Xeraigrijaub.

Tamaras. — Iaraigbã.

Tambem quoq. — Be. Beno. Abe. Abeno.

Tambem, æ que bene. — Jã. Iacatũ. Iabe. Iabeno. ut. Nde iabe yxe ycuguabi .i. tambem o sey como tu.

Tambor. — Guarara. Guararaguaçu.

Tamboril. — Guarara. Guararamirĩ.

Tamborileiro. — Guararamopuçara.

Tanger como tambor, sinos, e tudo o que se tange sem uento. — Aimopũ. act. Xepũ. neut.

Tanger como frauta e tudo o q. se tange com uento. — Aiopig. act. Aimimbig. absol.

Tampão, çapadoura, ou cobertura. — Açojaba. Çobapĩtĩmbaba.

Tam sois, negando. — Tiruã. ut. Igtiruã narecoi .i. Tã sois agoa não tenho.

Tam somente. — uide. Somente.

Tanto. — uide. Tamanho.

Tanto portanto.

Tanto q., aduerb. — Abẽ. Çupibe. Remebe, no fim do uerbo. ut. Xenheẽga rupibe .i. tanto q. eu faley, et sic de coet.

Tantos, tantas, ou tantas uezes, mostrando o numero com os dedos. — Nã.

Tapado ser como pano. — Xepopigtun. Xepopigtũgatũ, alr., Naxereçacangi.

Tapadoura. — Açojaba. Çobapigtĩmbaba.

Tapar assi como pano, e tudo o q. se tece. — Aimopopigtun. Aipoatĩca. Aceçaatigca. actiuos. Comumente se repetem.

Tapar como fenda. — Aioo. act.

Tapar buraco. — Aioo. Açoapigtigm. act.

Tapar a boca a alguẽ p. q. não brade. — Aiputupigc. Aijurupigc, l, Aiiurupĩgrupigc. act. E nesta repetição se distingue este uerbo de si mesmo quando significa meter por força na boca o comer ao doente ou qualquer outro, porq. então se diz Aijurupigpigc.

Tardar. — Aico pucu, l, Ipucu aico. Jei, l, Ojeĩ aico. Igmuãĩ aico. Daeiigmuãĩ.

Tardar em dizer, fazer, etc. — Daeiigmuãĩ, com supino dizemos Daeiigmuãĩ ymonhãga, l, Aeigmuãĩ ymonhãgeigma. et sic de alijs.

Tarde, nome, uespere. — Caruca.

tarde, adverb. uesperi. — Carucme.

Tardamente, adverbio. — Beguecatû. Arire. Ariree.

Tardio. — uide. Uagarozo.

Tartamelear no que conta como o que quer mentir. — Areco-reco. act. O acusatiuo he o mesmo q. se diz.

Tartamudo. — uide. Gago.

Tartaruga. — Jurucuguã. Unũanã.

Tauoa. — Igbigrapeba.

T ante E

Tea de aranha. — Nhãdüigueçaba.

Tea ou teagem dos miolos. — Aputuũmaoba.

Teagem das tripas. — Bigpaya. Bîpaya.

Tear. — Igtâ no cabo o de que he. ut. Aobigtâ. Inĩitâ, se he de rede.

Tecer como pano, ou rede. — Aipigaçab. act. Aobpigaçab. absol.

Tecer como trança. — Anhopẽ. act.

Teçume — Pigaçapaba. Pigaçaba.

Teima. — Aporeĩgma. Apigçaeigma.

Teima tomar, ou teimoso ser. — Naxeapori. Naxeapigçai.

Telha. — Camocî.

Telha da casa, ou casa de telha. — Camucîoca.

Telhado por aquella parte da casa seja do q. for. — Ocapigra.

Temer. neut. — Acigquigiê, çui.

Temer. act. — Aimoabaete. Aipouçub.

Temerosa cousa como quer. — Abaete.

Temerosa ou temeroso ser. — Xeabaete.

Temido. — Yiabaetebae.

Temor. — Cigquigiê.

Temperadamente. adverb. — Ianhote, iunto ao nome ou pronome. ut. Dejanhotebaeũ .i. come temperadamente.

Temperar discordes. — uide. Pacificar.

Temperar com sal. — Aimoeẽ. act.

Tempestade de uento. — Igbigtuguaçû. Igbigtũaiba.

Tempestade do mar. — Igaiba. Igaibuçû. Dizemos Oar igaiba yxebo. l. Deu-me hũa tormenta, ou tempestade.

Tempestuoso andar o mar. — Xerigaib. Xerigaibuçû.

Templo. — uide. Igreja.

Tempo. — Ara.

Tempo dagora, ou presente. — Coigr. 1. Coigra. O primeiro he ablatiuo. Dizemos Coigr .i. no tempo dagora.

Tempo sereno. — Coacatû.

Tempo passado, ou no tempo passado. — Coecenheïg, 1, Coecenheigm E Erimbae.

Tempo uindouro. — Irã. Mirã. Caramocê. Erimbae. Bipe. Ambipe.

Tempo uira q. s. irei, farey, etc. — Aeê, uaria-se como qualquer outro, e construi-se com supino. ut. Eie ahẽ ycuguapane, 1, Eieipo ahẽ ycuguapane .i. tempo uira em q. elle o conheça, ou elle o uira a saber, ou conhecer.

Temporal. — uide. Tempestade.

Temporã ser a fruta. — Xeranhê.

Tenaz, ou tenazes de ferreiro. — Itapigcigcaba.

Tenazinhas das sobancelhas. — Jtapoapê.

Tender pão. — Aimonhang.

Tenra cousa como quer. — Quigra. Diz-se de muitas cousas. Çoquigra polla folha noua, e tenra. Canguïra pellas pontas dos ossos tenros, como na ponta do nariz, e tudo o que chamamos cartilago. Membigquigra, pella criança concebida de poucos dias, ou mezes emquanto não està uingada. Tambem se diz dos criados ou subditos e dos filhos em respeito de seus pais e mayores, ou homens graues, como se a algũs principais se desse algũa culpa elles respondessem. Naoreruã orequigraê. qr. dizer não fizemos isso forão ou serião esses moços ou gentalha per i, etc.

Tentadiço. — uide. Agastadiço.

Tentar, por experimentar. act. — Açaang.

Tentar, Irrito. — uide. Prouocar.

Ter, habere. — Areco. actiuo.

Ter, tenere. — Aipigcigc. actiuo.

Ter, ou ter mão. Aprehẽdere. — O mesmo.

Ter em pouco como quer. — Naimoetei. Naimõbaeetei. Naimotibi. actiuos.

Ter por algum falando. — Aiepirapoan. rece. Acepigcepigc. catû. actiuo.

Terçar por alguém. — Anheẽg. rece.

Terçar entre os discordes. — uide. Pacificar.

- Terceiro assi.* — Nongatûçara. l. Nongatuara.
Terceira uez. — Moçapigra. l. Momoçapigçara.
Terceiro em ordem ou como quer. — Aimoçapigçara.
Terçô dos olhos. — Topepirecô.
Terço ter assi. — Xeropepirecô.
Termo, ou termos fazer o enfermo. — Anheaang.
Terra. — Igbig.
Terra firme. — Igbigete.
Terra qualquer em respeito do mar ou ao q. estâ no mar. —
 O mesmo. Tiaço igbigetepe .i. uamos â terra como dis
 o q. estâ no nauio.
Terra polla patria onde hum nasce. — uide. Patria.
Terra polla donde hum reside, ou uiue. — Tetâma.
Terreiro. — Ocabigtera.
Terriuel. — uide. Temerozo.
Terriuel por uiuo e esperto ser. — Xetaigaigb. Xequigreigm. l.
 Xequigreigngatû.
Terribilidade assi. — Taigaiba.
Ter-se com os imigos. — Apigtâ. çupe.
Teza cousa o contro. de mole. — Tatã.
Teza ser assi. — Xeratã, et in 3ª Tatã, l. Çatã.
Tezo estar como o arco posto em corda. — Xeaparatã.
Teso ter, ou em tezo. — Aimoaparatã. act.
Teso pela terra alta ao cõprido. — uide. Lombada.
Testa. — Cigbã.
Testiculos. — Çapia, l. Çapiaignha. Este 2º he proprio dos
 grãos delles por si.
Têsto ser, como o pera muyto o contrario de molancão. — Aicoete.
Testo como o da panela, ou semelhante cobertura. — Açojaba.
Testos pellos pedaços de uasos qualquer. — Pecembuera vel
 Itapecembuera.
Testos da cabeça. — uide. Casco.
Tetas, utriusq. sexus. — Cãma.
Teu, ou tua, etc., Tuus, a, ã. — Nde. ut. Nderuba .i. teu pay.

T ante I

- Tia, irmã ou prima do pay.* — Aixe.
Tia, irmã ou prima da mãy. — Cigigra.
Tibia cousa. — uide. Morna.
Tibiamente. — Aduerb. Aûb no fim do uerbo, ut. Açauçub.
 l. eu amo. Açauçubaub. l. Amo tibia e friamente.

Tibiamente e sem gosto se auer em algũa cousa. — Nanhëborig-rigy. rece.

Tição. — Tatapigacigca.

Tigela de comer. — Nhaëpiggoaya. Nhaëpigcoë.

Tigre. — uide. Onça.

Timido, e para pouco. — Membeca. Abaecoeteigma.

Tingir de preto. — Aimoun. act. E assi nos mais aiuntando esta particula Aimó com o adiectiuo q. significa a cor. ut. Piranga. uermelho. Aimopirang .i. tinjo de uermelho.

Tingir com urucû. — Aipitub. Aipitûpirang e Anhogoang. act. alem do Aimopirang que he comum a toda a cor uermelha, ora seia sangue, ora tinta artificial.

Tingir com janipapo. — Aijanigpamonguî. l, Aimonguigjanigpaba. rece. Tambem se diz. Aimonguigjanigpaba. i. Uso, ou tinjo-me de janipapo.

Tingir o marido a molher, ou outra, ou ellas a elle apegando-lhe o janipapa de que hia tingido conhecendo-se, ou dormindo iuntos nũa rede. — Aimojanigpaguer. act.

Tingido, ou tinto ficar assi qualquer delles com o que o outro lhe apegou. — Xejanipaguer.

Tingido, ou tinto estar de janipapo de q. elle mesmo se tingio. — Xejanigpapixun.

Tinta pessoa assi de janipapo. — Yjanigpapixunibae.

Tintureira. Peixe. — Igperupinîma.

Tintureiro de panos. — Aomoundara.

Tio, irmão ou primo de pay. — Tuba.

Tio, irmão ou primo de mãy. — Tutigra.

Tirante de casa. — Iuraigtâ.

Tirar a aue os filhos. — Aimojab.

Triar o fîncado, ou acrauado como o prego, a batata, caranguejo da coua, etc. simil. — Ajooc. act.

Tirar como por corda, etc. — Acequîy. act.

Tirar de hum lugar pa. outro como dizemos, tira isto daqui. — Acegigy.

Tirar hũa cousa por outra. — uide. Debuxar.

Tirar como dizemos algũ tanto a preto, branco, etc. — Aib vel Pigrib. no fim do uerbo, ou nome adiectiuo q. declara a cor. ut. Pirang .i. uermelho, ou, he uermelho. Pirãgaib, l, Pirãgbirigb .i. tira a uermelho. Este 2º algũas uezes significa muito, mormente qdo. o adiectiuo leua Moro. ut. Morounbigrignaco .i. era muito preto, ou pretissimo.

- Tirar fora.* — Anocem. act. Anocênocêm. frequent. se he a mesma cousa. O mesmo he Anocênocêmĩ, e se são diuersas cousas Anoecem. actiuos.
- Tirar como o comer da panella, do buraco, ou coua, et simil.* — Anoẽ. act.
- Tirar ao aluo ou semelhante como com frecha, etc.* — Açaang. act.
- Tirar o q. esta morrendo.* — Aiequiỹ. neut.
- Tirar como bicho do pe.* — Aiooc. act.
- Tirar de algum pe, ou perna.* — uide. Manquejar.
- Tirar-se como da manceba, ou de qualquer peccado em q. estaua.* — Aiepea. Apoir. çuĩ. Tambem dizem Aipeaumuã emonã xereco, l, Xeangaipaba .i. ja apartey minhas maldades.
- Tirar-se por afastar-se.* — Aiepea. Agegiỹ. Aiegĩỹ.
- Tiro de fogo.* — Mocaba, l, Mororocaba.
- Tisica, ou tisico.* — uide. Etigo.
- Tisoura.* — Pirãha. l, Piraya.
- Tisoura fazer às bestas.* — Nãmo oroapin.
- Tisoureiro.* — Itaiuberecoara.
- Titor como de orfão.* — Cerecoara.
- Tisnar.* — uide. Entisnar.

T. ante O.

- Toada da fala pollo Eco.* — Anga. ut. Xenheẽanga.
- Toalha das mãos.* — Iepocigpaba.
- Toalha de rosto.* — Iobacigpaba.
- Toalha de mesa.* — Caruaba.
- Toar.* — uide. Rogido fazer.
- Toca do animal qualquer.* — Coara.
- Tocamentos deshonestos ter.* — Apocopococ. rece.
- Tocante a alguém.* — Receĩdoara. ut. Xereceĩduara .i. tocante a mĩ. O mesmo he Recendoara. uide. Pertencente.
- Tocar com a mão.* — Apopoc. rece.
- Tocar leuissimamente, ou per desastre cõ o q. quer q. seia.* act. — Anhatõy.
- Tocar alguém como as escondidas aduertindo-o de algũa cousa.* — Aipecãỹ. act.
- Tocar indo como ao q. uai fogindo sê o poder aferrar, ainda q. seia o Carangueijo na coua, que tocando-o com as pontas dos dedos se uai metendo cada uez mais, e não deixa fazer preza.* — Ajacãjacãỹ. act.

Tocar ainda q. não seia com a mão quasi o mesmo q. chegar.
— Acigc. Abigc. rece.

Tocar como o barco no fundo. — Acigc. Acigacigc.

Tocar instrumento musico sã uento. — Aimopû. act. uide. Tanger.

Tocha. — Igcigçaîgoaçû.

Tocheiro. — Igcigçaîgendaba, l, ambaba.

Toda a noite. — Pigçarê. Pigçarebo.

Todo dia. — Coarapucui. Arapucui.

Todo o caminho. — Pepucui, manra. de adverbio q. se faz cõ esta particula pucui. Dizemos Yxe cerecopucui .i. todo o tempo q. o eu tiue em meu poder.

Todo inteiro. — Goetepe. Goetepebe. Goetepenhe. Dizemos Goetependoara. l. inteiro, ou inteiro e não partido.

Todo, ou todos, omnis, l, totus, a, ã. — Pâ, l, Pab. E Opab, ut. Araçopab, l, Opa araçô; Todo, ou todos os leuey.

Todos a hũa. — Oiepe. Oiepecatû.

Todos iuntos. — Oiepeguaçû. Goetepenhe.

Todos de coalho, ou todos de roldão. — Oiopebo. Oiopebonhe.

Todos de hũa especie ou qualidade. — Oieperemo, l, Oieporemô. Oiepeixuara.

Tolheito, ou Tolhido. — uide. Aleijado.

Tolheito ou tolhido ter algum membro que o não sente. — Naicuguabi. act. ut Naicuguabi xegiba, l, xegigbaeõ. O mesmo he omano xegigba. et sic de coet.

Tolher. — uide. Impedir.

Toma. accipe. dando de minha mão algũa cousa. — Co. No imperatiuo somentes, quasi o mesmo he. Eboque.

Tomada, ou preza qualquer. — Biara. Biaruera. Tambem se diz Tembiara se a preza he de pa. Debaixo deste nome se comprehende tudo o q. se toma quer uiuo quer morto, como a cassa de cassador, o peixe do pescador, a Rã que toma a cobra, etc. E se he cousa tomada em guerrã o mesmo, e mais Moãmaguera ut Xepoãmaguera .i. o q. eu tomey na guerra ou salto, etc.

Tomar assi ou como quer aferrãdo. — Aipigcigc. act.

Tomar como quer. — Aiar. act.

Tomar com anzol. — Acequigy. act.

Tomar com rede, ou laço. — Aimoar. act. E se o que se toma com o laço e pelo plo. pescoço dir-se-ha tambem Aijurar. l, Ajaiurar. act. E estende-se a qualquer cousa q. se toma com o laço.

Tomar as mãos. — Aipigcigc. Aipigcigquĩ. act.

Tomar por força o alheio. — Aipigcigrõ. act.

Tomar cõbatendo. — uide. Rêder.

Tomar emprestado. — Aiporû. act. çui.

Tomar às costas. — Açupir. act. O mesmo he Aiar xeacei act. porq. este adverb. Acei quer dizer às costas mas sempre se lhe ajunta o pronome, ut, Xeacey. Deacey. etc.

Tomar mal, moleste ferre. — Aimoacig. act.

Tomar por si o que se diz. — XeJoece aiar. act.

Tomar ao hombro hum soo. — Xeatiigbari .s. Aiar. vel. Açupir.

Tomar assi dous de hombro a hõbro. — Oioigbari .s. Oroguar. act.

Tomar com ambas as mãos. — Oiopobai .s. aiar.

Tomar em seco como quando hum quer tomar a uara com q. lhe dão e nunca acerta, ou o gato a corda com que cõ elle brincão, o cão, o coelho, ou perdiz q. lhe furta a uolta, ou se lhe mete por entre as pernas, etc. — Açaubar. Açaububar. act.

Tomar descuidado, ou de sobresalto. — Aceçapiga. act.

Tomar na empreza, ou com o furto na mão como dizem. — Aipocoçub. act.

Tomar nos ares algũa cousa como dizem por sutil q. seia. — Aipigarĩ. act. quer seia cõ palauras, quer cousa de mãos. E tâbem se diz do q. faz bem qualquer cousa ainda q. seia mestre uelho.

Tomar o filho as feições, ou costumes do pay. — Aiar. act. ut. Dizemos Oguba ahẽ oguar. E oguba reça ahẽ oguâr l, etiam. Oguba rupi ahẽ reçatĩgamo, etc.

Tomar cõ alguem. — Aimõburû. act. Aico. rece.

Tomar-se do uinho, ou tomado estar assi .s. não de todo fora de si. — Açabeiporaib.

Tom, ou rogado. — Pû. Cigapu. Çununga.

Tom, ou rogado fazer como a chuva q. uem, ou qualquer outra cousa. — Xepu. Xerigapu. Açunung. neut.

Topada. — Miçâcanga.

Topada dar. — Xepigçacang.

Topar a alguem, ou com algẽ caminhando. — Açobaitĩ. act.

Topete como o de caualo, ou qualquer outro como o de pa. quer tenha cabelo comprido quer não. — Tetobabig. Tambem dizem Tetobapigaba como pa. dizerẽ corta-me este cabelo do topete, ou semelhãte cousa. ut. Xeretobapigaba. etc. Tetobapigapoã he hũa pontinha aguda do cabelo q. algũs tem na testa.

Topo ou entrada da porta. — Çobapig. ut. Oquena robapig. o mesmo se diz de qualquer coua, ou buraco. etc.

Topo da escada. — Igpig. ut. Migtamigtâigpig.

Torar pao, ou lenha. — Aimôdoc, l. Aimôdoçoc, se he em muitos toros, ou pedaços. act.

Torcer como a camisa lauada e qualquer Cigpo. — Aipoca. act.

Torcer como corda. — Aipomôbigc. Aipoban. E diferem nisto que o 2º he torcer a primra. uez o que nunca foy torcido, como quẽ do algodão tira, ou fia, o primeiro fio singelo. E por isso o mais a q. serue he ao fiar das molheres.

Torcer mão ou pe, etc., desencasando. — Aimongarao. act. Anhemongarao, l. Aieab. neut. Tambem se diz. Ajepig mōgarao. Aiepo mongarao. nomeando logo o membro q. se desmentio, ou torceo.

Torcer-se o ja torcido de muito sobejamente torcido. — uide. Retorcer-se.

Torcer-se como com preguiça, ou arripiamentos de frio, etc. — Ajepoca. Ajepocapoca.

Torcer-se em arco pera sima. — Aicandab, l. Aicandacãdab. Xerūbig, he proprio do lagarto que quando o matão reuita o rabo, ou a metade do corpo pera sima em arco, e assi bolido uai morrêdo. E dir-se-ha de todo o mais q. disto tiuer algũa semelhança, e ainda q. lhe não de por acusatiuo o lombo, pode dizer. Aiecandab. Aiecan-dacandab, sem mais nada. E fica suficientemente entendido o acto, e com que parte do corpo. E posto q. este uerbo se parese na toada com outro q. diz Aiecundab difere nisto q. alem de ter, u, e o outro, a, antes do, n, as uoltas deste não são para sima senão como rasto de cobra.

Tordo. — Çabiã.

Tormenta de uento. — Igbigtuguaçû. Igbigtuaiba.

Tormenta do mar brauo. — Igaiba. Igaibuçû.

Tormenta dar qualquer destas a alguém. — Aaar. çupe. ut. Oar igaiba yxebo.

Tormento, ou dor. — Baeacig.

Tornada de algũa parte de onde foy. — Nhatimãna. A tornada, ou torna uiagem. Atimãdape, mas sempre se lhe aiunta o pnome. ut. Xeatimandape .i. depois q. eu tornar. et sic de coeteris personis: o mesmo he Xerejape, e também se uaria por todas as pessoas.

Tornar a fazer, dizer, etc. — Iebigr. Benhe. iunto ao uerbo, ut. Ae, digo. Aêbenhe .i. torno a dizer.

Tornar a trazer o q. leuaua, ou polo contrario. — Arojebigr. act.

Tornar em si o esmorecido, como quer. — Xeputupor. Apoerab. neut.

Tornar em si como dizemos metaphorice, o q. sahio de algũa grande aflição em que estaua. — Igpigçuiberameĩ abur .i. parece q. surdi do fundo, como quem diz a tomar folego.

Tornar em seu siso o q. delle sayo como quer. — Xetecocugubar.

Tornar fazer do caminho. — Aimojebigr. act.

Tornar-se do caminho. — Aiebigr. Tambem se diz. Aiurguijebigr.

Tornar-se, ou conuerter-se de hũa cousa em outra. — Anhe. Anhemonhang aeramo, aiuntando a particula ramo, ou namo com a cousa em q. se tornou. ut. Anhemonhang guiraramo .i. torno-me em passaro. O mesmo he Anhemoguira, ut, Panãma onhemoguira .i. a barboleta tornou-se em passaro.

Tornoselo. — Pignhuãcanga.

Toro de pao. — Acigcuera.

Torpe cousa. — Poxi. Poxicatũ.

Torpemente. aduerb. — O mesmo.

Torpeza. — Tecopoxig.

Torrão. — Igbigaquitã.

Torrar como o milho no alquidar. — Açaẽbe. act.

Torta cousa como uara, etc. — Aparã. Parĩ. Apẽ. Candur.

Torta cousa ser assi. — Xeapẽ. Xeparĩ, etc.

Tortamente. — Apẽ, ut, Ain apẽ .i. estou assentado torto.

Torto de algum olho ser como quer. — Xereçab. E se he somente belida, ou neuoa. Xereçaobig. Xereçatung. se he quebrado, ou torto, ou todo cuberto mas não uasio.

Torto do olho sumido, ou uasio. — Rô.

Tortulho. — uide. Cugumelo.

Tortura do uesgo, ou geito dos pes. — Banga. ut. Pigbanga Teçabanga: uerbo. Xepigbang. Xereçabang.

Toruão. — Amãçunũga.

Toruoadã. — Igbigtuguaçu. Igbigtuaiba.

Tosada barba ser. — Xeaperera. O mesmo se diz de algũs matos rasos, e serrados como o Caatinga.

Tozar assi, ou despontar a barba et simil. — Aimoaperera. Aimoapereracatũnhote. act.

Toscanejar. — Xeropebigpebigc. neut. E se he cabeçando de hũa parte pera a outra. Xequerâparaparar. Xequerâquerar, e sempre repetidos, porque doutra maneira quer dizer cair de todo com sono.

Tosse. — Uũ.

Tosse ter. — Xeuû.

Tostada carne, ou peixe. — Caẽ. Mocaẽ.

Tostar assi como elles fazem assando na lauareda, e fumo. —
Aimocaẽ. act.

Touca, ou toucado. — Acãgaoba.

Toucar. — Aimoacãgaorũg.

Toucar-se. — Aieacangaorũg.

T ante R

Trabalhador. — Morabigquigara. Marãtecoara.

Trabalhar. — Aporabigquig. Aico marã.

Trabalhar muito como dizemos por auer algũa cousa. — Ajeju-
caib. Anhemoaajũ. rece.

Trabalho assi. — Morabigquig. Marateco.

*Trabalho pello lugar onde se trabalha como dizemos leua isso
â gente ao trabalho.* — Morabigquigaba.

Trabalho ser, fazer, leuar, etc. — Çacig. ut Çacig nacô igga-
pucuya .i. he trabalho remar, etc.

Trabalhosa cousa de saber, fazer, etc. .s. difícil. — Abaiba.

Trabalhosa cousa ser assi. — Xeabaib.

Trabuquete fazer o barco, ou qualquer embarcação. — Ajepu-
buiereb.

Trabuquete fazer uoluntariamente. — Aipubujereb. E per de-
sastre Aimojepubuiereb, l. Aimojepubuierebucar. actiuos.

Traça a que come o pano. — Igçocape.

Traça como de edificio. — Çangaba.

Traçar assi. — Açaang. Aicoatiar. act.

Trafegar .s. o q. anda muito solícito e apreçado. — Anhemoaajũ.
neut.

Trafego assi, ou grande reuolta. — Nhemoaju.

Tragador, ou gargantão. — Carũ. Abacarũ.

Tragar. — Aimocon, frequentatiuo. Aimocomocon. act.

Tragar muitas cousas diuersas em numero, hũa atras outra. —
Aimococon: e nisto difere do frequentatiuo de riba, o
qual se entende da mesma cousa, numero, como quando
a galinha anda engulindo a minhoca, etc.

Trago, ou bocado de qualquer cousa. — Jurũ. ut. Oiepe iuru-
nhote .i. hũ so bocado.

Treição fazer o casado a seu consorte. — Amõdarõ. Çui.

Treição uzar, ou â treição, aduerb. — Cupebo. Cupecotig. ou
iunto com o pronome ut Xecupebo. etc.

Trampa como dizem, rapas de trampa, etc. — Auba, iunto ao pronome ou nome, ut, Ahẽ auba. Cunumĩ auba.

Tramposo. — Aba memoã.

Trampo ser. — Xememoã.

Tranca da porta. — Oquendapaba. Tambem se diz. Cocaba. Pigtaçocaba, mas estes sempre se aiuntão ao nome da porta, ou janela, ut, Oquena cocaba. etc. A trancos ler, dizer, etc. ueia-se iunto do uerbo Atrancar.

Trança fazer. — uide. Entrançar.

Transparente ser. — Xereçacang.

Trapassas. — Memoã. Tecomemoã.

Trapasseiro. — Aba memoã.

Trap. — Aõaigba. Aobaiguera.

Trapola, ou matinada. — Nheamoaju.

Trapola fazer assi. — uide. Matinada ou Atroar.

Traque, polla uentusidade. — Tepignõ.

Traque dar. — Apignõ. neut.

Traquinada. — uide. Trapola.

Tras, prepositio. — uide. De tras, ou atras.

Tras algũa cousa ir, ou andar. — Çaquĩpueri. s. aico. aço etc.

Tras alguem andar como dizemos do q. muito importuna. — Rece catũ aico. ut. Xerece catu ahẽ recou .i. fulano anda a muito atraz de mĩ: tambem se diz Aimoajũ. act. com rece. Anhemoaju rece.

Trasfegar como dizem ao q. tudo reuolue como buscando. — Aipubur. Aipubupubur. act. quasi o mesmo he Aipoecar. act.

Trazeira parte, ou a banda de traz. — Cupe.

Trazeira como a banda da retaguarda. — Taquigpuera. Na trazeira, ou atraz Taquigpueri, he aduerbio nesta lingoa.

Trazeira cousa na ordem. — Taquigpuerixuara. Taquigpueriguãna. Taquigpuerindoara.

Trazeira, ou anca de qualquer animal. — Cebira.

Trazeiro, podex. — Teicoara.

Trasto, ou coua qualquer. — Igbigapaba.

Tratar algum negocio. — Aico. rece.

Tratar apalpando. — uide. Apalpar.

Tratar bem. — Arecocatũ. act.

Tratar mal. — uide. Mal.

Tratar. — uide. Contratar.

Traua nos pes. — Mucuçãma.

Trauar com ella. — Aimopucuçam. l. Aipucuçãmoin. act.

- Trauar como a fruta.* — Aporoapecũmombigc. Aporoapigcũmote.
 Este 2º he tambem do seuo, ou gurdura fria. Dizemos
 Xeapecũmombigc ico iba .i. esta fruta aperta-me a lingua.
- Trauez.* — uide. Atrauessado.
- Traueça de rua.* — Onhobaũ.
- Trauesseiro.* — Atoaupapucũ. Acangupapucũ.
- Trauesso.* — Abaeconhoteigma.
- Traueçura, ou tal habito.* — Teconhoteigma.
- Trazer.* — Arur. act.
- Trazer ir.* — Piaramo aço, ut, Igpiaramo aço .i. uou trazer agoa.
 Daqui uem Piara o que uai por algũa cousa, ut, our
 depiara .i. uem por ti, ou aqui estã quem te uẽ buscar,
 etc. uide. Uir.
- Trela do cão.* — Yxãma. Leuar polla trela. Yxãmari areco, l,
 Araço.
- Trela por.* — uide. Atrelar.
- Trela dar, como dizem, respondendo ao q. fala.* — Açobajar.
 Açobaixoar. Aipoepigc. actiuos.
- Trementina.* — Igcigca.
- Tremer maleitas.* — Xecaracigririy. neut.
- Tremer como quer.* — Arigrigy.
- Tremer como algũas partes da carne morta, ou a besta no lugar
 onde lhe morde a mosca, ou a matadura q. lhe curão, etc.*
 — Acigcigy, l, Xeroocigcigy. Deste se uza tambem
 quando algũas uezes treme ao homem o olho, nomeando
 a capela delle. ut. Xeropepigcigcigy, l, rigrigy.
- Tremer, ou bater o coração como com medo.* — Xepigatigtigc.
 neut.
- Trepar, ou atrepar.* — Ajeupir.
- Trepar saber, ou trepar bem.* — Xerigbobõ.
- Tres, ou tres uezes.* — Moçapir.
- Tres em tres, ou tres cada hũ.* — Moçapigçapigr.
- Tresbordar o licor no uaso.* — Atuy. Atuatuy.
- Tresbordar fazer.* — Aimõduy. act.
- Trespasar de hũ uaso noutro, ou despejar hum no outro.* —
 Acecoaboc. act. Da mesma maneira que no portugues
 .s. que tanto lhe pode ficar por acusatiuo o uaso como
 o q. esta nelle.
- Trespor o que anda, ora seia por terra, ora nauio, etc.* — Xeapig-
 canhem. neut. Tambem se diz Acanhem.
- Trestornar, ou emborcar com uaso, barco, etc.* — Aipubugereb.
 act. uide. Reuirar ou Emborcar.
- Trestorcar as palauras, e por de sua casa.* — Aimãgoc. act.
 O acusatiuo he o recado q. me derão sobre q. eu acrescento.

Triaga. — Boyacigpoçanga.

Tributo. — Ioepig.

Tributo pagar. — Aiepigmeẽg.

Trigo. — Abatiitinga. Abatii. Abatimirĩ.

Trigeira cor. — Pitanga. Tingaiba.

Trilhado estar ou ser o caminho como dizem ao q. mto. seguido. — Xepeigb.

Trilhar por pizar. — Apurung. rece.

Trilhar por apertar como a mão, ou pe, etc. entre duas pedras, pontas, etc. — Ajopigc. Aimojar. actiuos.

Tripas. — Ciggê. Tiggê. Ciggepoi, l, as delgadas.

Triste estar. — Aicotebẽ rece.

Tristeza. — Tecotebẽ.

Tristonho estar ou pensatiuo. — Xearurũ.

Troco, ou paga de alguma cousa. — Cepig.

Troco dar. — uide. Pagar.

Troco tal por tal. — Acecobiarõ. act.

Troco o q. assi se da pollo outro. — Cecobiara.

Tromba. — Tĩ. Tĩmucig.

Trombeta. — Itamimbig.

Trombeta de cana dos Indios. — Mimbigapara. Mimbigpucu.

Tronco do pao, ou aruore que fica na terra. — Igpigpuera.

Tronco pello mais grosso do ia cortado como o pe do masto, etc.
— Çopigtã.

Tronco, prizão. — Mundecoara. Igbigracoara.

Tropel como de gente, ou quaisquer outras cousas. — Teigya.
l, Ceigya.

Tropel, ou multidão ser assi. — Ororeigy. Orereyinhe. Tig-
coroẽ. Tigcoroenhe.

Trosquia. — Acigpaba.

Trosquia dos Indios não tam baixa como a dos brancos costumão a sobre pente, e q. das orelhas pa. o toutiço uai cada uez sendo mais comprido. — Andigraaba.

Trosquiada pessoa, ou qualquer. — Apina.

Trosquiar de todo rente. — Ajapin. Ajacarãi. act.

Trosquiar como sobre pente. — Ajapin. Quasi o mesmo he Ajacib e Acetab. actiuos. Senão q. o segundo seu costume significão particular modo de trosquia .s. trosquiar por toda a moleira quasi rente, e tudo o mais ao cõprido ate o pescoço ou pello menos mto. mais alto: mas seruẽ muĩ correntemte. pa. o nosso modo de trosquiar sobre pente. Tem mais o uerbo Acetab que qr. dizer despon-
tar, ou aparar somentes o cabelo cõ lhe aiuntarẽ o nome

da parte por onde a de ser, como se aiuntando lhe apigra .i. pontas, diria Ajapigretab e iunto Cetobapig .i. topete: diria Acetobapigetab .i. faço-lhe o topete ou aparo-lhe o cabelo por aquella parte enfeitando-o.

Troxa de algũa cousa. — Baeubãna.

Truão. — Aba memoã.

T ante U

Tu. — Ende.

Tua, tuas, teu, etc. — De. l. Ende.

Tubarão. — Yperû.

Tubaras do animal. — Çapiã, l, Çapiainha, se he somente o grão de dentro.

Tubaras da terra. — Ieroticara.

Turbamulta de gente. — Teigya. l. Ceigya, se não he de gente.

Turbar alguém como com algũa maa noua, etc. — Aimondij.

Turba agoa ser. — Xerigpigting.

Turuar assi a agoa. — Aimoigpigting.

Tutano. — Cangaputuũma.

Deincipientibus a litera U uocali ante B

Ubre qualquer. — Cãma.

Uy coitado, compadecendo-se ou escarnecendo. — Apaguîg. vel.

Apague. É a femea Eumaẽ doendo-se, Eã escarnecendo-se.

Uy por elle. — Apague, etc. ut. sup.

Uy, como quem diz ha ia muito q. passou. — Quig.

Uja, especie de arraya. — Narinari.

Ulla, ullo, etc .i. que dele. — Umã? l, Umãpe?

U ante N

Unha, ou unhas da mão. — Moapẽ.

Unha polegar da mão. — Moapẽgoaçû.

Unha, ou unhas dos pes. — Migçapẽ.

Unha polegar do pe. — Miçapẽgoaçû.

Unhas de fome. — Poapẽjara. Abapoapẽjara.

Unhas de fome ser. — Xepoapẽjar.

Unheiro de qualquer dedo dos pes doentes comum entre os indios, especialmente dos moços pequenos. — Migçãgoaçû.

Untar como com azeite, etc. — Aiquigtigc. act. pupe. Quasi o mesmo he. Aipixib. act.

Untar com azeite, e o Urucu misturado act. — Aipitub. Aipitupirang. act. Isto uzão ou por festa ou por mezinha pa. os pes quando uem despeados do caminho, e hũas uezes he meyo pe por diante, outras ate mea perna, outras todo o corpo. Tambem se diz. Anhogoang. act.

Untar a cabeça a molher como fazẽ pa. abrandar o cabello. — Anheacãmirõ.

Unto qualquer. — Caba, l, Caguera.

Unturas. — uide. Suadouros.

Urro na guerra. — Pocema.

Urro dar assi. — Apocem, l, Oropocem, in plurali.

U ante S

Usar de algũa cousa. — Aiporû. act.

Useiro, e uiseiro ser. — Cecobae yxe, ende, etc. Cecoabanhe, mas este segundo significa tambem antigo, ou natural como se hum estranhase o sinal q. outro tem no rosto, ou a fenda q. estâ em algũa peça, responder-lhe-ia. Cecoabanhe .s. natural he, ou não he nouo, mas sempre assi foy.

Uuas. — Caoỹã.

Usagre o das cabeças das crianças. — Apiraiba.

Usagre ter assi. — Xeapiraib.

De U Consoante

Uaca, ou Boy. — Tapijra. Tapijruçû.

Uaca do mato. — uide. Anta.

Uadio. — Abaecotenhe.

Uadio ser. — Abaecotenhe yxe.

Uadio andar, ou estar. — Aicotenhe.

Uagado. — Teçaguigrigba. Teçapigtumbigca.

Uagado ter assi como qdo. se uai o lume dos olhos. — Xereçaguigrib. Xereçapigtumbigc. neut.

Uagarosamente. — Begue. Beguecatû.

Uagarosamente fazer, dizer, etc. — Beguecatû emonã aico. ut. Beguecatu aimonhang. O mesmo he Daei igmuãñĩ com supino. ut. Dei igmuãñĩ ahẽ yiucabo .i. mui uagarosamente o matão, ou nunca acaba ia de o matar.

Uagaroso ser. — Xebegue.

Uaginha como da faua, feijão, etc. — Çopê.

Uaginha ter qualquer destes. — Xeropê. Xeropequĩr .i. uerde, e não de uez, e se esta ja de todo chea ainda q. uerde. xeropêpungã, e quando são colhedouras. Xeropetining.

Uagueando andar de câ pera lâ. — Aguatâtenhe. E Aguataguatâtenhe. l, Aguatâtenhetenhe, ou com guitecobo no cabo.

Uaidade. — uide. Uãgloria.

Ualado, ou sercado qualquer, e como quer. — Pemimbaba. Piaçaba. Ybiapaba.

Uale, ou *corrego*. — Igbigtigoaya.

Ualente e esforçado ser. — Xeratangatû. Aicoete.

Ualente ditozo ou uenturozo nas guerras. — Quigreibaba.

Ualer, ou *custar mto. a cousa que se uende*. — Xerepigmarâgatû.
Xerepigetâ. l. Xerepigete.

Ualer pouco o q. se uende. — O mesmo q. ualer muito feito negatiuo.

Ualer, ou *socorrer a alguẽ*. — Aipigcigrõ. Acepenhan. Açopenhan. actiuos.

Ualha-nos Ds., *espantando-se*. — Guê.

Ualo de rama pera a deffensão. — Caaigcã.

Uãgloria. — Ierobiatenhea.

Uangloriar-se. — Aierobiatenhe, l. Aierobiaraub. Aierobiaca-taub.

Uãoglorioso, e *garrido ser*. — Xearaacacic. Xearũaib.

Uanguarda. — Tĩapigra. Marãnatĩapigra.

Uão como da cana, etc. — Igbĩgya. O mesmo se diz do uão da parte de dentro da casa, ut, Ocigboya rupi yxou .i. foy pellas casas ..s por dentro, e isto das casas dos Indios, porq. a modo de cana, ou pao furado entrão nellas por hum outão, e saẽ pello outro.

Uão ser assi como a casa. — Xeigbiỹ. Xecoarigbiỹ. Xeapigterigbiỹ.

Uão da casa ao modo do portuguez .s. a differença da largura das paredes. — Pig. Pigoaçû, este mesmo serue para qualquer largura outra. uide. supra litera L.

Uaqueiro. — Tapijrerecoara. Tapijraroana.

Uara. — Igbiraĩ.

Uaranda, ou *balcão*. — Iuraigbate.

Uarão. — Apigaba.

Uarão por homem maduro na idade, e *siso*. — Apigabuçû.

Uargia, ou *uarzia*. — Igbigpeba.

Uarinha delgadinha. — Igbigraguiba, nota que a penultima .s. o .i. he singelo a differença do .i. dobrado, ut, Igbigraguigba, o qual significa lugar onde ha ramos, ou madeira q. alguém toma pa. si ao modo q. os moços dizem, eu recouto este lugar de uaras, fruitas, etc. para que ninguém possa comer nem colher, o qual se pode dizer coitada como se hum dicesse. Murubixaba igbigraguigpe ahẽ çou ibiraapa .i. foy N. âcoitada cortando madra. del Rey.

Uarrer. — Aipeir. act. Aitigpeir. neut.

Uasa. — uide. Lama.

Uascolejar o uaso com o licor. — Acotocotoc, 1, Acoçocoçoc. neut. Aimocotocotoc. 1, Aimocoçocoçoc. act. E se for de maneira q. se entorna por estar cheo ou quasi. Atuatui. neut. Aimondumonduy. act.

Uaso qualquer. — Camuci.

Uaso, pello priuado. — Caapiaçoaba.

Uaso, ou corrimaça dar a alguẽ. — Apocem. 1, Apocẽpocem.

Uasabarris. — Potigig.

Uasante de mare. — Igcigrigca.

Uasar a mare. — Acigrigc.

Uasar o licor. — Anhocen. act.

Uasar-se assi. — Anheên.

Uasar como quer. — Aiporoc. act. O acusatiuo he o mesmo uaso, caixa, etc.

Uasia deixar como uasilha, arca, casa, etc. — Aiporoc. act. como quem diz leuou-lhe tudo sem deixar nada.

Uasia estar qualquer cousa sem ter nada dentro como o uaso, casa, barriga, etc. — Naxeporij.

Uasio, parte do corpo. — Igquepuba.

U ante E

Ue tu, ou tu ue. — Ndene, quasi q. fica o mesmo que Lâ te auem. uide supra litera L.

Uea do corpo. — Tagigca. Çagigca.

Uea dagoa hum uinco que as uezes se uê pello meyo do mar. — Igquigtiaba. Igrigapoquigtiaba.

Uea, ou mina de ouro ou prata. — Itajucoara.

Ueado, gnlr., ou corço. — Ciggoaçû.

Ueado de cornos, ou seruos. — Ciggoaçûapara.

Uedar. — uide. Estouruar ou Impidir.

Uedel-o uai, uem, etc. — uide. Eil-o.

Uedel-o demo como q. uem. — Eitiete ahẽ manijaboniã, e em lugar do pronome ahẽ se poem tambem ace ficando o mesmo sentido. E o mesmo he Eitieteĩ que Eitiete. Alguns dizem em lugar da particula Manijabo, Marãojabo do uerbo Marãae por onde o primeiro parese o mesmo e anda sincopado.

Uedes isso, admirantis. — Ahẽ, 1, Guê. E a femea diz. Guê. Eã.

Uela, ou uelas de nauegar. — Ocuçû, improprio, melhor he Aobuçû.

- Uela*, ou *uelas dar. act.* — Aiorab. act.
Uela tomar. — Aimaman. act. quando não he mais que enro-
 lando-a.
Uelar de noite. — uide. Uigiar.
Uelha molher, ou qualquer femea. — Guaibĩ.
Uelha ser assi. — Xeguaibĩ.
Uelha, cousa antiga. — Igmuãna. Erimbaendoara vel Erimbaen-
 daruera.
Uelhacaria multiplr. — Tecoangaipaba. Tecopoxig. Tecomemoã.
Uelhacarias fazer. — Aicomemoã. Aicoangaipab. Aicopoxig.
 neut. Este derradeiro e toda a palaura onde elle for
 se entende particularmente de cousa deshonesta.
Uelhaco, ou uelhaca ser. — Xeangaipab, l, Xememoã.
Uelho na idade. — Tuĩbae. Tunhãbae.
Uelho por reuerencia ainda que polla idade o não seia. —
 Tonhãbae.
Uelida no olho. — Teçaobig.
Uelida ter no olho. — Xereçaobig.
Uelozo, bicho. — Mbira.
Uencer a braços. — Aimopopigatambab.
Uencer com resões ou como quer. — Ajapigpigiepe. Aimoabãgã.
 Aimoabangaiepe. actiuos.
Uencer como na guerra. — Aimoauge. Aitigc. act.
Uencido ser assi. — Xeauje.
Vendedeira. — Baemaẽindara.
Uender assi. — Ambaemaẽĩ. neut. Aimaẽĩ. actiuo.
Uender como quer. — Aimeeng. actiuo.
Uenerar. — Aimoete. actiuo.
Uentagem fazer. — uide. Auentaiado.
Uentagem ou auentagem levar correndo ou andando. — Anho-
 poan. act.
Uentans. — Apiggoara.
Uentar o uento. — Apoan. ut. Coromo igbigtũ puãmine. l. logo
 uentara o uento.
*Uentar como o furacão continuo q. nunca descança nem uem
 de refegas.* — Xepigtuur. Xepigtuurĩ. O mesmo se diz
 do uento q. continuamente entra por algũa porta, ou
 buraco, ou saye delles, e o bafejar da estocada, ou lan-
 çada da barriga. Tambem se diz com .u. depois do .p.,
 ut, Xeputuur.
Uento assi bafo continuo ou furacão que chamão. — Ipigtuura,
 l, Iputuura.
Uento como quer. — Igbigtũ.
Uento dar como dizem ao pezo. — Aimoguigr. act.

- Uentoinha, ou uentuinha.* — Guigrigrîma.
Uentosidade. — Tepignô.
Uentre. — uide. Barriga.
Uentrecha. — Çambê. l. Tambê se he de pessoa.
Uer. — Acepiac. actiuo.
Uer. — Amaẽ, neutro, rece.
Uerão. — Coaracig. Mbiracubora.
Uerdadeira cousa, contraria de contrafeita. — Etê.
Uerdade, ou uerdade ser. — Anhê. Aiê.
Uerdadeiramente, aduerbio de afirmar. — Anhe. Anhetê.
 Anhetecatû. Anhetecatunhe. Anhetetecatunhe.
Uerde na cor, ou cor uerde. — Obig. ut. Aobobig .i. pano, ou
 roupa uerde.
Uerde ser assi na cor. — Xerobig. Xerobigmandiçob.
Uerde, o contrario de seco como o pao. — Igbigra.
Uerde ser assi. — Xeigbigr.
Uerde, e não maduro. — Aquigra. E Quigra.
Uerde ser assi como a fruta. — Xeaquigr. E Xequigr. quan-
 do he cousa a q. se não pode chamar fruta como o milho
 e ainda que se estende a tudo o que não he de uez como
 a criança no uentre. etc.
Uerga, ou uergonta como o da batata, etc. — Cembô.
Uerga de ferro, arame. etc. — Itâembô.
Uergalho de boy, etc. — Çacoãya.
Uergão como de açoute ou pancada. — Moaçabora.
Uergonha auer, ou ter. — Atĩ. çuĩ.
Uergonhas, utriusq. sexus. — Tinçaba. Mienotĩ. Mimborara.
 Todos conforme ao mais honesto portugues.
Uergonhozo. — Otĩbae.
Uergonhoso ser. — uide. Uergonha auer.
Uergontear como as q. lanção as batatas et simil. — Cembô.
 ut. Caraembô, etc. Daqui uem o uerbo Xerembô, l.
 Xerembonhe pera dizer sou muito delgado, saido e di-
 reito.
Uermelha cousa. — Piranga.
Uerruga. — Quigtã.
Uer-se como em espelho. — Anheang epiac.
Uesgo ser. — Xereçabang.
Uesgos olhos. — Teçabanga.
Uestido, gnlr. — Aoba.
Uestido, contrario de despido. — Yiaobae.
Uestir a camisa, pelote, e qualquer outra ropa. — Aimondeb.
 act.
Uestir a alguém. — Aiaomondeb, act.

Uestir-se. — Aieaomondeb.

Uez, ou uezes, — uide. Hũa uez.

Uesinhaça, uesinho, ou uesinhos da rua. — Amigjoca.

Uesinho parede e meas. — Amigjoca. Apigrigxuara.

Uesinho estar assi parede e meas. — Apigri aicô, l, Ajub. ut. Xeapigri tui. l, Xeroca apigri tuý estâ, ou uiue parede e meas comigo. Dizemos Oioapigri oreroca rui .i. as nossas casas estão pegadas ou parede e meas.

Uesinho de lugar, ou lugar uesinho doutro. — Amundaba.

Uesinho ser assi doutro no lugar, ou pouoação, ou o mesmo lugar ser ou estar uesinho doutro. — Amũdabamo aico, l, Ajub. Dizemos Oioamũdabamo orojub .i. estamos uesinhos .s. nas aldeas, o mesmo dirão as mesmas aldeas.

U ante I

Uianda ou comida como dizem. — Miũ. l, Mbiũ.

Uida. — Tecobê.

Uida boa no sentido que dizemos. N. leua ou tem uida boa. — Tecôcatũ. Dizemos Tecocatũ areco. E Tecocatu aiporará.

Uida muita ter ou ser de longa uida. — Xerecoquer. Xerecoçecatũ. Tambem significa ser de muita dura, e assi se diz igualmente de cousas animadas, e não animadas. O contrario he Naxerecoçueri seu negatiuo. O mesmo he Aicopucũ. Naicopucui.

Uide ou parreira. — Caoỹigba.

Uigia segunda da noite. — Pigçaje. Pigçajecatũ.

Uigia como na guerra, explorator. — uide. Espia.

Uigia de noite como pessoa q. se teme. — Pigtũaroana.

Uigiar assi de noite o que se teme. — Apigtũnarõ. neut.

Uil cousa. — Aiba. Aibĩ. Auba. Aubĩ.

Uil pessoa. — Auba. Aubĩ. Angaipabĩ.

Uila, ou qualquer pouoação. — Taba.

Uilão, ou ratinho. — Angaipabĩ.

Uime, ou semelhante pera atar. — Igcĩpo. Especies: Timbõ. Timborana. Timbopeba.

Uinagre. — Caoỹaya. l. Caoỹjaya.

Uingar. — Acepigc. act. rece.

Uingar-se. — Aiepigc. rece.

Uingatiuo. — Iepigquixuera.

Uingatiuo ser. — Xeiepigquixuer.

Uinhatego, certo pao. — Çabijuiuba.

Uinho qualquer. — Caoỹ.

Uinho de uuas. — Caoỹaya. Caoỹete. Caõỹimuãna. Aos seus poem-lhe o nome de que elles são, se he necessario declaral-os. ut. Aipigig .i. uinho de aipĩ. Nanaig, uinho de ananazes. O a que elles chamão. Bejutingig, o qual leua por fermento hũs certos pães de milho que elles guardam de muitos dias nos jurãs, o qual o faz muito forte, e chama-se este fermento Bejũ. Acajuig, uinho de Cajuzes. Mangabig, uinho de Mangabas, etc.

Uir, uenio nis. — Aiur.

Uir muitos iuntos. — Orojuruç. Orogoacẽ.

Uirar como assando em espeto. — Aimoiereb. act.

Uirar-se assi. — Aiereb.

Uirar de ponta a ponta ou cabeça como a pipa, arca e o barco. — Arobac. act.

Uirar-se assi. — Abac. neut.

Uirar como a pessoa o rosto não mais pa. olhar o que estã de traz ou quasi. — Xeatigbac. neut.

Uirar-se de todo como de rosto a rosto .s. estando em pe. — Abac. Aierobac. Aiereb.

Uirilhas. — Tacô. Çacô.

Uir-se arriba o q. ferue. — Abur.

Uirtude. — Tecocatũ.

Uirtude, alr. como bondade natural. — Angaturãma.

Uirtuoso, ou uirtuosa. — O mesmo, ou, Abamarangatũ.

Uirtuoso ser assi naturalmente. — Xeangaturam. Xemarãgatũ.

Uisco, uo uisgo. — Iugua, as aruores delle são: Curupigçaiba. Coapoigba.

Uiscosa cousa. — Pomõga. Apomõga. Apigtagigca. Este deradeiro he proprio de cousa como massa ou polme muito grosso, e que estã liado hum como outro como a manjar branco, ou queijo fresco, etc.

Uiscosa cousa ser assi. — Xepomõg, l, Xeapomong. Xeapigtagigc.

Uisitação, ou uisitações fazer. — Apouçub. absol.

Uisitador, o que uisita. — Çupara, l, Moçupara.

Uisitador ser muito .s. sobejamente se auer em uisitações. — Xepoçubixuer.

Uisitar. — Aioçub. act.

Uisitar, absolute. — Apoçub.

Uisitar a meude. — Açapecô. act.

Uisiuel cousa. — Cepigaquipigra.

Uista dos olhos. — Teçâpigçô.
Uista boa ter. — Xereçapigçô. Xereçâpigçôcatû.
Uistir. — uide. Uestir.
Uistosa cousa. — Matuête. Aigçô.
Uistosa ser assi. — Xematuete. Xeaigçô. Xeaigçôcatû.
Uitella. — Tapijraigruçû.
Uictoria auer. — uide. Uencer.
Uiuer. — uide. Morar.
Uiuer com alguém. — uide. Morar.
Uiueza, agibilitas. — Taigaiba.
Uiuesa ter assi no que faz, ou fazer com uiueza. — Xetaigaib.
Uiuo ser no q. faz. — O mesmo q. Uiuesa ter.
Uiuo estar. — Aicobê. Ajubê.
Uiuaa. — Meneõ. Cunhãmeneõ. Ymeneõbae.
Uiuaar a mulher. — Xemeneõ.
Uiuaar o homem. — Xeremirecoeõ.
Uiuaa. — Ceremirecoeõbae.

U. ante O.

Uoador, certo peixe. — Migjuipirã.
Uoar, ou auoar. — Abebe.
Uolta fazer o caminho. — Aiatiman.
Uoltar sobre os imigos. — Aiereb. çupe.
Uoltas fazer o caminho, o Rio, etc. a modo de rasto de cobra.
 — Aiecūdab. Aiecūdacundab. Aiecotiman. Aiecotimãtiman. O mesmo se dira o que assi andar, e não direito como a ema. Tambem se dirã. Ajutimãtiman.
Uoltear. — Anhetĩapigr. Aĩgapigỹ.
Uoluer, uo uoluer-se. — uide. Uirar.
Uoluntariamente, aduerbio. — Mimotaribo. Mimotariboe. Ypotaçabo. Ypotaçaboe. ut. Xeremimotaribo aço .i. uou por minha uontade, ou uoluntariamente. ec.
Uomitar. — Agueen. neut. Aimoiebigr. act. O acusatiuo he a mesma comida ou uinho.
Uontade. — Mimotara. ut. Xeremimotara, o que eu quero ou desejo, minha uontade.
Uontade ter de comer, ou beber algũa cousa. — Aiucey. act.
Uontade ter em algũa cousa. — uide. Querer.
Uos, ou uos outros. — Pê, l, Peẽ.
Uosso, uester, a, um. — Pê.

Deincipientibus a litera X ante A

Xareo, certo peixe. — *Guaraguaçu*, o mayor delles. Outro
Guarajuba, algum tanto ou pouco menor. *Guaracĩma*,
mais piqueno. *Goaranhana*. *Goarapucũ*.
Xarẽ, certo milho miudinho. — *Abatij*. *Abatimirỹ*.

Deincipientibus a litera Z ante A

Zaburro. — uide. Milho *zaburro*.

Zaguncho. — uide. Lança.

Zambras pernas. — Tigmãnhemanga.

Zambro ser assi. — Xeretigmãnhemang.

Zarabulhenta cousa, o contrario de liza. — Axixã. Acarãxixã.

Zarabulhenta cousa ser. — Xeaxixã. Xeacaraxixã, ou repetidos.

Zombando dizer, ou fazer, e não de uerdade. — Xememoãe.

Xememonanamoe.

Zombar assi. — Xememoã (Çupe).

Zombar com alguém. — Aimojarû. act.

Zombar de alguém. — O mesmo q. Escarnecer. Ajoiaý. act.

Zombar assi, absolute. — Aporojay. Aporoiaroyay.

Zombarias de palaura. — Memoã. Nheẽmemoã.

Zombarias por obras. — Memoã.

Zumbar como a uara. — uide. Brãdir.

Zunir. — Açunung, entende-se de toda a cousa que faz boatu pouco ou muito.

Zunir indo como a seta, pilouro, etc. — Anheeng, vel, Anheeng-bigrigb guicoapa, l, quixobo.

Zurrar como o iumento, etc. — Anheeng.